



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

SĀMAVEDA-
ĀRANYAKA-SAMHITĀ

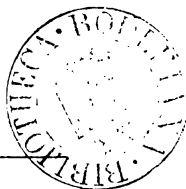
ИЗСЛѢДОВАНИЕ

ФИЛИППА ФОРТУНАТОВА.

ВЪ ПРИЛОЖЕНІИ:

НѢСКОЛЬКО СТРАНИЦЪ ИЗЪ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ГРАММАТИКИ

ИНДОЕВРОПЕЙСКИХЪ ЯЗЫКОВЪ.



Москва, 1875 г.

Типографія И. И. Родзевича. Тверской бул., д. Лазарика.

ВВЕДЕНИЕ.

Гимны и священные изречения Ведъ переданы въ четырехъ сборникахъ, которые носятъ слѣдующія названія: ṛgveda, ¹⁾ Sāmaveda, Yaṅurveda (въ двухъ текстахъ) и Atharvaveda (иначе Brahaveda). Къ каждому изъ этихъ названій прибавляется слово saṁhitā „собрание“, для того чтобы отличить основную часть Ведъ, мантры (ед. ч. mantra), т. е. стихи и священные изречения, отъ позднѣйшей богословско-спекулятивной и ритуальной литературы (ед. ч. brāhmaṇa), основанной на мантрахъ и соединяющейся вмѣстѣ съ санхитами подъ общимъ названіемъ Veda (собств. „знаніе, вѣдѣніе“). Каждая изъ четырехъ названныхъ выше Ведъ имѣетъ свои brāhmaṇa, которыя должны быть, однако, строго отдѣляемы отъ санхиты, какъ созданія двухъ совершенно различныхъ эпохъ. Когда мы говоримъ о Ведахъ вообще или о Ригведѣ, Самаведѣ и т. д. въ частности, то разумѣемъ обыкновенно именно санхиты Ведъ, а не ту ученую или ритуальную литературу, которая примыкаетъ къ нимъ какъ обширный комментарий,—канонизированный впоследствии,—къ самому тексту ²⁾. Третью ступень въ развитіи ведійской литературы составляютъ сутры (ед. ч. sūtra), основывающіяся главнымъ образомъ на brāhmaṇa и передающія въ сжатомъ стилѣ (въ противоположность съ растянутымъ способомъ изложенія въ brāhmaṇa) все, что имѣетъ отношеніе къ ритуалу, построенному на Ведахъ, или къ правиламъ благочестивой жизни и т. д.

Atharvaveda, или Brahaveda, есть самая молодая изъ четырехъ Ведъ и никогда не пользовалась въ Индіи тѣмъ значеніемъ, какое имѣютъ три другія Веды. Главное содержаніе Atharvaveda состав-

¹⁾ По отсутствію необходимаго шрифта, я долженъ употреблять иногда малыя буквы вмѣсто большихъ.

²⁾ Мантры и браhmaṇa носятъ названіе «ṣruti», собств. «слушаніе», т. е. то, что слушаемо бываетъ. Такимъ образомъ ṣruti совпадало съ божественнымъ откровеніемъ (но самое слово не обозначало этого) и противопоставалось smṛti «памятованію» (т. е. тому, что сохраняется по преданію), куда принадлежатъ, напр., законы Ману.

ляютъ заклинанія и заговоры (*brahman* и *bheshaga*), откуда объясняется и самое названіе ея: *Brahmaveda*, хотя позднѣе это слово толковалось иначе и приводилось въ связь съ *brahman*, названіемъ того жреца, который долженъ наблюдать за правильнымъ совершеніемъ жертвоприношенія. Другое, болѣе распространенное названіе этой Веды: *Atharvaveda* приводитъ ее, для приданія большаго авторитета, въ близкое отношеніе къ священному роду *Атхарвановъ*, рядомъ съ которымъ назывались также и *Ангирасы*, вслѣдствіе чего мантры *Атхарваеды* носили, между прочимъ, имя: *Atharvāṅgirasas*.

Атхарваеда состоитъ не только изъ метрическихъ частей, но также и изъ прозаическихъ; ³⁾ послѣднія, очевидно, болѣе новаго происхожденія, сравнительно съ первыми, и по характеру языка своего приближаются къ *brāhmaṇa*. Что касается стиховъ *Атхарваеды*, то нѣкоторые изъ нихъ встрѣчаются также и въ другихъ Ведахъ, преимущественно въ десятой книгѣ *Ригведы* (прибавленной позднѣе къ первымъ девяти), но въ такомъ случаѣ они не рѣдко являются въ *Атхарваедѣ* въ формѣ подновленной или даже искаженной. какъ и вообще текстъ этой Веды переданъ намъ со множествомъ ошибокъ, ⁴⁾ что было слѣдствіемъ сравнительно поздняго составленія сборника или, по крайней мѣрѣ, поздняго его канонизированія. Мы не должны думать, однако, чтобы всѣ мантры *Атхарваеды* уступали по времени своего происхожденія старымъ гимнамъ *Ригведы*. Нѣкоторые изъ заговоровъ, помѣщенныхъ въ *Атхарваедѣ*, могутъ быть очень древними, но, составляя принадлежность домашняго обихода и не имѣя прямаго отношенія къ богочитанію, эти заклинанія долѣе оставались не собранными и давали, слѣдовательно, все большій и большій просторъ искаженіямъ и подновленіямъ языка, которыхъ, понятно, должны были явиться потомъ и въ текстѣ записанномъ.

Что касается трехъ первыхъ Ведъ, соединяемыхъ часто подъ общимъ названіемъ *trayī vidyā* („тройное знаніе“), то наименьшую древность должны мы признать за *Яджурведой*, хотя индійская традиція, перечисляя Веды, называетъ обыкновенно *Яджурведу* непосредственно за *Ригведой*. Мнѣніе о болѣе позднемъ происхожденіи *Яджурведы*, сравнительно съ *Самаведой*, можетъ опираться, ⁵⁾ напр.,

³⁾ *Атхарваеда* дѣлится на 20 книгъ. См. *Atharvaveda—sanhita*, herausgegeben von R. Roth und W. D. Whitney. Berlin. 1856.

⁴⁾ Срав. разсужденіе Pota Ueber den *Atharva-Veda*. Tübingen. 1856.

⁵⁾ Справ. Whitney's *Oriental and linguistic Studies*, стр. 16.

на слѣдующій стихъ изъ этой послѣдней (I, 4, 2, 3, 10): *ṛcāñ sâma yasâmahe yâbhyâm karmâni kṛṇvate, vi te sadasi râgâto yaḡnat deveshu vakshatah*, т. е. „мы почитаемъ стихъ *ṛc* и стихъ *sâman*, пособіемъ которыхъ совершаются жертвоприношенія; оба они властвують у алтаря, оба да ведутъ къ богамъ жертву,“⁶⁾ Мы видимъ, что *yaḡus* (жертвенная формула, жертвенное изреченіе) здѣсь вовсе не упоминается, между тѣмъ какъ стихи—*ṛc* и пѣсни—*sâman* являются уже принадлежностью жертвоприношенія. Ригведа часто говоритъ о пѣснопѣніяхъ *sâman* (рядомъ съ *ṛc* напр. въ ст. 5, 44, 14), а слово *yaḡus* въ значеніи жертвенной формулы встрѣчается здѣсь лишь въ позднемъ гимнѣ 10, 90. Но болѣе новое происхожденіе Яджурведы указывается, помимо того, самымъ содержаніемъ этого сборника. Яджурведа получила названіе отъ жертвенныхъ формулъ (*yaḡus*), которыя обязаны своимъ существованіемъ сильному развитію религіозной обрядности. Происхожденіе этихъ формулъ относится не къ эпохѣ созданія древнихъ гимновъ, но къ болѣе позднему времени, когда ритуаль сталъ получать все большее и большее значеніе въ богопочитаніи и когда сословіе жрецовъ (уже выдѣлившееся) поставило себѣ задачей регулировать религіозную обрядность и развитъ ее до мелочей. Такимъ образомъ назначеніе Яджурведы исключительно литургическое; отдѣльныя жертвенныя изреченія часто не имѣютъ внутренней связи между собою, и эта связь можетъ быть понята лишь по отношенію къ ритуалу, съ которымъ мы знакомимся изъ комментарія къ тексту, а равно изъ брахманъ и сутръ. Яджурведа, отличающаяся обиліемъ школь,⁷⁾ передана въ двухъ текстахъ, которые разнятся одинъ отъ другаго главнымъ образомъ не содержаніемъ, но расположеніемъ матеріала. Одинъ изъ этихъ текстовъ пазывается Бѣлою Яджурведою, а другой Черною; санхита перваго носитъ имя: *Vâḡasaneyi-samhitâ*,⁸⁾ а санхита втораго: *Taittirīya-samhitâ*.⁹⁾ Что касается

6) Срав. въ Агхарведѣ 7, 54, 1, гдѣ, между прочимъ, вмѣсто *vakshatah* читается *vaschatah*, т. е. «оба они доставляютъ (изъявнт. накл.) къ богамъ жертву». Въ стихѣ, который слѣдуетъ за этимъ, упоминается и *yaḡus*.

7) Это обстоятельство вполне понятно, такъ какъ жертвенный ритуаль въ его подробностяхъ было не вездѣ одинъ и тотъ же.

8) См. *The Vâḡasaneyi—samhitâ*, edited by A. Weber. Berlin. 1852.

9) См. *Indische Studien*, томы XI и XII, (1871 и 1872; гр.): *Die Taittirīya—samhitâ*, herausgegeben von A. Weber. Текстъ изданъ здѣсь въ транскрипціи. Часть этой санхиты, вмѣстѣ съ комментаріемъ, была издана уже прежде въ Калькуттѣ въ *Bibliotheca Indica* (деванагарскій шрифтъ).

словъ *vâgasaneyin* (или *vâgasaneyā*) и *taittiriya*, то въ нихъ должно видѣть *patronymica*, обозначающія извѣстныя школы; названія же „Бѣлая“ и „Черная“ объясняются Веберомъ ¹⁰⁾ изъ расположенія матеріала: Бѣлая Яджурведа строго отдѣляетъ самыя изреченія и стихи отъ объясненія, приложеннаго къ нимъ, между тѣмъ какъ въ Черной жертвенныя формулы по бѣльшей части непосредственно сопровождаются догматическими объясненіями, указаніями на ритуаль и т. д.

Жертвенныя формулы, или *yağus* въ собственномъ смыслѣ, составляютъ половину содержанія Яджурведы (т. е. ея санхиты) и имѣютъ форму прозаическую, которую, впрочемъ, можно назвать иногда ритмическою прозою. Кромѣ этихъ прозаическихъ *yağus* Яджурведа заключаетъ въ себѣ также много стиховъ, *ṛc*, наибольшую часть которыхъ мы находимъ въ Ригведѣ; но въ Яджурведѣ каждый стихъ получаетъ значеніе жертвенной формулы и связывается съ тою или другою частью жертвеннаго обряда. Стихи, общіе Яджурведѣ съ Ригведою, представляютъ не рѣдко варианты, число которыхъ, впрочемъ, не столь значительно, какъ при сравненіи Самаведы съ Ригведою, да и при томъ по своему второстепенному характеру они не имѣютъ для насъ того интереса, какъ эти послѣдніе. Относительно прозаическихъ *yağus* я думаю, что однѣ изъ этихъ жертвенныхъ формулъ создавались вновь по мѣрѣ развитія обрядоваго культа, другія же представляли въ основѣ своей обломки старыхъ стиховъ (*ṛc*), приуроченные къ той или другой части жертвеннаго обряда. Подобнымъ же образомъ объясняю я ниже составъ Стобны (*Stobha*), примыкающей къ Самаведѣ.

Совершенно своеобразную теорію касательно *yağus* и ихъ отношенія къ гимнамъ высказалъ Гаугъ (*Haug*) въ Введеніи къ своему изданію одной изъ брахманъ Ригведы, именно *Aitareya—Brāhmaṇa*. ¹¹⁾ По мнѣнію Гауга, жертвенныя формулы—*yağus* и тѣ краткія обращенія къ богамъ, которыя мы встрѣчаемъ въ брахманахъ и сутрахъ подъ именемъ *pidid*, предшествовали по времени своего созданія гимнамъ и отличаются, слѣдовательно, особенно глубокою древностію. Изъ гимновъ Гаугъ считаетъ наиболѣе древними тѣ, которыя связаны съ жертвоприношеніемъ, между тѣмъ какъ другіе,

¹⁰⁾ *Akademische Vorlesungen über indische Literaturgesch—ichte* (Berlin. 1852), стр. 83 и 99.

¹¹⁾ *Aitareya—Brāhmaṇam of the Rig-Veda*. Edited, translated and explained by *Martin Haug*. Bombay. 1863. См. основательные разборы этого изданія въ *Indische Studien*, т. IX, стр. 177—380. Срав. также *Макса Мюллера Essays*, т. I, стр. 94—105.

выражающіе просто поэтическое міровоззрѣніе или прославленіе боговъ, онъ относитъ ко временамъ болѣе позднимъ. Я не могу входить здѣсь въ подробный разборъ этой теоріи, противорѣчащей общепринятому въ наукѣ мнѣнію, но долженъ замѣтить, что какихъ-нибудь убѣдительныхъ доказательствъ Гаугъ не представилъ въ пользу своего взгляда. Противъ него говоритъ уже прозаическая форма *yağus* и *niwid* (хотя бы мѣстами эта проза и была ритмическою), между тѣмъ какъ у народовъ индо-европейскихъ поэтическія произведенія всегда предшествовали прозаическимъ, что и было замѣчено противъ Гауга Максомъ Мюллеромъ. Относительно краткихъ обращеній къ богамъ, извѣстныхъ подъ именемъ *niwid*, должно быть принято во вниманіе и то, что сама традиція не придавала имъ особенно священнаго значенія, вслѣдствіе чего мы не имѣемъ даже отдѣльнаго текста, въ которомъ онѣ были бы собраны. Естественно предположить поэтому, что и *niwid* произошли, по крайней мѣрѣ, отчасти, изъ обломковъ старыхъ гимновъ, подобно *yağus*. Само собою разумѣется, что нѣкоторыя краткія обращенія къ богамъ съ мольбою принять участіе въ жертвѣ могли быть созданы въ очень древнее время, и слово *uktha* въ Ригведѣ я понимаю именно въ значеніи жертвеннаго изреченія,¹²⁾ но отсюда далеко еще до той теоріи, выставляемой Гаугомъ, по которой исходнымъ пунктомъ всей устной литературы служить жертва и связанныя съ нею краткія изреченія, или формулы. Съ такою теоріею я не согласенъ въ принципѣ: не обрядъ и не жертва были первою ступенью въ развитіи богослуженія, но словесное богопочитаніе, гимнъ. Гимны, какъ прославленія боговъ и мольбы къ нимъ, произошли въ свою очередь изъ тѣхъ лирическихъ произведеній, которыя выражали воззрѣніе человѣка на окружавшій міръ, его удивленіе и страхъ передъ силами и явленіями природы, облекавшимися въ тотъ или другой осязательный образъ, и мольбы обращенныя къ этой видимой природѣ, а не къ богамъ, которые еще не существовали. Такимъ образомъ жертвенные гимны и жертвенныя формулы должны были имѣть передъ собою длинный рядъ гимновъ совершенно инаго характера, и самая жертва, у народовъ индо-европейскихъ, по крайней мѣрѣ,¹³⁾ явилась послѣ славословія

¹²⁾ Мы не знаемъ, однако, на сколько совпадали эти *uktha* съ позднѣйшими *yağus*. Срав. объ *uktha* сказанное мною ниже.

¹³⁾ Я намѣренно ограничиваю свое положеніе индоевропейскими народами, такъ какъ не могу входить здѣсь въ подробное разсмотрѣніе этого вопроса по отношенію къ другимъ народностямъ.

и молитвы. Въ подтвержденіе этого мы имѣемъ факты, представляемые языкомъ. Въ эпоху совместной жизни индо-европейское племя, вѣроятно, не знало еще жертвы, ¹⁴⁾ хотя устная поэзія, несомнѣнно, существовала (какъ это доказывается сравнительной мифологіей), и вотъ позднѣе, когда отдѣльные индо-европейскіе народы получили надобность въ новомъ словѣ для выраженія новаго понятія, они обратились или къ словамъ, выразившимъ „дѣйствіе“ (жертвоприношеніе какъ священное дѣйствіе, или дѣйствіе *χρτ' ἐξοχήν*), или къ тѣмъ, первоначальное значеніе которыхъ было „закалыванье“, „возліаніе“ и т. д. (смотря по роду жертвы), или же къ другимъ, уже употреблявшимся въ значеніи богопочитанія, и при томъ именно словеснаго, такъ какъ лишь этотъ видъ богослуженія былъ до тѣхъ поръ извѣстенъ. Однимъ изъ убѣдительныхъ примѣровъ можетъ служить сскр. *yağna*, обыкновенное впоследствии слово для выраженія жертвоприношенія. Въ этомъ же значеніи употребляется *yağna* и въ Ведахъ, но, кромѣ того, оно значитъ тамъ также „славословіе, гимнъ“. Нельзя думать, конечно, что значеніе „славословіе,“ произошло изъ значенія „жертвоприношеніе“, ибо въ такомъ случаѣ было бы непонятно, почему позднѣйшій языкъ удержалъ лишь послѣднее изъ этихъ значеній и совершенно утратилъ первое. Корень, лежащій въ *yağna*, есть *yağ* „читать“, откуда сскр. глаголъ *yağ* и греческ. *ἄζομαι, ἀγος*. Можно предположить поэтому, что *yağna* сохраняетъ въ Ведахъ общее значеніе: „богопочитаніе“, точно такъ же какъ и глаголъ *yağ*, позднѣе „приносить жертву“, здѣсь значитъ еще вообще „читать боговъ“ какъ гимнами, такъ и жертвою. Совершенно то же находимъ мы и въ языкѣ Авесты, гдѣ *yağ* (= сскр. *yağ*) выражаетъ „читать боговъ“ славословіемъ или жертвою, а *yağna* (откуда и названіе одной изъ частей Авесты), подобно *yağna* въ Ведахъ, удерживаетъ оба значенія: „славословіе“ и „жертвоприношеніе“. Итакъ, несомнѣнно, что жертвоприношеніе было извѣстно уже въ ту эпоху, когда племена индійскія составляли одно цѣлое съ племенами эранскими, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, ясно видно, что какъ въ этомъ періодѣ, такъ и позднѣе, по раздѣленіи индо-эранскаго народа, въ значеніи „приносить жертву“, „жертва“ употреблялись слова, примѣнявшіяся также къ гимнамъ, или славословіямъ. Очевидно, что этотъ фактъ, добытый изъ языка, никакъ не можетъ служить осно-

¹⁴⁾ По крайней мѣрѣ, не сохранилось никакихъ свидѣтельствъ объ этомъ. Срав. Фика *Die ehemalige Sprachinheit der Indogermanen Europas*, стр. 276.

ваніемъ для теоріи Гауга. Гораздо скорѣе можемъ мы согласовать его съ нашимъ взглядомъ, по которому жертва явилась позже молитвословія. Коль скоро извѣстное слово употребляется въ двухъ значеніяхъ, изъ которыхъ одно все больше и больше уступаетъ другому и, наконецъ, исчезаетъ совсѣмъ, мы, руководясь общимъ правиломъ, судимъ такъ, что это исчезнувшее значеніе было болѣе древнимъ, сравнительно съ тѣмъ, которое его вытѣснило. Такимъ образомъ надо полагать, что и слова *уа́г*, *уа́гъна* (др. бактрійск. *уаз*, *уаспа*) выражали сначала богопочитаніе, проявлявшееся въ произнесеніи гимновъ, а затѣмъ, удерживая этотъ смыслъ, онѣ стали примѣняться и къ тому религіозному дѣйствію, которое соединялось съ славословіемъ и молитвой; наконецъ, съ теченіемъ времени, это религіозное дѣйствіе, т. е. жертвоприношеніе, приобрѣло такую важность, что гимны и молитвы представлялись лишь сопровождавшими его и, слѣдовательно, второстепенными въ томъ, для обозначенія чего существовали слова *уа́г* и *уа́гъна*.

Другой примѣръ, показывающій развитіе жертвы изъ гимна, или славословія, я беру изъ языковъ литовско-славянскихъ. Въ настоящее время вопросъ о степеняхъ родства между отдѣльными индоевропейскими языками представляется особенно запутаннымъ, но вполне вѣрнымъ можно считать такое же близкое отношеніе другъ къ другу языковъ литовско-славянскихъ, какъ и арійскихъ (т. е. индо-эранскихъ). Я не сомнѣваюсь въ томъ, что старославянск. *жръти* (или *жръти*, *жртти*), т. т. общеславянск. *жрти* (и выражаетъ звукъ долгій), получило свое значеніе уже по отдѣленіи славянскихъ языковъ отъ литовскихъ, ибо литовск. *girtì* (прусск. *girtwei*) значитъ „славить“, „хвалить“; корень этихъ словъ есть *gar* „звучать“¹⁵⁾ (срав. греч. *γῆρος*, ст. слав. *малоль* и т. д.), и сюда же принадлежатъ сскр. и др. бактр. *gar* „славить“ (по санскритски *gar*, *gr̥nāti*, значитъ также „звать“). Такимъ образомъ, этимологія слова *жръти*, давно уже выставленная,¹⁶⁾ служитъ новымъ подтвержденіемъ нашей теоріи объ отношеніи жертвы къ славословію и молитвѣ.

Подобно Яджурведѣ, Самаведа имѣетъ также исключительно литургическое назначеніе, и въ этомъ отношеніи Яджурведа и Самаведа должны быть противопоставлены Ригведѣ.

¹⁵⁾ Переходъ *a* въ *i*, черезъ посредство *e*, произошелъ въ *gig* — въ литовско-славянскую эпоху.

¹⁶⁾ Срав. Миклошича *Lexicon*, педъ словомъ *жръти*.

Ригведа, ¹⁷⁾ самая обширная изъ всѣхъ Ведъ (1028 гимновъ, болѣе десяти съ половиною тысячъ стиховъ) и наиболѣе интересная для насъ, можетъ быть названа Ведой по преимуществу. Сборникъ Ригведы самъ въ себѣ заключалъ свою цѣль: составители его руководились желаніемъ предохранить гимны отъ порчи или забвенія и вовсе не имѣли въ виду цѣлей литургическихъ; на это указываетъ какъ объемъ сборника, такъ и разнообразный характеръ его гимновъ, изъ которыхъ иные не имѣютъ отношенія къ богочитаію. Въ позднѣйшей практикѣ произнесеніе священныхъ гимновъ Ригведы было также соединено съ отправленіемъ обрядовъ жертвоприношенія (какъ и произнесеніе *yağus* и *sâman*) и лежало на обязанности жреца хотара ¹⁸⁾ но не въ этомъ состояло первоначальное назначеніе сборника.

Ригведа (*ṛgveda*), получившая свое названіе отъ *ṛc* „стихъ“, преимущественно „хвалебный“, (собственно „восхваленіе, прославленіе“), дѣлится на десять книгъ, называемыхъ *maṇḍala* (собств. „вругъ“, „циль“). ¹⁹⁾ Гимны, входящіе сюда, принадлежатъ по времени составленія разнымъ эпохамъ и представляютъ нѣзтому различія какъ въ характерѣ, такъ и въ языкѣ. Понятно, что составители сборника Ригведы не могли руководиться при расположеніи гимновъ болѣею или мѣншею ихъ древностію, ибо такого рода критерій былъ невозможенъ въ эпоху, отдаленную вѣками отъ времени появленія этихъ гимновъ. Мы видимъ, что, за исключеніемъ первой, девятой, десятой и частію восьмой книгъ, гимны Ригведы расположены такимъ образомъ, что каждая мандала содержитъ въ себѣ исключительно или преимущественно стихи, приписываемые либо одному автору, т. е. извѣстному вдохновенному мудрецу—*ṛshi*, либо членамъ одного и того же рода. Такъ, вторая мандала имѣетъ почти исключительно гимны Гритсамады (*Gṛtsamada*), третья—гимны Вишвамитры (*Viśvāmitra*) и его потомковъ,

¹⁷⁾ Впервые былъ изданъ отрывокъ изъ Ригведы Розеномъ въ 1830 году (*Rig-Vedae Specimen*), а восемь лѣтъ спустя явилась въ его же изданіи вся первая аштака Ригведы съ латинск. переводомъ и примѣчаніями (*Rigveda-Sanhita, liber primus, sanskrite et latine. London. 1838*). Съ 1849 года начато Максимомъ Мюллеромъ роскошное изданіе Ригведы и комментарія къ ней Сайяна (Лондонъ), но, кромя того, мы имѣемъ текстъ всей Ригведы въ транскрипціи въ изданіи Ауфрехта (*Indische Studien, томы VI и VII*).

¹⁸⁾ Жертвенныя формулы *yağus* произноситъ жрецъ *adhvaryu*; это слово часто встрѣчается еще въ Ригведѣ.

¹⁹⁾ По другому, чисто внѣшнему дѣленію Ригведа имѣетъ восемь аштакъ (*ashṭaka*), т. е. восемь восьмыхъ частей.

четвертая—гимны Вамадевы (Vāmadeva), пятая—гимны Атри (Atri) и его потомковъ, шестая—гимны Бһарадваджи (Bharaadvāja) и потомковъ, седьмая—гимны Васишты (Vasishtha) и потомковъ. Восьмая мандала заключаетъ въ себѣ много гимновъ, принадлежащихъ потомкамъ Канвы (Kaṇva), но рядомъ съ ними стоятъ также гимны и другихъ лицъ. Само собою разумѣется, что подъ этими именами мы не обязаны разумѣть дѣйствительныхъ авторовъ гимновъ; позднѣйшая традиція могла связать извѣстные стихи, для приданія имъ бѣльшаго авторитета, съ именемъ того или другаго изъ древнихъ ṛshi, а иногда авторами стиховъ называются даже прямо боги (особенно часто въ десятой мандалѣ)²⁰). Нельзя упускать изъ виду и того, что списокъ авторовъ не переданъ въ самомъ сборникѣ гимновъ, но извѣстенъ намъ изъ оглавленія (Anukramaṅikā), составленнаго позднѣе и примыкающаго къ литературѣ Ригведы. Въ большинствѣ случаевъ указаніе на того или другаго ṛshi или его родичей должно быть понимаемо, конечно, такъ, что извѣстные гимны сохранялись въ памяти такого-то рода; ²¹) можетъ быть даже, первоначально каждый изъ этихъ родовъ имѣлъ свое собраніе гимновъ, которое и вошло потомъ, какъ составная часть, въ сборникъ Ригведы. Что касается книгъ первой, девятой, десятой и частью восьмой, то онѣ содержатъ въ себѣ гимны, приписываемые разнымъ авторамъ (членамъ разныхъ родовъ). Относительно десятой книги мы не можемъ сомнѣваться въ томъ, что она прибавлена позднѣе, ибо на это указываетъ характеръ значительной части гимновъ, входящихъ сюда ²²); многіе изъ нихъ, какъ замѣчено выше, являются также и въ Аथарваведѣ. Первая книга Ригведы, хотя и различается отъ слѣдующихъ шести въ томъ, что соединяетъ въ себѣ стихи, приписываемые лицамъ различныхъ родовъ, имѣетъ, однако, тотъ же планъ расположенія гимновъ (за исключеніемъ послѣднихъ, припи-

²⁰) По позднѣйшему богословскому воззрѣнію, ведійскіе гимны воспринимались вдохновенными риши какъ откровеніе. Это воспріятіе божественнаго откровенія выражалось технически глаголомъ «видѣть» (darṣ). А между тѣмъ въ самыхъ гимнахъ авторъ говоритъ иногда, что онъ сдѣлалъ или смастерилъ (taksh) такой-то стихъ, какъ плотникъ дѣлаетъ колесницу (RV. 1, 130, 6; 5, 2, 11), или какъ дѣлаютъ прекрасную одежду (5, 29, 15) и т. д.

²¹) Любопытно, что въ числѣ авторовъ гимновъ называется нѣсколько женщинъ, откуда можно заключать о бѣлѣ высокомъ положеніи женщины въ эту эпоху сравнительно съ тѣмъ, какое выпало на ея долю съ установленіемъ браһманскаго строя жизни.

²²) Сюда принадлежатъ, напр., гимны спекулятивнаго содержанія: о происхожденіи міра, о божествѣ, представляемомъ абстрактно, и т. д.

сываемыхъ Агастѣ, *Agastya*), по которому въ каждой группѣ, принадлежащей извѣстному *ṛshi* или роду, начальные гимны обращены къ Агни, слѣдующіе къ Индрѣ, а затѣмъ уже идутъ стихи, посвященные другимъ божествамъ. Это обстоятельство позволяетъ намъ видѣть въ семи первыхъ книгахъ Ригведы одну и ту же редакцію, но трудно сказать, принадлежали ли къ первоначальному собранію также и двѣ слѣдующія книги. Вопросъ не въ томъ, конечно, когда были созданы гимны, помѣщенные въ этихъ двухъ книгахъ, но лишь въ томъ, были ли они включены въ первоначальную редакцію Ригведы. Что касается девятой мандалы, то она содержитъ въ себѣ исключительно гимны, посвященные Сомѣ свѣтло текущему (*Pavamāna Soma*), почему и носитъ названіе *Pavamānuyas* (т. е. *ṛsas*). Понятно, что здѣсь не могъ быть принятъ тотъ порядокъ расположенія гимновъ, который мы видимъ въ семи первыхъ книгахъ, но это-то обстоятельство и позволяетъ намъ сомнѣваться въ первоначальной принадлежности девятой книги къ сборнику Ригведы. Стихи, посвященные Сомѣ свѣтло текущему (или процѣживающемуся), по самому существу своему принадлежатъ къ стихамъ жертвеннымъ, и это соединеніе въ одной книгѣ гимновъ, однородныхъ по сюжету, и при томъ жертвенныхъ, противорѣчитъ общему плану Ригведы, принятому во всѣхъ остальныхъ книгахъ, включая сюда и десятую. Почти половина стиховъ, составляющихъ девятую мандалу, является также и въ томъ литургическомъ сборникѣ, который носитъ названіе Самаведы, но здѣсь эти стихи стоятъ въ другомъ порядкѣ и связаны не единствомъ содержанія, но отношеніемъ къ ритуалу. Изъ числа остальныхъ стиховъ Самаведы, встрѣчающихся въ сборникѣ Ригведы, почти двѣ трети мы находимъ въ восьмой книгѣ этого послѣдняго. Такимъ образомъ девятая и восьмая мандалы Ригведы имѣютъ для насъ особенное значеніе по связи съ Самаведою и представляются вмѣстѣ съ тѣмъ почти одинаково неясными по отношенію къ первымъ семи мандаламъ. Гимны восьмой мандалы не имѣютъ, правда, того единства сюжета, какъ гимны девятой, и посвящены различнымъ божествамъ, но мы не видимъ здѣсь того плана расположенія стиховъ, какой извѣстенъ намъ изъ семи первыхъ мандаль. При этомъ должно замѣтить, что какъ девятая книга имѣетъ свое специальное названіе, *Pavamānuyas*, такъ и восьмая носитъ имя: *Pragāthās* (множ. ч.)²³⁾,

²³⁾ *Pragātha* (ед. ч.) есть названіе извѣстнаго рода строфъ; по корню это слово указываетъ, конечно, на *gā* «пѣть».

между тѣмъ какъ для остальныхъ книгъ не существуетъ особыхъ названій. Итакъ, очень возможно, что восьмая и девятая мандалы не одновременны по редакціи съ первыми семью, хотя при настоящемъ положеніи вопроса нельзя еще утверждать этого положительно. Что касается отношенія этихъ мандалъ къ Самаведѣ, то когда бы ни послѣдовало ихъ присоединеніе къ семи первымъ книгамъ Ригведы, самые гимны, заключающіеся здѣсь, были извѣстны задолго до составленія сборника Самаведы.

Я сказалъ выше, что назначеніе Самаведы исключительно литургическое: она содержитъ въ себѣ стихи, которые пѣлись при жертвоприношеніи Сомы. Что касается культа Сомы, то начала его восходятъ къ эпохѣ индо-эранской, какъ это видно изъ сравненія сскр. soma съ др. бактр. haoma, но болѣе полное развитіе этотъ культъ получилъ по раздѣленіи арійскаго (т. е. индо-эранскаго) племени, и при томъ преимущественно въ Индіи. Слово soma, собственно „экстрактъ“ (отъ su „выжимать сокъ“), обозначаетъ сокъ изъ растенія *Asclepias acida* (или изъ другаго, близкаго къ нему), который при броженіи получаетъ нѣсколько наркотическія свойства; др. бактр. haoma было перенесено на самое растеніе, изъ котораго добывался такой сокъ. Происхожденіе культа Сомы объясняется такимъ образомъ, что человѣкъ, замѣтивъ опьяняющее дѣйствіе этого сока, приписалъ ему божественную силу, вслѣдствіе чего Сома обратился въ бога, а добываніе его стало священнымъ дѣйствіемъ. Сомы служатъ пріятною жертвою для боговъ, преимущественно для Индры, который, вдохновившись этимъ напиткомъ, совершаетъ свои подвиги: убиваетъ змѣя и освобождаетъ небесныя воды. Кромѣ девятой мандалы, исключительно посвященной Сомѣ, другія книги Ригведы также содержатъ въ себѣ гимны въ честь Сомы, а указанія на этотъ культъ встрѣчаются очень часто во всѣхъ мандалахъ. Такимъ образомъ несомнѣнно, что жертвоприношеніе Сомы было извѣстно уже въ эпоху составленія старыхъ гимновъ, и древностью этого обряда должно объяснять то обстоятельство, что цѣлая книга Ригведы посвящена исключительно Сомѣ. Но эти гимны вовсе не предполагаютъ сильнаго развитія обрядности, между тѣмъ какъ сборникъ Самаведы обязанъ своимъ происхожденіемъ той эпохѣ, когда ритуаль жертвоприношенія Сомы былъ регулированъ, и когда стихи, употреблявшіеся при этомъ священнодѣйствіи, получили новый, символическій характеръ, по связи съ тою или другою частью обряда.

Понятно, что Самаведа, состоящая почти исключительно изъ

стиховъ Ригведы, расположенныхъ только въ иномъ порядкѣ, очень часто безъ внутренней связи, не можетъ представлять для насъ самостоятельнаго интереса и важна именно по отношенію къ Ригведѣ. Число всѣхъ стиховъ Самаведы, извѣстныхъ намъ въ настоящее время, простирается въ нашей редакціи до 1874 ²⁴⁾. Если мы исключимъ изъ этого числа тѣ стихи, которые повторяются въ Самаведѣ, то получимъ 1602 стиха, и изъ нихъ только 92 не встрѣчаются въ Ригведѣ. Я говорилъ уже о томъ, что преимущественно девятая и восьмая мандалы Ригведы содержатъ въ себѣ стихи, находимые нами въ Самаведѣ, но, кромѣ того, мы имѣемъ здѣсь также извлеченія и изъ другихъ книгъ Ригведы. Что касается стиховъ, принадлежащихъ исключительно Самаведѣ, то они по большей части ничѣмъ не отличаются отъ остальныхъ; отсутствіе ихъ въ Ригведѣ можетъ быть объясняемо или неполнотою этой послѣдней, какъ сборника всѣхъ гимновъ, или же неполнотою той редакціи ея, которая намъ извѣстна ²⁵⁾.

Изъ сравненія текстовъ обѣихъ Ведъ оказывается, что стихи Ригведы являются въ Самаведѣ по большей части съ вариантами, которые нерѣдко представляютъ здѣсь чтеніе болѣе древнее, чѣмъ въ Ригведѣ; въ этомъ заключается чрезвычайно важное значеніе Самаведы для критики ведійскихъ текстовъ, и потому весьма желательно было бы имѣть тщательный разборъ всѣхъ этихъ вариантовъ. Но что должны мы думать, на основаніи этого обстоятельства, о взаимномъ отношеніи редакцій Ригведы и Самаведы? Бенфей въ Введеніи къ своему изданію Самаведы высказалъ по этому поводу слѣдующее предположеніе: ²⁶⁾ *Es scheint mir ganz im Geiste solcher heiligen Schriften und der Art ihrer Entstehung zu liegen, dass, wenn einmal der SV. aus einer älteren Recension des RV. in der uns vorliegenden Gestalt fixirt war, nichts weiter daran geändert wurde, während es sehr gut geschehen konnte, dass an die Stelle der ältern RV.—Rec. durch Hinzutritt neuer Hülfsmittel eine neue Rec. trat, deren Charakter im Einzelnen alsdann völlig ohne Einfluss auf den SV. blieb.* Нужно замѣтить при этомъ, что текстъ Ригведы былъ фиксированъ ²⁷⁾ очень давно, и что въ самыхъ древнихъ произве-

²⁴⁾ Я считаю здѣсь какъ отдѣлъ *Āgaṇyaka*, такъ и стихи *Mahānāmnyas*.

²⁵⁾ Мы имѣемъ Ригведу въ редакціи школы *Ṣakalakās*, но встрѣчаемъ нѣкоторыя указанія и на школу *Bāshkalās*, съ текстомъ которой мы не знакомы.

²⁶⁾ *Die Hymnen des Sāma-Veda, Einleitung, XXVIII.*

²⁷⁾ Я не касаюсь здѣсь труднаго вопроса, какимъ образомъ была установлена редакція Ведъ, при помощи ли письма, или посредствомъ устной передачи. Макс Мю-

деняхъ, гдѣ только приводятся изъ нея цитаты, онѣ являются всегда въ той формѣ, какую имѣютъ и теперь въ Ригведѣ; такимъ образомъ установленіе текста Самаведы должно было произойти во времена еще болѣе отдаленныя. Очевидно, однако, что взаимное отношеніе редакцій Ригведы и Самаведы можетъ быть понимаемо иначе: сборникъ Самаведы могъ быть составленъ тогда, когда еще не было предпринято собраніе гимновъ „*ṛgveda—samhitā*“, и въ доказательство этого можно было бы сослаться на болѣшую древность чтеній, представляемыхъ Самаведою. Нѣтъ сомнѣнія, что на основаніи имѣющихся данныхъ вопросъ о взаимномъ отношеніи по времени происхожденія редакцій Ригведы и Самаведы не можетъ быть окончательно выясненъ; но во всякомъ случаѣ было бы произвольно предполагать вмѣстѣ съ Бенфеємъ, что въ основу Самаведы легла извѣстная редакція Ригведы, хотя бы и болѣе древняя, чѣмъ та, какую мы знаемъ. Я думаю, что когда бы ни произошло составленіе сборника Самаведы, раньше или позже Ригведы, оно не имѣло отношенія къ редакціи этой послѣдней. Стихъ *sāman* по звуковой своей сторонѣ (не музыкальной) былъ тождественъ первоначально съ стихомъ *ṛc*, но задолго до составленія сборниковъ Ведъ были извѣстны уже эти два вида словеснаго богопочитанія: стихъ и пѣснопѣніе; срав. RV. 8, 27, 5 (*ṛc....gir*)²⁸⁾, 8, 81, 19 (*gir.... arka*), 1, 7, 1 (*gâthinas.... arkinas*), 1, 10, 1 (*gâyanti.... arcanti*), 6, 45, 4 (*arcata gra sa gâyata*) и т. д. Что касается пѣснопѣній *sāman*, которыя отличались отъ *gâyatra* (RV. 8, 16, 9) и издревле сопровождали жертвоприношеніе Сомы, то онѣ не рѣдко упоминаются въ Ригведѣ (напр.: 1, 62, 2; 1, 173, 1; 1, 107, 2; 2, 43, 1 и 2; 5, 44, 14; 8, 16, 9 и т. д.), гдѣ приводятся даже спеціальныя названія нѣкоторыхъ изъ *sāman*: *rathamtara* (1, 164, 25,²⁹⁾ а также въ позднѣе прибавленной десятой книгѣ 181, 1) и, можетъ быть, *bṛhat* (8, 55, 1; 8, 78, 1) = *sāma bṛhat* (8, 87, 1). Потребность въ сборникѣ Самаведы явилась тогда, когда ритуаль уже значительно

леръ (History of ancient Sanskrit Literature) думаетъ, что даже брахманы составлены безъ пособія письма, но срав. возраженія Whitney'а (Oriental and Linguistic Studies: Müller's History of Vedic Literature) и его гипотезу, которая кажется мнѣ очень правдоподобною.

²⁸⁾ *Gir* значитъ собственно «прославленіе» (отъ *gar* «славить»), но обыкновенно это слово можетъ быть переводимо «хвалесная пѣснь». Тамъ, гдѣ *gir* отличается отъ *ṛc* или *arka*, такой переводъ мнѣ кажется несомнѣннымъ. Первоначально *ṛc* и *gir* выражали, конечно, одно и то же.

²⁹⁾ Этотъ гимнъ, безъ сомнѣнія, принадлежитъ къ числу позднихъ.

усложнился, и когда число *sâman* на столько возросло, что явилась надобность регулировать их употребленіе. Но понятно, не было никакой необходимости обращаться при этомъ къ санхитѣ Ригведы, еслибъ даже она и существовала; стихи *sâman* вошли въ Самаведу въ той звуковой формѣ, какую имѣли они, а не соответствующіе имъ стихи *ṛc*. Первоначально, какъ я уже сказалъ, тѣ и другіе были тождественны въ этомъ отношеніи, но издревле существовавшее употребленіе извѣстныхъ стиховъ въ качествѣ *sâman* (при жертвоприношеніи Сомы) должно было вызвать то явленіе, что одинъ и тотъ стихъ могъ являться съ теченіемъ времени въ разныхъ видахъ (я говорю только о звуковой сторонѣ), смотря по тому, былъ ли онъ *sâman*, или же нѣтъ. Легко предположить также, что стихи *sâman* вслѣдствіе своего литургическаго назначенія, подчинявшася всегда извѣстному контролю, были болѣе предохранены отъ звуковыхъ измѣненій, чѣмъ тѣ же самые стихи въ формѣ *ṛc*, какъ составныя части извѣстнаго гимна, бывшаго въ живомъ употребленіи. Такимъ образомъ я думаю, что на основаніи текстовъ Ригведы и Самаведы нельзя ничего сказать о томъ, который изъ этихъ сборниковъ былъ составленъ прежде, такъ какъ оба они произошли независимо другъ отъ друга ³⁰⁾; еслибъ было даже доказано, что редакція Ригведы, въ той самой формѣ, какъ мы ее знаемъ, предшествовала редакціи Самаведы, то и тогда архаизмы послѣдней не показались бы намъ удивительными, въ виду только что сказаннаго мною о различной судьбѣ одного и того же стиха. Во избѣжаніе недоразумѣній, считаю нужнымъ повторить, что здѣсь рѣчь идетъ о редакціи этихъ сборниковъ, а не о времени происхожденія мантръ Ригведы и Самаведы. Въ послѣднемъ отношеніи Самаведа, безъ всякаго сомнѣнія, восходитъ къ Ригведѣ, ибо стихи *sâman* произошли, какъ мы видѣли, вслѣдствіе литургическаго примѣненія извѣстныхъ *ṛc* къ жертвоприношенію Сомы. Я долженъ замѣтить также, что, говоря объ отношеніи Самаведы къ Ригведѣ, я разумѣю тотъ текстъ первой изъ нихъ, въ которомъ *sâman* освобождены отъ измѣненій, какимъ они подвергаются при нѣнни (см. ниже), или, другими словами, я разумѣю *libretto* пѣснопѣній *sâman*.

Мантры Самаведы переданы въ формѣ стиховъ и изреченій и въ музыкальной формѣ пѣснопѣній. Собственно говоря, подъ Самаведою должно разумѣть лишь этотъ послѣдній видъ мантръ, такъ какъ словомъ *sâman* обозначается стихъ или изреченіе въ той

³⁰⁾ На возможность такого объясненія указываетъ и Бенфей, *ibid.*

формѣ, какъ ихъ должно пѣть: „*gītirūpāḥ mantrāḥ sāmāni*“.³¹⁾ Жрецъ, на обязанности котораго лежитъ пѣніе мантръ Самаведы при жертвоприношеніяхъ, называется *udgātar* „пѣвецъ“, и уже въ Ригведѣ (2, 43, 2) мы читаемъ: *udgāteva... sāma gāyasi*, „будто *udgātar*, ты поешь стихъ *sāman*“; другое названіе для пѣвца стиховъ *sāman*, *sāmagā*, употреблено въ томъ же гимнѣ, въ первомъ стихѣ. Но если значеніе слова *sāman* совершенно ясно, то этимологія его была загадочна уже для индійскихъ ведистовъ, и на ихъ попытки объяснить происхожденіе этого слова³²⁾ мы не можемъ смотрѣть серьезно. Я думаю, что корень *sāman* лежитъ въ *saṃ*, и *sāman* образовано отсюда точно такъ же, какъ, напр., *vāma* „милый, прекрасный“, изъ * *vanma*, отъ корня *van* (см. Словарь Бётлингга и Рота подъ словомъ *vāma*) или *vāma* „лѣвый“, изъ * *vanma*, съ котор. срав. др. саксонск. и др. верхненѣмецк. *win-istar* „лѣвый“. При глаголѣ *saṃ* существовала болѣе краткая форма *sā* (какъ *tā* изъ *tan* и т. п.), отъ которой мы и могли бы выводить слово *sāman*; но необходимости въ этомъ нѣтъ, и я предпочитаю объясненіе *sāman* изъ полной формы *saṃ*. Первоначальное значеніе *saṃ* было „читать“ (срав. др. бактр. *han* „быть достойнымъ“, ст. слав. *саню*),³³⁾ затѣмъ „дарить“ (это же значеніе имѣетъ и др. бактр. *han*) и, наконецъ, „получать въ даръ“ (собственно въ медіумѣ, но также и въ дѣйствительн. залогѣ). Такимъ образомъ *sāman* можетъ значить или „почитаніе“, или „приношеніе“; первое могло бы казаться болѣе вѣроятнымъ, по аналогіи съ *yaḡna*, но Петербургскій Словарь не даетъ значенія „читать“ ведійск. глаголу *saṃ*, и я думаю поэтому, что *sāman* значило собственно „приношеніе“, откуда развилось дальнѣйшее употребленіе этого слова въ смыслѣ литургической пѣсни, какъ приношенія богамъ. Срав. RV. 1, 27, 4, гдѣ *gāyatra*, пѣснь, называется приношеніемъ, *sanī*.

Текстъ Самаведы, въ которомъ мантры сохраняютъ первоначальную форму стиха (безъ музыкальныхъ измѣненій) называется *Ārcika*, отъ *rc* „стихъ“. Этотъ текстъ былъ уже дважды изданъ, Стевенсономъ (Stevenson) и Бенфеємъ³⁴⁾, а въ настоящее время онъ

³¹⁾ См. цитату, приведенную Саяной (*Sāyana*) въ Введеніи къ комментарію Самаведы, стр. 9 по Калькуттск. изданію.

³²⁾ См. Бенфея *Die Hymnen des Sāma-Veda, Glossar*, подъ словомъ *sāman*.

³³⁾ Отсюда же, вѣроятно, происходитъ сскр. *saṃa* «старый» (собств. «почтенный»), литовск. *senas*, латинск. *senex* и т. д.

³⁴⁾ Особеннаго вниманія заслуживаетъ изданіе Бенфея (*Die Hymnen des Sāma-Veda, herausgegeben, übersetzt und mit Glossar versehen von Theodor Benfey. Leipzig. 1848*),

вновь издается въ Индіи, вмѣстѣ съ комментариемъ Саяны (Sāyana) и съ текстомъ Gāna (отъ gā „пѣть“), въ которомъ sāmān имѣютъ музыкальную форму ³⁵). Та часть Самаведы, которую я сообщаю ниже, принадлежитъ также къ Ārcika, но она не вошла въ изданія Стевенсона и Бенфея, а Калькуттское изданіе пока еще не доведено до Āraṇyaka.

Ārcika Самаведы дѣлится или на двѣ, или на три части: Chandas и Uttarā ³⁶), или же Chandas, Āraṇyaka (= Āraṇi) и Uttarā. Саяна держится перваго дѣленія: sāmāgānām ṛkrāthāya dvāu granthāu vidyete, „chandah“ „uttarā“ ceti („у самаведистовъ для чтенія sāmān какъ стиховъ существуютъ два текста: „Chandas“ и „Uttarā“, стр. 22) и присоединяетъ отдѣлъ Āraṇyaka (какъ дополнение) къ Chandas: kāṇḍatrayāmakā yam chandonāmakaḥ saṁhitāgranthaḥ ³⁷) so 'yam āraṇyakenādhyāyena shaṭṣaṅkhyāpūrakena saha shaḍbhir adhyāyair upetaḥ („этотъ текстъ санхиты, называемый „Chandas“, состоитъ изъ трехъ отдѣловъ—kāṇḍa; онъ, вмѣстѣ съ чтеніемъ Āraṇyaka, имѣющимъ шесть частей, заключаетъ въ себѣ шесть чтеній“ стр. 91). Подобнымъ же образомъ оглавленіе къ Ārcika по редакціи школы Nāigeuās ³⁸) помѣщаетъ отдѣлъ Āraṇyaka какъ седьмую (последнюю) „прапатхаку“ первой части и, повидимому, даже не даетъ этой прапатхакѣ особаго названія. Но обыкновенно Āraṇyaka отдѣляется отъ Chandas и приводится какъ совершенно особая часть текста Ārcika; поэтому въ рукописяхъ мы встрѣчаемъ Āraṇyaka или от-

оказавшее большую пользу изученію Ведъ въ Европѣ. Изданіе Стевенсона съ переводомъ, сдѣланнымъ на основаніи комментарія Саяны, вышло въ свѣтъ въ 1842 г.

³⁵) Bibliotheca Indica, New Series, №№ 218, 224, 235 и др. (Calcutta. 1871 и слѣд.): Sāma-Veda-Saṁhitā with the Commentary of Sāyana Ācārya, edited by Satyavrata Sāmaçramī.

³⁶) У Бенфея: Pūrvārcika и Uttarārcika.

³⁷) Саяна, какъ кажется, нигдѣ не употребляетъ слова Ārcika и вмѣстѣ вмѣсто того saṁhitā. Но ārcika слово древнее, и уже Панини (Pāṇini) учитъ объ образованіи его (IV, 3, 72); по формѣ это прилагат., при которомъ должно подразумѣвать, конечно, сущ. grantha (текстъ), ибо ārcika употребляется обыкновенно въ мужск. родѣ, а не въ среднемъ, какъ у Бенфея. Я не знаю, на чемъ основывался Веберъ (Indische Studien, I, стр. 29), называя первую часть Самаведы (т. е. Chandas) Ārcika, а вторую (т. е. Uttarā) Stāubhika. Это ошибочное дѣленіе вошло также и въ сочиненія Макса Мюллера (History of ancient Sanskrit Literature), Whitney'а (Oriental and Linguistic Studies) и др., равно какъ и въ Петербургскій Словарь, гдѣ оно позднѣе, впрочемъ, было исправлено. Подъ Stāubhika должно разумѣть, конечно, Stobha, о котор. см. ниже.

³⁸) См. объ этой рукописи у Бенфея Die Hymn. d. SV., Einleitung, VII, а также Nachträge und Verbesserungen.

дѣльно отъ Chandas, или, если рукопись заключаетъ въ себѣ полный текстъ *Ārcika*, то отдѣль *Ār.*,³⁹⁾ слѣдуя за *Ch.*, получаетъ все таки особое названіе. *Satyavrata Sāmasgamī*, издающій въ настоящее время Самаведу, вмѣстѣ съ комментариемъ Саяны, на стр. 22, въ примѣчаніи къ мѣсту, приведенному мною выше, говоритъ, что тотъ Мадхавъ (*Mādhava*), который еще прежде написалъ комментарий („*vivaraṇa*“) къ Самаведѣ, дѣлитъ *Ārcika* на три части (*Ch.*, *Ār.* и *Utt.*), и что такимъ же образомъ поступаютъ ведисты⁴⁰⁾. Личность Мадхавы очень загадочна по отношенію къ Саянѣ, и Burnell въ Введеніи къ своему изданію *Vanṣabrahmaṇa* (*Vaiṣabrahmaṇa*)⁴¹⁾ старался доказать, что оба эти имени принадлежатъ одному и тому же лицу, и что *Sāyana* есть „*the bhoganātha or mortal body of Mādhava, the soul identified with Viṣṇu*“. Къ сожалѣнію, я не имѣю этого изслѣдованія и знакомъ съ нимъ лишь по краткимъ рецензіямъ Вебера (*Literarisches Centralblatt* 1873 г., 8-го ноября) и Макса Мюллера (*The Academy* 1874 г., 31-го января). Оба рецензента находятъ, что вопросъ все таки не выясненъ, и указываютъ на обстоятельства, которыя не позволяютъ пока отождествлять Саяну съ Мадхавой. Сюда же должно отнести, конечно, существованіе двухъ комментарий къ Самаведѣ, одного съ именемъ Мадхавы (*Sāmavedasya Vivaraṇa*), другаго съ именемъ Саяны (*Sāmavedārthaprakāśa*); оба они разнятся не только въ объясненіяхъ,—какъ это можно видѣть изъ Калькуттскаго изданія Самаведы, гдѣ приводятся въ выносахъ цитаты изъ *Vivaraṇa*,—но и въ дѣленіи текста *Ārcika*. Я не знаю, простирается ли комментарий Мадхавы также и на *Uttarā*, но изъ словъ Бенфея⁴²⁾ я вижу, что онъ пользовался для Chandas комментариемъ Мадхавы, а для *Utt.* комментариемъ Саяны, хотя оба они соединены въ одной рукописи, сообщающей, впрочемъ, имена авторовъ. Разница между обоими комментаріями въ способѣ объясненія показалаcя Бенфею настолько существенною, что вызвала его замѣчаніе: „*Die beiden Theile des Commentars haben einen so ganz verchiedenartigen Charakter, dass man sie kaum für Werke eines und desselben Verfassers halten*

³⁹⁾ Сокращенія: *Ār.*, *Ch.* и *Utt.* обозначаютъ *Āraṇyaka*, Chandas и *Uttarā*.

⁴⁰⁾ *Yo hi mādhavaḥ sāmavedasya vivaraṇakāraḥ pūrvatanaḥ, tasya naye vāidīkavyavahāre ca āraṇyikas (sic) tṛtīyaḥ; eṣāṇi trayāṇām eva sādharmaṇam abhidhānam ārcika iti.*

⁴¹⁾ *The Vanṣabrahmaṇa (being the eihgt Brāhmaṇa) of the Sāmaveda, edited together with the Commentary of Sāyana, a preface and index of words. Mangalore. 1873.*

⁴²⁾ *Die Hymn. d. SV. стр. X и XI.*

канп.“ Я считаю это замѣчаніе совершенно вѣрнымъ, такъ какъ обѣ части того комментарія, которымъ пользовался Бенфей, принадлежать, дѣйствительно, разнымъ составителямъ; съ комментариемъ Саяны къ Chandas (извѣстнымъ намъ изъ Калькуттскаго изданія) Бенфей, слѣдовательно, не былъ знакомъ. Что касается комментарія Мадхавы, *Sāmavedasya Vivaraṇa* (или *Sāmavedavivaraṇa*?), то онъ долженъ стоять въ самомъ близкомъ отношеніи къ комментарий Bharatasvāmīna (*Bhāratasvāmin*), подъ названіемъ: *Sāmavedavivaraṇa*. Этотъ комментарий находится въ коллекціи рукописей Burnell'a въ лондонской библиотекѣ при India Office ⁴³⁾, но, не будучи знакомъ съ самымъ текстомъ его, я не могу, конечно, точнѣе опредѣлить связь его съ тѣмъ комментариемъ, который приписывается Мадхавѣ. Не скрою, однако, что мнѣ представляется почти несомнѣннымъ полное тождество обоихъ комментариевъ; а въ такомъ случаѣ надо будетъ признать, что подъ именемъ Мадхавы можетъ скрываться не только Саяна, но и Bharatasvāmīnъ, о которомъ мы знаемъ, что онъ жилъ раньше Саяны, такъ какъ послѣдній дѣлаетъ на него ссылки ⁴⁴⁾ Въ лондонской рукописи комментарий Bharatasvāmīna простирается только на Chandas и на *Āg.*, вмѣстѣ съ стихами *Mahānāmnyas* ⁴⁵⁾; *Āg.* отдѣляется здѣсь какъ отъ предшествующихъ стиховъ, такъ и отъ послѣдующихъ (т. е. *Mahānāmnyas*), и комментарий къ этой части обозначенъ въ концѣ такъ: *iti āgamaṇyakaśamavivaraṇam* (л. 76).

Мы видимъ такимъ образомъ, что *Āg.* считается особымъ отдѣломъ текста *Āgśika*, хотя по своему объему этотъ отдѣлъ весьма незначителенъ сравнительно съ *Ch.* и *Utt.* Но есть, дѣйствительно, основаніе присоединять *Āg.* къ *Ch.* и отдѣлять обѣ эти части отъ *Utt.*; это основаніе дается расположеніемъ стиховъ въ *Ch.* и *Āg.*, съ одной стороны, и въ *Utt.*, съ другой. Въ двухъ первыхъ отдѣлахъ стихи, не имѣя часто внутренней связи между собою, расположены по декадамъ, *daśatī* ⁴⁶⁾ (имѣющимъ иногда болѣе, иногда менѣе десяти

⁴³⁾ См. Catalogue of a Collection of Sanskrit Manuscripts. By Burnell. Part I: Vedic Manuscripts (London. 1869. Trübner), № 127.

⁴⁴⁾ См. Вебера *Akadem. Vorlesungen über indische Literaturgeschichte*, стр. 42.

⁴⁵⁾ Должно ли объяснять это неполнотою рукописи, или тѣмъ, что комментарий Bharatasvāmīna, дѣйствительно, оканчивается здѣсь? Въ рукописи, которою пользовался Бенфей, комментарий Мадхавы также не простирается на *Uttarā*.

⁴⁶⁾ См. о формѣ этого слова у Бенфея, Глоссарій къ *Samaved*; иначе объясняетъ *daśatī* Веберъ (*Indische Studien* I, 29), который видитъ здѣсь мѣстный падежъ отъ *daśat*. Комментарій Мадхавы имѣетъ, вмѣсто *daśatī*, *daśatyā*, а Саяна въ томъ же значеніи употребляетъ *khaṇḍa*, «отдѣлъ»; см. Калькуттск. изданіе *Samaveda*, стр. 110.

стиховъ), между тѣмъ какъ Utt. состоитъ изъ краткихъ гимновъ (sûkta), преимущественно въ три стиха, т. е. въ соединеніи tṛca, или же въ два, а иногда въ одинъ стихъ (очень рѣдко), или въ четыре, пять и т. д., но не болѣе какъ въ двѣнадцать. Стихи, помѣщенные въ Ch., нерѣдко повторяются въ Utt., и при томъ по большей части въ качествѣ начальныхъ стиховъ гимна. Саяна обобщаетъ это явленіе и потому даетъ слѣдующее опредѣленіе текстамъ Ch. и Utt.: chandonāmake granthe nānāvīdhānam sāmnam yonibhūta eva ṛcaḥ pañhitāḥ; uttarāgranthe tṛcātmakāni sūktāni pañhitāni, ekasmimstṛce chandogatā yonyuk prathamā, itare dve uttare ⁴⁷⁾ т. е. „въ текстѣ, называемомъ Chandas, читаются стихи ṛc, составляющіе основу (yoni) разнообразныхъ sāman; въ текстѣ Uttarā читаются гимны въ строфахъ tṛca: въ tṛca первый стихъ есть основа, находящаяся въ Chandas, а два другихъ стоятъ сверхъ того“ (стр. 22). Такимъ образомъ здѣсь предполагается, во первыхъ, что всѣ стихи въ Utt. состоятъ изъ строфъ tṛca, между тѣмъ какъ въ самомъ текстѣ мы находимъ гимны изъ одного, двухъ, четырехъ стиховъ и т. д., которые не могутъ быть приведены въ формѣ tṛca. (Что касается гимновъ изъ шести, девяти и двѣнадцати стиховъ, то понятно, ихъ можно разсматривать какъ соединеніе двухъ, трехъ или четырехъ строфъ tṛca). Во вторыхъ, первымъ стихомъ въ строфѣ tṛca Саяна называетъ одинъ изъ стиховъ, находящихся въ Ch., между тѣмъ какъ въ дѣйствительности это явленіе наблюдается хотя и часто, но далеко не всегда. Даже самое названіе Uttarā Саяна объясняетъ изъ того, что въ строфахъ tṛca за стихомъ—основой (т. е. основой для sāman) слѣдуютъ *сверхъ того два стиха*: tṛcātmakeshu sūkteshu yā prathamā yonibhūta tannāmna chandogranthasya „yonigranthaḥ“ ⁴⁸⁾ iti adhyāpakānam samākhyā, itarasya tu tṛcasañgharūpasya granthasyoparitanayor ṛcor nāmadheyena „uttarā“ iti samākhyā (стр. 23—24). Съ этимъ толкованіемъ можно, кажется, не соглашаться, и названіе Uttarā проще объяснять въ значеніи Uttarā samhitā, санхита слѣдующая, или дальнѣйшая (вторая), т. е. по отношенію къ Chandas; вмѣстѣ съ тѣмъ это же названіе (Uttarā, а не Uttarā) показываетъ, что отдѣлъ Ṛg. или вообще не считался при этомъ, или же присоединялся къ Ch. Что ка-

⁴⁷⁾ Саяна цитируетъ здѣсь, какъ и въ другихъ мѣстахъ, произведеніе: Nyāyavistara, но, по словамъ Satyavata-Sāmaṣṣamī (стр. 4, примѣч. 3), авторомъ его былъ тотъ же Саяна.

⁴⁸⁾ Такимъ образомъ мы узнаемъ отсюда, что отдѣлъ Ch. носитъ также названіе: yonigrantha, т. е. «текстъ основъ.»

сается отношенія *Āg* къ *Utt.*, то и эти два отдѣла имѣютъ нѣкоторые общіе стихи; число ихъ, правда, незначительно, но во всякомъ случаѣ это взаимное отношеніе *Āg* и *Utt.* аналогично съ тѣмъ, какое существуетъ между *Ch.* и *Utt.* Наконецъ, однородность *Āg.* съ *Ch.* (въ отличіе отъ *Utt.*) доказывается тѣми Ганами (т. е. сборниками пѣснопѣній *sāman*), которые основываются на этихъ двухъ отдѣлахъ, - и о которыхъ я скажу ниже.

Теперь я долженъ обратить вниманіе на существенную разницу, касающуюся расположенія матеріала въ *Ch.*, съ одной стороны, и въ *Āg.*, съ другой. *Chandas*, точно такъ же какъ и *Uttarā*, дѣлится на „чтенія“, *prapañhaka*, которыхъ насчитывается въ *Ch.* 6, а въ *Utt.* 9; эти чтенія въ свою очередь подраздѣляется на половины (въ *Ch.* и въ пяти первыхъ *prapañhakaхъ* въ *Utt.*) или на трети (въ остальныхъ *prapañhakaхъ* въ *Utt.*), которыя въ *Utt.* дѣлятся далѣе на отдѣлы *khaṇḍa*, состоящіе изъ нѣсколькихъ гимновъ. Все это дѣленіе есть чисто внѣшнее (какъ дѣленіе Ригведы на *aṅghika*), не имѣющее какого либо внутренняго основанія и составленное, вѣроятно, съ цѣлью помогать при изученіи *Самаведы*. Такого же рода и другое дѣленіе *Ch.* и *Utt.* на *adhyaṅga*, „чтенія“, или „штуди“, извѣстное намъ изъ комментарія Саяны; этихъ *adhyaṅga* насчитывается въ *Ch.* пять ⁴⁹⁾, а въ *Utt.* 21 ⁵⁰⁾. Саяна, присоединяющій, какъ мы видѣли, отдѣлъ *Āg.* къ первой части *Ārcika*, называетъ его поэтому шестымъ *adhyaṅga* въ *Ch.* (см. приведенную выше цитату), а оглавленіе къ *Ārcika*, принадлежащее школѣ *Nāigeyās*, помѣщаетъ *Āg.* какъ седьмую *prapañhaka* въ *Ch.*; противъ этого послѣдняго обозначенія можно, однако, замѣтить, что оно вовсе не согласуется съ объемомъ *prapañhakaхъ* въ первой части *Ārcika* и уже поэтому не могло быть общепринятымъ. Но, кромѣ указаннаго мною дѣленія, *Chandas* представляетъ еще другое, на отдѣлы *kāṇḍa* или *paṅvan*, которыхъ считается три: *Āgneya* (1, 1, 1—2, 1, 2) ⁵¹⁾, *Āindra* (2, 1, 3—5, 2, 3) и *Pāvamāna*, или *Sāmya* (5, 2, 4 до конца); срав. у Саяны: *āgneyaṃ āndraṃ pāvamānaṃ iti kāṇḍatrayātmako yo 'yaṃ chandonāmakāḥ granthāḥ* (стр. 91) и см. также Бенфея *Die Hymnen des SV., Einleitung*, стр. XVIII. Это дѣленіе основано на содержаніи, ибо, хотя отдѣльные стихи въ *Ch.* по большей части не имѣютъ внутренней связи между собою, тѣмъ

⁴⁹⁾ См. Калькуттск. изд. *Самаведы*, стр. 91.

⁵⁰⁾ См. Бенфея *Die Hymn. d. SV.*, стр. XVIII.

⁵¹⁾ Цифры указываютъ на *prapañhaka*, половины (*ardha*) и декады.

не менѣе они сгруппированы здѣсь по тремъ божествамъ: Агни, Индрѣ и Сомѣ, откуда произошли и самыя названія трехъ отдѣловъ, упоминаемыя уже, напр., въ Atharvavedѣ (11, 7, 6) и въ *Sāmavidhāna-Brāhmaṇa* (I, 4)⁵²). Относительно третьяго отдѣла, *Pāvamāna* (или *Sāmuṣya*), должно замѣтить, что всѣ стихи, входящіе сюда, извѣстны намъ изъ девятой мандалы Ригведы (*Pāvamānyas*), между тѣмъ какъ въ двухъ первыхъ отдѣлахъ мы находимъ стихи изъ разныхъ книгъ этого сборника, преимущественно изъ восьмой, а наименѣе всего изъ девятой. Отдѣлъ *Āindra*, второй по порядку, не имѣетъ того единства, какъ два другихъ отдѣла, и, кромѣ стиховъ къ Индрѣ, составляющихъ его главное содержаніе, онъ заключаетъ въ себѣ также обращенія къ Агни и другимъ божествамъ. Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ *Chandas* дѣлится поэтому не на три части, но на восемь, при чемъ *Āgneya* и *Pāvamāna* остаются въ томъ же объемѣ, какъ и выше, а отдѣлъ *Āindra* сокращается, образуя передъ собою еще пять подраздѣленій; см. Бенфея *ibid*, стр. XVII. Это послѣднее дѣленіе не имѣетъ, однако, того единства принципа, какъ изложенное выше на три части, и рядомъ съ названіями *Āgneya*, *Āindra*, *Pāvamāna* оно употребляетъ такія, какъ *Bṛhatī*, *Trishṭubh*, *Anuṣṭubh*, т. е. названія метровъ. *Uttarā* не представляетъ ничего подобнаго дѣленію *Ch.* на три части, хотя отдѣльные стихи и соединяются здѣсь въ небольшія группы, или гимны. Точно такъ же и *Āgaṇyaka*, по крайней мѣрѣ въ первыхъ четырехъ декадахъ, содержитъ въ себѣ обращенія къ различнымъ богамъ, безъ всякой видимой системы въ порядкѣ ихъ расположенія и, слѣдовательно, существеннымъ образомъ отличается въ этомъ отношеніи отъ *Ch.*; пятая же декада, за исключеніемъ перваго стиха, посвящена Солнцу (*Sūrya*).

Названіе *Āgaṇyaka* указываетъ на пустыню, дѣсь (*agaṇya*) и объясняется тѣмъ, что этотъ отдѣлъ Самаведы былъ предназначенъ для пустынниковъ. По своему объему *Āg.* соотвѣтствуетъ половинѣ *prapāthaki* въ *Ch.* и состоитъ изъ пяти декадъ, къ которымъ, въ

⁵²) «*Āgneyam āindraṃ pāvamānam ity etena kalpena catvāri varshāṇi prayuṅgānaḥ śatasamvatsaram avāpnoti.*» Я пользовался для *Sāmavidhāna-Brāhmaṇa* рукописью Парижской національной бібліотеки, № 177 Dev. Въ недавнее время Burnell издалъ эту брахману вмѣстѣ съ комментариемъ Саяны (London, 1873.), но я знакомъ съ этимъ изданіемъ лишь по рецензіи Вебера въ *Literarisches Centralblatt* (1874 года, 23-го марта). Изъ числа поправокъ въ текстъ, предлагаемыхъ Веберомъ, слѣдующія совершенно согласны съ чтеніемъ парижской рукописи: *prāktāleshādaktūleshu vā; parusham uktvā nyagrodhaṇṇigāñ (śaramūlaṃ ca).*

видѣ дополненія, присоединяются стихи *Mahānāmnīyas*, или, иначе, отдѣлъ *Mahānāmnī*. Саяна присоединяетъ *Mahānāmnī*, какъ шестую декаду, къ *Āraṇyaka* (см. въ приведенной выше цитатѣ: *āraṇyake-nādhyāyena shaṭṣaṅkhyāpūrakāṇa*), а *Nāigeyānām ārsha* (часть оглавленія къ *Ārcika*, по редакціи школы *Nāigeyās*) ставитъ цифру 5 послѣ стиховъ *Mahānāmnīyas*, т. е. соединяетъ ихъ въ одно цѣлое съ пятою декадою. И то, и другое, однако, не точно: стихи *Mahānāmnīyas* представляютъ собою appendix къ *Āraṇyaka*, и потому въ рукописяхъ названіе *Ār.* простирается обыкновенно только на пять декадъ, за которыми слѣдуетъ далѣе отдѣлъ *Mahānāmnī* (не называемый декадою) подъ особымъ обозначеніемъ; правда, въ рук. А (см. ниже), принятой мною въ основу при изданіи текста, слова: „*iti āraṇyapadaḥ samāptaḥ*“ поставлены послѣ стиховъ *Mahānāmnīyas*, но эти стихи помѣщены здѣсь все таки какъ прибавка, а не въ качествѣ шестой декады, и потому послѣ нихъ нѣтъ цифры. Совершенно въ такомъ же отношеніи находятся стихи *Mahānāmnīyas*, переложенные въ музыкальную форму, и къ тексту *Āraṇyagaṇa*; здѣсь они также представляютъ собою appendix и не включаются въ шесть прапатакъ, изъ которыхъ состоитъ этотъ сборникъ пѣснопѣній. Доказательство въ пользу самостоятельности стиховъ *Mahānāmnīyas* дается какъ ихъ характеромъ, такъ и тѣмъ, что этотъ отдѣлъ носитъ особое названіе, извѣстное даже изъ санхитъ *Бѣлой Яджурведы* (23, 35) и *Атхарваведы* (11, 7, 6), равно какъ изъ многихъ брахманъ и сутръ ⁵³⁾. *Mahānāmnī* состоитъ изъ девяти стиховъ и уже самымъ метромъ отличается отъ предшествующихъ декадъ. Всѣ девять стиховъ этого отдѣла посвящены *Индрѣ* и представляютъ такимъ образомъ извѣстное единство въ содержаніи. Въ ритуалѣ эти стихи (въ ихъ музыкальной формѣ) предназначались для какого-то обряда (см. *вартіку*, *vārtika*, къ *Панини V, 1, 94*) ⁵⁴⁾, который вслѣдствіе этого назывался *mahānāmnī* ⁵⁵⁾ (именит. *mahānāmnīs*) или *mahānāmnīvrata*. Стихи *Mahānāmnīyas* носятъ также названіе *śakvaṇyas* (т. е. *ṛcas*), „могучіе“

⁵³⁾ По мнѣнію Петербургскаго словаря, нужно подразумѣвать при *mahānāmnī* существит. *ṛc*, но мнѣ кажется страннымъ употребленіе единствен. числа. Срав. *Uttarā* и *Āraṇī*.

⁵⁴⁾ См. Словарь *Бѣтлингга* и *Рота* подъ словомъ *mahānāmal*. Къ числу ссылокъ на брахманы должно прибавить также указаніе на *Sāmavidhāna-Brahmaṇa*.

⁵⁵⁾ По изданію *Бѣтлингга II*, стр. 205.

⁵⁶⁾ У *Вебера*, въ цитатѣ изъ *Mahābhāṣya* (*Ind. Stud. XIII, 449*), стоитъ *māhānāmnī*, и это, повидимому, правильнѣе.

(такъ какъ они даютъ мощь Индрѣ; срав. Nig. 1, 8), и съ этимъ именемъ мы встрѣчаемся уже въ Ригведѣ (7, 33, 4; 10, 71, 11). То обстоятельство, что Mahānāmī соединяется съ Āg. указываетъ, конечно, на литургическую связь этихъ стиховъ, но тѣмъ не менѣе мы должны считать Mahānāmī не составною частью Āg., а лишь дополненіемъ, подобно тому какъ и Bharatasvaminī, предшественникъ Саяны, комментируетъ стихи Mahānāmīyas отдѣльно отъ стиховъ Āg.

Въ пяти декадахъ, составляющихъ Āgaṇyaka, заключается по нашей редакціи 55 стиховъ (по другой 56): въ первой декадѣ 9 (по другой 10), во второй 7, въ третьей 13, въ четвертой 12 и въ пятой 14. Очень многіе изъ этихъ стиховъ извѣстны изъ Ригведы (нѣкоторые изъ Atharvavedы), но въ Āg. они представляютъ обыкновенно варианты, которые, какъ и вообще въ Самavedѣ, имѣютъ нерѣдко чтеніе болѣе древнее, сравнительно съ чтеніемъ Ригведы. Вопросъ о томъ, когда составленъ былъ отдѣлъ Āg., въ одно ли время съ Ch. и Utt., или нѣтъ, не можетъ быть рѣшенъ пока, какъ мнѣ кажется. Правда, нѣкоторое указаніе на болѣе позднее происхожденіе Āg. можно было бы видѣть въ томъ, что сюда входятъ стихи изъ гимна Ригведы 10, 90, завѣдомо позднѣе, между тѣмъ какъ Ch. и Utt. не имѣютъ подобнаго рода стиховъ⁵⁷). Къ такому же выводу можно придти, если судить объ Āgaṇyakāṅśika по аналогіи съ тѣми араньявами, которыя составляютъ дополненіе къ brāhmaṇa и своимъ содержаніемъ указываютъ на болѣе новое происхожденіе, сравнительно съ браhmaṇī и въ собственномъ смыслѣ. Очевидно, однако, что это заключеніе было бы произвольно, и самое большее, что мы можемъ допустить, это то, что окончательная редакція, въ которой дошелъ до насъ Āgaṇyaka, дѣйствительно уступаетъ по времени двумъ другимъ отдѣламъ. Я замѣтилъ уже выше, что Āg. по отсутствію гимновъ и по дѣленію на декады сходится съ Ch., въ отличіе отъ Utt. Признаки, общіе отдѣламъ Ch. и Āg., очень важны (сравн. также далѣе Grātagaya-Gāna и Āgaṇya-Gāna), и не трудно предположить поэтому, что первоначально объ эти части составляли одно цѣлое, и что лишь впоследствии, съ развитіемъ браhmaṇскаго канона, произошло выдѣленіе Āg. изъ Ch.. Но вопросъ о времени выдѣленія Āg. не тождествененъ, конечно, съ вопросомъ о томъ, къ какому времени относится редакція тѣхъ стиховъ, которые составляютъ этотъ от-

⁵⁷) Срав. Вебера Akademische Vorlesung. über indische Literaturgeschichte, стр. 63.

дѣль. Какъ бы то ни было, на основаніи самыхъ памятниковъ едва ли можно будетъ придти къ удовлетворительному рѣшенію этихъ вопросовъ. Всѣ стихи, составляющіе *Āṅguyakārcika*, входятъ также, въ музыкальной формѣ, въ сборникъ гѣснопѣній *Āṅguyā-Gāna*, а цитаты изъ этого послѣдняго мы встрѣчаемъ уже въ брахманахъ (по крайней мѣрѣ, въ *Sāmavidhāna-Brahmana*, не отличающейся большой древностью), точно такъ же какъ и оглавленіе къ нему (вмѣстѣ съ оглавленіемъ къ *Grāmageya-Gāna*) составлено было очень давно, вслѣдствіе чего оно само носитъ названіе брахманы (именно *Ārsheya-Brahmana* или *rshi-Brahmana*).

Я говорилъ выше о томъ, что отдѣль *Āg.* не былъ напечатанъ въ изданіяхъ Стевенсона и Бенфея. Причины, по которымъ онъ не вошелъ сюда, совершенно случайныя и объясняются, конечно, тѣмъ, что *Āg.*, уступая по своему значенію въ литургикѣ двумъ другимъ отдѣламъ (т. е. *Ch.* и *Utt.*), рѣже встрѣчается въ рукописяхъ, чѣмъ эти послѣдніе. Бенфей зналъ, однако, о существованіи стиховъ, составляющихъ *Āṅguyaka* (хотя это названіе ему и не было извѣстно), но, на основаніи имѣвшихся у него данныхъ, онъ считалъ эти стихи принадлежностью школы *Nāigeyās*, а не той, которую мы знаемъ по изданному имъ тексту Самаведы. Заключение Бенфея основывалось на томъ, что единственное указаніе на наши стихи онъ встрѣтилъ въ рукописи, заключающей въ себѣ оглавленіе къ *Ārcika* по редакціи школы *Nāigeyās* (*Nāigeyānām ārsha*⁵⁸) и *dāivata*); здѣсь приводятся начальныя слова стиховъ и сообщаются имена тѣхъ боговъ, которымъ стихи посвящены (по традиціи), равно какъ и имена „риши“, ихъ авторовъ. Въ этой-то рукописи помѣщено оглавленіе и къ стихамъ *Āg.*, которые, какъ замѣчено выше, не составляютъ здѣсь особаго отдѣла, но отнесены въ качествѣ седьмой прапатхаки къ отдѣлу *Ch.* Извлеченіе изъ этой рукописи, касающееся нашихъ стиховъ, Бенфей напечаталъ въ своемъ изданіи Самаведы, въ *Nachträge und Verbesserungen*, стр. 268 и слѣд., и по начальному слову каждаго стиха онъ старался возстановить его вполнѣ, если находилъ соотвѣтствующее мѣсто въ Ригведѣ, при чемъ, конечно, должно было оставаться не переданнымъ то, что имѣетъ для насъ особенную цѣну, т. е. варианты, представляемые этими стихами, сравнительно съ Ригведою. Само собою разумѣется, что нѣкоторые стихи не могли быть вовсе возстановлены; сюда принадлежатъ какъ тѣ, которые не встрѣ-

⁵⁸) Бенфей читаетъ *ārshaka*, но см. у него же стр. IX.

чаются въ Ригведѣ, ⁵⁹⁾ такъ и другіе, по началу которыхъ нельзя еще судить, какой именно стихъ Ригведы долженъ быть сравниваемъ въ данномъ случаѣ, ибо однимъ и тѣмъ же словомъ начинается иногда нѣсколько стиховъ. Итакъ, Бенфей, на основаніи тѣхъ данныхъ, которыми располагалъ, долженъ былъ считать пять девять отдѣла *Ag.* вмѣстѣ съ стихами *Mahānāmnyas* принадлежностью школы *Nāigeyās*, и этотъ взглядъ перешелъ потомъ въ сочиненія другихъ европейскихъ ведистовъ ⁶⁰⁾. Въ настоящее время нѣтъ, конечно, никакой необходимости останавливаться на опроверженіи этого взгляда, ибо безспорно, что отдѣлъ *Ag.* не составляетъ принадлежности одной какой нибудь школы. Если бы Бенфею извѣстно было, что эти стихи называются *Āṅanyaka* (по крайней мѣрѣ, въ нашей редакціи), въ такомъ случаѣ онъ не замедлилъ бы, конечно, сопоставить ихъ съ *Āṅanyu-Gāna*, а присутствіе всѣхъ ихъ въ этомъ сборникѣ первоначальной не позволило бы ему видѣть въ нашихъ стихахъ особенность школы *Nāigeyās*, ибо какъ *Āṅanyu-Gāna* не принадлежитъ исключительно одной школѣ, такъ и та часть текста *Āṅsika*, которая, между прочимъ, даетъ основу этому сборнику, не можетъ быть достояніемъ одной школы *Nāigeyās*. И дѣйствительно, рукописи, заключающія въ себѣ *Āṅanyakāṅsika*, нигдѣ не называютъ этой школы, и если содержатъ въ себѣ также отдѣлы *Ch.* или *Utt.*, то приводятъ ихъ въ той самой редакціи, какая извѣстна намъ изъ изданія Бенфея. Наконецъ, комментаріи *Бхаратасвамина* и *Саяны* окончательно убѣждаютъ насъ въ томъ, какъ должно смотрѣть на стихи, составляющіе отдѣлъ *Āṅanyaka*.

Коснувшись вопроса о школахъ *Самаведы*, я считаю не лишнимъ остановиться на немъ. Наши свѣдѣнія о школахъ *Ведь* вообще очень ничтожны, такъ какъ, за исключеніемъ *Яджурведы*, каждая изъ остальныхъ трехъ *Ведь* извѣстна намъ въ текстѣ лишь по одной редакціи. Изъ индійскихъ сочиненій мы знаемъ, что число школъ было очень значительно; каждая школа (*śākhā*, собствен. „вѣтвь“), состоя изъ подраздѣленій, имѣла свой *textus receptus*, который назывался по ея имени, но съ теченіемъ времени большая часть школъ погибла, а отъ иныхъ до насъ дошли только одни имена. Что касается извѣстныхъ намъ *śākhā* *Яджурведы*, то онѣ представляютъ отличія какъ въ чтеніи, такъ и въ расположеніи

⁵⁹⁾ Текстъ *Атхарваеды* былъ въ то время мало извѣстенъ.

⁶⁰⁾ Потому въ *Петербургск. Словарѣ* (въ послѣднихъ выпускахъ) цитаты изъ *Ag.* приводятся подъ обозначеніемъ: *SV. Naig.*

материала, но отсюда мы не должны заключать еще, чтобы разница между отдѣльными школами была всегда существенна, ибо противъ этого говоритъ огромное количество ихъ, приписываемое нѣкоторымъ Ведамъ. Такъ, грамматическое произведение *Mahābhāshya* ⁶¹⁾ насчитываетъ 101 школу для Яджурведы, 1000 „путей“ (*vartman*) для Самаведы, 21 подраздѣленіе для Ригведы и 9 для Аथарваведы ⁶²⁾. Въ другомъ, довольно новомъ сочиненіи, посвященномъ специально школамъ Ведъ и называющемся *Saṅgavyūha* ⁶³⁾, Яджурведа получаетъ 86 школъ, Ригведа 5, а для Самаведы и Аथарваведы приводятся тѣ же числа, что и въ *Mahābhāshya*, при чемъ, однако, замѣчается, что изъ 1000 подраздѣленій Самаведы почти всѣ погибли, и сохранились лишь остатки, которые далѣе перечисляются. Максъ Мюллеръ ⁶⁴⁾ предполагаетъ, что нѣкоторыя изъ ведійскихъ школъ, наиболѣе древнія, дѣйствительно различались въ текстѣ санхитъ, но что другія представляли отличія лишь въ текстѣ брахманъ или даже въ текстѣ сутръ и имѣли санхиту совершенно такую же. Наконецъ, можно думать, что разница между нѣкоторыми школами опредѣлялась лишь традиціоннымъ толкованіемъ мантръ, различіемъ въ именахъ авторовъ, которымъ эти мантры приписывались, или въ именахъ тѣхъ боговъ, которымъ онѣ считались посвященными, и т. д. Что касается школъ Самаведы, то цифра 1000 слишкомъ громадна даже по сравненію съ другими цифрами, приведенными выше. Мы не обязаны, конечно, понимать здѣсь тысячу въ буквальномъ значеніи, точно такъ же какъ и въ словахъ Шаварасвамина (*Ṣaṅgavyūhin*), цитуемыхъ Саяною (стр. 11): „*sāmavede sahasram gīyurāyāh*“ (т. е. „въ Самаведѣ существуетъ тысяча средствъ для пѣнія“), слово „тысяча“ употреблено, безъ сомнѣнія, для выраженія неопредѣленно большаго количества; позднѣе тысяча *vartman* Самаведы могли быть приняты въ буквальномъ смыслѣ, какъ это и сдѣлано было въ *Saṅgavyūha* и, можетъ быть, даже въ *Mahābhāshya*. Во всякомъ случаѣ, однако, число школъ Самаведы должно было значительно превышать количество ихъ въ каждой изъ остальныхъ Ведъ, и это объясняется тѣмъ,

⁶¹⁾ Это произведение (авторъ котораго *Patanjali*), составленное во второмъ или въ первомъ вѣкѣ до Р. Х. (или же въ первомъ вѣкѣ по Р. Х.?), было издано въ Бенарсѣ въ 1872 г. Я знакомъ съ нимъ по подробному анализу, сдѣланному Веберомъ въ *Indische Studien*, XIII, стр. 293—496.

⁶²⁾ *Ind. Stud.* XIII, 430.

⁶³⁾ См. *Ind. Stud.* III, 247—283.

⁶⁴⁾ *History of ancient Sanskrit Literature.*

что ко всѣмъ другимъ различіямъ, какія могли существовать между школами, въ Самаведѣ присоединяются еще новыя, вносимыя раз-
нообразіемъ способовъ пѣнія. Мы увидимъ ниже, что въ сборникахъ
пѣснопѣній, Ганахъ, одинъ и тотъ же стихъ можетъ являться въ фор-
мѣ многихъ *sātaṃ*, отличающихся другъ отъ друга не словами, но
музыкальнымъ видомъ; понятно, что между отдѣльными школами
эта разница могла еще болѣе увеличиваться, и опредѣлить для нея
границы, дѣйствительно, трудно. Авторъ произведенія *Сагамавуѣна*,
хотя и говоритъ о тысячѣ школахъ въ Самаведѣ, можетъ назвать
изъ нихъ только нѣкоторые остатки, сохранявшіеся въ его время, и
перечисляетъ далѣе семь подраздѣленій школы *Rāṇḍyantiyās* и семь
подраздѣленій школы *Kāuthumās*, а въ числѣ этихъ послѣднихъ
онъ называетъ и тѣхъ *Nāigeuyās*, отъ которыхъ дошло до насъ
упомянутое выше оглавленіе къ *Ārcika*. Большая часть именъ, пере-
данныхъ здѣсь, встрѣчается также и въ *Mahābhāshya* ⁶⁵⁾, но всѣ
эти имена, взятая сами по себѣ, мало интересны, такъ какъ объ
отношеніи другъ къ другу отдѣльныхъ школъ мы все таки не
узнаемъ ничего. Что касается современнаго положенія школъ Са-
маведы, то вотъ что сообщаетъ Burnell ⁶⁶⁾, который могъ изучить
этотъ вопросъ на самомъ мѣстѣ: „Only three *śākhās* (т. е. Сама-
веды) are now known in India, viz. the *Rāṇḍyantiya*, *Kāuthuma* and
śāminīya (cfr. *Bābu Rāgendralāla, Chāndogya—Upan.*, p. 4). The
two first are common; they only differ a little in the way of chan-
ting; in every other respect they are letter for letter the same. The
śāminīya—text appears to agree with the others, except in a few
details; the notation is totally different, and, I am informed, is very
little like the others as far as the tune goes. I have heard the
chants of the first two schools, but not the last“.

Это свидѣтельство любопытно, во первыхъ, тѣмъ, что подтверж-
даетъ сказанное выше касательно того огромнаго значенія, какое
долженъ былъ имѣть способъ пѣнія для школъ Самаведы. Во вто-
рыхъ, Burnell удостовѣряетъ насъ, что школы *Rāṇḍyantiyās* и *Kāu-
thumās*, за небольшимъ различіемъ въ способѣ пѣнія, во всѣхъ дру-
гихъ отношеніяхъ тождественны. О *Nāigeuyās* Burnell не упоми-
наетъ, и надо думать, что эта школа или дѣйствительно исчезла,
или осталась ему не извѣстною ⁶⁷⁾. Я говорилъ выше, что Сага-

⁶⁵⁾ См. *Ind. Stud.* XIII, 447—448.

⁶⁶⁾ *Catalogue of a Collection of Sanskrit Manuscripts*, Part. I, стр. 45.

⁶⁷⁾ Burnell не упоминаетъ также о *Talavakārās*, хотя срач. Кольбрука *Miscellaneous*

navyūha называетъ *Nāigeyās* подраздѣленіемъ школы *Kāuthumās*, но Burnell не могъ включить ихъ сюда, ибо иначе онъ не назвалъ бы текстъ *Kāuthumās* тождественнымъ „letter for letter“ съ текстомъ школы *Rānāyanīyās* ⁶⁸). Съ редакціей школы *Nāigeyās* мы знакомы лишь по тому оглавленію, о которомъ я говорилъ выше, и на основаніи котораго мы не можемъ, слѣдовательно, судить, на сколько отличался ея текстъ отъ извѣстнаго намъ, т. е. отъ текста *Rānāyanīyās* (?). Есть, однако, одно мѣсто, разница въ которомъ между *Rān.* и *Nāig.* на столько существенна, что явствуетъ даже изъ оглавленія; я разумѣю то обстоятельство, что отдѣлъ *Āraṇyaka* въ извѣстной намъ редакціи имѣетъ въ первой декадѣ 9 стиховъ, между тѣмъ какъ *Nāig. Ārsha* указываетъ на 10 и даже, можетъ быть, на 11 стиховъ. Школа *Nāig.* сохраняетъ въ данномъ случаѣ то, что утрачено другою школою, ибо этотъ недостающій стихъ является въ *Āraṇyaka-Gāna* нашей редакціи. Отсутствіе его въ *Āraṇyakārcika* тѣмъ болѣе странно, что, за исключеніемъ этого стиха, равно какъ и слѣдующаго за нимъ непосредственно, всѣ остальные *sāman*, помѣщенные въ *Ār.-Gāna*, извѣстны намъ въ ихъ первоначальной формѣ или изъ *Chandas*, или изъ *Āraṇyaka*, или, наконецъ, изъ *Stobha* (о котор. см. ниже), между тѣмъ какъ данные стихи не стоятъ ни въ одномъ изъ этихъ трехъ текстовъ нашей редакціи. Излагая содержаніе того сборника пѣснопѣній, который называется *Āraṇyaka-Gāna*, я сообщаю далѣе оба эти стиха, недостающіе въ *Āraṇyakārcika*; первый изъ нихъ начинается словами: „*ākrandaya kuru ghosham mahāntam*“, а второй: „*pra yas sakgam*“ (*Ār.-Gāna* II, I, 23—27). Начало десятаго стиха, сообщенное Бенфеємъ изъ *Nāig. Ārsha*: „*ākrandayat sarvo*“ *Rudro vāgnir vā* ⁶⁹) не согласуется, повидимому, съ нашимъ, но нѣтъ сомнѣнія, что это одинъ и тотъ же стихъ, и кажущаяся разница происходитъ вслѣдствіе того, что Бенфей ошибочно включилъ въ начало стиха слово „*sarvo*“, которое принадлежитъ объясненію, а не самому стиху. Все это мѣсто въ *Nāig. Ārsha* должно быть читаемо такъ: „*ākrandaya* ⁷⁰) *ṣarvo rudro vāgnir vā*“, т. е.

Essays I, 18 и 88. Вмѣсто *Talavakāga*, въ рукописяхъ комментарія Саяны къ *Самаведѣ* читается также *Tavakāga* (стр. 12—13 по калькуттск. изданію).

⁶⁸) Должно замѣтить, впрочемъ, что *Сагаṇavyūha* называетъ двѣ школы *Kāuthumās*: одну какъ подраздѣленіе школы *Rānāyanīyās*, другую—самостоятельную. Здѣсь должна быть, однако, ошибка.

⁶⁹) Die Hymn. d. SV., Nachträge und Verbesserungen, стр. 268.

⁷⁰) Поправка *ākrandayatsa*— въ *ākrandayaṣa*— не нуждается въ поясненіяхъ, такъ

„авторъ стиха „âkrandaya“ или Шарва, или Рудра, или Агни“. Срав. изъ *Ārsheya-Brahmaṇa* оглавление къ тѣмъ пяти *sāman*, которые основываются на нашихъ двухъ стихахъ: *rañśa pavimanti mahāsāmāni: śarvasya prathamottame, rudrasya trīṇi*. Такимъ образомъ здѣсь называются тѣ же имена Шарвы и Рудры которые мы находимъ и въ *Nāig. Ārsha*. Въ *Nāig. Dāivata* соотвѣтствующее мѣсто должно читаться такъ: *âkrandayâindryâu*, т. е., „âkrandaya“ *âindryâu*, между тѣмъ какъ Бенфей прочелъ: „âkranday“ *âindryâu* (прибавивъ впрочемъ: „schwerlich richtig“) ⁷¹⁾, и смыслъ этого мѣста слѣдующій: „âkrandaya“ и т. д. два стиха посвященные Индрѣ“. Теперь вопросъ въ томъ, какъ должно понимать здѣсь двойствен. число. Первый стихъ второй декады также посвященъ Индрѣ, и такъ какъ *Nāig. Dāivata* не объясняетъ его отдѣльно, то подъ *âindryâu* можно было бы разумѣть стихи I, 10 и II, 1. Но слово *âindryâu* останавливаетъ насъ уже потому, что въ началѣ седьмой прапатаки *Nāig Dāivata* замѣчаетъ слѣдующее: *rahasyasvṛkshu devatâ anuktâs tâ âindryâu*, т. е. „тѣ стихи *rahasya*, въ которыхъ божества не указаны, посвящены Индрѣ“. Дѣйствительно, стихи, посвященные Индрѣ, остаются здѣсь не обозначенными, и наше мѣсто составляетъ исключеніе. Это исключеніе объясняется, можетъ быть, тѣмъ, что два данныхъ стиха не причислялись къ *rahasyâs*, и очевидно, что вторымъ изъ этихъ стиховъ мы не обязаны считать II, 1. Можетъ быть, этотъ второй стихъ есть „*ṛga yas sakṛam*“, который въ *Āg. Gāna* слѣдуетъ непосредственно за „âkrandaya“ и отсутствуетъ въ текстѣ *Āgika* нашей редакціи; въ такомъ случаѣ школа *Nāigeयās* имѣла бы въ первой декадѣ 11 стиховъ, и, сообразно съ этимъ, мы должны были бы предположить, что въ *Nāig. Ārsha* пропущено слово „*dve*“ (т. е. „два стиха“) послѣ „âkrandaya“. Итакъ, редакція школы *Nāig.* представляетъ въ первой декадѣ *Āg.* существенное отличіе отъ редакціи *Rāṇ.*, которая имѣетъ здѣсь девять стиховъ; это число я нахожу не только въ тѣхъ трехъ рукописяхъ, которыми пользовался при изданіи текста, но и въ рук. № 126 (по печатному каталогу) коллекціи *Burnell'a* ⁷²⁾.

какъ начертанія *t a* и *ṣ a* иногда очень похожи въ рукописяхъ.

⁷¹⁾ Въ связи съ предшествующимъ это мѣсто читается въ рукописи, конечно, такъ <aham> *âtmadevatyâkrandayâindryâu*, откуда видно, что мое дѣленіе вѣрно.

⁷²⁾ Это же число является, конечно, и въ рук. №№ 123 и 124 той же коллекціи, ибо иначе *Burnell* указалъ бы на особенность этихъ рукописей.

Другая особенность редакціи Nāig., касающаяся текста Āgaṇyaaka, состоитъ въ томъ, что начало 8-го стиха третьей декады читается здѣсь (по крайней мѣрѣ, въ оглавленіи): ṛkshasya, между тѣмъ какъ Rāṇ. и въ Āgśika и въ Gāna представляетъ чтеніе: prakshasya. Въ этомъ случаѣ наша редакція имѣетъ преимущество передъ Nāig. и сохраняетъ чтеніе болѣе древнее; что же касается измѣненія prakshasya въ ṛkshasya, то оно произошло, вѣроятно, подъ вліяніемъ Ригведы, которая въ соотвѣтствующемъ стихѣ имѣетъ, дѣйствительно, въ этомъ словѣ ṛ вмѣсто ga ⁷³). Наконецъ, третью особенность редакціи Nāig. мы должны видѣть въ томъ, что она не употребляетъ названія Āgaṇyaaka (или Āgaṇi) и считаетъ эти стихи седьмою прапатакою въ Chandas.

Вопросъ о томъ, имѣемъ ли мы теперь полный текстъ Āgśika, или нѣтъ, можетъ быть разрѣшенъ только при болѣе удовлетворительномъ знакомствѣ съ школами Самаведы; относительно напр. śāiminyās Burnell говоритъ, какъ мы видѣли, что текстъ ея разнится отъ текста двухъ другихъ школъ „in a few details“, но мы не знаемъ, что должно разумѣть подъ этими частностями. Съ другой стороны, примѣръ первой декады въ Āg., утратившей два стиха, остающіеся до сихъ поръ въ Āgaṇya-Gāna, позволяетъ предполагать, что и въ другихъ Ганахъ сохранились, быть можетъ, стихи, не извѣстные изъ текста Āgśika. Во всякомъ случаѣ, мы не можемъ ожидать цѣлаго отдѣла, такъ какъ иначе комментаторы Самаведы упомянули бы объ немъ. Бенфей ⁷⁴) сообщаетъ, что одна рукопись въ коллекціи Mackenzie (Wilson, Catal. I, p. 9, № XL) дѣлитъ Chandas на 11 частей и за восемью первыми ⁷⁵) приводитъ три слѣдующихъ: Agana, Sukṛiya и Mahānāmnī. Само собою разумѣется, что Agana есть Āgaṇyaaka (а не Āgaṇya-Gāna, какъ думалъ Бенфей), присоединенный здѣсь къ Ch., но любопытно то, что между этимъ отдѣломъ и стихами Mahānāmnīyas включенъ отдѣлъ Sukṛiya (т. е. Sukṛiyā?). Есть ли это неизвѣстный намъ комплексъ стиховъ? Или, можетъ быть, отдѣлъ Āgaṇyaaka раздѣляется въ этой рукописи на двѣ части, изъ которыхъ вторая носитъ названіе

⁷³) Девятый стихъ первой декады начинается словами: aham aśmī, но у Бенфея въ Nāig Āgśha стоитъ ошибочно: aham ātmā, между тѣмъ какъ ātmā должно принадлежать не стиху, а объясненію (ātmā viśokaḥ); срав. въ Nāig. Dāivata: <aham> ātma-devatayā. Начало третьего стиха первой декады читается въ рукоп. ошибочно: yasyadam, вмѣсто: yasyadam.

⁷⁴) Die Hymn. d. SV., стр. XVIII.

⁷⁵) Я говорилъ выше о дѣленіи Chandas на восемь частей.

Sukriya? Въ послѣднемъ случаѣ было бы понятно, почему стихи Mahānāmnyas, соединяющіеся всегда съ Ḍg., слѣдуютъ здѣсь послѣ Sukriya. Подъ названіями vālakhilyaka, suparṇya (suparṇa) и gahasya, упоминаемыми въ Saṅgavyūha ⁷⁶⁾, разумѣются, вѣроятно, стихи извѣстные намъ, хотя и трудно сказать, какіе именно. Въ Nāig. Dāivata название gahasya употребляется о стихахъ въ Ḍganyaka и въ Uttarā.

Мы знаемъ уже, что подъ Самаведою въ собственномъ смыслѣ должно разумѣть тотъ текстъ ея, въ которомъ мантры имѣютъ музыкальную форму, предназначенную для пѣнія, и являются дѣйствительными sāman. Этотъ текстъ состоитъ изъ четырехъ сборниковъ, которые носятъ слѣдующія названія: Geya-Gāna (ошибочно назыв- Veya-Gāna), Ḍganyā-Gāna (или Ḍganyā-Gāna, а также Ḍganyāka-Gāna), ūha-gāna и ūhya-gāna. Сборники Geya-Gāna и ūha-gāna считаются главными: основу перваго изъ нихъ составляютъ стихи, являющіеся въ формѣ ṛc въ Chandas, а основу втораго строфы изъ Uttarā. Для Geya-Gāna существуетъ также названіе Vedasāma-Gāna ⁷⁷⁾ или же Yoni-Gāna ⁷⁸⁾, подобно тому какъ и Ch. называется иначе Yoni-Grantha (см. выше). Названіе Geya-Gāna, очевидно, есть сокращенное, и, дѣйствительно, въ полномъ видѣ мы находимъ его или въ Grāma-Geṇagāna, или же въ Sāma-Geṇagāna (ошибочно называем. Sāma-Veṇagāna). Первое изъ этихъ названій противопоставляетъ нашъ сборникъ тому, который называется Ḍganyā-Gāna; стихи sāman, заключающіеся въ Grāma-Geṇagāna, поются въ сеженіяхъ (grāma), между тѣмъ какъ Ḍganyā-Gāna предназначена для пустыни (ḍganyā). Что касается сборника Grāma-Geṇagāna, то мы знакомимся съ нимъ изъ Калькуттскаго изданія Самаведы, гдѣ будутъ, вѣроятно, помѣщены и остальные Ганы. Бенфей ⁷⁹⁾ сообщаетъ, что Geya-Gāna состоитъ изъ 17 книгъ (pṛaśāhaka), которыя дѣлятся въ свою очередь на половины (ardha); отдѣлъ Chandas входитъ сюда цѣликомъ, и при томъ стихи слѣдуютъ въ томъ самомъ порядкѣ, въ какомъ они стоятъ въ текстѣ Ḍgika, хотя одинъ и тотъ же стихъ (какъ и въ другихъ Ганахъ) повторяется иногда нѣсколько разъ, но въ различной музыкальной транскрипціи. Составъ сборника Ḍganyā-Gāna изложенъ мною ниже, а здѣсь

⁷⁶⁾ См. также включеніе изъ Desirāṅgāra, помѣщенное Веберомъ рядомъ съ текстомъ Saṅgavyūha (Ind. Stud. III).

⁷⁷⁾ См. Комментарій Саяны, стр. 18.

⁷⁸⁾ Ibid. стр. 14.

⁷⁹⁾ Die Hymn. d. SV. стр. VI.

я замѣчу только, что *Āg-Gāna* дѣлится на шесть *ṅgarāṭhaka* (каждая *ṅgarāṭhaka*—на половины), къ которымъ, въ видѣ дополненія, присоединяются стихи *Mahāpāṭṅgyas*, въ музыкальной формѣ. Тѣ *sāman* этого сборника, основа которыхъ заключается въ *Āgśika*, взяты не только изъ *Āraṅyaka* (этотъ отдѣлъ входитъ сюда весь), но также и изъ *Chandas*; отсюда видно близкое отношеніе *Āg-Gāna* къ *Geṅa-Gāna*, въ отличіе отъ остальныхъ двухъ сборниковъ. Что касается *ūha-gāna*, то этотъ сборникъ, состоящій изъ 23 книгъ, примыкаетъ къ *Uttarā*, но располагаетъ матеріалъ очень часто не въ томъ порядкѣ, какой извѣстенъ намъ изъ текста *Āgśika* ⁸⁰). Въ связи съ *Uttarā* стоитъ и четвертый изъ сборниковъ, *ūha-gāna*, заключающій въ себѣ 6 книгъ ⁸¹); онъ долженъ быть разсматриваемъ, вѣроятно, какъ дополненіе предшествующаго, но, впрочемъ, взаимное отношеніе *ūha-gāna* и *ūha-gāna* для меня не ясно, такъ какъ тексты этихъ сборниковъ пока еще не изданы.

Въ *Ṣatapatha-Brahmana* (принадлежащей къ Бѣлой Яджурведѣ) число *sāman* опредѣляется въ 4000 ⁸²), а *Caranavyūha* ⁸³) и *Vāyupurāna* ⁸⁴) насчитываютъ ихъ до 8014. Должно замѣтить, что эти числа, взятые сами по себѣ, не кажутся большими, въ виду того, что многіе *sāman* тождественны по звуковой сторонѣ и отличаются лишь музыкальною формою, при чемъ каждый *sāman* получаетъ специальное названіе, напр. *āṅgīrasa*, *bārhaspatya*, *sarprasāman* и т. д. Эти названія даются часто по имени автора, которому *sāman* приписывается, или бога, которому онъ посвященъ, или по тому слову, которое вставляется при пѣніи (см. ниже), и т. д., но въ нѣкоторыхъ случаяхъ также происхожденіе этихъ названій остается для насъ загадочнымъ. Я не могу входить здѣсь въ разсмотрѣніе того, на сколько согласуются приведенныя выше цифры съ числомъ стиховъ *sāman*, оказывающимся въ настоящее время въ Ганакъ, такъ какъ это послѣднее число не извѣстно мнѣ, но на основаніи имѣющихся данныхъ ⁸⁵) я думаю, что оно гораздо ближе къ 4000, чѣмъ къ 8014. Трудно рѣшить, какъ должно объяснять разницу

⁸⁰) См. Бенфея *ibid.* стр. VII.

⁸¹) *Ibid.* стр. VIII.

⁸²) См. Вебера въ *Indische Studien I: Ueber die Literatur des Sāmaveda.*

⁸³) *Indische Studien III: Caranavyūha*, § 34.

⁸⁴) *Die Hymn. d. SV.* стр. XX.

⁸⁵) Срав. *Indische Studien III: Index zu den Harmonieen und Discrepanzen in Th. Benfey's Ausgabe des Sāmaveda.*

между этими двумя цифрами. Если въ теченіе того времени, которое лежитъ между Шатапатхабрахманой и Ваюпуравой, число *sāman* возросло вдвое, то это можно было бы, конечно, понимать такъ, что новыя варіаціи въ способѣ пѣнія того или другаго *sāman* увеличили, наконецъ, общее число стиховъ до 8014. Но противъ этого говорить уже то, что въ текстахъ Гань, существующихъ въ настоящее время, число *sāman*, какъ я замѣтилъ, должно быть близко къ 4000, т. е. къ цифрѣ, приводимой въ Шатапатхабрахманѣ, а не къ 8014. Наконецъ, для двухъ Гань, именно для *Geya-Gāna* и для *Āgaṇya-Gāna*, у насъ есть средство опредѣлить составъ этихъ сборниковъ въ эпоху болѣе древнюю, чѣмъ та, къ которой относится составленіе *Vāyu-Purāṇa* или *Śaṅgavyūha*. Я разумѣю оглавленіе къ *Geya-Gāna* и *Āg-Gāna*, помѣщенное въ *Ārsheya-Brahmaṇa* (иначе: *ṛshi-Brahmaṇa*) Все произведеніе состоитъ лишь изъ этого оглавленія, откуда видно, что въ собственномъ смыслѣ это не есть брахмана; однако то, что это оглавленіе причисляется къ брахманамъ⁸⁶⁾, указываетъ на древность его составленія. Такимъ образомъ, допуская, что *Ārsheya-Brahmaṇa* уступаетъ по времени происхожденія Шатапатхабрахманѣ, мы все таки должны отнести ее къ древнѣйшему періоду индійской литературы, между тѣмъ какъ *Vāyu-Purāṇa* и *Śaṅgavyūha* отдѣляются отъ насъ лишь нѣсколькими вѣками. Изъ оглавленія, помѣщеннаго въ *Ārsh-Brahm.*, мы видимъ, что число *sāman*, извѣстное намъ изъ текстовъ *Geya-Gāna* и *Āgaṇya-Gāna*, почти то же, какое было и въ періодъ составленія этой брахманы. Я говорю „почти“, такъ какъ изъ сравненія *Āg-Gāna* съ этимъ оглавленіемъ (см. ниже) оказывается, что *Ārsheya-Brahmaṇa* знала въ нашемъ сборникѣ нѣсколько такихъ *sāman*, которыхъ мы теперь не находимъ въ немъ⁸⁷⁾; напр. въ оглавленіи мы читаемъ: *vṛshaka dve*, т. е. два стиха „*vṛshaka*“, между тѣмъ какъ въ соответствующемъ мѣстѣ текста (III, 1, 20) стоитъ лишь одинъ стихъ, называющійся *vṛshaka*⁸⁸⁾. Такимъ образомъ сравненіе *Ārsheya-Brahmaṇa* съ текстами Гань доказываетъ не увеличеніе числа *sāman*, но нѣкоторое уменьшеніе. Чтобы объяснить себѣ

⁸⁶⁾ Между тѣмъ какъ, напр., оглавленіе къ Ригведѣ не называется брахманомъ.

⁸⁷⁾ Я говорю лишь объ отношеніи текста *Āg-Gāna* къ *Ārsheya-Brahmaṇa*, такъ какъ не прослѣдилъ въ подробностяхъ отношенія, существующаго между этимъ оглавленіемъ и текстомъ *Geya-Gāna*; но и здѣсь разница, если только она есть, можетъ касаться лишь нѣсколькихъ стиховъ.

⁸⁸⁾ Оба стиха «*vṛshaka*» были тождественны, конечно, по звуковой формѣ и отличались лишь со стороны музыкальной.

происхожденіе цифры 8014, не слѣдуетъ ли предположить, что въ это число входили варианты *одного и того же sâman*, существовавшіе въ *различныхъ школахъ Самаведы*?

Посмотримъ теперь, при помощи какихъ средствъ стихъ—*ṛc* получаетъ форму стиха—*sâman*. Саяна, коснувшись этого вопроса, указываетъ прежде всего на семь музыкальныхъ тоновъ, *svāga*, которые называются въ слѣдующемъ порядкѣ: „*krushṣa*“ (собств. „вскрикнутый“), „первый“, „второй“ и т. д. до шестаго включительно ⁸⁹⁾. Эти тоны допускаютъ въ свою очередь множество промежуточныхъ подраздѣленій ⁹⁰⁾ и, само собою разумѣется, вносятъ въ *sâman* то, что составляетъ его существенный характеръ, т. е. музыкальность. Поэтому въ *Chândogya-Upanishad* (1, 8) на вопросъ: „откуда происходитъ *sâman*?“ слѣдуетъ отвѣтъ: „изъ музыкальнаго тона“ (*kā sâmo gatir iti, svāga iti hovāsa*) ⁹¹⁾. Обращаясь затѣмъ къ измѣненію звуковой стороны, сопровождающему переходъ *ṛc* въ *sâman*, Саяна начинаетъ цитатою изъ Шаварасрамина (*Ṣavarasvāmin*): *sâmavede sahasraṃ gityurāyāḥ*, т. е. „въ Самаведѣ существуетъ тысяча средствъ для пѣнія“. Изъ числа этихъ средствъ Шаварасраминъ называетъ слѣдующія: перемѣну звуковъ, *akāhara-vikāra*, раззятіе, *viçlesha*, растяженіе, *vikarshaṇam*, повтореніе, *abhyāsa*, паузу, *virāma*, и „стобху“, *stobha* (о котор. см. далѣе) ⁹²⁾. Сюда же Саяна присоединяетъ отпаденіе звука (или буквы), *varṇalora*, какъ напр. слово *girā* обращается иногда въ *irā*, откуда (съ усиленіемъ *i* въ *ai* и съ раззятіемъ *ai* въ *ā-i=āyi*) *āyirā* (стр. 14).

Чтобы сдѣлать болѣе нагляднымъ переходъ *ṛc* въ *sâman*, я привожу здѣсь изъ *Geya-Gāna* три стиха—*sâman*, соответствующіе одному первому стиху—*ṛc* въ *Chandas*; замѣчу при этомъ, что ударенія, которыя разнятся въ Ганахъ отъ удареній въ *Ārcika*, не переданы мною здѣсь ради типографскихъ удобствъ.

Ch. 1, 1, 1 (въ текстѣ „*samhitā*“): *agna ā yāhi vitaye grāṇāno havvadātaye, ni hotā satsī barhishi.*

⁸⁹⁾ *Sāmaçabdavācyaṣya gānaṣya svarūpam ṛgakshareshu krushṣādibhiḥ saptabhiḥ svarāḥ akṣharavikāradibhiḥca nishpādyate, krushṣaḥ prathamō dvitīyas tṛtīyaç caturthaḥ pañcamāḥ shaṣṭhaçcetye ete saptasvarāḥ* (стр. 10—11).

⁹⁰⁾ *Ibid.* стр. 11: *tē cāvāntarabhedāir bahudhā bhinnāḥ*.

⁹¹⁾ Далѣе: «Откуда происходитъ музыкальный тонъ?»—Изъ дыхания.—«Откуда происходитъ дыханіе?»—Отъ пищи и т. д.

⁹²⁾ *Tat—(т. е. giti-) sampādanārtho 'yam ṛgakṣharavikāro viçlesho vikarshaṇam abhyāso virāmaḥ stobha ity evamādāyaḥ sarve sāmavede samāmnāyante* (стр. 12).

Geya-Gāna:

I: ognā-i, āyāhi 3 voitoyā 2 i ⁹³⁾, toyā 2 i, grānoha, vyadātoya 2 i, toyā 2 i, nā-ihotāsā 23, tsā 2 i, vā ⁹⁴⁾ 234 āuhovā, hi 234 shī.

II: agna āyāhivi, tayā-i, grānohavayadātā, 23 yā-i, nihotāsatsi-varhā 23 ishi, varhā 2 ishā 234 āuhovā, varhi 3 shī 2345.

III: agna āyāhi, vā 5 itayā-i, grāno havayadā 1 tā 3 ye, nihotā 234 sā, tsā 234 ivā 3, hā 234 ⁹⁵⁾ isho 6 hā-i ⁹⁶⁾.

Въ числѣ средствъ, употребляемыхъ для пѣнія стиховъ, Шавараваминъ называетъ, какъ мы видѣли, „стобху“, stobha. Саяна даетъ слѣдующее опредѣленіе стобхъ: adhikatte sati ṛgvilakshana-varṇaḥ stobhaḥ (стр. 13), т. е. „стобха состоитъ изъ буквъ (звуковъ), не входящихъ въ ṛс и составляющихъ излишекъ.“ Слова „adhikatte sati“ (собств. „при существованіи излишка“) необходимы для точнаго опредѣленія стобхы, такъ какъ напр. въ ognā-i (см. I sāman изъ Geya-Gāna), вмѣсто agne, звукъ o также не входитъ въ ṛс, но онъ не составляетъ излишка, а замѣняетъ a, и эта замѣна служитъ, слѣдовательно, однимъ изъ примѣровъ для aksharavikāra, о котор. упомянуто выше. Въ стихахъ sāman, приведенныхъ мною изъ Geya-Gāna, стобхою мы должны назвать поэтому агрегатъ звуковъ: āuhovā, а также hā-i (=hāyi), подобно тому какъ Саяна приводитъ ниже (стр. 40) подъ именемъ стобхы другой агрегатъ: āuhovāyi. Назначеніе стобхы онъ видитъ въ наполненіи мѣры времени, потребнаго для пѣнія (gṛtikālaparichedakatva, стр. 41), въ связи съ чѣмъ стоитъ также позднѣйшее употребленіе этого слова „въ свѣтѣ“, или въ свѣтской рѣчи (въ противоположность Ведамъ), въ значеніи агрегата словъ, не имѣющаго опредѣленнаго значенія и произносимаго въ собраніи (т. е. театрѣ) обманчивомъ (т. е. фокусникомъ), единственно съ цѣлью занять чѣмъ нибудь время („loke 'pi sabhḍyām vipralambhakenocyamānam prakṛtārthānanvitam kālaksheramātrahetum śabdardṣim stobha ity ācakshate“, стр. 14). Не слѣдуетъ, однако, думать, чтобы стобха въ Самаведѣ состояла всегда изъ звуковъ—восклицаній; подъ этимъ именемъ

⁹³⁾ Въ Калькуттск. изданіи опечатка: viitoṅ 2 i.

⁹⁴⁾ Т. е. hā, такъ какъ h и v часто смѣшиваются въ рукописяхъ. Согласная г передъ другою согласною не рѣдко пропадаетъ въ Ганахъ, какъ напр. здѣсь barhish обратилось въ bh—(или vā-) hīhī.

⁹⁵⁾ Въ Калькуттск. изданіи стоитъ здѣсь 2334, но это, конечно, опечатка.

⁹⁶⁾ Āsheya - Brāhmaṇa называетъ эти три стиха sāman такъ: gotamasya parkāḥ abhitaḥ, kaṣṭarasya barhishyaḥ, т. е. «съ обѣихъ сторонъ по стиху «parka» Готамы, въ среднѣй стихъ «barhishya» Камьяшын.»

мы встрѣчаемъ также слова и цѣлыя изреченія, вставляемыя въ тотъ или другой стихъ, а иногда даже образующія сами по себѣ отдѣльный *sāman*. Можетъ казаться страннымъ то, что Саяна не останавливается на стобхахъ этого рода, но во всякомъ случаѣ опредѣленіе, даваемое имъ: *adhikatte saty ṛgvilakshanaṣṭobhaḥ stobhaḥ* простирается, по моему мнѣнію, на всѣ виды стобхы. Ученый издатель Самаведы, *Satyavrata Sāmaçramī*, замѣчаетъ по поводу приведеннаго мѣста, что это опредѣленіе подходитъ лишь къ стобхѣ звуковой или бузвенной (*varṇastobha*) и не простирается на 9 стобхъ—изреченій (*vākyaastobha*) и на 15 стобхъ—словъ (*padastobha*)⁹⁷; но подѣ звуками отличающимися отъ *ṛс*, т. е. не входящими въ *ṛс*, можно разумѣть, мнѣ кажется, всѣ виды стобхы, тѣмъ болѣе что сложное слово *ṛgvilakshanaṣṭobha* не должно быть понимаемо здѣсь въ смыслѣ существительнаго, такъ какъ иначе Саяна не назвалъ бы стобхою, въ *единств. числѣ*, агрегатъ звуковъ: *śuhoḥāyī* (стр. 40). Мы увидимъ, однако, далѣе, что дѣйстви-тельно есть основаніе думать, что Саяна имѣлъ въ виду лишь нѣкоторыя стобхы, но для меня непонятно, что выражаетъ у *Satyavrata Sāmaçramī* терминъ *varṇastobha* (такъ какъ, напр., *hā* есть не *varṇastobha*, но *padastobha*), и во всякомъ случаѣ я не могу съ нимъ согласиться, когда онъ на основаніи приведеннаго выше опредѣленія видитъ стобху въ *tsāyī=tsā-i* (см. выше I стихъ въ *Geṇa-Gāna*), изъ *tsī*⁹⁸ (въ соответствующемъ мѣстѣ въ *Chandas*); изъ словъ Саяны на стр. 39 слѣдуетъ, что подобные случаи должны объясняться не стобхою, но усиленіемъ (*vṛddhi*) гласной *i* въ дифтонгъ *āi*, изъ котораго черезъ „разъяснѣ“ (*viçeṣha*) получается *ā-i* (ибо въ дифт. *āi* „звукъ *ā* первая часть, звукъ *i* вторая часть, *ākāraḥ pūrvo bhāgaḥ, ikāraḥ uttarabhāgaḥ*)⁹⁹ или, прибавимъ, *ā-i* (что вѣрнѣе и со стороны теоретической), такъ какъ въ Ганахъ гласная *i* часто бываетъ здѣсь краткою.

Изъ примѣчанія, дѣлаемаго издателемъ Самаведы, *Satyavrata Sāmaçramī*, (стр. 13) мы узнаемъ, что стобхъ—словъ считается 15,

⁹⁷ *Tad etallakshanaṃ, govortit Satyavr. Sāmaçr., varṇastobhamātrasyābhipretam, ena āçastyādinavavidhavākyaastobhe hā-ākārādīpanācadaçapadastobheshu ca nāvṛptiḥ* (стр. 13, примѣч.).

⁹⁸ *<tsī>—iti mūlakaḥ <tsā 2 yī> ityamçaḥ stobhaḥ* (стр. 12, примѣч.).

⁹⁹ Саяна: *ikāraḥ sāmāprasiddhauyā prakriyayā* (въ изданіи опечатка: *praktiyayā*) *vṛddhaḥ sann āikāro bhavati, tasya sandhyaksharatvāt ākāraḥ pūrvo bhāgaḥ, ikāraḥ uttarabhāgaḥ, tāv ubhāu viçeṣheṇa giyamānāu ā-ibhāvam pratipadyete* (стр. 39).

а стобһъ-изреченій 9. Эти послѣднія носятъ слѣдующія названія: *âçasti*, *stuti*, *saṃkhyāna*, *pralaya*, *paridevana*, *prāisha*, *anveshana*, *sr̥sh̥ti*, *âkhyāna*. Въ этомъ же порядкѣ Satyavr. Sâmaçr. приводитъ ихъ далѣе по ихъ начальнымъ словамъ или же цѣликомъ и замѣчаетъ, что эти 9 стобһъ-изреченій и 15 стобһъ-словъ встрѣчаются въ Ганахъ въ стихахъ *sâmap*. Но что касается, по крайней мѣрѣ, *Āraṇya-Gāna*, то къ этому сборнику не можетъ быть примѣняемо дѣленіе стобһъ-изреченій, изложенное у Satyavr. Sâmaçr. Мы встрѣчаемъ здѣсь очень много слоговъ (безъ опредѣленнаго значенія), словъ и изреченій, не принадлежащихъ къ стихамъ *ṛc*, а составляющимъ часть того произведенія, которое называется *Stobha* (въ ед. ч.) Съ этимъ произведеніемъ я знакомъ по двумъ рукописямъ лондонской библиотеки при India Office (№№ 280 и 665) ¹⁰⁰⁾, гдѣ *Stobha* приводится въ текстѣ „*pada*“, и при томъ въ № 280 съ обозначеніемъ удареній. *Stobha* состоитъ изъ двухъ книгъ—*praraṭhaka*, которыя подраздѣляются на половины и главы, или параграфы; первая *praraṭhaka* имѣетъ 14 главъ (половина послѣ восьмой главы), а вторая—11 (половина послѣ пятой главы). Изъ сравненія этого произведенія съ *Ār.-Gāna* оказывается, что начинающая съ 4-й главы первой книги и оканчивая 10-ю главою второй, *Stobha* входитъ въ нашъ сборникъ пѣснопѣный, при чемъ отдѣльныя изреченія, а также слова, приводятся въ *Ār.-Gāna* въ томъ же порядкѣ, въ какомъ они стоятъ въ *Stobhā*. Этотъ порядокъ вовсе не согласуется съ тѣмъ, въ которомъ называетъ Satyavr. Sâmaçr. девять *vākystobha*, точно такъ же какъ нѣтъ здѣсь ни этого дѣленія на 9 частей, ни названій для каждой части. Что касается стобһъ-слововыхъ и стобһъ-словъ, то, за исключеніемъ нѣкоторыхъ, повторяющихся въ *Ār.-Gāna* очень часто, почти въ каждомъ *sâmap* (напр. *âhuvā*, *iḍā* и т. п.), общій порядокъ остается и здѣсь тотъ же, что въ самомъ текстѣ *Stobha*. Такого же рода отношеніе должно существовать между этимъ текстомъ и сборникомъ *Geya-Gāna*; главная разница лишь въ томъ, что *Stobha* входитъ ¹⁰¹⁾ въ этотъ сборникъ въ гораздо меньшемъ объемѣ, чѣмъ въ *Ār.-Gāna*, такъ какъ на долю *Geya-Gāna* приходятся, повидимому, только три главы первой *prapaṭhaka* въ *Stobhā*. На сколько я могу су-

¹⁰⁰⁾ Срав. также въ Каталогѣ Burnell'a № 153.

¹⁰¹⁾ Употребляя это выраженіе, я вовсе не хочу сказать, что Ганы предполагаютъ существованіе *Stobha*; напротивъ, я думаю, что текстъ *Stobha* былъ извлеченъ изъ Ганъ и освобожденъ при этомъ отъ музыкальной формы.

дить о сборникѣ Geṅa-Gāna по той части его, которая напечатана въ первыхъ выпускахъ Калькуттскаго изданія Самаведы, порядоѣ Стобны и здѣсь сохраняется въ общемъ, опять таки за исключеніемъ нѣкоторыхъ слоговъ и словъ, повторяющихся особенно часто; впрочемъ, такихъ исключеній здѣсь, можетъ быть, больше ¹⁰²⁾, чѣмъ въ *Āg-Gāna*.

Всѣ эти слогы, слова и изреченія, составляющіе Стобну, являются въ Ганахъ въ музыкальной формѣ и переплетаются обыкновенно съ словами стиха *ṛc*, но иногда они образуютъ и самостоятельные *sāman*. Отсюда мы видимъ, что опредѣленіе Саяны: „*gṭikālarāgichedakatva*“ (см. выше) не можетъ быть распространено на Стобну во всемъ ея объемѣ и касается собственно лишь тѣхъ словъ и слоговъ (подъ послѣдними я разумѣю агрегаты звуковъ безъ опредѣленнаго значенія), которые повторяются особенно часто въ *sāman*, не образуя самостоятельныхъ стиховъ. Подъ 15 *padastobha* мы должны, вѣроятно, разумѣть именно эти слова и слогы съ музыкальнымъ назначеніемъ; но въ текстѣ *Stobha* они составляютъ лишь самое незначительное меньшинство и при томъ ничѣмъ не отличаются отъ остальнаго его содержанія. По моему мнѣнію, *Stobha* соединяетъ въ себѣ всѣ тѣ слогы—восклицанія, а также слова и цѣлыя изреченія, которыя употреблялись въ качествѣ формулъ при жертвоприношеніи Сомы. Съ теченіемъ времени нѣкоторые изъ этихъ слоговъ и словъ стали употребляться особенно часто при пѣніи и такимъ образомъ получили новое назначеніе: поддерживать мелодію; но это второстепенное назначеніе вовсе не исключаетъ перваго или, по крайней мѣрѣ, не исключало первоначально и принадлежитъ къ тому же лишь самой незначительной части въ Стобнѣ. По этимологіи слово *stobha* указываетъ, я думаю, на корень *stubbh* „славить“, „хвалить“ и означаетъ „словословіе“, а по характеру мы можемъ сравнивать Стобну съ *yaḡus* въ Яджурведѣ и съ *nivid* въ брахманахъ ¹⁰³⁾ и сутрахъ. Такимъ образомъ оказывается, что Самаведа точно такъ же состоитъ изъ сти-

¹⁰²⁾ Такъ, напр., въ стихѣ *sāman* II, 36 (стр. 200) я нахожу слово *ṛtān*, котораго нѣтъ въ соответствующемъ мѣстѣ текста Стобны.

¹⁰³⁾ Срав., напр., тѣ формулы, изъ которыхъ *исключительно* состоитъ первая книга въ *Tānḍya-Brahmaṇa*. Эта брахмана, принадлежащая къ Самаведѣ, издается въ Калькуттѣ въ *Bibliotheca Indica* (New Series, № 170 и друг.). На одной изъ первыхъ страницъ (первая книга, пятая глава) здѣсь встрѣчается опечатка, искажающая смыслъ; вмѣсто «*ṛitā* по '*si bhagavan*» напечатано: «*ṛitā* по '*si samatan*». Чтеніе *bhagavan* явствуетъ изъ комментарія Саяны и изъ берлинск. рук.

ховъ и формулъ, какъ и Яджурведа; правда, оба эти элемента соединяются въ Самаведѣ иначе, чѣмъ въ Яджурведѣ, и въ первой изъ нихъ жертвенныя формулы не имѣютъ того значенія, какъ въ послѣдней, но общій составъ двухъ этихъ Ведъ остается все таки однороднымъ. Дальнѣйшее различіе между формулами Самаведы и Яджурведы состоитъ въ томъ, что первыя лишены нерѣдко всякаго опредѣленнаго смысла и состоятъ на половину изъ слоговъ (т. е. восклицаній) или же отдѣльныхъ, не связанныхъ между собою словъ, и даже самыя изреченія здѣсь часто неудобопонимаемы, или вслѣдствіе своей отрывочности, или вслѣдствіе порчи звуковой формы. Но въ формулѣ имѣетъ важность не буквальное значеніе ея, а то символическое, которое дается традиціоннымъ употребленіемъ извѣстныхъ словъ (или восклицаній) въ связи съ тѣмъ или другимъ дѣйствіемъ; въ этомъ отношеніи *stobha* представляетъ намъ, слѣдовательно, формулу болѣе развитую, сравнительно съ *yañus*. Понятно вмѣстѣ съ тѣмъ, какимъ образомъ слово *stobha* получило впослѣдствіи въ „свѣтской“ рѣчи то значеніе, о которомъ упоминаетъ Саяна (см. выше).

Сказанное мною о *Stobhā* распространяется также и на вставки въ стихахъ *Mañāpānyas*, т. е. на *purīṣha* или *purīṣhapada* (см. ниже, въ Комментаріи). Эти вставки также принадлежатъ къ жертвеннымъ формуламъ и однородны по характеру съ *Stobhoj*; замѣчательно то, что онѣ внесены въ текстъ *Ārcika*, рядомъ съ самыми стихами, между тѣмъ какъ мы ожидали бы встрѣтить ихъ въ текстѣ *Stobha*.

Тожественнымъ по значенію съ *stobha*, какъ жертвеннымъ изреченіемъ въ Самаведѣ, является *uktha*. Уже въ Ригведѣ можемъ мы понимать это слово въ смыслѣ изреченія, въ отличіе отъ стиха и пѣсни; срав. RV. 3, 5, 2 (*stoma, gir, uktha*); 6, 5, 5 (*uktha, arka*); 6, 34, 1 (*ukthārka*); 6, 24, 7 (*stoma, uktha*); 3, 15, 4 (*gir, uktha*); 6, 38, 4 (*id*); 7, 26, 2 (*uktha, nītha*) и т. д. Прилагательное *ukthin*, „сопровождаемый изреченіями“, въ соединеніи съ *soma* (RV. 8, 65, 8; срав. 3, 52, 1, гдѣ существуетъ подразумевается), указываетъ на употребленіе изреченій при жертвоприношеніи Сомы, а въ *ukthaçushmā giras* (6, 36, 3) ¹⁰⁴⁾ можно видѣть такого же

¹⁰⁴⁾ Петерб. Словарь переводитъ *ukthaçushma*: «mit rauschenden oder brausenden Sprüchen versehen»; Словарь Грассмана: «durch Sprüchen Kraft verleihend». По моему мнѣнію: «сильный изреченіями»; при чемъ въ примѣненіи къ пѣсни остается не выраженнымъ: имѣющая ли силу отъ изреченій, или дарующая силу изреченіями (которыя соединены съ пѣснью).

рода сочетаніе стиховъ и жертвенныхъ формулъ, какое является въ Ганахъ. Въ литературѣ брахманъ и сутръ слово *uktha* употребляется о жертвенныхъ формулахъ въ Самаведѣ (срав. напр. *Ṣaṭap. Brāhm.* 12, 8, 3, 27 ¹⁰⁵): *kvāitasya sāmna uktham, kā pra-tishṭhā*) и составляетъ особый видъ изреченій, отличающійся отъ *yaḡus* въ Яджурведѣ и отъ *brahman* въ Аथарваведѣ (*Chândogya-Upan.* 1, 7, 5: *sāivark tatsāma taduktham tadyaḡus tadbrahma*) ¹⁰⁶). Въ *Mahābhāshya* *uktha* толкуется черезъ *sāman* („*kāni punar ukthāni? sāmāni*“; см. *Ind. Stud.* XIII, 447), и это надо понимать такъ, что *ukthāni* принадлежать къ числу *sāmāni*, именно *sāman*, состоящій изъ жертвенной формулы, есть *uktha*. Изъ Бенфеевскаго Указателя къ стихамъ *sāman* (*Ind. Stud.* III: *Index zu den Harmonien und Discrepanzen*) можно видѣть, что названіе *uktha* не дается, какъ специальное, *sāman*; другими словами, это—названіе родовое, и потому его нельзя сопоставлять съ *gathamtara, vāgūpa* и т. д., какъ это дѣлаетъ Бенфей въ Введеніи къ своему изданію Самаведы, стр. XIV. Отъ *uktha* происходитъ *āukthika*, „тотъ, кто изучаетъ или знаетъ утхы“, и объ образованіи этого слова учить уже Панини (IV, 2, 60), которому извѣстно также и слово *āukthikya* (IV, 3, 129). Подъ этимъ послѣднимъ названіемъ, упоминаемымъ и въ *Mahābhāshya*, разумѣтся трактатъ объ утхахъ, принадлежащій къ *Sāmalakshana* („Характеристива *sāman*“), какъ это сообщаетъ Кайята (*Kāiyāṭa*, комментаторъ къ *Mahābhāshya*), по словамъ котораго *Sāmalakshana* есть *prātiṣṭhākhya śāstra*, или *pārshada* ¹⁰⁷) (о Пратишахьяхъ, или Паршадахъ, другихъ Ведъ см. ниже). Веберъ замѣчаетъ по поводу этого названія: „ein dgl. war bisher nicht bekannt“, и дѣйствительно, о Пратишахьяхъ Самаведы мы до сихъ поръ ничего не слышали, но Веберъ, какъ кажется, не знаетъ, что съ частью этого произведенія (хотя названіе *prātiṣṭhākhya* не было извѣстно) онъ самъ давно уже знакомъ, именно съ *Sāmatantra* ¹⁰⁸).

¹⁰⁵) Эта цитата, равно какъ и слѣдующая, взята мною изъ Петерб. Словаря; см. подъ словомъ *uktha*, гдѣ, однако, *uktha* опредѣляется иначе, чѣмъ у меня.

¹⁰⁶) Въ *Ind. Stud.* I, 29 Веберъ говоритъ по поводу *uktha*, что въ *Ṣaṭap.-Brāhm.* 10, 5, 4, 20 это слово употреблено въ значеніи *ṛc* (рядомъ съ *yaḡus* и *sāman*). Я не имѣю подъ руками текста Шатанатхабрахманы, но сомнѣваюсь въ томъ, чтобы это толкованіе было вѣрно; *uktha* имѣеть, вѣроятно, и здѣсь значеніе жертвенной формулы въ Самаведѣ.

¹⁰⁷) См. *Ind. Stud.* XIII, 447.

¹⁰⁸) См. *Akadem. Vorlesungen über indische Literaturgeschichte*, стр. 80. Срав. также Макса Мюллера *History of ancient Sanskrit Literature*.

На основании свидѣтельства, заключающагося въ *Сагаṇavyūha*, § 33, можно видѣть, что *Sāmalakshana* состоитъ изъ трехъ произведеній: *ṛktantra*, *Sāmatantra* и *Āukthikya*; это дѣленіе находится въ связи съ тройнымъ составомъ Самаведы (пѣснопѣніе *sāman*, стихъ *ṛc*, жертвенное изреченіе *uktha*—*stobha*) и важно для насъ въ томъ отношеніи, что подтверждаетъ сказанное мною выше о жертвенныхъ формулахъ какъ необходимомъ элементѣ этой Веды. Параграфъ изъ *Сагаṇavyūha*, относящійся сюда, долженъ читаться такъ: *tatra kiṃcit punar āukthikyam* ¹⁰⁹⁾ *ṛktantram sāmāntram sa tatsamṅñā dhātulakshanam* ¹¹⁰⁾ *iti vidhiyante*. На основаніи этого мѣста нельзя бы было еще заключать о грамматическомъ содержаніи *Sāmalakshana*, но срав. сказанное Веберомъ о *Sāmatantra*, равно какъ и то обстоятельство, что комментаторъ называетъ *Sāmatantra*: *vyākaraṇa* („грамматика“); это же названіе соединяется и съ *ṛktantra*, какъ можно видѣть изъ Каталога санскритск. рукоп. оxfordской библиотеки, гдѣ *ṛktantra vyākaraṇa* приводится въ числѣ *pariśiṣṭa* Самаведы ¹¹¹⁾. Въ той же библиотекѣ существуетъ, повидимому, и третья часть *Sāmalakshana*, т. е. *Āukthikya*, но только подъ названіемъ *Ukthaśāstra* ¹¹²⁾ (въ числѣ *pariśiṣṭa*), „Ученіе объ укथाхъ“. Въ значеніи *āukthikya* употребляется также *ukthārtha* ¹¹³⁾ и даже просто *uktha*; срав. въ *Mahābhāshya*: *ukthārtham uktham* и у Кайяты: *ukthaśabdena* ¹¹⁴⁾ *gāṇyā vṛttyā sāmālakshanam āukthikyam ucyate*, т. е. словомъ *uktha* въ переносномъ употребленіи обозначается

¹⁰⁹⁾ Веберъ пишетъ *auchidyam*, но замѣчаетъ при этомъ: «aus den Lesarten von C. D. conjicire ich *aukthikyam*».

¹¹⁰⁾ Веберъ совершенно не понялъ этого мѣста и читаетъ: *tatsamṅñā dhātulakshanam*. Здѣсь *lakshana* употреблено въ смыслѣ *Sāmalakshana* («*lakshana*, состоящая изъ (трехъ) частей подъ этими названіями»).

¹¹¹⁾ См. *Catalogi Codicum Msc. Bibliothecae Bodleianae Pars Octava codices sanscriticos complectens* (Confecit Th. Aufrecht), стр. 378.

¹¹²⁾ *Ibid.* стр. 383 в, № 466. Въ томъ же Каталогѣ называется и *Sāmatantra* (стр. 386).

¹¹³⁾ Кайята (*Ind. Stud.* XIII, 447): *ukthārtham iti sāmālakshanam prātiśakhyam śāstram*, откуда не слѣдуетъ, однако, заключать, что названія *ukthārtha* и *sāmālakshana* покрываютъ одно другое; *ukthārtha* только принадлежитъ къ *sāmālakshana*.

¹¹⁴⁾ Веберъ напрасно прибавляетъ: «d. i. durch den Plural *ukthāni*»; Кайята вовсе не имѣетъ въ виду формы *ukthāni*, употребленной въ *Mahābhāshya*, или иначе пришлось бы предположить, что онъ не понимаетъ того мѣста, которое комментируетъ, такъ какъ *Patanjali* говоритъ въ данномъ случаѣ объ *ukthāni* въ смыслѣ *sāmāni* и противопоставляетъ имъ далѣе *āukthikya*, трактать объ укथाхъ.

sāmalakṣhaṇa āukthikya (т. е. часть *sāmalakṣhaṇa*, именно *āukthikya*). То же говорится и въ *Siddhāntakāumudī* (въ Панини IV, 2, 60) ¹¹⁵): *uktham sānaviṣeṣaḥ, tallakṣhaṇaparago granthaviṣeṣho lakṣhaṇayoktham*, т. е. „*uktha* есть видъ пѣснопѣннй *sāman*; извѣстный текстъ, занимающійся характеристикой *uṅth*, есть *uktha* въ переносномъ смыслѣ“.

Ни одинъ изъ сборниковъ Ганы, повидимому, не содержитъ въ себѣ Стобху въ такомъ объемѣ, какъ *Āgaṇya-Gāna*, и на основаніи этого обстоятельства, можно было бы относить редакцію *Āgaṇya-Gāna* къ эпохѣ болѣе поздней, сравнительно съ *Geṇya-Gāna* и др.; но пока намъ не будетъ извѣстенъ въ точности составъ остальныхъ сборниковъ, мы должны остерегаться отъ подобныхъ выводовъ, по ихъ преждевременности. Во всякомъ случаѣ мы знаемъ, что стобха музыкальная входитъ во всѣ Ганы и составляетъ вообще одну изъ существенныхъ частей стиха *sāman*. Въ *Sāmavidhāna-Brahmaṇa* (I, 1) отношеніе стобхи къ другимъ элементамъ въ *sāman* опредѣляется при помощи сравненія такимъ образомъ: *tasya ha vā etasya sāmna ṛc evāsthāni, svago mānsāni, stobhā lomāni*, т. е. „въ этомъ-то *sāman* стихъ *ṛc* есть кости, музыкальный тонъ—тѣло, стобхи—волосы“. Какъ бы то ни было, присутствіе въ Ганахъ стобхъ, т. е. жертвенныхъ формулъ, даетъ нѣкоторыя указанія относительно времени редакціи этихъ сборниковъ пѣснопѣннй. Я говорю здѣсь о Ганахъ въ той формѣ, какъ они извѣстны намъ, а не о стихахъ *sāman* вообще. Мантры Самаведы издревле предназначались для пѣнія, и текстъ *Ārcika* съ самаго начала имѣлъ назначеніе *libretto*, но отсюда не слѣдуетъ, чтобы Ганы, которые мы знаемъ, были одновременны съ нимъ по редакціи. Для *Uttarā* эта неодновременность доказывается уже тѣмъ, что въ томъ сборникѣ пѣснопѣннй, который основывается на этомъ отдѣлѣ, т. е. въ *ūha-gāna*, очень многіе гимны (въ музыкальн. формѣ) являются, по свидѣтельству Бенфея, совершенно въ другомъ порядкѣ, чѣмъ въ текстѣ *Ārcika*. Подобнымъ же образомъ должно объяснять несоотвѣтствіе отдѣла *Āgaṇyaka* съ *Āgaṇya-Gāna*; порядокъ стиховъ остается здѣсь, правда, тотъ же (за однимъ исключеніемъ въ нашей редакціи), но за то стихи изъ *Āgaṇyaka* составляютъ лишь незначительную часть сборника *Āgaṇya-Gāna*, который, кромѣ того, содержитъ въ себѣ много стиховъ изъ *Chandas*, равно какъ и Стобху, въ очень значительномъ объемѣ. Нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что

¹¹⁵) См. Pāṇini въ изданіи Бетлингга, т. II, стр. 179.

текстъ *Ārsika* могъ быть установленъ ранѣе текста Ганъ, ибо пѣніе вносило въ *sāman* элементъ подвижной, видоизмѣнявшійся съ теченіемъ времени и представлявшій трудности для фиксированія. Такимъ образомъ извѣстная намъ редакція Ганъ можетъ отдѣляться отъ редакціи текста *Ārsika* болѣе или менѣе длиннымъ промежуткомъ времени, въ продолженіе котораго ритуаль развивался, конечно, все болѣе и болѣе, а въ связи съ развитіемъ ритуала усиливалось и употребленіе жертвенныхъ формулъ. Что касается тѣхъ частей Стобны, которыя состоятъ изъ слоговъ—восклицаній или изъ отдѣльныхъ словъ, то понятно, нѣтъ никакой возможности опредѣлить, когда произошло присоединеніе ихъ въ *ṛc* въ стихахъ *sāman*. Существованіе формулъ предполагаетъ собою ритуаль, но ритуаль, какъ мы знаемъ, вызвалъ и появленіе Самаведы; слѣдовательно, нѣкоторыя части Стобны могли принадлежать уже древнѣйшимъ *sāman* ¹¹⁶⁾. Но Стобна имѣетъ также цѣлыя изреченія, содержаніе которыхъ позволяетъ иногда дѣлать заключенія о времени ихъ происхожденія. Само собою разумѣется, что со стороны теоретической ничто не препятствуетъ намъ допустить существованіе подобныхъ изреченій уже въ древнѣйшихъ *sāman*, и, какъ мы видѣли, слово *uktha* даже въ Ригведѣ можетъ быть понимаемо въ смыслѣ жертвенной формулы. Не отвергая этого въ принципѣ, я долженъ, однако, признать, что тѣ изреченія, которыя извѣстны намъ изъ Ганъ и изъ текста Стобны, въ большинствѣ случаевъ обличаютъ своимъ характеромъ сравнительно позднее происхожденіе: это или обломки старыхъ стиховъ, или же новыя компиляціи. Что касается первыхъ, то ихъ можно узнать по безсвязности содержанія и остаткамъ ритма, а также и по звуковой порчѣ. Для примѣра указываю на слѣдующее мѣсто (Stobha II, 3): *agnih̄ ṣiṣukvaḥ* (sic), *ṣukraḥ ṣiṣukvaḥ*,—*tegaḥ*—*ṣakrasya ṣakvam*,—*teḡaḥ*—*sarḡāḥ samīcīḥ* (sic),—*teḡo*—*usho* на *ḡāraḥ*. Очевидно, что первоначальною основою для этой формулы послужилъ стихъ, соотвѣтствующий

¹¹⁶⁾ Однимъ изъ древнихъ жертвенныхъ восклицаній было *has*, которое часто является въ Ганахъ. Отъ этого *has* происходятъ слова *haskṛti* и *haskartaḥ*, извѣстныя уже изъ Ригведы, при чемъ первое изъ нихъ мы можемъ переводить: жертвенное восклицаніе (собств. «привнесеніе восклицанія *has*»), а второе: жрецъ (собств. «произносящій *has*»). См. RV. 8, 78, 6 (=SV. Utt. 6, 2, 19, 1): *tat te yaḡno aḡāyata tad arka uta haskṛtiḥ*, «тогда явилась (собств. произошла) для тебя (= Индры) жертва, тогда явились гимнъ и жертвенное восклицаніе»; *viṣveshām adhvaraḡnām haskartāgam* (= *agnim*), «жреца всѣхъ жертвъ». Съ этими словами должно быть родственно и *haskāga* (не отъ *has* смѣяться) въ RV. 1, 23, 12, но объяснить его трудно.

щій въ Ригведѣ стиху 1, 69, 1: *çukraḥ çuçukvāñ usho na śāgaḥ* *parā samīcī divo paśyotīḥ*. Звуковая порча, очень значительная, какъ мы видимъ, показываетъ, что на буквальный смыслъ этихъ формулъ издавна не обращалось вниманія ¹¹⁷⁾. Что касается новыхъ компиляцій въ Стобхѣ, то онѣ могутъ быть съ увѣренностью признаны такими только по содержанию; слѣдовательно, во многихъ случаяхъ, гдѣ содержание безразлично въ этомъ отношеніи, мы не можемъ дѣлать никакихъ заключеній касательно болѣе или менѣе древности частей Стобхы. Примѣромъ несомнѣнно новой компиляціи можно привести слѣдующее изреченіе о четырехъ мостахъ, по имени котораго называется и тотъ стихъ *sāman*, куда оно входитъ, *setu-sāman* (или *setushāman*), т. е. *sāman* мостовъ (*Ār.-Gāna* II, 1, 34). Вотъ это мѣсто (*Stobha* I, 9): *setāñs tara dustarān: dānenādānam, akrodhena krodham, çraddhayaçraddhām, satyenānṛtam; eśhā gatir, etad amṛtam; svar* ¹¹⁸⁾ *gaccha, śyotir gaccha, setān tīrtvā caturaḥ*, т. е.: „Перейди мосты, трудно проходимые: даяніемъ (милостынею)—не-даяніе, безгнѣвиемъ—гнѣвъ, вѣрою—невѣріе, правдою—неправду; вотъ путь, вотъ безсмертіе! Ступай на небо, ступай въ область свѣта (собств. „въ свѣтъ“), перейдя четыре моста“. Воззрѣнія, выраженные здѣсь, никакъ не могутъ быть названы ведійскими въ собствен. смыслѣ и относятся насъ къ кругу идей, извѣстному изъ литературы брахманъ и суръ.

Въ заключеніе я позволю себѣ указать на одинъ новый индійскій терминъ, значеніе котораго можетъ быть понято изъ тройнаго состава Самаведы. Я разумѣю слово *tripāṭhin*, употребляемое въ рукописяхъ Самаведы какъ титулъ переписчиковъ ¹¹⁹⁾. Слово это новаго происхожденія, и потому неудивительно, что оно является обыкновенно въ испорченной формѣ *tripāṭhi* (собств. именит. пад., принятый здѣсь за основу) или же въ пракритизированной *tripā ḍip* ¹²⁰⁾,

¹¹⁷⁾ Въ числѣ формулъ, помѣщенныхъ въ *Tāṇḍya-Brahmaṇa*, есть цѣлые стихи. Таково, напр., слѣдующее мѣсто (I, 2; VI, 6 и друг.): *pra çukrāitu devī manishā asmad rathāḥ sutashṭo na vāśi; viduḥ pṛthivyā divo śanitrā çṛṇvantv* (т. е. *çṛṇvantu*) *āro 'dhaḥ ksharantīḥ*. Въ промежутокъ между этими двумя стихами вставляется воззваніе: *āyushe me ravasva, varcase me ravasva*. Срав. въ Ригведѣ 7, 34, 1 и 2, гдѣ, однако, оказываются варианты.

¹¹⁸⁾ Въ *Ār. Gāna* *sva g* обыкновенно измѣняется въ *sva g*.

¹¹⁹⁾ См. Вебера *Verzeichniss der Sanskrit-Handschriften* (Berlin. 1853), стр. 67 (№№ 279 и 283), 71 (№ 297), 81 (№ 330) и др.

¹²⁰⁾ *Ibid.* стр. 79 (№ 321).

trivāḍin ¹²¹⁾ (и даже *travāḍin*) ¹²²⁾. Веберъ ¹²³⁾ замѣчаетъ по поводу *tripāḥin*: „identisch wohl mit dem sonstigen Titel „trivedi“, „dvivedi“ etc.“ (т. е. *trivedin*, *dvivedin*), но что понимаетъ онъ подъ этимъ тождествомъ, я не знаю. Если по его мнѣнiю *tripāḥin*, подобно *trivedin* (= *triveda*), означаетъ человѣка знакомаго съ тремя Ведами, то согласиться съ этимъ нельзя уже потому, что *pāḥa* „чтенiе“ никогда не употребляется въ значенiи цѣлой Веды. Словарь Бѣтлингга и Рота предполагаетъ, что подъ тремя *pāḥa* въ словѣ *tripāḥin* („mit den 3 Pāḥa vertraut“) разумѣются *samhitā-pāḥa*, *pada-pāḥa* и *krama-pāḥa*, т. е. три способа чтенiя Веды, о которыхъ см. ниже. Тотъ же Словарь, въ Дополненiяхъ, приводитъ, однако, *tripāḥin* въ значенiи: „die drei Veda studierend, — kennend“ и указываетъ на обозначенiе одного схоластиа къ произведенiю „*Vāsavadattā*“: *tripāḥi-śivarāma*. Последнее объясненiе опровергаетъ, конечно, первое, но, какъ я замѣтилъ уже выше, я не вижу никакихъ основанiй, по которымъ можно было бы принимать *tripāḥin* въ смыслѣ „знающаго три Веды“ ¹²⁴⁾. Нельзя объяснять простой случайностью то, что словомъ *tripāḥin* обозначаются переписчики именно Самаведы, а не другой какой либо изъ Веды. Это обстоятельство на столько важно, что оно само по себѣ опровергаетъ оба толкованiя нашего слова, упомянутыя выше. Еслибъ *tripāḥin* означало человѣка изучившаго три Веды, то оно употреблялось бы, конечно, и въ рукописяхъ другихъ Веды, а еслибъ мы должны были разумѣть подъ *tripāḥin* человѣка знакомаго съ тремя способами чтенiя Веды, то именно въ рукописяхъ Самаведы трудно было бы ожидать встрѣтить это слово, ибо намъ ничего неизвѣстно о существованiи въ Самаведѣ третьяго способа чтенiя, т. е. *krama-pāḥa*; во всякомъ случаѣ, ограниченiе одной Самаведой было бы и здѣсь непонятно. Итакъ, мнѣ кажется несомнѣннымъ, что *tripāḥin* должно быть понимаемо въ связи съ составомъ Самаведы, а не по отношенiю ко всѣмъ (или тремъ) Ведамъ. Достаточно пересмотрѣть Каталогъ Вебера, чтобы убѣдиться въ этомъ, такъ какъ, напр., слѣдующая помѣтка на рукописи одной изъ сутръ Яджур-

¹²¹⁾ *ibid.* стр. 69 (№ 287).

¹²²⁾ *ibid.* стр. 69 (№ 286) и др.

¹²³⁾ *ibid.* стр. 69, примѣч.

¹²⁴⁾ Бенфей (*Die Hymn. d. S. V.* стр. VIII) также относитъ *tripāḥin* къ тремъ Ведамъ и при этомъ ошибочно толкуетъ слово *svaritam* въ выраженiи: *tripāḥiśivarāma-svaritam*; срав. Вебера *Verzeichniss*, стр. 67, № 283.

веды ничего не доказываетъ противъ нашего заключенія; мы читаемъ здѣсь ¹²⁵⁾: *somanāthēna likhitam kaṣyām tripāṭṭīṣṭganeṣara-ḥanārtham* и т. д. Слово *tripaṭṭ* (sic), т. е. *tripaṭṭhi*, *tripaṭṭhin*, употреблено здѣсь не для обозначенія самого писца, а какъ титулъ какого-то Ганеши, которому переписчикъ посвящалъ свой трудъ („писано въ Каши, для чтенія благословенному „трипатһину“ Ганешъ“); очевидно, что этотъ Ганеша могъ быть точно такъ же самаведистомъ, какъ и тотъ схоластъ Шиварама, о которомъ упомянуто въ Словарѣ Бётлингга и Рота. Понятно вмѣстѣ съ тѣмъ, что названіе *tripaṭṭhin* можетъ встрѣчаться иногда и на рукописяхъ не ведійскихъ, какъ это мы дѣйствительно видимъ изъ Каталога Вебера, равно какъ и на такихъ, содержаніе которыхъ важно по отношенію ко всѣмъ Ведамъ; срав., напр., № 72 у Вебера, гдѣ *trapaṭṭhi* (sic) стоитъ на рукописи, заключающей *Nirukti*. Наконецъ, не было бы удивительнымъ встрѣтить это слово въ видѣ исключенія и на рукописяхъ другихъ Ведъ, такъ какъ человѣкъ, посвятившій себя специально Самаведѣ, могъ, однако, обращаться и къ другимъ Ведамъ, хотя въ такомъ случаѣ естественнѣе ожидать *dvivedin* (*diviveda*), *trivedin* (*triveda*), *saturvedin* (*saturveda*). Въ дополненіе къ тѣмъ свидѣтельствамъ касательно слова *tripaṭṭhin*, которыя можно извлечь изъ Каталога Вебера, привожу еще слѣдующее мѣсто изъ одной рукописи парижской Національной бібліотеки (№ 151 Dev.) Эта рукопись заключаетъ въ себѣ *Sarvatomukha-prayoga* ¹²⁶⁾, „Чинъ священнодѣйствія Сарватомукха“ и приводитъ стихи *sāman* сперва въ музыкальной формѣ, а потомъ, въ видѣ приложенія, въ текстѣ *Ārcika* (изъ *Uttarā*) ¹²⁷⁾. Здѣсь, въ концѣ произведенія (но передъ текстомъ *Ārcika*), стоитъ слѣдующая помѣтка: *iti.... tripāṭṭhīsraḡi-tanāḡa-tripāṭṭhīdeveṣvarātmaḡa-tripāṭṭhīsadārāmena kṛtaḥ sarvatomukhaprayogaḥ samāptaḥ* (л. 27 б). Такимъ образомъ названіе *tripaṭṭhin* дается здѣсь не писцу, но самому составителю служебника и простирается также на его отца и на дѣда; другими словами, всѣ они были самаведистами и потому получали титулъ „трипатһина“.—Что же можетъ быть понимаемо подъ тремя „чтеніями“ въ Самаведѣ? Я думаю, что здѣсь разумѣются тексты *Ārcika*, *Stobha*

¹²⁵⁾ См. Вебера *Verzeichniss der Sanskr. Handschr.* стр. 49, № 220.

¹²⁶⁾ Такъ называется этотъ служебникъ въ концѣ, передъ текстомъ *Ārcika*. Въ началѣ рукописи мы читаемъ: *atha trivṛtstomasya sarvatomukhasya udgātṛva-prayogaḥ; āprasādanantaram āpastambena sarvatomukha uktaḥ* и т. д.

¹²⁷⁾ Вотъ начало: *Utt. 1, 1, 1; 5, 2, 20; 1, 1, 3* и т. д.

(или *Stäubhika*) и *Gāna*, ибо изъ этихъ трехъ частей состоятъ, какъ мы видѣли, мантры Самаведы.

Текстъ *Āraṇyaka-Saṃhitā* изданъ мною по тремъ рукописямъ, изъ которыхъ одна принадлежитъ парижской *Bibliothèque Nationale*, № 176 Dev., а двѣ—лондонской библиотекѣ при *India Office*, №№ 665 и 280; въ этомъ же порядкѣ я обозначаю ихъ черезъ А, В, С. Въ основу положена мною рукоп. А, писанная очень исправно, между тѣмъ какъ обѣ другія полны ошибокъ. Для повѣрки текста служили мнѣ также рукописи, заключающія въ себѣ *Āraṇyaka-Gāna*, о которыхъ см. ниже. Название *Āraṇyaka-Saṃhitā* ¹²⁸⁾, употребленное мною для заглавія этой части Самаведы, стоитъ въ рукописяхъ коллекціи *Bignell's* (№№ 126, 123, 124), которыми я, къ сожалѣнію, не могъ воспользоваться, по незнакомству съ письменами *grantha*. Подобнымъ же образомъ и въ комментаріяхъ *Bharatasvamina* и *Саяны* нашъ отдѣлъ называется *Āraṇyaka*; *Саяна* присоединяетъ къ этому еще существоит. *adhyaṇya*, называя *Āraṇyaka* шестымъ чтеніемъ, или шестою штудіею въ *Chandas* (см. выше), и нѣтъ сомнѣнія, что въ этомъ же самомъ значеніи употреблено название *āraṇyako 'dhyāyaḥ* въ *Mahābhāshya* ¹²⁹⁾. Въ рук. А нашъ отдѣлъ называется *Āraṇi*, въ рук. С.—*Āraṇyā*, а въ В.—*Āraṇā*. Последнее чтеніе, конечно, ошибочно и произошло изъ *āraṇi*, которое представляетъ собою женск. родъ прилагат. *āraṇya*, т. е. *āraṇi* въ А=*āraṇyā* въ С. При *Āraṇi* и *Āraṇyā* должно подразумѣвать *saṃhitā*? Срав. название *Uttarā*.

Кромѣ тѣхъ трехъ рукописей, съ которыми я знакомъ непосредственно, во всѣхъ случаяхъ, казавшихся мнѣ сомнительными, я обращался также къ рукописи тюбингенской библиотеки (см. Каталогъ *Rota*, стр. 18, № 67) и считаю долгомъ выразить мою благодарность В. Θ. Миллеру, который принялъ на себя трудъ сличить съ этою рукописью мѣста, требовавшія на мой взглядъ подтвер-

¹²⁸⁾ О значеніи здѣсь слова *saṃhitā* см. въ началѣ этого Введенія.

¹²⁹⁾ *Ind. Stud.* XIII, 453. Такимъ образомъ заключеніе Вебера: «Der *āraṇyako 'dhyāyaḥ* (4, 2, 129) tritt in der That doch wohl für die Existenz von *āraṇyaka*-Texten ein» теряетъ свою силу, если только Веберъ разумѣетъ здѣсь подъ *араньяками* дополненія къ *brāhmaṇa*.

ждения. Въ тюбингенской рукописи нашъ отдѣлъ называется *āṇi* т. е. *āṅaṇi*; здѣсь, какъ и въ парижской рукописи, стихи *mahānāṃpnyas* не носятъ особаго названія, но послѣ нихъ не стоитъ также и цифры 6. Самостоятельность этихъ стиховъ доказывается тѣмъ, что послѣ пятой декады (т. е. передъ стихами *mahānāṃpnyas*) рукопись имѣетъ обозначение: *ardhararāṭhaka*; я говорилъ уже выше, что пять декадъ отдѣла *Āṅanyaka* соотвѣтствуютъ по объему половинѣ прапатахаки въ *Chandas*. Текстъ, заключающійся въ тюбингенской рукописи, принадлежитъ къ нашей же редакци, какъ это доказывается не только названіемъ *Āṅaṇi*, но также и тѣмъ, что первая декада имѣетъ только девять стиховъ; слѣдовательно, Ротъ ошибается, видя здѣсь редакцію школы *Nāḍigeyās*¹⁸⁰). — Наконецъ, для нѣсколькихъ стиховъ я могъ пользоваться еще одною рукописью парижской Націон. библіотеки (№ 45 Dev.), гдѣ помѣщены отрывки изъ всѣхъ санхитъ Ведъ (со множествомъ ошибокъ). Нашъ отдѣлъ стоитъ здѣсь особо отъ *Chandas* и отъ *Uttarā*, подъ названіемъ *anīsamhitā*, т. е. *āṅaṇīsamhitā*; за началомъ четвертаго стиха первой декады непосредственно слѣдуетъ здѣсь второй стихъ изъ *Mahānāṃpni*, но этого названія нѣтъ, и въ концѣ стоитъ цифра 6 (срав. Саяну).

Въ рук. А и С отдѣлъ *Āṅanyaka* приведенъ въ текстѣ „pada“, а въ В—въ текстѣ „samhitā“ (какъ и въ тюбингенск. рук.); я общаю здѣсь первый изъ этихъ текстовъ, не только потому, что его имѣетъ А, но и по другимъ причинамъ. Извѣстно, что санхиты Ведъ переданы въ двухъ текстахъ, или въ двухъ способахъ чтенія, изъ которыхъ одинъ называется *samhitā-rāṭha*, чтеніемъ связаннымъ по законамъ *sandhi*, а другой—*padarāṭha*, гдѣ каждое слово (*pada*) приводится въ его первоначальной формѣ, свободнымъ отъ тѣхъ измѣненій, какимъ оно подвергается въ связной рѣчи въ своихъ начальныхъ и конечныхъ звукахъ вслѣдствіе законовъ *sandhi*¹⁸¹). Собственно говоря, правильное чтеніе Ведъ невозможно ни въ одномъ изъ этихъ двухъ текстовъ, такъ какъ *samhitā-rāṭha* вноситъ въ ведійскій языкъ позднѣйшіе законы фонетики и соединяетъ часто то, что должно быть здѣсь раздѣляемо, а *pada-rāṭha*, выставляя первоначальную форму словъ, не удовлетворяетъ связной

¹⁸⁰) См. Wörterbuch, Fünfter Theil, стр. 1669, подъ словомъ *mahānāṃpan*.

¹⁸¹) Третій способъ чтенія Ведъ, *kramarāṭha*, представляетъ собою видоизмѣненіе *padarāṭha* и приводитъ слова не отдѣльно, но группами, или рядами (*krama*). Этотъ способъ чтенія не имѣетъ поэтому того самостоятельнаго значенія, какъ два первыхъ.

рѣчи и раздѣляетъ то, что должно быть соединяемо. Но если выбирать изъ двухъ текстовъ, то тексту „pada“ должно быть отдано преимущество, такъ какъ онъ ближе подходитъ къ правильному метрическому чтенію стиховъ и имѣетъ уже то достоинство, что не вноситъ въ Веды элементовъ позднѣйшаго языка. Оба текста, въ томъ видѣ, какъ мы ихъ знаемъ, были составлены, вѣроятно, въ одну и ту же эпоху ¹³²⁾, хотя текстъ „pada“ во всякомъ случаѣ предполагаетъ существованіе текста „samhitá“, какъ это можно видѣть, напр., изъ того, что стихи, встрѣчающіеся нѣскольکو разъ въ текстѣ „samhitá“, приводятся въ „pada“ только одинъ разъ и далѣе уже не повторяются. Считаю не лишнимъ замѣтить, что этотъ взглядъ, по которому „samhitá“ имѣетъ первенство передъ „pada“, принадлежитъ не только европейской наукѣ, но былъ извѣстенъ и въ Индіи, хотя изъ словъ Рота ¹³³⁾, повторенныхъ недавно Веберомъ ¹³⁴⁾, можно было бы заключать, что индійская традиція выводила всегда текстъ „samhitá“ изъ „pada“. Древнѣйшее возрѣніе на взаимное отношеніе двухъ этихъ текстовъ передано въ Prâtiçákhya къ Ригведѣ ¹³⁵⁾, гдѣ мы читаемъ: samhitá padaprakṛtiḥ (II, 1) ¹³⁶⁾. Необыкновенная сжатость языка сутрь (къ области которыхъ можно относить Пратишакһьи) вызвана была практическими цѣлями и должна была способствовать удобству запоминанія, но въ связи съ этимъ стояли, конечно, и важныя неудобства для правильнаго пониманія этого сжатаго, темнаго языка. Такъ, напр., выраженіе: samhitá padaprakṛtiḥ, взятое само по себѣ, можетъ допускать два противоположныхъ толкованія: „текстъ „samhitá“ имѣетъ основаніемъ текстъ „pada“ или „текстъ „samhitá“ есть основаніе текста „pada“. Максъ Мюллеръ переводитъ: „Die sanhitá setzt die Padas voraus“ ¹³⁷⁾, и этотъ переводъ, безъ всякаго сомнѣнія, вѣрнѣе, такъ какъ Пратишакһьи исходятъ,

¹³²⁾ Ср. Макса Мюллера Rig-Veda-Sanhita translated and explained. Vol. I. Preface, стр. XXVI.

¹³³⁾ Zur Literatur und Geschichte des Weda, стр. 56; 82.

¹³⁴⁾ Ind. Stud. XIII, стр. 2.

¹³⁵⁾ Яджурведа и Аथарваведа имѣютъ также каждая свою Пратишакһью. Грамматическія сочиненія, называемыя Пратишакһьями (prâtiçákhya значить «относящіяся ко всѣмъ шакһамъ, или школамъ»), занимаются фонетикою и метрикою Ведъ. — Относительно Пратишакһьи къ Самаведѣ срав. сказанное выше.

¹³⁶⁾ Въ изданіи Макса Мюллера (Leipzig. 1856—1869) стр. XXXII.

¹³⁷⁾ Такимъ же образомъ объясняетъ это Regnier въ своемъ изданіи Пратишакһьи къ Ригведѣ, стр. 97.

дѣйствительно, изъ текста „pada“ и указываютъ на тѣ перемѣны (vikāga), которымъ подвергаются начальные и конечные звуки словъ въ текстѣ „samhitā“ (см. Пратишахью къ Ригведѣ II, 5). Мнѣ кажется, однако, что на основаніи приведеннаго мѣста нельзя еще заключать, что текстъ „pada“, по воззрѣнію Пратишахьи къ Ригведѣ, предшествовалъ тексту samhitā; здѣсь говорится объ отношеніи этихъ двухъ текстовъ въ грамматическомъ отношеніи (какъ понимаетъ и Максъ Мюллеръ), а не о первенствѣ происхожденія того или другаго изъ нихъ. Такимъ образомъ взглядъ Пратишахьи оказывается совершенно вѣрнымъ. Другое древнее свидѣтельство касательно текстовъ samhitā и pada мы находимъ у Яски (Yāska), который говоритъ объ этомъ такъ: paraḥ samnikarshaḥ samhitā¹³⁸), padaprakṛtiḥ samhitā, padaprakṛtīni sarvasaḡanānām pāṛshadāni (Nirukta 1, 17), т. е. „samhitā есть чрезвычайное стяженіе, samhitā есть „padaprakṛti“; грамматическія изслѣдованія, общія всѣмъ школамъ (т. е. извѣстной Веды)¹³⁹), имѣють основаніемъ текстъ „pada“. Здѣсь опять вопросъ въ томъ, какъ должно понимать выраженіе: padaprakṛtiḥ samhitā, ибо, какъ замѣчено выше, оно допускаетъ два противоположныхъ толкованія. Изъ словъ комментатора къ Нируктѣ, Дурги (Durga), мы видимъ, что это выраженіе понималось въ Индіи, дѣйствительно, двоякимъ образомъ. Ротъ въ своихъ Erläuterungen zum Nirukta, стр. 13, помѣстилъ только отрывокъ изъ комментарія Дурги къ этому мѣсту, именно его объясненіе слова pāṛshadāni, но индійскій издатель Самаведы, Satyavrata Sāmaçramī, въ одномъ изъ своихъ примѣчаній (стр. 91—92) сообщаетъ теперь цѣликомъ толкованіе Дурги¹⁴⁰) къ приведеннымъ выше словамъ

¹³⁸) Это же повторяется и у Панини: I, 4, 109. Срав. въ Mahābhāshya опредѣленіе текста «samhitā» черезъ paramasamnikarsha (Ind. Stud. XIII, 451).

¹³⁹) Т. е. Пратишахья.

¹⁴⁰) Satyavrata Sāmaçramī не называетъ комментатора по имени (онъ говоритъ только: atra bhāshyam, «вотъ комментарий»), но изъ сличенія съ тѣмъ отрывкомъ, который напечатанъ у Рота, видно, что это комментарий Дурги; при томъ же, мы ничего не знаемъ о существованіи какого нибудь другаго комментарія къ Нируктѣ. Комментарій Дурги въ тѣхъ рукописяхъ, которыми пользовался Ротъ, называется: Niruktabhāshya, Niruktavyākhyā, Niruktaśikā (см. Rota Erläuterungen, стр. 235, примѣч.), а въ Парижской (рук. Национальной библиот. № 136 Dev.) онъ носитъ имя: Niruktavyūtti. Подъ этимъ послѣднимъ заглавіемъ упоминается тотъ же самый комментарий, конечно, и въ каталогѣ санскритск. рукописей, находящихся въ индійскихъ бібліотекахъ (Калькутта. 1838. См. Indische Studien I, 464), но любопытно, что авторомъ его называется здѣсь Ugrasāya. Это имя попало потому и въ Петербургскій

Яски. Комментаторъ говоритъ по поводу „*padaprakṛtiḥ saṃhitā*“, что одни объясняютъ это въ смыслѣ: *padānām yā prakṛtiḥ, seyam padaprakṛtiḥ saṃhitā* и принимаютъ, слѣдовательно, текстъ „*saṃhitā*“, за первоначальную форму, или основаніе (*saṃhitādiva prakṛtiḥ*), а текстъ „*pada*“ за измѣненіе (*vikārah padāni*); другіе же, напротивъ, толкуютъ это выраженіе такъ: *padāni prakṛtir yasyā, seyam padaprakṛtiḥ* (т. е. *saṃhitā*) и считаютъ текстъ „*pada*“ первоначальною формою относительно текста *saṃhitā*“. Самъ комментаторъ по многимъ причинамъ отдаетъ рѣшительное предпочтеніе первому мнѣнію (*saṃhitādiva prakṛtir, na padānāni rasuśmaḥ*) и думаетъ, слѣдовательно, такъ же, какъ европейская наука.

Кромѣ того преимущества для насъ текста „*pada*“, на которое я указалъ выше, должны быть приняты во вниманіе еще два обстоятельства: во первыхъ, текстъ „*pada*“ удобнѣе для пониманія Ведъ, сравнительно съ „*saṃhitā*“ (гдѣ отдѣльные слова подвергаются измѣненіямъ вслѣдствіе законовъ *sandhi*), а во вторыхъ, онъ любопытенъ какъ ученый трудъ, представляющій собою первый опытъ критическаго и экзегетическаго изученія Ведъ. Въ текстѣ „*pada*“ каждое слово не только приводится въ его первоначальной формѣ, но и дѣлится на составныя части, если это слово сложное (или, по крайней мѣрѣ, считалось сложнымъ) или если составители этого текста желали выдѣлить нѣкоторые суффиксы. Очень естественно, что Веды отличаются одна отъ другой въ подробностяхъ того принципа, по которому выработанъ текстъ „*pada*“ для каждой изъ нихъ, и тщательное сопоставленіе этихъ различій можно видѣть въ статьѣ Вебера „*Ueber den padarāṭha der Tāittirīya-Saṃ-*

Словарь, хотя не можетъ быть никакого сомнѣнія въ томъ, что *Ugrācārya* есть одно и то же лице съ *Дургою*, при чемъ *ācārya* составляетъ не часть имени, но титулъ («учитель»). Чрезвычайно страннымъ показалось мнѣ встрѣтить ту же ошибку въ рукописномъ каталогѣ санскритск. манускриптовъ парижской Национальной библиот. (составилъ Мункъ въ 1844 году), гдѣ подъ *Niruktavṛtti* замѣчено слѣдующее: *Commentaire sur le Nirukta par Ugra-ācārya (?)* (вопросительн. знакъ стоитъ въ каталогѣ). Между тѣмъ въ самой рукописи я не нашелъ этого имени, но вездѣ встрѣчалъ *Urga* (sic), съ эпитетами *ācārya* и *bhagavant* («благословенный»); такъ, напр., на л. 74 б мы читаемъ: *ṛḡvarthāyāni niruktavṛttāu ḡambumārganivāsinaḥ ācāryabhagavadurgasya kṛtāu saptamo 'dhyāyāḥ samāptaḥ*. Начертанія *ddu* и *du*, вообще говоря, очень похожи въ рукописяхъ, но здѣсь ясно можно видѣть *du* (*bhagavadurgasya*); во всякомъ случаѣ, изъ сходства этихъ начертаній должно объяснять происхожденіе имени *Urga*, искаженнаго въ *Ugra*.

hitā“ (Indische Studien, томъ XIII). Я не буду касаться здѣсь особенностей текста „pada“ въ Самаведѣ, такъ какъ мнѣ пришлось бы повторять то, что сказано Бенфеемъ въ его Введеніи (стр. LVII и слѣд.); замѣчу только, что, издавая *Āgaṇyaka* въ этомъ текстѣ ¹⁴¹⁾, я находилъ по большей части излишнимъ указывать на тѣ пункты, гдѣ мы не можемъ согласиться съ „pada“ въ дѣленіи извѣстнаго слова на составныя части. Сюда принадлежать часто такіе случаи, въ которыхъ текстъ „pada“, не могъ представить вѣрнаго дѣленія, вслѣдствіе того, что этимологія извѣстнаго слова не могла быть добыта изъ одного древне-индійскаго языка. Такъ, напр., нарѣчіе *ávis*, „явно“, дѣлится здѣсь на *á-vis*; *á* есть префиксъ „къ“ и т. д., а *vis* сближается, можетъ быть, съ *vid* „знать“. По крайней мѣрѣ, Петербургскій Словарь объясняетъ *ávis* изъ *ávid* ¹⁴²⁾, хотя противъ такого производства достаточно говоритъ конечное *s* въ *ávis*. Это слово принадлежитъ именно къ числу тѣхъ, этимологія которыхъ можетъ быть понята лишь изъ сравненія съ родственными языками.

Я считаю совершенно вѣрнымъ [сближеніе ¹⁴³⁾ *ávis* съ старославянск. *явь*, мѣстн. пад., (русск. *на яву*, *явь*, сербск. *на јави* и т. д.) и стариннымъ литовск. *ovijė* (мѣстн. пад.) ¹⁴⁴⁾ „на яву“; суффиксы здѣсь не тождественны, но, помимо одного и того же значенія, мы находимъ коренную гласную долгою во всѣхъ трехъ языкахъ. Сскр. *ávis* я принимаю за существительное средн. рода (именит. винит. пад.), образованное при помощи суф.—*is* ¹⁴⁵⁾, подобно напр. *arcis*, *ṣocis*, *havis* и др.; должно замѣтить, что и удареніе стоитъ въ *ávis*, согласно съ общимъ правиломъ касательно первообразныхъ словъ на *is* ¹⁴⁶⁾, на послѣднемъ слогѣ. Индо-европейскій корень *av* имѣлъ, вѣроятно, гласную краткую (сскр. *ávis*: *av*—*ṣocis*: *ṣuc*—*havis*: *hu* и т. д.), но во всякомъ случаѣ я отношу сюда же греческ. *átw* (послѣ *α* дигамма), равно какъ и

¹⁴¹⁾ Текстъ «*samhitā*» легко возстановить на основаніи законовъ *sandhi*, а что касается тѣхъ случаевъ, гдѣ «*samhitā*» удлиняетъ гласную, то они указаны мною въ примѣчаніяхъ, на сколько это можно было видѣть по рук. В.

¹⁴²⁾ Такъ же и Веберъ; см. его *Indische Streifen* I, 19.

¹⁴³⁾ Срав. Миклошича *Lexicon* подъ словомъ *явь*. Иначе объясняетъ сскр. *ávis* Вопшъ (Vgl. Gram., Zweite Ausgabe, III, 492), но съ нимъ я не могу согласиться.

¹⁴⁴⁾ Эту форму приводитъ г. Микучкій изъ книги XVI вѣка; см. Отчеты о филологическомъ путешествіи по западнымъ краямъ Россіи, I. Литовск. *ovitis* «показаться во снѣ» (см. Словарь Нессельмана), вѣроятно, заимствовано.

¹⁴⁵⁾ Вопшъ возводитъ этотъ суф. къ суф.—*as*; см. Vgl. Gram., 2-te Ausg., III, 409.

¹⁴⁶⁾ См. Бенфея *Vollständige Grammatik der Sanskritsprache*, стр. 155.

латинск. audio, изъ *avidio (срав. основу avi— въ греческ. ἀΐω)¹⁴⁷); первоначальное значеніе корня было „замѣчать“, откуда могли специализироваться дальнѣйшія значенія, по отношенію ли къ органу зрѣнія, или по отношенію къ органу слуха. Къ тому же корню принадлежатъ: греч. οὖς, латинск. auris (изъ ausis), литовск. ausis, ст. славянск. ушо, готск. auso (основа ausan)¹⁴⁸). Эти слова, для которыхъ въ арійскихъ языкахъ нѣтъ соответствующихъ, любопытны въ томъ отношеніи, что указываютъ, повидимому, на корень и, между тѣмъ какъ я съ увѣренностью отношу ихъ къ корню ав и принимаю, слѣдовательно, очень древнее выпаденіе гласной въ основѣ *avas, откуда aus—(греческ. οὖς=αῦς, латинск. aus— въ ausculto, ст. слав. ух— и т. д.); тождество конечныхъ суффиксовъ въ латинск. auris, изъ ausis, и въ литовск. ausis=ст.-сл. ушь— (въ дв. ч. уши, ушю, ушима), можетъ быть, случайно. Сильнымъ подтвержденіемъ въ пользу выставленной этимологіи этихъ основъ служить греч. основа оат, изъ оГат¹⁴⁹), откуда черезъ удлинненіе гласной подъ вліяніемъ дигаммы дорич. ѱат, гомер. οὔατ¹⁵⁰), а черезъ стяженіе гласныхъ ѱт. Эта основа предполагаетъ первоначальн. ават, при которой въ качествѣ параллельной формы существовала упомянутая выше: авас; смѣна суф. at и as навѣстна изъ многихъ примѣровъ и была даже объясняема первоначальнымъ тождествомъ ихъ¹⁵¹), но этого вопроса мы можемъ не касаться здѣсь, такъ какъ онъ завелъ бы насъ слишкомъ далеко.

¹⁴⁷) Курциусъ (Grundzüge der griechisch. Etymologie, Vierte Auflage, стр. 389) сравниваетъ греч. ἀΐω, лат. audio, съ сскр. ав «beachte, begünstige», но я считаю это сопоставленіе невѣрнымъ, такъ какъ значеніе «beachte», принимаемое для ав въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Петербургскимъ Словаремъ, не есть первоначальное, и, напр., Грассманъ въ своемъ Словарѣ къ Ригведѣ вовсе обходится безъ этого значенія. Сскр. ав «способствовать, помогать; любить, желать; наслаждаться» и т. д. должно быть сравниваемо съ латинск. avere (см. Петерб. Словарь). Впрочемъ, Курциусъ хочетъ какимъ-то образомъ примирить это послѣднее сопоставленіе съ тѣмъ, которое сдѣлано имъ выше.

¹⁴⁸) Срав. Курциуса Grundzüge ibid. и Фика Vergleichendes Wörterbuch der indogermanisch. Sprachen, стр. 345—346.

¹⁴⁹) Срав. лапонск. эξωβάδια· ἐνώτια (Гезикій).

¹⁵⁰) Обыкновенно объясняютъ οὔατ изъ *ousat-, ausat- (напр., Курциусъ ibid., стр. 405), но это объясненіе ошибочно, какъ видно уже изъ сравненія οὔατ- съ дорич. ѱат-.

¹⁵¹) См. главнымъ образомъ статью Куна въ Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung, томъ I, стр. 368 и слѣд.

Возвращаясь къ нашему тексту, я долженъ сказать теперь какъ о тѣхъ правилахъ, которыми руководился при его изданіи, такъ и объ моемъ переводѣ. Моею обязанностью было, конечно, издать текстъ безъ тѣхъ случайныхъ ошибокъ, которыя вкрались въ рукописи, и на сколько удалось мнѣ это, должно показать будущее, когда отдѣлъ *Āgaṃyaka* появится въ Калькуттскомъ изданіи, на основаніи гораздо ббльшаго числа рукописей, чѣмъ то, какимъ располагалъ я. Но отъ этихъ ошибокъ, или, вѣрнѣе, описокъ, должно отличать тѣ ошибки, которыя принадлежать самому тексту; ясно, что провести грань между этими двумя родами ошибокъ не всегда легко, хотя положительно необходимо. Ошибки въ текстѣ или принадлежать той эпохѣ, къ которой относится его редакция, или же онѣ проникали позднѣе, при передачѣ этого текста; послѣднее, впрочемъ, можетъ быть допущено въ самыхъ незначительныхъ размѣрахъ, въ виду того, что Самаведа точно такъ же не знаетъ настоящихъ вариантовъ чтенія, какъ и другія Веды, что объясняется священнымъ характеромъ этихъ произведеній. Варианты оказываются при сравненіи одного и того же стиха, переданнаго въ различныхъ Ведахъ, или, по крайней мѣрѣ, при сравненіи разныхъ редакцій одной и той же Веды; но, какъ замѣчено выше, съ вариантами послѣдняго рода мы почти не знакомы. Въ текстѣ, изданномъ мною здѣсь, есть, можетъ быть, двѣ или три ошибки, которыя я удержалъ, однако, такъ какъ онѣ засвидѣтельствованы всѣми рукописями, какими я могъ воспользоваться. Я не позволилъ себѣ въ этихъ случаяхъ вносить мои поправки въ текстъ и ограничивался тѣмъ, что или предлагалъ поправку въ примѣчаніи, или же указывалъ только на возможность ошибки въ текстѣ. Иначе я не могъ поступать, не только потому, что не считалъ себя компетентнымъ для этого, но и потому, что задача издателя ведійскихъ текстовъ состоитъ въ настоящее время въ передачѣ того текста, который дѣйствительно существуетъ и существовалъ въ древности, на сколько можемъ мы прослѣдить его. Эти же соображенія побуждали извѣстнаго знатока Веды, Макса Мюллера, сообщать свои поправки къ тексту Ригведы (въ томъ изданіи, которое снабжено переводомъ)¹⁵² въ примѣчаніяхъ и отдѣлять ихъ такимъ образомъ отъ самого *textus receptus*.

¹⁵² До сихъ поръ вышелъ только одинъ томъ, въ которомъ переведено 12 гимновъ: *Rig-Veda-Saṃhita. The sacred Hymns of the Brahmans translated and explained by Max Müller. London. 1869.* Гимны изданы здѣсь въ транскрипціи, въ текстѣ «pada».

Въ настоящее время несомнѣнно то, что мантры Ведъ переданы не вездѣ вѣрно, и задача будущаго состоитъ въ исправленіи существующаго текста и въ возстановленіи той формы, какую имѣлъ онъ не въ эпоху редакціи, а тогда, когда гимны Ведъ были въ живомъ употребленіи и не могли заключать въ себѣ ошибокъ. Ни одна Веда не изучалась въ Индіи такъ тщательно, какъ Ригведа, относительно текста которой мы можемъ быть даже увѣрены, что во всемъ существенномъ онъ тотъ же самый, какимъ пользовались составители Пратишакхьи, въ V или въ VI вѣкѣ до Р. Х. ¹⁵³). Однако, и въ эту отдаленную эпоху санхита Ригведы заключала въ себѣ ошибки, изъ которыхъ инныя внесены были текстомъ „pada“, т. е. тѣмъ первымъ опытомъ критическаго изученія Ригведы, который относится ко времени ея редакціи. Общеизвѣстнымъ примѣромъ ¹⁵⁴) служить стихъ 1, 70, 4 (въ изданіи Ауфрехта 1, 70, 7), въ которомъ „pada“ читаетъ: sa gatham, хотя и смыслъ и параллельныя мѣста требуютъ чтенія: sagatham; въ этой поправкѣ, предложенной Бенфеемъ ¹⁵⁵), согласны, кажется, всѣ ведисты (Ротъ, Боллензенъ, Максъ Мюллеръ). Очевидно, что если въ одномъ мѣстѣ „pada“ обнаруживаетъ непониманіе текста, то это позволяетъ намъ предполагать существованіе и другихъ ошибокъ въ *textus receptus*. Нѣтъ никакого сомнѣнія въ томъ, что критика ведійскихъ текстовъ будетъ получать все больше и больше мѣста при интерпретаціи Ведъ ¹⁵⁶), но въ настоящее время она существуетъ лишь въ зародышѣ, что совершенно понятно, такъ какъ лишь теперь оканчивается первое изданіе ведійскихъ санхитъ. Какъ на опытъ критическаго возстановленія текста въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Ригведы можно указать, кромѣ Петербургск. Словаря, на двѣ статьи Боллензена („Zur Herstellung des Veda“ въ *Orient und Occident*, томъ II, стр. 457—485; „Die Lieder des Parâçara“ въ *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, томъ XXII, стр. 569—653) и на упомянутое выше изданіе Ригведы Макса Мюллера, съ переводомъ и примѣчаніями, томъ I.

¹⁵³) См. Макса Мюллера *Rig-Veda-Sanhita transl. and explain. Preface*, XXX.

¹⁵⁴) См. *ibid.* стр. LXVIII.

¹⁵⁵) См. *Die Hymn. d. SV., Glossar*, подъ словомъ *sagatha*.

¹⁵⁶) Большое значеніе для критики ведійскихъ текстовъ долженъ имѣть метръ, который вмѣстѣ съ тѣмъ открываетъ намъ много любопытнаго относительно фонетики древнеиндійскаго языка; срв. изслѣдованія Куна «*Sprachliche Resultate aus der vedischen Metrik*» въ *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung*, томы III и IV.

Обращаясь теперь къ моему переводу изданнаго здѣсь отрывка изъ Самаведы, относительно мѣстъ особенно трудныхъ замѣчу, что въ настоящее время, при тѣхъ средствахъ, какія даетъ наука, я долженъ былъ переводить такъ, а не иначе; въ будущемъ, съ развитіемъ интерпретаціи Ведъ, я могу понять то или другое въ иномъ свѣтѣ, но смѣю думать, что въ томъ небольшомъ текстѣ, который печатается мною здѣсь, это можетъ касаться лишь немногихъ мѣстъ и нѣсколькихъ словъ, точное значеніе которыхъ въ Ведахъ такъ трудно иногда уловить ¹⁵⁷⁾. Я старался переводить по возможности близко, и это имѣло, конечно, своего рода неудобства, но иначе мой переводъ могъ бы получить колоритъ чуждый языку Ведъ. Если вообще никакой переводъ не въ состояніи передать вполне подлинника, то можно ли требовать отъ перевода Ведъ на нашъ современный языкъ особенной близости къ оригиналу? Мировоззрѣніе, отразившееся въ этихъ гимнахъ, такъ далеко отъ насъ, что иногда требуется цѣлый комментарий, который позволилъ бы понять истинный смыслъ краткаго ведійскаго выраженія. Такимъ образомъ очень естественно, что переводъ Ведъ можетъ производить на читателя впечатлѣніе совершенно противоположное тому, какое ожидалось бы отъ этихъ древнихъ памятниковъ, и въ этомъ виноватъ не одинъ переводчикъ: самая передача ведійскаго мировоззрѣнія на современный намъ языкъ должна заключать въ себѣ много искусственнаго.

Трудности, являющіяся при пониманіи ведійскихъ текстовъ, все болѣе и болѣе сознаются европейскими учеными. Было время, когда Langlois, который вовсе не отличался глубокимъ знаніемъ Ведъ, представилъ, однако, на французскомъ языкѣ переводъ всей Ригведы ¹⁵⁸⁾; а теперь извѣстный ведистъ, Максъ Мюллеръ,

¹⁵⁷⁾ Примемъ, что и для языка Гомера интерпретація отдѣльныхъ словъ оставляетъ еще многого желать.

¹⁵⁸⁾ Строгая, но справедливая оцѣнка этого перевода сдѣлана Бѣтлингомъ и Ротомъ въ предисловіи къ ихъ Словарю. Считаю не лишнимъ предостеречь читателя и отъ втораго изданія этого перевода, въ первомъ томѣ Bibliothèque Orientale (Paris. 1872 г.). Самъ переводчикъ давно уже умеръ и не рѣшился бы, конечно, издать свой переводъ вновь, безъ существенныхъ измѣненій, которыя стали положительно необходимыми, въ виду того, что сдѣлано для интерпретаціи Ведъ въ послѣднія 20 лѣтъ. На заглавіи этого втораго изданія мы читаемъ: Deuxième édition, revue, corrigée et augmentée d' un index analytique par Foucaux, но срав. также слова Foucaux: Je n'ai en aucune manière revu le texte français de la traduction du Rigveda de Langlois (см. Literarisches Centralblatt 1873 года, № 3, стр. 93).

послѣ продолжительныхъ занятій Ригведою, не рѣшается все таки предпринять полного ея перевода ¹⁵⁹). Трудность этой задачи объясняется тѣмъ, что при пониманіи Ведъ мы предоставлены своимъ собственнымъ силамъ и лишены той помощи, какую должна была бы оказать истинная традиція ихъ; Индія дала европейской наукѣ тексты священныхъ гимновъ и изреченій въ самой тщательной редакціи, она дала вмѣстѣ съ тѣмъ и громадную литературу, порожденную этими текстами, но истиннаго значенія, смысла текстовъ она часто не могла передать намъ, такъ какъ для нея самой этотъ смыслъ давно уже былъ утраченъ. Прежде думали, что Веды могутъ быть поняты при руководствѣ туземныхъ комментаторовъ, и, исходя изъ этого взгляда, Wilson перевелъ Ригведу ¹⁶⁰) на основаніи обширнаго комментарія къ ней, составленнаго Саяною въ XIV в. по Р. X. Этотъ переводъ имѣетъ, конечно, своего рода значеніе, но онъ не даетъ намъ настоящей Ригведы, а знакомитъ лишь съ тѣмъ, какъ понималъ ее Саяна. Въ настоящее время мы знаемъ, однако, что не только у Саяны нельзя искать вѣрнаго пониманія Ведъ, но и трудъ Яски (Yaska), его Нирукта или Нирукти, свидѣтельствуешь о томъ, что истинной традиціи въ объясненіи Ведъ не существовало уже задолго до Р. X. Последніе, слабые отголоски традиціи дошли до насъ въ томъ сборникѣ ведійскихъ синонимовъ и архаизмовъ, который называется *Nighaṇṭu*, *Nighaṇṭavas* (множ. ч.): *Nāighaṇṭuka*. Но и этотъ родъ произведеній, извѣстный намъ по одному такому сборнику, возникъ уже тогда, когда Веды стали непонятными, и когда брахманскія школы, въ которыхъ преподавались священные тексты, стали нуждаться въ подобномъ руководствѣ. *Nāighaṇṭuka* стоитъ такимъ образомъ во главѣ экзегетическихъ сочиненій, занимающихся толкованіемъ Ведъ, хотя это еще самый простой, самый несовершенный способъ экзегезиса. Сборникъ состоитъ изъ пяти книгъ, изъ которыхъ три первыя объясняютъ ведійскія слова при помощи дѣленія ихъ на группы синонимовъ, группы весьма обширныя, что свидѣтельствуешь уже о томъ, что истинный смыслъ многихъ словъ былъ утраченъ; четвертая книга приводитъ особенно обветшалыя слова и формы, безъ всякаго объясненія, и, наконецъ, пятая есть классификація бо-

¹⁵⁹) Rig-Veda-Sanhita transl. and explain. Preface, XXV.

¹⁶⁰) Часть перевода была издана еще при жизни Wilson'a, а продолженіе этого изданія взялъ на себя Cowell (Rig-Veda-Sanhita. A Collection of Ancient Hindu Hymns. Translated from the Original Sanskrit).

жествъ, являющихся въ Ведахъ. Къ этому-то сборнику примыкаетъ комментарий Яски, Нирукта. Яска имѣлъ передъ собою длинный рядъ ученыхъ экзегетовъ и грамматиковъ, имена которыхъ онъ приводитъ въ своемъ комментарий. Эти предшественники Яски такъ же объясняли Веды, какъ и онъ, не путемъ истинной традиціи, которой тогда уже не существовало, а путемъ грамматически-этимологическаго анализа, и этотъ-то способъ объясненія является затѣмъ источникомъ новой традиціи, принятіе которой, конечно, ни мало не обязательно для насъ. Научной этимологіи не было у Индійцевъ, да и не могло быть, а потому понятно, что труды этихъ экзегетовъ вовсе не приводили къ правильному пониманію Ведъ. Во всякомъ случаѣ, это стремленіе постигнуть истинный смыслъ Ведъ, стремленіе, которое не могло увѣнчаться успѣхомъ, при слишкомъ недостаточныхъ средствахъ, какими располагали индійскіе ученые, заслуживаетъ всякаго уваженія, тѣмъ болѣе что уже въ эту отдаленную эпоху были люди, которые иначе относились къ священнымъ текстамъ и ко всякимъ попыткамъ объяснить ихъ. Толкованіе Ведъ эти люди считали совершенно бесполезнымъ дѣломъ; объясненіе мантръ, говорилъ Каутса, не имѣетъ смысла, потому что сами мантры бессмысленны: онѣ говорятъ о вещахъ невозможныхъ, онѣ заключаютъ въ себѣ противорѣчія, наконецъ— онѣ непонятны (Nig. 1, 15). Эти и подобныя возраженія считаетъ своимъ долгомъ опровергнуть Яска; „не стоить виновать въ томъ, что слѣпой не видитъ его“, говоритъ онъ, между прочимъ, „но самъ человѣкъ причина этого“ (1, 16). Наука стоитъ для Яски высоко; говоря о мнѣніяхъ своихъ предшественниковъ и соглашаясь иногда съ ихъ противниками въ томъ, что то или другое объясненіе было ложно, Яска прибавляетъ: „но порицаніе падаетъ на отдѣльнаго человѣка (т. е. на его мнѣніе), оно не касается науки“ (1, 14).

Nâighanṭuka и Nirukta, служившія главнымъ основаніемъ для позднѣйшихъ индійскихъ комментаторовъ Ведъ, были изданы и объяснены Ротомъ ¹⁶¹⁾, который по справедливости можетъ считаться въ настоящее время лучшимъ знаткомъ Ведъ. Небольшая книжка, изданная имъ еще въ 1846 году: *Zur Literatur und Geschichte des Weda*, до сихъ поръ сохраняетъ свое значеніе и является очень полезною для каждаго, кто желаетъ ознакомиться съ древнѣйшимъ

¹⁶¹⁾ Jaska's Nirukta sammt den Nighanṭavas herausgegeben und erläutert von Rudolph Roth. Göttingen. 1852.

періодомъ индійской литературы ¹⁶²). Но главнымъ трудомъ Рота съ начала пятидесятихъ годовъ была обработка Санскритскаго Словаря, издаваемого имъ въ сообществѣ съ петербургскимъ ученымъ Бётлингкомъ и при содѣйствіи другихъ санскритистовъ, на средства русской Академіи Наукъ. Въ этомъ громадномъ словарѣ Роту принадлежитъ главнымъ образомъ все то, что касается объясненія словъ, извлеченныхъ изъ произведеній ведійской литературы, и никто другой, конечно, не сдѣлалъ въ этомъ отношеніи больше, чѣмъ онъ. Ротъ установилъ впервые правильный взглядъ на неудовлетворительность индійской традиціи въ дѣлѣ толкованія Ведъ ¹⁶³), и въ настоящее время всѣ ведисты согласны съ этимъ въ принципѣ ¹⁶⁴), хотя въ частностяхъ они и расходятся другъ съ другомъ. Послѣднимъ защитникомъ той теоріи, въ силу которой мы должны учиться пониманію Ведъ у индійскихъ комментаторовъ, былъ Гольдштюкеръ (*On the Veda of the Hindus and the Veda of the „German School“*), но въ оправданіе ему можно сказать то, что самъ онъ, повидимому, никогда не занимался спеціально Ведами; иначе не могъ бы и онъ, наконецъ, не замѣтить, что индійскіе комментаторы вносятъ въ Веда новыя понятія, выработанныя браһманизмомъ, что въ толкованіи словъ они исходятъ или изъ позднѣйшаго употребленія ихъ, или изъ этимологіи, выставленной гадательно и вовсе не научной. Опроверженіе теоріи Вильсона и Гольдштюкера и блистательную защиту того взгляда на индійскую традицію, который господствуетъ теперь въ наукѣ, представилъ въ недавнее время американскій ученый Whitney ¹⁶⁵), извѣстный не только какъ знатокъ Ведъ, но и какъ отличный лингвистъ ¹⁶⁶). Но если мы и не можемъ принять индійскихъ экзегетовъ

¹⁶²) Первымъ сочиненіемъ, которое познакомило европейскую науку съ Ведами, былъ трактатъ Кольбрука (Colebrooke) *On the Vedas*, напечатанный въ 1805 г. въ VIII томѣ *Asiatic Researches* и перепечатанный впоследствии въ его *Miscellaneous Essays*.

¹⁶³) См., между прочимъ, его статью: «Ueber gelehrte Tradition im Alterthum, besonders in Indien» въ XXI томѣ *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*.

¹⁶⁴) Такъ, напр., Максъ Мюллеръ, который самъ издалъ комментарий Саяны къ Ригведѣ, говоритъ, что при переводѣ мѣстъ дѣйствительно трудныхъ онъ рѣдко находилъ помощь у этого комментатора (*Rig-Veda transl.* Preface, стр. XV).

¹⁶⁵) См. его *Oriental and Linguistic Studies* (New York. 1873.): «The Translation of the Veda.»

¹⁶⁶) Популярныя лекціи его по языковеденію: *Language and the Study of Language* (Third edition. London. 1870.) желательно было бы видѣть въ переводѣ на русскій языкъ.

нашими руководителями при объясненіи Ведъ, тѣмъ не менѣе мы не должны, конечно, игнорировать ихъ и обязаны пользоваться ихъ трудами какъ однимъ изъ пособій¹⁶⁷⁾; за нами остается только право относиться такъ же критически къ этимъ трудамъ, какъ и къ объясненіямъ европейскихъ ученыхъ. Такимъ образомъ исходнымъ пунктомъ при современномъ толкованіи Ведъ служить не индійская традиція, но сопоставленіе всѣхъ параллельныхъ мѣстъ и научная этимологія словъ, возможная при тѣхъ средствахъ, какими обладаетъ теперь языковедъ.

Главнымъ пособіемъ для меня служилъ Петербургскій Словарь. Въ Комментаріи я останавливаюсь на всѣхъ мѣстахъ, въ пониманіи которыхъ я отступаю отъ Рота, и привожу при этомъ его толкованіе, несогласное съ моимъ. Другимъ важнымъ пособіемъ былъ для меня Словарь къ Ригведѣ Грассмана, еще не оконченный¹⁶⁸⁾; по методу и по многимъ частностямъ въ опредѣленіи значенія словъ этотъ трудъ служить продолженіемъ Петербургскаго Словаря Бѣтлингга и Рота. Многіе изъ стиховъ, помѣщенныхъ мною здѣсь, (съ нѣкоторыми вариантами) были переведены Бенфеемъ въ *Nachträge und Verbesserungen* къ его изданію Самаведы. Мой переводъ часто значительно разнится отъ Бенфеевскаго, но я счелъ излишнимъ перепечатывать въ примѣчаніяхъ этотъ послѣдній, такъ какъ самъ Бенфей перевелъ бы теперь многое иначе, чѣмъ это было сдѣлано имъ 27 лѣтъ тому назадъ. Достаточно взять для сравненія переводъ Ригведы того же Бенфея, начатый имъ въ шестидесятыхъ годахъ, но, къ сожалѣнію, такъ скоро прерванный¹⁶⁹⁾, чтобы убѣдиться въ неизбѣжности многихъ поправокъ, которыя внесъ бы теперь Бенфей въ свой прежній переводъ Самаведы. Припомнимъ, что въ 1848 году, когда вышло въ свѣтъ Бенфеевское изданіе Самаведы, не только не существовало Петербургскаго Словаря, но и самыя Веды не были еще изданы (за исключеніемъ Самаведы въ изданіи Стевенсона и отрывковъ изъ Ригведы и Бѣлой Яджурведы); глоссарій Бенфея къ Самаведѣ долгое время служилъ необходимымъ пособіемъ для каждаго, кто желалъ ознакомиться съ языкомъ Ведъ.

¹⁶⁷⁾ Я упомянулъ выше, что въ коллекціи рукописей Burnell'a въ библиотекѣ India Office существуетъ комментарий къ *Ataṅga* Вхаратасвамина. Этотъ комментарий могъ бы оказать мнѣ, конечно, пользу, но, къ сожалѣнію, мое кратковременное пребываніе въ Лондонѣ и незнакомство съ письменами *grantha* не позволили мнѣ воспользоваться имъ.

¹⁶⁸⁾ *Wörterbuch zum Rig-Veda*. Я имѣлъ три выпуска этого Словаря.

¹⁶⁹⁾ См. журналъ *Orient und Occident*, издававшийся подъ редакціей Бенфея.

Транскрипція, употребляемая мною, общеизвестна, и я замѣчу здѣсь только, что черезъ *ñ* я передаю анунасику (*anunāsika*). Запятая указываетъ на метрическое дѣленіе стиха ¹⁷⁰). Ударенія, имѣющія часто столь важное значеніе для пониманія известнаго мѣста, разставлены по рук. А; С также имѣетъ ударенія, но ставить ихъ не вездѣ вѣрно, а В писана безъ удареній. Система удареній въ Самаведѣ очень сложна, но намъ достаточно, конечно, передавать удатту (*udātta*) и самостоятельную свариту (*svarita*), при чемъ для первой я употребляю знакъ акута, а для второй знакъ грависа (чисто условное обозначеніе). Одну изъ особенностей текста „*raḍa*“ въ Самаведѣ составляетъ то, что односложныя слова, долженствующія имѣть удатту, часто являются здѣсь безъ ударенія (въ „*saṁhitā*“ съ удареніемъ). Бенфей указывалъ уже на эту особенность ¹⁷¹) и замѣтилъ при этомъ, что онъ не могъ открыть правила, по которому удареніе то ставится, то не ставится на известномъ словѣ. Для меня это явленіе остается точно такъ же необъяснимымъ, но я не позволилъ себѣ отступать отъ рукописи, и тамъ, гдѣ А не имѣетъ ударенія, я не поставилъ его и въ моемъ изданіи текста. ¹⁷²). Очень можетъ быть, конечно, что въ томъ или въ другомъ случаѣ отсутствіе ударенія объясняется небрежностью рукописи, но я не имѣлъ никакихъ данныхъ, которыя позволили бы мнѣ отличать здѣсь описку отъ того, что было слѣдствіемъ какого-то правила или обычая. Замѣчу, однако, что А вообще не ошибается въ удареніяхъ.

Что касается моихъ указаній на стихи, повторяющіеся въ санхитахъ другихъ Ведъ, то я принялъ за правило, если стихъ встрѣчается въ Ригведѣ, ограничиваться одною этою ссылкой ¹⁷³); исключеніе сдѣлано только для стиховъ изъ *ṛgushasūkta*, гдѣ приведены и чтенія Аथарваведы, какъ особенно близкія къ нашимъ ¹⁷⁴). При

¹⁷⁰) Въ текстѣ «*raḍa*» это дѣленіе не обозначается въ рукописяхъ.

¹⁷¹) Die Hymnen des SV. Einleitung, стр. LXIV.

¹⁷²) Такимъ образомъ односложныя слова, долженствующія имѣть удатту, часто совпадаютъ въ моей транскрипціи съ атонами; но это представляетъ неудобство лишь для тѣхъ, кто не знакомъ съ языкомъ. Я не рѣшился ввести новый знакъ, такъ какъ это затруднило бы печатаніе.

¹⁷³) Сопоставленіе съ другими Ведами легко сдѣлать по тѣмъ Указателямъ, которые помѣщены въ *Indische Studien*.

¹⁷⁴) Я привожу цитаты въ текстѣ «*saṁhitā*»; удареніе оставляю обыкновенно не обозначеннымъ.

ссылкахъ на *Агаюа-Гапа* (AG.) я ограничивался обыкновенно указаніемъ на тотъ *sāman*, въ которомъ извѣстный стихъ является въ первый разъ; перечислять же всѣ повторенія я находилъ тѣмъ болѣе излишнимъ, что составъ этого сборника пѣснопѣній изложенъ мною въ отдѣльной главѣ.

ĀRANYAKA-SAMHITĀ.

ĀRANYAKA - SAMHITĀ.

om, ṛīgaṇeçāya namaḥ, ṛīsāmavedāya namaḥ, om ¹⁾.

1. indra ḡyēshḥam naḥ d bhara oḡishḥam pūpuri ṛāvaḥ, yat dīdhṛkshema vaḡra-hasta ródasi (īti) ā ubhé (īti) su-çipra papráḥ ²⁾.

2. indraḥ ráḡā ḡagataḥ carshaṇīnām adhi kshamā viçvá-rūpam yát asya, tátaḥ dadāti dāçushe vásūni codát rádhaḥ ūpa-stutam cit arvák ³⁾,

3. yāsya idám ā-ráḡaḥ yúḡaḥ tuḡé ḡāne vānam svār (īti), indrasya rántyam bṛhát ⁴⁾.

4. út uttamám varuṇa pāçam asmát áva adhamám vi madhyamám çrathāya, átha ā-ditya vraté vayám táva an-āḡasaḥ ā-ditaye syāma ⁵⁾.

5. tváyā vayám pávamānena soma bhāre kṛtám vi cinuyāma çaç-vat, tat naḥ mi-tráh váruṇaḥ māmahantám ā-ditiḥ síndhuḥ pṛthivī utá dyāuḥ ⁶⁾.

6. imám vṛshaṇam kṛṇuta ékam it mām ⁷⁾.

7. sáh naḥ indráya yáḡyave váruṇāya marúdbhyaḥ, varivah-vít pári srava ⁸⁾.

¹⁾ A: ṛīgaṇeçāya namaḥ, ṛībhavāniçamkarābhyaṃ namaḥ.

²⁾ AG. 1, 1, 24. — RV. 6, 46, 5: indra ḡyēshḥam na ā bharaḥ (текстъ «pada»: bhara) oḡishḥam papuri ṛavaḥ, yeneme citra vaḡrahasta rodasi obhe suçipra práḥ.

³⁾ AG. 1, 2, 9 и 10. — RV. 7, 27, 3: indro ráḡā ḡagataç carshaṇīnām adhi kshami vihurūpam yad asti, tato dadāti dāçushe vasūni cōdad rádha upastutaç cid arvák.

⁴⁾ AG. 1, 2, 11. — Ath. V. 6, 33, 1: yasyedam ā raḡo yúḡas tuḡe ḡaná vanam svaḥ и т. д.

⁵⁾ AG. 1, 2, 13. — RV. 1, 24, 15, гдѣ вторая часть стиха читается такъ: athā vayam āditya vrate tavānagaso aditaye syāma.

Омъ! Повлоненіе благословенному Ганешѣ! Поклоненіе
благословенной Самаведѣ! Омъ!



Первая депада.

1. О Индра, принеси намъ наивелычайшую, наисильнѣйшую, обильнѣйшую славу, которую мы желали бы утвердить, о перунодержецъ, въ небѣ и землѣ, обоихъ мірахъ, о прекрасоаланитный, щедрый!

2. Индра, царь живаго міра и людей на землѣ, изъ того обилія всякаго рода, какое есть у него, даетъ чтущему его блага, быстро принося въ милостивый даръ все, о чемъ его молятъ.

3. Которому (т. е. „этому“) Индрѣ, пособнику продолженія рода (собств. „потомства и рода“), принадлежитъ на небѣ это чудное, великое сіяніе, доходящее до облачнаго пространства.

4. Распусти у насъ, о Варуна, самыя верхнія пути, отвязи самыя нижнія, развяжи самыя среднія! Тогда, о Адитя, въ служеніи тебѣ да будемъ мы свободными отъ грѣха передъ (богиней) Адити!

5. Твоимъ пособіемъ (собств. „тобою“=„черезъ тебя“), о Сома, свѣтло текущій (или „процѣживающійся“), да будемъ мы всегда дѣлить добытое въ битвѣ! Это да даруютъ намъ Митра, Варуна, Адити, Рѣка (=Индъ), Земля и Небо!

6. Этимъ сильнымъ сдѣлайте меня одного!

7. Ты (собств. „этотъ“), о благотворный, теки (собств. „теки кругомъ“) къ нашему чтимому Индрѣ, къ Варунѣ, къ Марутамъ.

1) AG. 2, 1, 7 и 8. — RV. 9, 97, 58.

2) AG. 2, 1, 13.

3) AG. 2, 1, 19. — Utt. 1, 1, 8, 2 = RV. 9, 61, 12.

8. eṇā víçvāni aryáḥ ā dyumnāni mánushānām, síshāsantaḥ vanā-
mahe ⁹⁾).

9. ahám asmi prathama-*śákhā* ṛtásya pūrvam devébhyaḥ a-mṛtasya
nāma, yaḥ mā dádati saḥ it evá mā avat ahám ánnam ánnam adán-
tam admi ¹⁰⁾.—daçati 1.—

1. tvám etát adhārayaḥ kṛshṇāsu róhiṇīṣhu ca, párushṇīṣhu rúçat
páyaḥ ¹¹⁾).

2. árūrucat ushāsaḥ pṛçñih̄ agriyáḥ ukshá mimeti bhūvaneshu vā-
śayūh̄, māyāvīnaḥ mamire asya māyāyā nṛ-cákshasaḥ pitārah gārbham
ā dadhuḥ ¹²⁾).

3. índraḥ it háryoh̄ sácā sám-miçlaḥ á vacaḥ-yúçā, índraḥ vaçrī'
hiranyáyaḥ ¹³⁾).

4. índra vāçeshu naḥ aya sahástra-pradhaneshu ca, ugráḥ ugrábhiḥ.
átibhiḥ ¹⁴⁾).

5. práthaḥ ca yásya sa-práthaḥ ca náma ánu-stubhasya havishaḥ
havīḥ yat, dhātūh̄ dyútānāt savitūh̄ ca víshṇoh̄ ratham-tarám ā śa-
bhāra vāsishṭhaḥ ¹⁵⁾

6. ni-yútvan̄ vāyo á gahi ayám çukráḥ ayāmi te, gántā asi sun-
vatáḥ gṛhám ¹⁶⁾).

7. yát śáyathāḥ a-pūrvya mághavan vṛtra-hátyāya, tat pṛthivīm
aprathayaḥ tát astabhñāḥ utá u dívam ¹⁷⁾.—daçati 2.—

1. máyi várcaḥ átha u yáçcaḥ átha u yaçnásya yat páyaḥ, para-
me-sthē' praśá-patīḥ divi dyam̄ iva dṛṇhatu ¹⁸⁾).

⁹⁾ AG. 2, 1, 19. — Utt. 1, 1, 8, 3 = RV. 9, 61, 11.

¹⁰⁾ AG. 2, 1, 34. — Nirukta XIV, 2, гдѣ въ одной изъ редакцій оказывается ва-
риантъ.

¹¹⁾ AG. 2, 2, 20—22. — RV. 8, 82, 13.

¹²⁾ AG. 3, 1, 9 и 10. — Utt. 2, 2, 16, 3. — RV. 9, 83, 3, гдѣ, вмѣсто «mimeti
bhuvaneshu», читается: bibharti bhuvanāni.

¹³⁾ AG. 3, 1, 11. — Utt. 2, 1, 8, 2. RV. 1, 7, 2.

¹⁴⁾ AG. 3, 1, 11. — Utt. 2, 1, 8, 3. RV. 1, 7, 4.

¹⁵⁾ AG. 3, 2, 5 и 6. — RV. 10, 181, 1.

¹⁶⁾ AG. 3, 2, 7. — RV. 2, 41, 2.

¹⁷⁾ AG. 3, 2, 9—13. — Utt. 6, 2, 19, 1. — RV. 8, 78, 5, гдѣ, вмѣсто «uto divam»,
читается: uta dyām.

¹⁸⁾ AG. 4, 1, 7. — Ath. V. 6, 69, 3, гдѣ, вмѣсто «parameshṭhi», читается: tau māyi.

8. Черезъ него мы благочестивые, желающіе пріобрѣсти всѣ чело-
вѣческія блага, вымаливаемъ (=получаемъ) ихъ.

9. Я—перворожденный отъ священнодѣйствія (или „жертвопри-
ношенія“), первое между богами проявленіе безсмертія; кто меня
разводитъ, тотъ такимъ образомъ меня да насытитъ; я—ѣда (=пи-
ща) ѣду и ѣдящаго ѣмъ.

Вторая декада.

1. Ты держалъ въ небесныхъ коровахъ, черныхъ и красныхъ,
это блестящее молоко.

2. Заблесталъ пеструнъ, предшествующій утренней зарѣ, мы-
чить быкъ среди міровъ (или „созданій“) могучій; чудотворную
силу имѣющіе (или „чудесные искусники“) творили его чудотвор-
ною силою, „отцы“ (т. е. предки), взирающіе на мужей (=людей),
положили зародышъ (дополни: „его чудотворною силою“).

3. Индра имѣетъ пару свѣтложелтыхъ коней и колесницу (?),
запрагаемую словами стиха (или „молитвы“), Индра, перунодер-
жець, золотой.

4. Индра, помогай намъ въ состязаніяхъ и въ войнахъ съ ты-
сячью битвами, ты, сильный (именит. пад.) сильными пособіями!

5. Отъ блистающаго Днатара и отъ Савитара и Вишну принесть
Васишtha пѣснопѣніе „gathantaга“, которое есть какъ-бы „havis“
жертвы, расчлененной подобно ануштубху, и которому принадле-
жить распространенность и названіе „Пространное“.

6. Приди, о Ваю (=Вѣтеръ), со своимъ цугомъ! Этотъ чистый
(т. е. Сома) предложенъ тебѣ. Ты ходишь въ домъ выжимающаго
Сому.

7. Когда родился ты, о несравненный щедротодатель (т. е. Индра),
на убіеніе Вритры, тогда распростеръ ты землю и тогда утвердилъ
ты небо.

Третья декада.

1. Праджанати во главѣ стоящій да утвердить во мнѣ свѣжесть
силъ (=„здоровье“), и величіе (или „достоинство“), и силу мо-
литвы, подобно тому какъ утвердилъ онъ въ небѣ небо!

2. sám te páyānsi sam u yantu vājāh sam vśhnyāni abhimāti—
sāhah, ā-pyāyamānah a-mṛtāya soma divi çrāvānsi uttamāni dhi-
shva ¹⁹).

3. tvām imdāh ōsha-dhāh soma viçvāh tvam apāh aḡanayah tvām
gāh, tvam ā atanoḥ urú antáriksham tvam gýótishā vi támaḥ va-
vartha ²⁰).

4. agním tde purāh-hitam yaḡnāsya devám ṛtvígam, hótāram
ratna-dhātamam ²¹).

5. té amanvata prathamám náma gónām triḥ saptá paramám ²²)
náma ḡānan, tādḥ ḡānatiḥ abhí anūshata kshdāh ā-viḥ bhuvan aruṇiḥ
yāçasā gāvah ²³).

6. sám an-ydāh yānti úpa yanti an-ydāh sam-ānām ūrvām nadyāh
pṛṇanti, tám u çúcim çúçayah ddivānsam apām nápātam úpa yanti
āpah ²⁴).

7. ā pra ā agāt bhadrā yuvatíḥ āhnaḥ ketūn sam ūrtsati, ábhūt
bhadrā ni-véçani viçvasya ḡāgataḥ rátri ²⁵).

8. pra-kshásya vśhnaḥ arushásya nu máhaḥ pra nah vácaḥ vi-
dāthā ḡátá-vedase ²⁶), váçva-narāya ²⁷) matíḥ návyase çúciḥ sómah
iva pavate cāruḥ agnáye ²⁸).

9. viçve devdāh máma çṛṇvantu yaḡnām ubhé (iti) ródasi (iti)
apām nápāt ca mánma, mā vah vácānsi pari-cákshyāni vocam sum-
néshu it vah ántamāḥ madema ²⁹).

10. yācaḥ mā dyāvā pṛthivi' (iti) yācaḥ mā indra-byhaspati' (iti)
yācaḥ bhágasya vindatu yācaḥ mā ³⁰) práti mucyatām, yaçasvi' asydāḥ
sam-sádaḥ ahām pra-vaditā syām ³¹).

11. indrasya nu vírydṇi pra vocam yāni cakāra prathamāni vaḡri',
āhan āhim ānu apāḥ tatarda prá vakshānāḥ abhinat párvatānām ³²).

¹⁹) AG. 4, 1, 9. — RV. 1, 91, 18.

²⁰) AG. 4, 1, 10. — RV. 1, 91, 22, гдѣ, вмѣсто «atanoḥ», читается: tatantha.

²¹) AG. 4, 1, 13. — RV. 1, 1, 1.

²²) Должно читать: paramā? (См., однако, Комментарий.)

²³) AG. 4, 1, 17. — RV. 4, 1, 16: te manvata prathamam nama dhenos triḥ sapta
mātuḥ paramāṇi vindan, taḡ ḡānatir abhy anūshata vrā āvir bhuvad aruṇir yaçasā
goḥ.

²⁴) AG. 4, 2, 3 и 4. — RV. 2, 35, 3, гдѣ, вмѣсто «upa yantu āpah», читается:
pari tasthur āpah.

²⁵) AG. 4, 2, 6.

²⁶) Должно читать: ḡátá-vedasaḥ.

2. Да соединятся съ тобою сила (собств. „соки“), быстрота, мощь побѣждающаго противниковъ! О Сома, выродившій для мира безсмертныхъ, теки на небо на самую высъ!

3. Ты, о Сома, всѣ эти растенія произвелъ, ты—воды, ты—коровъ, ты протянулъ обширный воздухъ, ты отворилъ тьму свѣтомъ.

4. Я славлю Агни, пуронита (Предпоставленнаго), божественнаго жреца при жертвоприношеніи, хотара наищедрѣйшаго.

5. Они древле открыли мыслью небесныхъ коровъ, трижды семь высшихъ видовъ (коровъ) познали они. Эти (т. е. коровы) ревомъ привѣтствовали знающія ихъ обиталища. Появились въ великолѣпнн красныя небесныя коровы.

6. Одни потоки идутъ вмѣстѣ, другіе подлѣ (т. е. близко), общее вмѣстилище наполняютъ они. Свѣтлыя къ этому свѣтлому, блестящему сыну водъ (т. е. Агни) идутъ воды.

7. Выступила благодѣтельная юница, она желаетъ завладѣть снѣгомъ дня; стала благодѣтельная Ночь успокоительницею всего живаго міра.

8. Величіе сильнаго краснаго богатыря (т. е. Агни) нашъ стихъ (собств. „слово“) да прославить (?),—владычество Джатаведаса (т. е. Агни)! Къ гостю всѣхъ людей (т. е. Агни) чистая молитва снова, будто Сома, свѣтло течетъ, приятная для Агни.

9. Всѣ боги да услышатъ мое славословіе, Небо и Земля, оба, и сынъ водъ (т. е. Агни)—мое моленіе! Да не скажу я вамъ словъ, которыя должны бы быть презрѣны! Вашею благосклонностью мы, ваши близкіе, да будемъ наслаждаться!

10. Величіе меня, о Небо и Земля, величіе меня, о Индра и Брихаспати, величіе достоинства меня да достигнетъ, величіе да облечется на меня! Полный величія да буду я глашатаемъ этого собранія!

11. Я стану вослѣвать (=провозглашать) подвиги Индры, тѣ, которые древле совершилъ перунодержецъ: онъ убилъ змѣя, открылъ ходъ водамъ, пробилъ утробы горъ (т. е. облаковъ).

²⁷⁾ Т. е. *vāiçvānarāya*.

²⁸⁾ АГ. 4, 2, 7. — RV. 6, 8, 1: *ṛkshasya vṛshṣo arushasya nū* (текстъ «pada»: *nu*) *sahaḥ pra nu vocam̐ vidathā gātavedasaḥ, vāiçvānarāya matir navasī çuciḥ* и т. д.

²⁹⁾ АГ. 4, 2, 8. — *ūha-gāna* 9, 3, 12 (см. Бенфея Die Hymn. d. SV., стр. VIII), гдѣ кажется страннымъ чтеніе: *sumneshvo antamāḥ*. — RV. 6, 52, 14, гдѣ, вмѣсто > *yaçm̐am̐*, читается: *yaçm̐iyāḥ*.

³⁰⁾ Должно читать: *mo?*

³¹⁾ АГ. 4, 2, 12.

³²⁾ АГ. 4, 2, 17. — RV. 1, 32, 1.

12. agnīḥ asmi gānmanā gātā-vedāḥ ghr̥tām me cakshuḥ a-mṛtam me āsan, tri-dhātūḥ arkāḥ rāgasah vi-mānaḥ á-yasram gyétiḥ havīḥ asmi sárvam ³³⁾.

13. pāti agnīḥ vipāḥ ágram padām veḥ pāti yahvāḥ cāraṇam su-ryasya, pāti nābhāḥ saptá-śr̥shāṇam agnīḥ pāti devānām upa-mādam r̥shvāḥ ³⁴⁾.—daçati 3.—

1. bhr̥ḡanti ³⁵⁾ agne sam-idhāna ddivaḥ ḡihvā carati antāḥ āsāni, saḥ tvam naḥ agne páyasā vasu-vít rayīm várcaḥ dṛçé dāḥ ³⁶⁾.

2. vasantāḥ it nu rántyah gr̥ishmāḥ it nu rántyah, varshāṇi ānu çarādaḥ hemantāḥ çīçiraḥ it nu rántyah ³⁷⁾.

3. saḥsra-śr̥shāḥ púrushaḥ saḥsra-akshāḥ saḥsra-pāt, saḥ bhūmim sarvātaḥ vṛtvā áti atishṭhat daça-aṅgulām ³⁸⁾.

4. tri-pāt ūrdhvāḥ ut áit púrushaḥ pādaḥ asya ihā abhavat púnar (iti), táthā ví-svan̄ ³⁹⁾ ví akrāmat açana-anaçané (iti) abhí ⁴⁰⁾.

5. púrushaḥ evá idám sárvam yat bhūtām yat ca bhāvyaṃ, pādaḥ asya sárvā bhūtāni tri-pāt asya a-mṛtam diví ⁴¹⁾.

6. távān asya mahimā tátāḥ ḡyáyan ca púrushaḥ, utá a-mṛtatvá-sya t̥çānaḥ yat ānnena ati-róhati ⁴²⁾.

7. tátāḥ vi-rát aḡáyata vi-ráḡah ádhi púrushaḥ, saḥ ḡatāḥ áti aricyata paççat bhūmim átha u purāḥ ⁴³⁾.

8. mánye vām dyāvā-pṛthiví (iti) su-bhógasāu yé (iti) áprathethām á-mitam abhí yóganam, dyāvā-pṛthiví (iti) bhávatam syoné (iti) té (iti) naḥ munçatam áñhasaḥ ⁴⁴⁾.

³³⁾ AG. 5, 1, 2. — RV. 3, 26, 7, гдѣ вторая половина стиха читается такъ: arkas tridhātū (текстъ «pada»: tri-dhātūḥ) rāgaso vimāno 'gasro ghr̥tmo havir asmi nāma.

³⁴⁾ AG. 5, 1, 3. — RV. 3, 5, 5, гдѣ начало стиха читается такъ: pāti priyam gipe agram и т. д.

³⁵⁾ А имѣеть ошибочно bhr̥ḡanti.

³⁶⁾ AG. 5, 1, 5.

³⁷⁾ AG. 5, 1, 9.

³⁸⁾ AG. 5, 1, 13. — RV. 10, 90, 1, гдѣ, вмѣсто «sarvataḥ», читается: viçvataḥ. Последнее чтеніе является и въ Ath. V. 19, 6, 1, между тѣмъ какъ Vāḡ. Saṃh. 31, 1 имѣеть sarvataḥ.

³⁹⁾ Т. е. vishvāy. Мы бы раздѣлили это слово на vishu-aȳ, между тѣмъ какъ составители текста «pada» сближали его съ глаголомъ svaȳḡ.

⁴⁰⁾ AG. 5, 1, 14. — RV. 10, 90, 4, гдѣ, вмѣсто «açanānaçane», читается: sāçanānaçane. Ath. V. 19, 6, 2 имѣеть açanānaçane anu.

⁴¹⁾ AG. 5, 1, 15. — RV. 10, 90, 2a + 3b; вмѣсто «bhāvyaṃ» здѣсь читается: bhavyam, но въ Ath. V. 19, 6, 4: bhāvyaṃ.

12. Я Агни, по природѣ (или по „происхожденію“) Джатаведасъ. „Грита“—мой глазъ, „амрита“—мой ротъ, тройной гимнъ, проникающій облачное пространство,—мой непреходащій свѣтъ: я—вся жертва.

13. Охраняетъ Агни верхушну вѣтки, мѣстопребываніе птицы, охраняетъ Великій путь солнца; охраняетъ у алтаря Агни стихъ „семиголовый“, охраняетъ Высокій предметъ наслажденія (собств. „наслажденіе“) боговъ.

Четвертая декада.

1. Свержающій твой языкъ, о Агни пламенный, свѣтлый, движется внутри рта. Ты (собств. „этотъ ты“), о Агни, своею силою, о благодѣтельный, дай намъ видѣть богатство и благоденствіе.

2. Весна прелестна, лѣто прелестно,—за дождевой порою осень, зима,—прохладное время года прелестно.

3. Тысячу головъ имѣетъ Пуруша, тысячу глазъ, тысячу ногъ. Онъ, обхвативъ (=окруживъ) со всѣхъ сторонъ землю, высился на десять пальцевъ.

4. Три шага дѣлающій (=тремя шагами) поднялся вверхъ Пуруша; одна нога его оставалась здѣсь. Таеъ раздѣлился онъ на двѣ стороны: Ёденіе и Неёденіе.

5. Пуруша, по истинѣ, есть все это, что произошло и что имѣетъ произойти. Нога его—всѣ существа. Въ три шага (собств. „въ три ноги“, т. е. мѣроу) его святое жилище на небѣ.

6. Такова его (Пуруши) громадность! Но и еще больше Пуруша. И надъ безсмертіемъ властвуетъ онъ, возрастая отъ пищи.

7. Отъ него родилась Вирадждъ, отъ Вираджди Человѣкъ. Этотъ, рожденный, одолѣлъ землю (=получилъ господство надъ землею) и сзади и спереди.

8. Чту васъ, Небо и Земля, прекрасно питающія, васъ, которыя распростерлись на неизмѣримое пространство. О Небо и Земля, будьте милостивы! Вы оба (собств. „эти оба“) освободите насъ отъ бѣдствія!

⁴²⁾ AG. 5, 1, 16. — RV. 10, 90, 3a + 26; вмѣсто «tāvān» здѣсь читается: etāvān (въ Ath. V. 19, 8, 3: tāvanto asya mahimānas), а вмѣсто «tatah» стоитъ atah (въ Ath. V. tatah).

⁴³⁾ AG. 5, 1, 17. — RV. 10, 90, 5, гдѣ, вмѣсто «tatah», читается: tasmāt.

⁴⁴⁾ AG. 5, 1, 19. — Ath. V. 4, 26, 1a + 26: manve vām dyāvapṛthivī subhogaśau ye aprathethām amitā yoganāni, dyāvapṛthivī bhavataṃ me syone и т. д.

9. hári te indra çmáçrúñi utá u te haritáu hári (iti), tam tvá stuvanti kaváyah parushásah vanárgavaḥ ⁴⁵⁾.

10. yát várcah hiraṇyasya yat vá várcah gávám utá satyásya bráhmaṇah várcah téna má ⁴⁶⁾ sám sṛgámasi ⁴⁷⁾.

11. sáhaḥ tat nah indra daddhi ógah íçe hi asya mahatáh vi= rapçin, krátum na nṛmṇám sthá-viram ca váḍgam vṛtréshu çátrún su-háná ⁴⁸⁾ kṛdhi ⁴⁹⁾ nah ⁵⁰⁾.

12. sahá-ṛshabháh sahá-vatsáh ut-éta víçvâ rúpáñi bíbhratíh dvi= údhníh, urúh pṛthúh ayám vaḥ astu lokáh imáh ápah su-prapāñáh ihá sta ⁵¹⁾.—daçati 4.—

1. ágne dyûñshi pavase á suva úrgam ísham ca nah, áre bádhasva ducchúnám ⁵²⁾.

2. vi-bhrátḥ bṛhát pibatu somyám mádhu áyuh dádhāt yaḡná-patáu ávi-hrutam, váta-gútaḥ yáh abhi-rákshati tmánâ pra-gáh piparti bahudhá vi ráḡati ⁵³⁾.

3. citrám devánám ut agát áñkam cákshuh mi-trásya váruṇasya agnéh, á apráh dyává pṛthiví' (iti) antáriksham súryah átmd gága-tah tasthúshah ca. ⁵⁴⁾.

4. á ayám gáuh pṛçñih akramät ásadat mâtaram puráh, pitáram ca pra-yán svár (iti) ⁵⁵⁾.

5. antár (iti) carati rocand ásyá pra-ánát ⁵⁶⁾ apa-anatí', vi akhyat mahisháh dívam ⁵⁷⁾.

6. trinçát dhéma vi ráḡati vák patamgdya dhíyate, práti vástoh áha dyúbhíh ⁵⁸⁾.

⁴⁵⁾ AG. 5, 1, 22.

⁴⁶⁾ Должно читать: imám?

⁴⁷⁾ AG. 5, 2, 3.

⁴⁸⁾ Должно читать: su-hanán.

⁴⁹⁾ Текстъ «samhitá»: kṛdhí.

⁵⁰⁾ AG. 5, 2, 17.

⁵¹⁾ AG. 5, 2, 19.

⁵²⁾ AG. 6, 1, 5. — Utt. 6, 3, 10, 3 = 7, 1, 12, 1 (приведено только начало стиха). RV. 9, 66, 19.

⁵³⁾ AG. 6, 1, 7. — Utt. 6, 3, 5, 1. — RV. 10, 170, 1, гдѣ, вмѣсто «piparti bahudhá», читается: purasha purudhá.

⁵⁴⁾ AG. 6, 1, 19. — RV. 1, 115, 1.

⁵⁵⁾ AG. 6, 2, 7. — Utt. 6, 1, 11, 1. RV. 10, 189, 1.

⁵⁶⁾ Т. е. prāñát.

9. Свѣтложелтая у тебя борода, Индра, и свѣтложелтые у тебя оба коня „hari“. Таковаго тебя славятъ мудрые мужи и грубые дивари.

10. Тѣмъ блескомъ, какой есть въ золотѣ, или тѣмъ блескомъ, какой есть въ небесныхъ коровахъ, и (блестящею) силою дѣйствительной (т. е. оказывающей дѣйствіе) молитвы да снабдимъ мы меня! (См. Комментарій).

11. Силу эту дай намъ, Индра, мощь, ибо владѣешь ею великою, о преисполненный силы! Какъ способность, такъ и мужество, и обильную добычу дай намъ! Въ битвахъ сдѣлай намъ враговъ легко поражаемыми!

12. Съ быками и съ телятами выйдите (т. е. „показитесь“) вы, носящія (т. е. „имѣющія“) всякіе образы, о двухъ-выменные! Широкой и пространной этотъ міръ да будетъ вашъ! Этими водами, прекрасное питье дарующими, будьте здѣсь!

Пятая декада.

1. О Агни, ты очищаешь жизненную силу: пошли намъ соки и крѣпость, прогони прочь несчастье!

2. Великій сладостный сокъ Сомы, дарующій устроителю жертвы долготіе несокрушимое, да пьетъ онъ, блестящій! Онъ, который, погоняемый вѣтромъ (или „быстрый какъ вѣтеръ“?), даетъ собою охрану, питаетъ созданія, властвуетъ подъ многими образами.

3. Вошло свѣтлое лице боговъ, глазъ Митры, Варуны и Агни. Небо, землю и воздухъ наполнило Солнце, душа міра движущагося (т. е. „одушевленнаго“) и неподвижнаго.

4. Вотъ выступилъ пестрый быкъ; онъ помѣстился передъ Матерью (т. е. Землею) и близъ (собств. „приближаясь къ“) Отца (т. е. Неба) въ свѣтломъ зѣирѣ.

5. Въ срединѣ движется Свѣтлая (т. е. Упась, Утренняя Заря), испускающая послѣднее дыханіе отъ его дыханія. Освѣтилъ Могуцій небо.

6. Тридцать жилищъ (или „областей“) освѣщаетъ онъ,—стихъ (собств. „слово“) къ Крылатому (т. е. Солнцу) обращается,—при разсвѣтѣ своими лучами.

³⁷⁾ А. G. 6, 2, 8. -- Utt. 6, 1, 11, 2. RV. 10, 189, 2.

³⁸⁾ AG. 6, 2, 9. — Utt. 6, 1, 11, 3. RV. 10, 189, 3.

7. ápa tye táyavaḥ yathā nākshatrā yanti áktūbhiḥ, sūrāya viçvá= cakshase. ⁵⁹⁾.

8. ádṛçran asya ketávaḥ vi raçmáyaḥ gánān ánu, bhráḡantaḥ agnáyaḥ yathā ⁶⁰⁾.

9. tarāniḥ viçvá-darçataḥ gyotiḥ-kṛt asi sūrya, viçvam ā bhāsi rocanām ⁶¹⁾.

10. prati-ān devánām viçāḥ prati-ān ut eshi mánushān, prati-ān viçvam svāḥ dṛçé ⁶²⁾.

11. yéna pávaka cákshasā bhuraṇyántam gánān ánu, tvam varuṇa páçyasi ⁶³⁾.

12. ut dyām eshi ráḡaḥ pṛthú á-hā mímānaḥ aktūbhiḥ, páçyan gánmāni sūrya ⁶⁴⁾.

13. áyukta saptá çundhyúvaḥ sūraḥ ráthasya naptryāḥ, tábhiḥ yāti svá-yuktibhiḥ ⁶⁵⁾.

14. saptá tvā harítaḥ ráthe váhanti deva sūrya, cocíḥ-keçam vi= cakshana ⁶⁶⁾.—daçati 5.—

~~~~~

M a h ā n ā m n i <sup>67)</sup>.

I <sup>68)</sup>. 1. vidāḥ maghavan vidāḥ <sup>69)</sup>; gātúm ánu çānsishaḥ díçāḥ; çíksha <sup>70)</sup> çacinām pate, párvinaḥ puru-vaso <sup>71)</sup>.

2. ābhiḥ tvam abhishṭibhiḥ, svāḥ na aṇçūḥ; prá-cetana prá cetaya, índra dyumnáya naḥ ishé.

3. evā <sup>72)</sup> hi çakráḥ, ráyé vḡáya vaḡrivaḥ, çáviṣṭha vaḡrin ṛḡáse, máṇhishṭha vaḡrin ṛḡáse; ā yahi píba mátsva.

II. 4. vidāḥ ráyé su-víryam, bhúvaḥ váḡánām pátiḥ váçān ánu; máṇhishṭha vaḡrin ṛḡáse, yaḥ çáviṣṭhaḥ çūrānām.

<sup>59)</sup> AG. 6, 2, 11. — RV. 1, 50, 2.

<sup>60)</sup> AG. 6, 2, 12. — RV. 1, 50, 3, гдѣ, вмѣсто «adṛçran», читается: adṛçgam.

<sup>61)</sup> AG. 6, 2, 13. — RV. 1, 50, 4.

<sup>62)</sup> AG. 6, 2, 14. — RV. 1, 50, 5.

<sup>63)</sup> AG. 6, 2, 14. — RV. 1, 50, 6.

<sup>64)</sup> AG. 6, 2, 15. — RV. 1, 50, 7, гдѣ, вмѣсто «ut», читается: vi.

<sup>65)</sup> AG. 6, 2, 16. — RV. 1, 50, 9, гдѣ, вмѣсто «naptryāḥ», читается: naptyaḥ.

<sup>66)</sup> AG. 6, 2, 16. — RV. 1, 50, 8.

<sup>67)</sup> Всѣ стихи, составляющие Mahānāmnī, являются также и въ AG., какъ приложение, но въ музыкальной транскрипци.

<sup>68)</sup> Дѣленіе на строфы принадлежитъ мнѣ; въ рукописяхъ оно не обозначается.

<sup>69)</sup> Чтобы сдѣлать метрическій составъ этихъ стиховъ (см. Комментарій) болѣе яснымъ, я ставлю запятую послѣ каждой «пады» (pada), между тѣмъ какъ точка

7. Вотъ звѣзды уходятъ, будто вѣры, вмѣстѣ съ ночью отъ все-видящаго Солнца.

8. Появились его сіяніе и лучи у (т. е. „среди“) людей, будто сверкающіе огни.

9. Ты, о Солнце, неустанно движешься (собств. „движущееся“), всѣми видимое, свѣтъ производящее. Все небо освѣщаешь ты.

10. Обращенное къ жилищамъ (или „къ родамъ“) боговъ, обращенное къ людямъ восходишь ты, обращенное ко всему небу, дабы оно видимо было (собств. „для видѣнія всего неба“).

11. Которымъ глазомъ (т. е. „этимиъ глазомъ“), о свѣтлый, на копошащійся людъ ты смотришь, о Варуна.

12. Ты восходишь на небо и на широкое облачное пространство, отмѣривая дни съ ночами и взирая на существа, о Солнце.

13. Запрягло себѣ Солнце семь свѣтлыхъ (или „прекрасныхъ“) дочерей колесницы; съ ними, которыя запрягаются сами собою, идетъ оно.

14. Семь свѣтложелтыхъ лошадей везутъ тебя въ колесницѣ, о божественный Сурья (=Солнце), тебя, пламенно-волосаго, о далеко-видящій.



I. 1. . . . . о Щедрый (т. е. Индра), по нашей гѣсни благослови страны свѣта, будь готовъ на помощь, о владѣтель пособій, обильныхъ, о обильныя сокровища имѣющій!

2. Этими пособіями ты,—Сома будто свѣтлое небо,—о свѣтящій, освѣщай насъ для нашего благоденствія!

3. Ей-ей могучъ онъ (т. е. Индра)! Для владѣнія крѣпостью силъ (?), о перунодержецъ, о наисильнѣйшій перунодержецъ, устремись къ намъ, о наищедрѣйшій перунодержецъ, устремись къ намъ! Приди, пей, наслаждайся (т. е. Сомою)!

II. 4. Получай во владѣніе богатырскую силу, будь владыкою битвъ (?), согласно съ желаніями! О наищедрѣйшій перунодержецъ, устремись къ намъ, ты (собств. „который“), наисильнѣйшій изъ сильныхъ (или „изъ богатырей“)!

---

съ запятою обозначаетъ здѣсь дѣленіе стиха на полустішія; выше въ томъ же значеніи я употреблялъ запятую.

<sup>70)</sup> Текстъ «*saṃhitā*»: *ṣikshā*.

<sup>71)</sup> Т. е. *purāvaso*.

<sup>72)</sup> Текстъ «*saṃhitā*»: *evā*.

5. yáḥ máṅghishṭhāḥ maghónām, aṅcúḥ na çocíḥ; çkítvaḥ abhí naḥ naya, índraḥ vidé tam u stuhi.

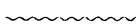
6. i'çe hi çakráḥ, tam útáye havâmahe, gétâram á-parâgítam, saḥ naḥ svarshat áti dvíshaḥ; krátuḥ chándāḥ ṛtām bhát.

III. 7. índram dhánasya sâtáye havâmahe, gétâram á-parâgítam; saḥ naḥ svarshat áti dvíshaḥ, saḥ naḥ svarshat áti dvíshaḥ.

8. púrvasya yat te a-drivaḥ, aṅcúḥ mádâya; sumné á dhehi naḥ vaso, pártiḥ çavishṭha çasyate.

9. vaçi' hi çakráḥ, nánám tam návyam sanyáse, pra-bhó gánasya vṛtra-han, sam-aryéshu bravâvahâi; çúraḥ yaḥ góshu gácchati, sá-khá su-çévaḥ á-dvayuh.

evá <sup>73)</sup> hi evá, evá hi agne, evá hi indra, evá hi púshan, evá hi devâḥ, om, evá hi devâḥ <sup>74)</sup>.



<sup>73)</sup> Текстъ «samhitâ» имѣеть здѣсь и далѣе: evá.

<sup>74)</sup> Рук. А ставить послѣ этого воззванія цифру 10.

5. Того (=Индру), который есть наищедрѣйшій изъ щедрыхъ, —пламенный блескъ будто Сома,—о сіяющій, приведи къ намъ! Индра присутствуетъ (?). Его славь!

6. Властвуетъ бо Могучій (т. е. Индра). Его призываемъ мы на помощь, побѣдителя непобѣдимаго. Онъ да проведетъ насъ надъ врагами! Благоговѣніе, хвалебная пѣснь, великое священнодѣйствіе.

III. 7. Индру для дарованія намъ богатства (или „добычи“) призываемъ мы, побѣдителя непобѣдимаго. Онъ да проведетъ насъ надъ врагами! Онъ да проведетъ насъ надъ врагами!

8. То, что есть у тебя древняго, о камнедержецъ (т. е. Индра),— Сома для наслажденія предлагается,—даруй намъ милостиво, о благой! Вознагражденіе тебѣ обѣщается, о пресильный!

9. Властитель бо Могучій (т. е. Индра). Теперь мы оба да обратимъ въ собраніяхъ нашу рѣчь къ тебѣ вѣчно юному, о владыко люда, о убійца Вритры! Онъ—богатырь, который ходитъ къ небеснымъ коровамъ, другъ премилый, прямодушный (собств. „не двойственный“).

Ей-ей! Ей-ей, Агни! Ей-ей, Индра! Ей-ей, Пушанъ! Ей-ей, боги! Омъ! Ей-ей, боги!





## КОММЕНТАРИЙ.

«Омъ»—воскликаніе, употребляемое въ началѣ и въ концѣ священныхъ текстовъ. Ганеша, предводитель свиты бога Шивы, удаляетъ всякія препятствія; въ Ведахъ не извѣстенъ.

### Первая декада.

1 ст.—Слово *rirugī*, вариантъ при *rarugī*, встрѣчается здѣсь въ первый разъ; срав. *rig=rag* „наполнять“. Прилагат. *ragā* „щедрый“ также не помѣщено въ Петерб. Слов., но значеніе этого слова въ нашемъ стихѣ ясно; кор. *rgā=rag* „наполнять“. Срав. *rargī* „щедрый“, а равно —*rgā* „наполняющій“ въ концѣ сложныхъ словъ: *antarikshargā* (наполняющій воздухъ), *carshapirgā* (наполняющій людей, именно дарами), *kāmargā* (исполняющій желаніе) и т. д. Въ соответствующемъ мѣстѣ Ригведы *rgās* есть глагольная форма (съ удареніемъ, такъ какъ стоитъ въ придаточномъ предложеніи), и вся вторая половина стиха должна быть переведима такъ: „которою (т. е. славою), о свѣтлый перунодержецъ, ты наполнилъ бы небо и землю, оба міра, о прекраснolanитный.“ Последняя „пада“ (*ṛāda*, муж. р.) <sup>1)</sup> въ стихѣ Ригведы начинается, конечно, съ префикса *ā* (относится къ глаголу *rgās*), и метръ (*bṛhatī*) требуетъ читать здѣсь *rgās* какъ *rgaas*, но въ *Āg.* мы должны дѣлить стихъ иначе, такъ какъ *ā* здѣсь не префиксъ, но предлогъ, который нѣ можетъ быть отдѣляемъ отъ предшествующаго *godasī* <sup>2)</sup>. Отсюда слѣдуетъ, что *godasī ā* должно быть чи-

<sup>1)</sup> *Ṛāda* есть составная часть стиха.

<sup>2)</sup> Предлогъ *ā* въ ведійскихъ стихахъ имѣетъ винительн. падежъ всегда передъ собой.

таемо въ три слога, и подобнымъ же образомъ въ четвертой падѣ слово *pargâs* произносится какъ трехсложное, т. е. *pargaas*. (срав. *rgaas* въ Ригведѣ). Последнее не требуетъ особеннаго поясненія, такъ какъ *â* очень часто произносится въ Ведахъ *aa* (иногда *âa* или *aâ*). Что же касается чтенія *rodasî â* въ три слога, то оно можетъ быть достигнуто двоякимъ образомъ: или черезъ обращеніе *î* въ *y*, или черезъ синицезу *î* (которое переходитъ въ *i*) и *â*. Противъ перваго можно было бы замѣтить, что *î* въ окончаніи двойствен. числа есть „*pragṛhya*“, т. е. не подлежитъ законамъ „*sandhi*“; но исключенія изъ этого правила были извѣстны уже авторамъ древнеиндійскихъ трактатовъ о фонетикѣ Ведъ, и мы съ своей стороны имѣемъ, конечно, право распространять эти исключенія и на такіе случаи, которые не указаны въ Пратишахьяхъ, какъ скоро метръ настоятельно требуетъ того. Поэтому, напр., Кунъ <sup>3)</sup> въ ст. Ригведы 3, 6, 10 измѣняетъ *rgâcî* въ *rgâcy* (*rgâcî adhwareva*), и это же можетъ быть принято въ ст. *Āg.* 5, 9=RV. 6, 52, 14 для слова *rodasî: ubhe rodasî (=rodasy) arām* *parāt sa manna*. Но въ нашемъ мѣстѣ противъ обращенія *rodasî â* въ *rodasy â* можно замѣтить, что предпоследній слогъ пады (*a* передъ *sy*) получается въ такомъ случаѣ долгій, между тѣмъ какъ метръ требуетъ здѣсь краткаго слога. Правда, наше знакомство съ ведійскою метрикою пока еще такъ недостаточно, что нашлось бы оправданіе и для этой неправильности: Кунъ указываетъ на два примѣра, въ которыхъ группа *sy* не дѣлаетъ позиціи, и подобное же явленіе наблюдаетъ онъ для *cy* <sup>4)</sup>. Я считаю, однако, болѣе вѣрнымъ не опираться на эти аналогіи и предпочитаю для нашего стиха то объясненіе, къ которому часто прибѣгаетъ Максъ Мюллеръ <sup>5)</sup>, т. е. синицезу. Можетъ быть, Максъ Мюллеръ даетъ уже слишкомъ большое значеніе синицезѣ въ Ведахъ, но въ нѣкоторыхъ случаяхъ, какъ мнѣ кажется, дѣйствительно, трудно обойтись безъ нея.

*Didṛkshema* есть желательное наклоненіе деизидератива отъ *darh*; въ Петерб. Слов. этой формы нѣтъ.

*Rodasî obhe* (т. е. *â ubhe*) значитъ собственно: „до неба и земли, обоихъ міровъ“.

<sup>3)</sup> Beiträge IV, 199.

<sup>4)</sup> Beiträge III, 457.

<sup>5)</sup> Rig-Veda-Sanhita transl. and-explain. I, Preface.

2 ст. Форму *codát* я объясняю как причастіе настоящ. врем. или, точнѣе, как дѣепричастіе. Въ Ведахъ извѣстны и другіе примѣры подобнаго употребленія причастной формы на —at (срав. Бенфея *Vollständige Grammatik der Sanskrit-Sprache* стр. 310, примѣч. 5). Въ формѣ *codát* страннымъ кажется то, что удареніе стоитъ здѣсь на послѣднемъ слогѣ, а не на первомъ, какъ бы слѣдовало ожидать, но подобный же примѣръ представляетъ и ведійск. дѣепричастіе *dravát* (см. напр. RV. 1, 2, 5; 1, 44, 7 и др.), въ которомъ точно такъ же нельзя видѣть причастія аориста, какъ и въ *codát*, ибо „гуна“ была бы въ такомъ случаѣ не объяснима. Неправильность ударенія въ *codát*, при основѣ настоящ. времени *sóda*,— была причиною того, что и въ сложеніи съ отрицаніемъ *a*— въ *acodát* (см. *acodáte* въ RV. 5, 44, 2) удареніе осталось на томъ же слогѣ и не было перенесено на *a privativ.*, какъ бы слѣдовало ожидать, согласно съ общимъ правиломъ.

Что касается формы *sódat*, употребленной въ соответствующемъ мѣстѣ Ригведы, то Грассманъ (*Wörterbuch zum Rig-Veda*) видитъ здѣсь сослагательн. наклоненіе; можетъ быть, однако, это также причастіе, съ удареніемъ, измѣненнымъ по общему правилу т. е. по аналогіи.

Форма *kshamá* встрѣчалась до сихъ поръ безъ предлога („на землѣ“), между тѣмъ какъ въ нашемъ стихѣ она стоитъ съ *adhi*. Обыкновенно объясняютъ *kshamá* какъ творительн. падежъ отъ основы *ksham*, но значеніе „на землѣ“ позволяло бы видѣть здѣсь мѣстный падежъ, не отъ основы *ksham* (мѣстный падежъ отъ *ksham* есть *kshami*; см. соответствующій стихъ Ригведы), но отъ *kshamá*; то обстоятельство, что сущ. *kshamá* „земля“ встрѣчается лишь въ новомъ языкѣ, не доказываетъ еще поздняго происхожденія этого слова, и ведійск. *kshamá* во всякомъ случаѣ предполагаетъ существованіе болѣе древняго *kshamá*. Бенфей <sup>6)</sup> указывалъ на то, что имена существит. на —*a* и на —*á* могутъ имѣть въ Ведахъ въ окончаніи мѣстн. пад. ед. ч.: *á*; Боллензенъ <sup>7)</sup> еще болѣе обобщилъ это явленіе и впалъ, конечно, въ ошибку; но Бетлингъ и Ротъ, а равно Грассманъ, повидимому, не признаютъ такого окончанія

<sup>6)</sup> *Vollständige Grammatik der Sanskrit-Sprache*, стр. 301.

<sup>7)</sup> *Zeitschrift der Deutschen Morgenländisch. Gesellschaft*, XXII: Die Lieder des Parâçara.



мѣстнаго пад. въ основахъ на —а и на —á. Это окончанiе á мы, дѣйствительно, встрѣчаемъ въ Ведахъ въ основахъ на —i, такъ что со стороны теоретической ничто не препятствуетъ допустить его существованiе и въ другихъ именахъ. Я долженъ замѣтить, однако, что для меня этотъ вопросъ не выясненъ, ибо нѣтъ ни одного примѣра, гдѣ было бы положительно необходимо признать въ формѣ на —á, отъ существительн. на —а или на —á, мѣстный падежъ, и, напр., *guhá*, *madhyá* объясняются также какъ творительные падежи. Равнымъ образомъ и относительно формы *kshamá* нельзя утверждать, чтобы это былъ мѣстный пад.; по значенiю, правда, мы легко могли бы признать его здѣсь, но срав. форму *kshmauá* „на землѣ“, „на землю“, въ которой во всякомъ случаѣ должно видѣть творительный (т. е. социативный). Если и *kshamá* есть также творительн. падежъ, въ такомъ случаѣ должно обратить вниманiе на соединенiе его съ предлогомъ *adhi*; до сихъ поръ намъ извѣстно было употребленiе *adhi* съ творит. пад. только въ *adhi shṛuná*, *adhi shṛubhis* (отъ *shu*=*sápu* „вершина“).

Нарѣчiе *arvák* выражено въ моемъ переводѣ префиксомъ „при“—; *arvák* есть собственно среднiй родъ отъ прилагат. *arvâñc* „обращенный къ, идущiй къ, приближающiйся“ (противоположно *ragâñc*). Ясно, что вторая часть этого слова есть то же *añc* („склонять“), что въ *ragâñc*, *pratyañc*, *udañc* и т. д.; первую же часть мы должны признать основу *arva*, являющуюся также въ существит. *arvâvat* „близость“. Я потому останавливаюсь здѣсь на \* *arva*, что происхожденiе этого слова до сихъ поръ, какъ кажется, не объяснено, хотя оно вполне понятно. Прилагательн. \* *arva* образовано изъ нарѣчiя—предлога *ar* „къ, при“<sup>8)</sup>, который не сохранился въ санскритѣ, но извѣстенъ изъ другихъ индоевропейскихъ языковъ; срав. латинск. *ar*, *ar*—<sup>9)</sup>, вельтск. *ar*, *ar*—, *aig*, *aig*— и т. д., осетинск. *ar*—, *er*— „при—“, армянск. *ar*, напр. въ *ar is*

<sup>8)</sup> Относительно суф. —*va* срав., напр., *ativa* «чрезвычайный», изъ *ati* (+*iva*) или \* *atî* (+*va*); по моему мнѣнiю, частицы, оканчивающiяся на гласную, могли имѣть въ индоевропейскомъ языкѣ эту гласную краткою и долгою. См. объ этомъ ниже.

<sup>9)</sup> Корсенъ (*Aussprache, Vocalismus und Betonung der lateinisch. Sprache*, второе изданiе, I, 238) объясняетъ лат. *ar* изъ *ad*, но мнѣ это кажется лишнимъ, въ виду другихъ индоевроп. языковъ. Срав. Потта *Etymologische Forschungen*, второе изданiе, I, 698 и слѣд.

„мнѣ“, латышск. аг „съ“, собств. „у, при“ (срав. brēs<sup>10</sup>) аг galvu „страдаетъ головою“, нѣмецк. ап Kopfschmerzen), подобно тому какъ и гаэльск. aig значить, между прочимъ, „съ“<sup>11</sup>). Сюда же отношу я вмѣстѣ съ Поттомъ и латышск. агi, аг „также“ (агi, кельтск. аге: аг—апi: ап и т. д.), равно какъ и иг—лит. иг „также, и“, гдѣ замѣчается, однако, переходъ а въ i, можетъ быть очень древнiй (срав. ли, али, или). Въ литовскомъ языкѣ нашъ предлогъ сохранился лишь въ словѣ alvaras дрога, т. е. продольный брусь у повозоѣ для связки передней оси съ заднею, = прусск. агварбс (въ Словарѣ); на основанiи литовск. per-varas id., а также чешск. gozvoга, на которое указываетъ Бурда<sup>12</sup>), легко признать присутствiе префикса и въ alvaras, прусск. агварбс. Тотъ же предлогъ является, конечно, въ прусск. arglobis „темя“ (въ Словарѣ), собственно „наглавиѣ“; globis происходитъ, слѣдовательно, отъ glawo (у Грунау galbo) „голова“, и переходъ v въ b (можетъ быть, не существовавшiй въ самомъ языкѣ) подтверждается словомъ kalabian, kalbian „мечъ“ = литовск. kalavijas. Этотъ предлогъ аг и отношу къ мѣстоименному корню аг—га, который сохранился въ суффиксахъ, а также въ частицахъ: греческ. ἄρα, ἔρα (ῥά), литовск. аг (вопросительн.); сюда же принадлежит нарѣчiе arti (греческ. ἄρτι, литовск. arti) „близко“, которое относится къ аг, какъ прати къ пра, анти къ ап и т. д. Далѣе, тотъ же корень мы находимъ въ предлогѣ га—гâ, имѣющемъ значенiе противоположное аг, т. е. „отъ“; срав. латинск. re-d-<sup>13</sup>), ге-, осетинск. га- „от-“, ст. слав. ра-зъ<sup>14</sup>) (срав. западнoславинскiй предлогъ га-z, напр., въ: газ дрѣво рasti „упасть съ дерева“) <sup>15</sup>).

<sup>10</sup>) Черезъ с я передаю звукъ, соответствующiй русск. ц; въ латышск. книгахъ употребляется для этого знакъ z (въ моей транскрипци z есть русск. э).

<sup>11</sup>) См. Потта ibid. стр. 702.

<sup>12</sup>) Beiträge, VI, Zu Nesselmann's Deutsch-Preussisch. Vocabular.

<sup>13</sup>) Это d ошибочно считаютъ окончанiемъ аблатива; достаточно обратить вниманiе на форму redi-vivus, чтобы убѣдиться въ неосновательности такого мнѣнiя. Я сравниваю —d въ re-d, se-d, pro-d, anti-d, posti-d съ ст. слав. —дъ, напр., въ на-дъ, по-дъ и т. д., прусск. —dau, напр. въ randsau »послѣ, потомъ«, древнеиндiйск. —dha въ sa-dha «съ» (позднѣйш. saha); въ dha я вижу частицу—энклитику.

<sup>14</sup>) Въ другомъ мѣстѣ я надѣюсь изложить мой взглядъ на —зъ въ славянскихъ предлогахъ.—Миклошичъ (Vgl. Grammatik der slavischen Sprachen, IV Band, 197) объясняетъ z смягченiемъ изъ с, но я не согласенъ съ этимъ.

<sup>15</sup>) См. Миклошича Vgl. Gram. d. slavisch. Sprachen, IV, 441.

3. ст. — Этот стих представляет значительныя трудности для пониманія, и въ поясненіе моего перевода я долженъ замѣтить слѣдующее. Слово *āgāgas* я объясняю какъ прилагательн., сложенное по способу „*bahuvrīhi*“, и отношу его въ качествѣ опредѣленія къ *vana*; относительно ударенія въ *āgāgas* срав., напр., ведійск. *sargrāthas* „пространный“ (но, напр., *sāmanas*, какъ и *āmanas*, имѣетъ удареніе на префиксѣ). Чтеніе Аथарваведы *ā gaḡas* испорчено и произошло изъ *āgaḡas*, можетъ быть, подъ вліяніемъ текста „*raḡa*“; принять это чтеніе за первоначальное нельзя, такъ какъ, во первыхъ, не достаеъ слова, которое соотвѣтствовало бы русск. „доходящее“ или „достигающее“, а во вторыхъ, употребленіе предлога *ā* съ послѣдующимъ винительн. пад. не встрѣчается въ ведійскихъ стихахъ. Словарь Бетлингга и Рота (см. подъ словомъ *ā*) объясняетъ *ā* въ стихѣ Аथарваведы въ значеніи частицы, усиливающей предшествующее слово; такое употребленіе *ā* засвидѣтельствовано, правда, многими примѣрами, но для меня не ясно, какъ понимаетъ Словарь весь этотъ стихъ. Что касается формы *yuḡas*, то я принимаю ее за родительн. падежъ ед. ч., хотя и сознаю трудность, сопряженную съ такимъ объясненіемъ; естественно было бы ожидать *yuḡās*. Нельзя сопоставлять форму *yuḡas* съ *kshāmi*, *stṛbhis*, *drūḡas*<sup>16)</sup> и другими въ Ведахъ, такъ какъ *yuḡas*, съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, нѣсколько разъ встрѣчается въ ведійскихъ текстахъ (напр. RV. 1, 10, 9; 9, 7, 3; Ath. V. 6, 54, 1 и 2 и т. д.). Съ другой стороны, нельзя принимать *yuḡas* въ нашемъ стихѣ за искаженіе формы *yuḡās*, такъ какъ чтеніе *yuḡas* поддерживается Аथарваведою. Я объясняю существованіе этой формы слѣдующимъ образомъ. Извѣстно, что именная основа *yuḡ*— можетъ принимать въ такъ называемыхъ сильныхъ падежахъ носовую согласную передъ *ḡ*, т. е. рядомъ съ *yuḡ*— здѣсь существуетъ также основа *yuḡḡ*—. Вторая изъ этихъ основъ употребляется въ Ведахъ гораздо рѣже, чѣмъ первая, но то различіе, какое устанавливается въ грамматикахъ (Панини VII, 1, 71) относительно употребленія *yuḡ* и *yuḡḡ*, во всякомъ случаѣ не примѣнимо къ Ведамъ. Носовая согласная внесена была въ именную основу *yuḡ*—, вѣроятно, подъ вліяніемъ глагольныхъ

<sup>16)</sup> По общему правилу удареніе должно бы было стоять здѣсь на послѣднемъ слогѣ.

формъ (основа настоящ. врем.  $у\text{п}а\acute{г}$ —,  $у\text{и}\grave{н}\acute{г}$ —) <sup>17)</sup>, и отъ большей или меньшей древности этого явленія зависитъ рѣшеніе вопроса, распространялось ли прежде  $n$  въ именной основѣ  $у\text{и}\grave{н}\acute{г}$ — на всѣ падежи, или же ограничивалось съ самаго начала лишь основною сильныхъ падежей, по аналогіи съ  $р\grave{а}\grave{n}c$ —  $р\grave{a}c$ —,  $а\grave{v}\grave{a}\grave{n}c$ —  $а\grave{v}\grave{a}c$ — и т. д. Известно, что разница, существующая въ нѣкоторыхъ именахъ между основами сильныхъ и слабыхъ падежей, не есть первоначальная, и, напр., въ  $р\grave{a}\grave{n}c$ —,  $а\grave{v}\grave{a}\grave{n}c$ — и т. д. носовая согласная  $n$  распространялась прежде на всѣ падежи, такъ какъ она принадлежитъ самому корню ( $а\text{п}k$ ). Какого бы взгляда мы ни держались относительно  $n$  въ именной основѣ  $у\text{и}\grave{н}\acute{г}$ —, для насъ несомнѣнна полная аналогія, существующая въ склоненіи между  $у\text{и}\grave{н}\acute{г}$ — и, напр.,  $р\grave{a}\grave{n}c$ —: обѣ основы сохраняютъ  $n$  лишь въ такъ называемыхъ сильныхъ падежахъ. Но сходство не должно ограничиваться этимъ. Одна изъ особенностей основъ, теряющихъ  $n$  въ слабыхъ падежахъ, состоитъ въ томъ, что онѣ сохраняютъ даже и здѣсь удареніе на коренномъ слогѣ <sup>18)</sup>, хотя бы основа была односложная; поэтому  $р\grave{a}\grave{n}c$ — и въ позднѣйшемъ санскритѣ имѣетъ  $р\grave{a}c\acute{a}$  <sup>19)</sup>,  $р\grave{a}c\acute{a}c$  и т. д. (съ удареніемъ на корнѣ). Очевидно, что по аналогіи  $р\grave{a}c\acute{a}c$  отъ  $р\grave{a}\grave{n}c$ — мы должны ожидать  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$  отъ  $у\text{и}\grave{н}\acute{г}$ —, и этотъ-то родительн. падежъ я вижу въ нашемъ стихѣ. Я сказалъ уже выше, что, кромѣ основы  $у\text{и}\grave{н}\acute{г}$ —, гораздо чаще употребляется въ Ведахъ  $у\acute{и}\acute{г}$ —, а потому понятно, что и родит. или аблативъ  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$  лучше засвидѣтельствованъ текстами, чѣмъ  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$ ; вслѣдствіе этого обстоятельства родит.—аблат.  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$  могъ даже съ теченіемъ времени совершенно исчезнуть, подъ давленіемъ тождественной и болѣе распространенной формы  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$ . Желательно было бы, конечно, встрѣтить  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$  еще гдѣ-нибудь, кромѣ нашего мѣста, но въ настоящее время я могу прибавить только одинъ примѣръ, въ которомъ, впрочемъ, форма  $у\acute{и}\acute{г}\acute{a}c$  могла бы быть объясняема грамматически и иначе. Въ RV.

<sup>17)</sup> Срав. латинск.  $j\text{u}\text{p}\text{g}$ —, гдѣ  $n$  первоначально принадлежало лишь основѣ настоящ. времени.

<sup>18)</sup> Подъ влияніемъ бывшей нѣкогда группы  $n$ -согласная. Относительно влияния этой группы срав. односложную основу  $k\text{r}\grave{i}\grave{n}c$  («родъ кулика»), удерживающую удареніе на коренномъ слогѣ во всѣхъ падежахъ.

<sup>19)</sup> Въ Ведахъ известна и форма  $р\grave{a}c\acute{a}$ , употребляемая въ качествѣ нарѣчія «впереди».

4, 32, 6 мы читаемъ: bhûyāmo shu tvāvataḥ sakhāya indra gomataḥ, uḡo vāḡāya ghṛshvaye. Здѣсь вопросъ въ томъ, куда относить вторую часть стиха: къ tvāvato gomataḥ, или къ sakhāyaḥ; въ первомъ случаѣ это былъ бы родит. пад. ед. ч. (отъ основы уиḡ—), во второмъ—именит. множ. (отъ основы уиḡ—). Я отдаю предпочтеніе первому объясненію и перевожу этотъ стихъ такъ: „да будемъ мы во благо намъ, о Индра, друзьями тебѣ, имѣющему <sup>20)</sup> столько коровъ, владѣющему богатствомъ <sup>21)</sup>, приносящимъ радость!“ Что касается сочетанія уиḡo vāḡāya, собственно „соединеннаго съ богатствомъ“, то срав. sammicḡo vīḡyāya kam (RV. 8, 50, 18), „соединенный съ силою“, т. е. „владѣющій силою“ <sup>22)</sup>. Принимая уḡāḥ за именит. пад. множ. ч., мы должны бы были перевести стихъ такъ: „да будемъ мы во благо намъ друзьями тебѣ, о Индра, имѣющему столько коровъ, снабженными (относится къ „друзьями“) богатствомъ, приносящимъ радость“. Такимъ образомъ разстановка словъ говорить въ пользу перваго перевода. Желаніе получить самимъ это „богатство приносящее радость“ высказывается въ девятомъ стихѣ: abhi tvā gotamā girānushata pra dāvaṇe, indra vāḡāya ghṛshvaye, „тебя, о Индра, привѣтствовали пѣснью потомки Готамы (=„мы“ въ шестомъ стихѣ), для дарованія имъ богатства, приносящаго радость“.

Слова tuḡé ḡāṇe въ нашемъ стихѣ я привожу въ зависимость отъ уḡās. Что касается формы ḡāṇe, то ее естественно было бы принять за мѣстный падежъ отъ существ. ḡāṇa; срав. употребленіе мѣстнаго падежа параллельно съ дательнымъ, напр., въ RV. 1, 10, 6: tam it sakhitva (мѣстн. п.) īmahe tam ḡāṇe (дат. п.) tam suvīḡe (мѣстн. п.), „его (=Индру) молимъ мы о дружбѣ, его—о богатствѣ, его—о богатырской силѣ“ <sup>23)</sup>; въ RV. 1, 31, 7: tvam

<sup>20)</sup> Въ оригиналѣ стоитъ здѣсь родительн. пад.

<sup>21)</sup> Въ этомъ значеніи, конечно, должно понимать здѣсь слово vāḡā, о которомъ см. ниже. Срав. стихъ, слѣдующій за этимъ: tvam hu eka icisha indra vāḡāya gomataḥ, «ты, вѣдь, одинъ, о Индра, распоряжаешься богатствомъ, состоящимъ изъ коровъ.»

<sup>22)</sup> Не должно забывать, что глаголъ «имѣть» (съ этимъ абстрактнымъ значеніемъ) не существовалъ не только въ Ведахъ, но и въ позднѣйшемъ санскритѣ.

<sup>23)</sup> Дельбрюкъ (Zeitschrift, XX, 222), мнѣ кажется, напрасно старается отличить въ переводѣ дательный падежъ отъ мѣстныхъ въ этомъ стихѣ. Известный отгѣнокъ въ значеніи былъ, конечно, но онъ такъ ничтоженъ, что можетъ оставаться не переданнымъ въ переводѣ. Людвигъ (Der Infinitiv im Veda, § 13) слишкомъ обобщаетъ параллельное употребленіе мѣстнаго и дательн. падежей въ Ведахъ, и съ нимъ я не могу согласиться.

tam agne amṛtatva uttame (мѣстн. п.) martam dadhâsi çravase dive-dive, „tu, Agnis, ad summam immortalitatem hominem (aptum) reddis, gloriae cotidie“<sup>24)</sup>. Эти примѣры, однако, не вполне аналогичны съ нашимъ мѣстомъ, и при томъ я думаю, что *tuḡe ḡane* не должно быть отдѣляемо отъ *tuḡé táne* въ RV. 5, 41, 9 (*tuḡe nas tane parvatâḥ santu*, „Горы<sup>25)</sup> да будутъ въ помощь распространенію нашего потомства!“), гдѣ *táne* есть дательн. падежъ отъ существит. *tan*<sup>26)</sup> = *tana*; срав. также *tucé* (= *tuḡé*) *tanâya* въ RV. 8, 18, 18. Слѣдовательно, *ḡane* можетъ быть дательн. падежомъ отъ сущ. *ḡan*, которое точно такъ же относится къ *ḡana*, какъ *tan* къ *tana*. Существует. *tan* извѣстно намъ въ двухъ падежахъ: *tánâ* (творит. ед. ч.) и *táne* (дат. ед. ч.)<sup>27)</sup>, но эти же самыя формы, взятыя отдѣльно (не въ связной рѣчи), могли бы объясняться какъ творительн. (ведійскій) и мѣстн. падежи отъ существит. *tána*. Понятно поэтому, что и *ḡan*, если оно сохранилось въ одномъ или въ двухъ падежахъ, не легко отличить отъ *ḡána*<sup>28)</sup>. Въ словаряхъ существует. *ḡan* не помѣщено, и можно думать, что оно, дѣйствительно, рано вышло изъ употребленія, подъ влияніемъ тождественнаго по значенію *ḡana*.

Чтеніе Аथарваеды *ḡanâ* (вмѣсто *ḡane*) представляетъ, вѣроятно, ошибку. Еслибы было доказано, что основы на — *a*, дѣйствительно, могутъ оканчиваться въ Ведахъ въ мѣстномъ пад. ед. ч. на — *a*, въ такомъ случаѣ форма *ḡanâ* могла бы быть принята за вариантъ *ḡane*, и послѣдняя должна была бы объясняться какъ мѣстный пад., а не какъ дательн. Но я говорилъ уже, что существованіе мѣстныхъ падежей на — *a* отъ основъ на — *a* пока еще не доказано, и стихъ Аथарваеды едва ли можетъ имѣть какое нибудь значеніе въ рѣшеніи этого вопроса, такъ какъ чтеніе *a gaḡas* показало уже намъ, что онъ переданъ ошибочно.

<sup>24)</sup> См. Вильгельма De Infinitivi linguarum sanscritae, bactricae, persicae, graecae ossae, umbricae, latinae, goticae forma et usu, стр. 59.

<sup>25)</sup> Т. е. небесныя горы (= облака)?

<sup>26)</sup> См. Словарь Бетлингга и Рота.

<sup>27)</sup> Удареніе остается здѣсь на корнѣ, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ односложныхъ словахъ въ языкѣ Ведъ.

<sup>28)</sup> Такъ, напр., въ выраженіи *ḡane na çevaḥ* (RV. 1, 69, 4), «будто дорогой для рода» или «въ родѣ» (объ Агни), т. е. «будто другъ дорогой для рода» или «въ родѣ», форма *ḡane* можетъ быть объясняема или какъ дат. пад. (отъ *ḡan*), или какъ мѣстный (отъ *ḡana*). Въ первомъ случаѣ срав. RV. 1, 58, 6: *mitram*

Для *вана* въ нашемъ стихѣ я принялъ значеніе „сіяніе“, такъ какъ, по моему мнѣнію, оно требуется здѣсь смысломъ: рѣчь идетъ о томъ свѣтломъ небесномъ пространствѣ, которое лежитъ надъ *га́га*s, т. е. надъ облачною сферою, и властителемъ котораго считается Индра <sup>29)</sup>. Обыкновенныя значенія *вана* въ Ведахъ: „дерево, лѣсъ (также и въ позднѣйшемъ санскритѣ), чанъ для Сомы, собств. дерево, или деревянная посуда, облако (метафора)“ не удовлетворяютъ въ данномъ случаѣ; правда, небо представлялось въ мнѣніяхъ лѣсомъ, но небо облачное, а не то, которое лежитъ надъ облаками. *Vana* „сіяніе“ не имѣетъ, конечно, ничего общаго по происхожденію съ *вана* „дерево, лѣсъ“ и принадлежитъ тому корню *van*, на который указываютъ древнесаксонск. *wanum*, *wanot* „блестящій“, *wanant* „блескъ“, между тѣмъ какъ *вана* „дерево, лѣсъ“ = др. бѣтр. *vana* „дерево“ происходитъ отъ корня *van* „рубить, бить“ (сскр. *van* причинять вредъ (*himsāyam*), др. бѣтр. *van* бить, литовск. *vanoti* хлестать, бить <sup>30)</sup>, *vanta* вѣнчикъ, которымъ парятъ, готск. *vinpan* страдать), подобно тому какъ, напр., сскр. *dru*, *druṣa* „дерево“ (греч. *δρῦς*, *δρυμός* и т. д.) указываютъ на кор. *dar* „колоть“. Съ *van* „сіять“ долженъ найдтись въ родствѣ и кор. *van* желать <sup>31)</sup> (сскр. *van*, ст. сл. *унити* и т. д.), первоначально, можетъ быть, возбуждать желаніе <sup>32)</sup>; связь этихъ корней легко видѣть на такихъ словахъ, какъ латин. *venus*, ведійск. *vanas* (по толкованію Петерб. Словаря: „*etwa Verlangen, Anhänglichkeit oder Lieblichkeit*“), сскр. *vāna* (изъ \* *vanna*) прекрасный, собств. блестящій, = др. сакс. *wanum*, *wanot* блестящій и прекрасный <sup>33)</sup> и т. д. Значеніе „сіяніе“ при-

на *śevam divyāya śanpane*, «будто друга дорогаго для небснаго рода», т. е. «для небожителей».

<sup>29)</sup> Этотъ Комментарій занимается исключительно явленіями языка, а что касается ведійской мнелогіи, то см. Мьюра (Muir) *Original Sanskrit Texts*, томъ IV (*Comparison of the Vedic with the later representation of the principal Indian Deities*) и V (*Contributions to a Knowledge of Vedic Mythology*). Срав. также Pota *Die höchsten Götter der arischen Völker*, въ *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, томъ VI, стр. 67.

<sup>30)</sup> Это слово приводитъ г. Микучкій.

<sup>31)</sup> См. объ этомъ корнѣ у Потта, *Wurzel-Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen*, II, 2, 124.

<sup>32)</sup> Срав. относительно значеній, напр., *ruk* «свѣтить» = сскр. *ruk* «свѣтить» и (въ позднѣйшемъ языкѣ) «правиться».

<sup>33)</sup> См. Фика *Vergleichendes Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen*, стр. 180.

нято мною для *vana* согласно съ индiйскою традицею; въ *Nāighanṭuka* 1, 5 *vana* приводится въ числѣ „*gaṣṭināmāni*“, т. е. въ числѣ ведiйскихъ названiй луча свѣта. Въмѣсто „сиянiе“ мы могли бы поставить въ переводѣ „свѣтлое небо“, и я думаю, что найдутся въ Ведахъ еще мѣста, къ которымъ примѣнимо то же значенiе. Такъ, напр., сюда долженъ принадлежать слѣдующiй стихъ изъ Ригведы (1, 24, 7): *abudhne rāgā varuṇo vanasyordhvam stūpam dadate pū-tadakshaḥ*, „въ бездонномъ пространствѣ царь Варуна, чистыя мысли имѣющiй<sup>34)</sup>, охраняетъ<sup>35)</sup> высшнюю верхушку (маковку) свѣтлаго неба“. Словарь Бетлингга и Рота переводитъ это мѣсто иначе: „*hält oben den Zipfel der Wolke*“ (подъ словомъ *vana*) или „*fasst die Wolke am Schopfe*“ (подъ словомъ *stūpa*); Бенфей: „*hoch oben hält Varuna, der reinkräftege König, des Glanzes Mass' im Bodenlosen*“ (*Orient und Occident*, I, 33). Такимъ образомъ значенiе „сиянiе, блескъ“ принято здѣсь для *vana* и Бенфеемъ, который объясняетъ въ примѣчанiи „*Glanz*“ черезъ „*Sonne*“, съ чѣмъ я не согласенъ, такъ какъ *stūpa* не означаетъ массы, кучи. Можно думать, что это значенiе попало въ словари (не въ Петербургскiй, однако) изъ Нирукты 10, 33, гдѣ Яска, дѣйствительно, толкуетъ *stūpa* въ смыслѣ *saṅghāta* (агрегатъ, масса), но это объясненiе, конечно, такъ же произвольно, какъ и этимологiя слова *stūpa*, выставленная Яскою, отъ глагола *stūḍ*. По крайней мѣрѣ, это значенiе не можетъ подходить къ эпитету Савитара *hiraṇyastūpa*, по поводу котораго Яска объясняетъ слово *stūpa*; *hiraṇyastūpa* значить, конечно, „съ золотою (т. е. золотаго цвѣта) маковкою“, подобно тому какъ Агни называется *arushastūpa* (RV. 3, 29, 3), „съ огненно-красною маковкою“. То же значенiе слова *stūpa* ясно и въ слѣдующемъ мѣстѣ Ригведы (7, 2, 1): *ura spr̥ṣa divyam sānu stūpāiḥ*, „коснись (о Агни) небесной вершины своими маковками“. <sup>36)</sup> Первоначально, я думаю, *stūpa* значило „верхушка“ или „возвышенiе“, отсюда „маковка головы“, а также „бугоръ, холмъ“; это послѣднее значенiе приводится въ индiйскихъ словаряхъ, и имъ же, можетъ быть, руководствовался Яска при своемъ объясне-

<sup>34)</sup> Варуна носитъ этотъ эпитетъ какъ верховный судья, наказывающiй за грѣхи.

<sup>35)</sup> Глаголь *dā* въ медушѣ значить: «имѣть у себя (собств. «давать себѣ»), сохранять» и т. д. Срав. Петерб. Словарь.

<sup>36)</sup> Агни представляется иногда съ нѣсколькими головами; срав. напр. его эпитетъ *trimūrdhan*, «трехголовый» (RV. 1, 146 1).-



ни слова stūpa. Наконецъ, припомнимъ, что у буддистовъ stūpa означаетъ надгробный памятникъ надъ мощами. Тотъ же корень, но съ согласною b вмѣсто p, я вижу въ греч. τύμβος (котор. не имѣеть, конечно, ничего общаго съ τύφω) и въ лат. tūber. Петерб. Словарь объясняетъ stūpa такъ: Schopf, sowohl der Naarbusch, als der obere Theil des Kopfes“, но я не знаю примѣровъ, въ которыхъ требовалось бы значеніе „Naarbusch“, хотя, конечно, оно можетъ соединяться съ значеніемъ „маковка“. Доказательствомъ того, что vana въ RV. 1, 24, 7 означаетъ не „облако“, но „сіяніе“ или „свѣтлое небо“ служитъ продолженіе стиха: nīcānāḥ sthur upari budhna eshām asme antar nihitāḥ ketavaḥ syuḥ, „внизъ обращенные <sup>37)</sup>,—вверху ихъ основаніе,—да будутъ лучи свѣта находящимися среди насъ!“.

4 ст. — Варуна принадлежитъ къ числу тѣхъ боговъ, которые называются ādityās, „сыновья Адити“. Aditi значитъ собственно: „неограниченный, безконечный; неограниченность, безконечность“, но дальнѣйшая специализація значеній дѣлаетъ это слово въ Ведахъ крайне неопредѣленнымъ, такъ что часто трудно бываетъ рѣшить, употреблено ли aditi въ значеніи нарицательномъ, или какъ собственное имя <sup>38)</sup>. Такъ, напр., въ концѣ нашего стиха (anāgaso aditaye syāma) Петерб. Словарь понимаетъ aditi въ смыслѣ: „Ungebundenheit, Freiheit, Sicherheit“, и подобнымъ же образомъ Грассманъ даетъ здѣсь этому слову значеніе: „unvergänglichliches Wohlbsein“. Но Бенфей <sup>39)</sup> и Максъ Мюллеръ <sup>40)</sup> видятъ въ aditi богиню Адити, и послѣдній переводитъ окончаніе стиха такъ: „then, o Aditya, let us be in thy service free of guilt before Aditi“. Я отдаю предпочтеніе этому переводу, между прочимъ, въ виду параллельнаго мѣста, помѣщеннаго у Макса Мюллера: anāgaso aditaye devasya savituḥ save, viçvā vāmāni dhīmahi (RV. 5, 82, 6), „May we, guiltless before Aditi, and in the keeping of the god Savitar, obtain all goods!“ Отсутствіе глагола as въ этомъ стихѣ позволяетъ думать, что и въ нашемъ мѣстѣ дат. над. adi-

<sup>37)</sup> Собственно: «внизъ обращенные стоятъ» (буквально: стали).

<sup>38)</sup> См. объ aditi подробное изслѣдованіе Макса Мюллера въ Rig-Veda-Sanhita transl. and explain., стр. 280 и слѣд.

<sup>39)</sup> Orient und Occident I, 34: «dann mögen wir in deiner Pflicht, Aditya! von Schuld befreit, der Aditi gehören.» Изъ параллельнаго мѣста, указаннаго мною въ текстѣ, видно, что окончаніе стиха переведено здѣсь не точно.

<sup>40)</sup> Rig-Veda-Sanhita transl. and explain., стр. 246.

тауе не зависить отъ суāта, и, слѣдовательно, мы не могли бы переводить: „да будемъ пользоваться мы непреходящимъ благоденствіемъ“ или „спокойною жизнью“. Бетлингкъ, Ротъ и Грассманъ удерживаютъ, однако, и въ стихѣ 5, 82, 6 то же значеніе для *aditi*, которое они принимаютъ въ ст. 1, 24, 15; но въ такомъ случаѣ переводъ получается крайне неудовлетворительный: „безгрѣшныя для непреходящаго благоденствія“ или „для спокойной жизни“.

5 ст. — *Сома раваṁḍна* есть *Сома* свѣтло льющійся тогда, когда его процѣживаютъ. Глаголь *ṛi* значить „быть свѣтлымъ“ и „дѣлать свѣтлымъ“; см. Словарь Грассмана къ Ригведѣ.

Слово *sindhu* („рѣка“, „потокъ“) понимаютъ иногда и въ Ведахъ <sup>41)</sup> въ значеніи „море“, но въ нашемъ стихѣ я не вижу никакихъ основаній принять это значеніе, хотя Петерб. Словарь переводитъ здѣсь *sindhu* „Meer“.

6 ст. — Изъ *Nāigeya-Dāivata* видно, что этотъ стихъ считается посвященнымъ Индрѣ; слѣдовательно, и самыя слова влагаются въ его же уста, а извѣстно, что по индійскому воззрѣнію молитвы и жертвоприношенія даютъ богамъ силу.

7 ст. — Стихъ обращается къ Сомѣ.

8 ст. — „Черезъ него“, т. е. черезъ Сому.

9 ст. — Эти слова влагаются въ уста Агни, Огня.

Въ *Nāig.-Dāivata* божество, которому этотъ стихъ посвященъ, называется *ātman* („Душа“ или „Самъ“); слѣдовательно, подъ *ātman* мы должны понимать одну изъ формъ проявленія бога Агни. Стихъ принадлежитъ, безъ всякаго сомнѣнія, къ числу очень позднихъ. Въ концѣ должно обратить вниманіе на аллитерацію, которая вообще часто встрѣчается въ Ведахъ. Уже *Nève* въ *Études sur les Hymnes du Rig-Veda* (1842 г.), стр. 43, указывалъ на такіе случаи, какъ: *devo devebhiḥ, marto amartye, ṣrudhi ṣrutkarṇa, vaḡgena vaḡgin* и т. д. Срав. изъ нашего текста: *ugro ugrābhir ūtibhiḥ, ṣucim ṣucayaḥ, ṛacetana ṛacetaṇa* и т. д.

Первое *anna* (ѣда, пища) употреблено здѣсь въ смыслѣ жертвы, съ которою отождествляется Агни; срав. въ *Ar.* 3, 12: *haviṣ asmi sarvaṁ* „я (Агни)—вся жертва“ = *RV.* 3, 26, 7: *haviṣ asmi nāma* „я—жертва по имени“ (т. е. „мое имя—жертва“). Въ одной изъ формулъ Стобны (срав. *Ar.-Gāna* V, 2, 1) мы читаемъ: *aham an*

<sup>41)</sup> Въ позднѣйшемъ языкѣ *sindhu* имѣетъ, между прочимъ, значеніе «море», но обыкновенно «рѣка», «потокъ» или «Индъ».

nam aham annādaḥ „я—ѣда, я—ѣдящій ѣду“. Что же касается выраженія: annam adantam admi, то здѣсь подъ анна должно разумѣть, вѣроятно, жертвенное масло <sup>42)</sup>, а „ѣдящій“ составляетъ обозначеніе животнаго, приносимаго въ жертву.

### Вторая декада.

1 ст. — Стихъ посвященъ Индрѣ; срав. Nāig.-Dāivata. Бенфей переводилъ такъ: „Du hast getragen diese Milch in den schwarzen, den leuchtenden, den Parushni's, die strahlende“ <sup>43)</sup>. Слово parushṇīshu, дѣйствительно, можетъ затруднять въ этомъ стихѣ, хотя я полагаю, мой переводъ вѣренъ. Parushṇī есть собственно женск. родъ отъ прилагательн. parusha „узловатый; пестрый“ и т. д., и это же значеніе удержано для него Ротомъ и Грассманомъ въ нашемъ стихѣ. Послѣдній предполагаетъ, что существуетъ. goshu подразумѣвается здѣсь (такъ же думаетъ и Ротъ?) и потому переводить это мѣсто, вѣроятно, такъ: „ты держалъ въ черныхъ и красныхъ коровахъ и въ пестрыхъ это блестящее молоко“. Я не могу, однако, принять этого перевода, такъ какъ, во-первыхъ, мнѣ кажется непонятнымъ переносъ эпитета parushṇīshu во вторую часть стиха, и при томъ безъ соединительнаго союза, хотя выше употреблено *ca*, а во-вторыхъ, истинное значеніе здѣсь слова parushṇīshu вполне опредѣляется изъ одного параллельнаго мѣста. Въ стихѣ RV. 1, 62, 9 мы читаемъ: āmāsu cid dadhishe pakvam antaḥ payaḥ kṛshṇāsu guṣad rohīṇīshu, „и <sup>44)</sup> въ коровъ вложилъ ты готовое молоко, въ черныхъ и красныхъ—блестящее.“ Такимъ образомъ по смыслу этотъ стихъ вполне совпадаетъ съ нашимъ мѣстомъ, и слову parushṇīshu здѣсь соответствуетъ āmāsu, которое въ этомъ случаѣ не можетъ быть переводимо иначе, какъ „въ коровъ“ или собственно „въ коровахъ“ (глаголь dhā имѣетъ при себѣ мѣстный падежъ); срав. Бетлингга и Рота, а также Грассмана. Прилагательн. pakva, которое я передаю словомъ „готовое“, значить соб-

<sup>42)</sup> Срав. напр. RV. 2, 35, 11: ghṛtam annam asya (т. е. бога Агни); 2, 35, 14: āro partre (т. е. богу Агни) ghṛtam annam vahantiḥ, и друг.

<sup>43)</sup> Die Hymn. d. SV, Nachträge und Verbesserungen, стр. 269.

<sup>44)</sup> Частица cid, которую я передаю здѣсь черезъ «и», усиливаетъ предшествующее слово, т. е. āmāsu.

ственно „вареный“, въ противоположность âma „сырой, crudus“<sup>45)</sup> (срав. греч. ὄμβρος), и черезъ âmâ же (женск. р. отъ âma) обозначается здѣсь „корова“, такъ что въ моемъ переводѣ остался не переданнымъ тотъ образъ, какой существуетъ въ самомъ текстѣ. Бетлингъ и Ротъ говорятъ по поводу âma слѣдующее: „Im Veda besonders von der Kuh, welche im Gegensatz zu der gleichsam gekochten Milch, die sie erzeugt, selbst als roh bezeichnet wird.“ Дѣйствительно, во всѣхъ тѣхъ стихахъ, гдѣ „корова“ получаетъ обозначеніе âmâ, мы находимъ и эпитетъ rakva при рауас; слѣдовательно, названіе „cruda“ давалось коровѣ по противоположности съ молокомъ, которое она содержитъ въ себѣ вполнѣ готовымъ въ нищу. Должно замѣтить, что обыкновенно âmâ, о коровѣ, употребляется въ значеніи прилагательнаго, при которомъ стоитъ gâus или usriyâ (напр. RV. 3, 30, 14; 1, 180, 3 и др.); отсюда уже произошло употребленіе этого слова какъ существительнаго въ стихахъ 1, 62, 9 и 8, 78, 7<sup>46)</sup> Что касается значенія „корова“ для слова ragushñî въ нашемъ стихѣ, то оно образовалось вслѣдствіе частаго употребленія ragushñî „пестрая“ какъ эпитета коровы, при чемъ съ теченіемъ времени ragushñî, какъ существительное, утратило то значеніе цвѣта, которое ему принадлежало. Полную аналогію съ этимъ представляетъ употребленіе rçñî „пестрый“ (срав. греч. περχνός), не только какъ эпитета коровы („eine besonders beliebte Farbe bei der Kuh und als liebkosende Bezeichnung derselben gebraucht“ BR.), но и въ нарицательномъ ея обозначеніи; см. RV. 8, 6, 19; 8, 7, 10 и др. Въ двухъ мѣстахъ въ Ригведѣ (5, 52, 9; 4, 22, 2) Петерб. Словарь предполагаетъ для ragushñî значеніе „облако“ (срав. также Грассмана), которое, онъ думаетъ, могло развиваться изъ первоначальнаго значенія этого слова: „die Knotige, Geballte oder die Bunte“. Я полагаю, что и въ этихъ двухъ мѣстахъ ragushñî можетъ быть переводимо сло-

<sup>45)</sup> Срав. âma въ соединеніи съ kravis (RV. 1, 162, 10) и mâñsa (AV. 4, 17, 4), «мясо».

<sup>46)</sup> Для меня не ясно, какое значеніе имѣетъ âmâsu въ стихѣ RV. 2, 35, 6. Грассманъ переводитъ здѣсь âmâ словомъ «облако», но это вѣрно лишь въ томъ смыслѣ, что рѣчь идетъ, дѣйствительно, объ облакахъ, которыя представляются (какъ и часто въ Ведахъ) въ видѣ крѣпостей (pur). Всего естественнѣе было бы предполагать, что âmâsu въ сочетаніи âmâsu rîgshu составляетъ опредѣленіе къ rîgshu («въ крѣпостяхъ» — «въ облакахъ»), но только трудно сказать, какое именно значеніе принадлежитъ здѣсь слову âma.

\*

вомъ „корова“ (=облако), подобно тому какъ и *go* и *ṛṣṇi* употребляются очень часто о небесныхъ коровахъ, т. е. облакахъ. Въ нашемъ стихѣ черныя и красныя коровы служатъ также метафорою облаковъ; а что касается ихъ „блестящаго молока“, то подъ нимъ можно разумѣть какъ дождь, такъ и небесный огонь. Срав. о связи мнѣческихъ представленій небеснаго огня и дождя Куна *Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks*.

2 ст. — Подъ образомъ быка здѣсь представляется Сомы <sup>47)</sup>; срав. *Nāig.-Dāivata*. Эпитетъ „предшествующій утренней зарѣ“ указываетъ на совершение жертвоприношенія Сомы передъ разсвѣтомъ. Выраженіе „мычить“ (*mimeti* = *mimāti*) могло быть употреблено по сравненію съ тѣмъ звукомъ, который издаютъ капли Сомы, падающія въ тазъ. *Vāḡayu* я перевожу „могучій“, сообразно съ значеніемъ слова *vāḡa*, о которомъ см. ниже; Петерб. Словарь объясняетъ *vāḡayu*: „wettlaufend, kampflustig, eilig“ (а равно: „eifrig, kräftig“, но не въ этомъ стихѣ), что этимологически также возможно, хотя въ данномъ случаѣ кажется мнѣ менѣе примѣнимымъ. Слово *māyāvinas* Бенфей (*Die Hymn. d. SV., Uebersetzung*, стр. 250) переводитъ: „die Geistbegabten“ (что, однако, не точно) и видитъ здѣсь боговъ; въ стихѣ RV. 10, 24, 4 эпитетъ *māyāvin* дается обоимъ Ашвинамъ. „Отцы“, или *manes*, (срав. русск. „родители“) <sup>48)</sup> называются въ нашемъ стихѣ „взирающими на мужей“ (у Бенфея: *männerwaltend*), т. е. смотрящими изъ заоблачнаго міра на людей живущихъ.

3 ст. — Въ этомъ стихѣ главную трудность представляетъ форма *vasouyā*. Мой переводъ основывается на томъ предположеніи, что *vasouyā* составляетъ здѣсь эпитетъ колесницы, и при *vasouyā* я подразумѣваю *rathena*, хотя и не могу привести параллельныхъ мѣстъ въ пользу этого предположенія. Въ оправданіе моего перевода замѣчу слѣдующее. Прилагательн. *vasouyā* можетъ быть

<sup>47)</sup> См. о мнѣческомъ значеніи Сомы у Куна, *Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks*.

<sup>48)</sup> По поводу сскр. *pitaraś*, «отцы» = *manes*, считаю не лишнимъ замѣтить, что это слово является обыкновенно въ русскихъ сочиненіяхъ, касающихся сравнительной мѣбологии (см. напр. труды Аванасьева), въ крайне странной формѣ: *pit'is*, т. е., по нашей транскрипціи, *pit's*. Эта форма не можетъ имѣть у насъ никакихъ правъ на существованіе, и появленіе ея должно объяснять тѣмъ, что она ошибочно перенесена къ намъ изъ новыхъ европейскихъ языковъ, гдѣ къ сскр. краткой отновѣ *pitr-* (по другой транскрипціи: *pit'i-*) приставляется окончаніе множ. числа *s*, принадлежащее этимъ языкамъ.

относимо по своему значенію какъ къ конямъ, такъ и колесницѣ. Петерб. Словарь толкуетъ это слово только какъ эпитетъ коней Индры и приводитъ для него три примѣра, изъ которыхъ одинъ нашъ стихъ; въ двухъ другихъ (RV. 1, 20, 2; 6, 20, 9) *vasouyáá* (именит. винит. пад. двойств. ч.) употреблено, несомнѣнно, какъ эпитетъ *hari*, коней Индры, точно такъ же какъ, напр., и въ ст. 8, 45, 39; 8, 87, 9; но въ нашемъ мѣстѣ нельзя, мнѣ кажется, объяснять его такимъ образомъ; ибо *sammicla* („соединенный съ“) можетъ имѣть при себѣ или творительн., или мѣстный пад., и я не понимаю поэтому, какъ переводить этотъ стихъ Петерб. Словарь, видящій здѣсь въ *vasouyáá* эпитетъ къ *hari*. Саяна несколько ни разрѣшаетъ этого затрудненія, объясняя *vasouyáá* черезъ *indrasya vasanamatreṇa rathe yúyamánayoh* („запрягающихся въ колесницу по одному слову Индры“) <sup>49)</sup>, такъ какъ *vasouyáá* по своей формѣ не можетъ быть родит.—мѣстн. пад. Замѣчу, что уже Розенъ въ объясненіи нашего стиха <sup>50)</sup> спрашивалъ: „Possitne *vasouyáá* pro instrum. sing. thematis *vasouyáá* haberi, subintellecto rathena?“, а Nève внесъ эту гипотезу въ свой переводъ <sup>51)</sup> (*sur son char attelé à sa parole*). Я думаю, что употребленіе *vasouyáá* въ качествѣ эпитета колесницы Индры находитъ аналогію въ *mapouyáá*; это послѣднее прилагательное относится обыкновенно къ конямъ, но въ стихѣ RV. 8, 5, 2 оно составляетъ эпитетъ колесницы (*mapouyáá rathena*). Буквальный переводъ нашего стиха представляется мнѣ такъ: „Индра съ парю свѣтложелтыхъ (коней) есть и соединенный съ запрягаемою словомъ, Индра, перунодержецъ, золотой.“ Слово *á* я принимаю здѣсь въ значеніи союза „и“ и слѣдую въ этомъ случаѣ толкованіямъ Рота и Грассмана. Бенфей переводитъ нашъ стихъ такъ: „Indra mit seinem Falbenpaar—er treibt die wortgeschirrtten her—, der goldne der Blitzschleuderer“ <sup>52)</sup> Здѣсь для меня ясно только то, что *vasouyáá* Бенфей относитъ къ *hari*, а частицу *á* принимаетъ въ значеніи „сюда“; но я не могу опредѣлительно сказать, какъ поступаетъ онъ съ *sammicla*, и чему должны соотвѣтство-

<sup>49)</sup> Объясненіе моего перевода слова *vasouyáá* см. ниже.

<sup>50)</sup> Слѣдую Саянѣ, онъ переводитъ стихъ такъ: *Indras ille fulvis cum equis omnia contingens, dicto jagatis, Indras teliger, auro fulgens.*

<sup>51)</sup> *Études sur les Hymnes du Rig-Veda*, стр. 54.

<sup>52)</sup> *Orient und Occident*, I, 15. Срав. *Die Hymnen d. SV. Uebersetzung*, 247: *Indra mit dem Falbengespann treibt die sanggeschirrtten her, Indra, der Donnerer, goldene.*

вать въ оригиналѣ слова: „er treibt“. Частицу *á*, дѣйствительно, можно было бы принять за нарѣчіе „сюда“ <sup>53)</sup>, при которомъ глаголь „приходить“ въ повелительн. наклоненіи подразумѣвается („сюда“=„сюда приди“, „сюда да придетъ!“) <sup>54)</sup>, и, сообразно съ этимъ, я допускаю, что нашъ стихъ можетъ быть переводимъ такъ: „Индра съ парюу свѣтложелтыхъ да придетъ сюда, имѣющій колесницу, запрягаемую словомъ“ и т. д. Что касается *samñiçla*, то его во всякомъ случаѣ трудно относить къ *haryoḥ sacá*, такъ какъ съ *samñiçla* начинается новая пада. Объясненіе Саяною словъ *samñiçla á* черезъ *śarvataḥ samuagñiçrayitá* („omnia contingens“ у Розена) совершенно произвольно и не могло бы помочь, такъ какъ главная трудность, заключающаяся въ *vasouyúá*, осталась бы. Правда, нашъ стихъ представляется вариантомъ слѣдующаго стиха въ Самаведѣ (Ch. 3, 2, 5, 7): *yaḥ samñiçlo haryoḥ yo hiraṇyaya indro vaśrī hiraṇyayaḥ* (=RV. 8, 33, 4; *yaḥ samñiçlo haryoḥ yaḥ sute sacá vaśrī ratho hiraṇyayaḥ*), гдѣ *samñiçlo haryoḥ* значить „соединенный съ парюу свѣтложелтыхъ коней“, т. е. „имѣющій пару свѣтложелтыхъ коней“, но это не даетъ намъ никакого права относить *samñiçla* въ нашемъ стихѣ къ *haryoḥ sacá*. Теперь мнѣ остается объяснить, почему я перевожу слово *vasouyú* (куда бы оно ни относилось, къ конямъ, или къ колесницѣ) „запрягаемый словами стиха“ или „молитвы“. Петерб. Словарь объясняетъ *vasouyú* буквально: „auf's Wort sich schirrend“, и я не знаю, какъ именно понимаетъ онъ этотъ эпитетъ. Мы видѣли, что Саяна толкуетъ *vasouyú* въ смыслѣ: „запрягающійся по одному слову Индры“ (т. е. безъ самаго акта запряганія), и это объясненіе показалось на столько убѣдительнымъ Бенфею, что онъ замѣнилъ свой прежній переводъ: „sanggeschirrt“ новымъ: „wortgeschirrt“, т. е., какъ прибавляетъ онъ, „die sich auf blosses Geheiss von selbst anschirren“. Я думаю, однако, что Бенфей сдѣлалъ это напрасно. Понятно, что на основаніи одного *vasouyú* нельзя было бы еще рѣшить, какъ именно должно понимать это слово, такъ какъ всякій согласится, что здѣсь возможны два перевода <sup>55)</sup>. Въ подтвержденіе перевода Саяны можно было бы сослаться на при-

<sup>53)</sup> Это—господствующее значеніе частицы *á* (предлогъ «въ», «до» и т. д.).

<sup>54)</sup> См. примѣры въ Словарѣ Грассмана.

<sup>55)</sup> *Vasav*, собств. «слово», обозначаетъ также и слово стиха или молитвы. Срав. подобное же употребленіе *v á s*.

лагат. *manoуú* (эпитетъ коней и колесницы), еслиб оно несомнѣнно имѣло то значеніе, которое приводится въ Петерб. Словарѣ: „durch oder nach dem blossen Willen (ohne Handanlegung) sich anspranngend oder schirtend“. Но въ дѣйствительности и *manoуú* нисколько не помогаетъ, такъ какъ *manas*, собств., „совокупность духовныхъ состояній“ („душа“), обозначаетъ также и молитву, вѣроятно не въ смыслѣ „придуманнаго“ (какъ толкуетъ Петерб. Словарь), но въ значеніи „благоговѣйнаго настроенія“, выражаемаго словами <sup>56)</sup>. Вопросъ о томъ, какъ должны быть понимаемы слова *vasoуú* и *manoуú* вполне рѣшается, мнѣ кажется, совершенно аналогичнымъ словомъ: *brahmaуú* (эпитетъ коней Индры), которое допускаетъ только одинъ переводъ: „запрягаемый молитвою“ или „благоговѣніемъ“. На основаніи этого-то слова я перевожу *vasoуú*: „запрягаемый словами стиха“ или „молитвы“, точно такъ же какъ и *manoуú* я принимаю тождественнымъ съ *brahmaуú* и даю ему значеніе: „запрягаемый благоговѣбною молитвою“. Всѣ эти эпитеты вполне понятны, конечно: молитвы, приводя на землю боговъ, этимъ самымъ запрягаютъ ихъ коней или колесницы.

Прилагательн. *hari* значить: „свѣтложелтый“ или „огненнаго цвѣта“; *hari* (двойств. ч.) обратилось потомъ какъ-бы въ собственное имя коней Индры.

Слово *hiraṇyaуа* „золотой“, эпитетъ Индры, должно понимать въ значеніи цвѣта.

4 ст.—Бенфей переводить этотъ стихъ такъ: „O Indra! Hilf in Kämpfen uns, auch tausend Schätze gewährenden, mit schrecklichen Hülfen, schrecklicher!“ <sup>57)</sup> Относительно *sa* я не могу согласиться съ Бенфеемъ, такъ какъ не знаю въ Ведахъ другихъ примѣровъ подобнаго употребленія этого союза; при томъ же, и смыслъ получается мало удовлетворительный. Я понимаю здѣсь *sa* въ его обыкновенномъ употребленіи <sup>58)</sup> и предполагаю поэтому, что при прилагательн. *sahasrapradhaneshu* подразумѣвается опять существит. *vâḡeshu*, употребленное выше. *Vâḡa* означаетъ какъ мирное состязаніе, такъ и битву, войну, и отсюда должна объясняться разница между *vâḡeshu* и *sahasrapradhaneshu*, т. е. *vâḡeshu*.

<sup>56)</sup> Срав. *brahman* «благоговѣніе» и потому «молитва».

<sup>57)</sup> *Og. und Oss. I, 15.*

<sup>58)</sup> Иногда *sa* употребляется въ значеніи «если».



Что касается прилагат. sahasrapradhana <sup>59)</sup>, то Бенфей переводить его согласно съ объясненіемъ Саяны, и этотъ переводъ, конечно, возможенъ, такъ какъ pradhana означаетъ не только битву, сраженіе, <sup>60)</sup> но и добычу. Одно изъ этихъ значеній есть переносное, но которое именно, рѣшить не легко. Петерб. Словарь принимаетъ значеніе „добыча“ первоначальнымъ для слова pradhana, которое онъ сравниваетъ, слѣдовательно, съ dhana (собств. „ставка“, поэтому „добыча“, но затѣмъ вообще „имущество, богатство“). Въ такомъ случаѣ pradhana „битва“: pradhana „добыча“ = dhana „битва“: dhana „добыча“. Срав. также mahādhana „добыча“ и „битва“. Но уже Розень въ объясненіи нашего стиха указывалъ на то, что pradhana можетъ быть родственно съ nidhana caedes и принадлежать корню dhan (греч. *δεν-* въ *δείνω*) <sup>61)</sup>. Впрочемъ, этимологія слова nidhana также не ясна, и Петерб. Словарь предпочитаетъ объяснять его изъ dhā („власть“), предполагая, что значеніе „Tod, Vernichtung“ образовалось изъ „Schluss, Ende“. Я нахожу это весьма вѣроятнымъ, такъ какъ nidhana, дѣйствительно, очень часто означаетъ „конецъ“ вообще, вслѣдствіе чего это же имя дается и музыкальнымъ финаламъ въ стихахъ sāman. Въ виду трудности рѣшить, какое именно значеніе лежитъ въ sahasrapradhana, какъ эпитетѣ войны, я могъ бы остаться при объясненіи Саяны, еслибъ не руководствовался эпитетомъ sahasramāha (=sahasramādhā) „тысячу битвъ имѣющій“, который употребленъ при существ. āgi „состязаніе, война“ въ стихѣ RV. 1, 112, 10.

Слова ugra ugrābhir ūtibhiḥ составляютъ отдѣльное цѣлое; и мы не должны относить ихъ къ ава, какъ это дѣлаетъ Бенфей. Срав. mahān mahābhir ūtibhiḥ (RV. 4, 32, 1), „великій великими пособіями“, mahān mahābhiḥ śasṭbhiḥ (RV. 8, 16, 7) id. Поэтому ugra стоитъ въ именит. пад. (ugrah), а не въ звательномъ. Значеніе „сильный“ есть первоначальное для этого слова <sup>62)</sup>, отсюда „страшный“.

<sup>59)</sup> Это слово встрѣчается только разъ, именно въ нашемъ стихѣ.

<sup>60)</sup> Срав. Nāighaṇṭuka 2, 17, въ одной изъ редакцій.

<sup>61)</sup> Розень (какъ и нѣкоторые другіе) относилъ сюда греч. *θανάτος*, но см. теперь Курциуса Grundzüge, четверт. изд., стр. 534. Въ санскритѣ кор. dhan «бить, убивать» не сохранился въ качествѣ глагола.

<sup>62)</sup> См. Петерб. Словарь.

5 ст.—Дхатарь есть богъ „творецъ“ или „устроитель“; Савитарь и Вишну суть солнечныя божества. Отсутствие союза са послѣ *vishṇos* должно объяснять тѣмъ, что *Savitar* и *Vishṇu* употреблялись въ соединеніи „*dvandva*“, хотя въ текстахъ я не встрѣчалъ его. Аналогия *Dhātur dyutānāt* позволяла бы видѣть въ одномъ изъ словъ: *savitar* или *vishṇu* опредѣленіе къ другому, но этотъ стихъ принадлежитъ, конечно, къ числу позднихъ, и потому сомнительно, чтобы *savitar* или *vishṇu* могли сохранять здѣсь нарицательное значеніе. Срав. *Nāig.-Dāivata*: „*prathas sa*“ *tṛtiye* (т. е. въ третьей падѣ) *dhātā savitā vishṇuḥ*.

Слово *havis*, внесенное мною и въ переводъ, означаетъ масло, которое льютъ на огонь при жертвоприношеніи; но *havis* также и „жертва“. Бенфей: „*welch Opfer ist des liedgefolgten Opfers*“<sup>63</sup>). Эпитетъ *anushṭubha* по отношенію къ жертвоприношенію показываетъ, что оно состоитъ изъ четырехъ частей, подобно тому какъ метръ *anushṭubh* имѣетъ четыре „пады“; см. Петерб. Словарь. Грассманъ, какъ я вижу изъ его Словаря къ Ригведѣ, подъ словомъ *pāman*, относитъ придаточн. предлж. *prathas sa yasya saprathas sa pāma* не къ *rathamtaram*, но къ *havisas*. Грамматически это, конечно, возможно, но и мой переводъ не можетъ встрѣтить возраженія со стороны грамматики.<sup>64</sup>) Смысль, какъ кажется, не рѣшаетъ въ этомъ случаѣ, которому изъ двухъ переводовъ должно отдать преимущество; но въ пользу моего перевода я могу привести параллельныя мѣста, гдѣ молитва или стихъ получаютъ названіе *saprathas* (см. ниже), между тѣмъ какъ я не знаю другихъ примѣровъ, гдѣ это слово относилось бы къ жертвѣ. Подъ распространенностью стиха *rathamtara* можно понимать какъ его музыкальную полноту, такъ и способность оказывать дѣйствіе на далекое пространство; срав. *bṛhat sāma* или просто *bṛhat*. Слова: *saprathas sa pāma* могли бы быть переведены: „и распространенное (т. е. далеко) имя“<sup>65</sup>); срав. RV. 8, 20, 13: *yeshām arṇo na sapratho pāma*, „которыхъ (Марутовъ) существо

<sup>63</sup>) Die Hymn. d. SV., Nachträge und Verbesserungen, стр. 269.

<sup>64</sup>) Бенфей переводитъ не совсѣмъ ясно: «Dess Namen Prathas ist, wie auch Saprathas, welch Opfer ist des liedgefolgten Opfers—Rathantara hat hergebracht Vashṭha» и т. д.

<sup>65</sup>) Грассманъ объясняетъ въ нашемъ стихѣ *pāman* въ значеніи *Wesen, Eigenthümlichkeit*, но съ этимъ едва ли можно согласиться, такъ какъ *saprathas sa pāma* было бы въ такомъ случаѣ излишнимъ повтореніемъ словъ: *prathas sa yasya*.

далеко распространено, будто море“, т. е. которые объемяют обширное пространство, подобно морю<sup>66</sup>). Переводя же *saprathas* са рѣта: „и названіе „Пространное“ (т. е. пѣснопѣніе), мы можемъ указать для аналогіи на слѣдующее мѣсто въ Ригведѣ (1, 129, 3): *mitrāya vocam varuṇāya saprathah sumṛlikāya saprathah*, „для Митры и для Варуны да произнесу я „Пространное“, для очень милостиваго да произнесу я „Пространное“. Такимъ образомъ *saprathas* является здѣсь какъ бы собственнымъ именемъ какого то стиха или пѣснопѣнія. Срав. *saprathas* какъ эпитетъ молитвы въ *sapratho manṁa* (RV. 6, 68, 9), *saprathastamam vacas* (1, 75, 1).

*Rathamtara* есть специальное названіе нѣкоторыхъ изъ *saman*<sup>67</sup>). Текстъ „pada“ совершенно вѣрно дѣлится *rathamtara* на *ratham* и *tara*, такъ какъ по этимологіи это слово (образованное жрецами) значить, конечно: „побѣждающій чувственную склонность“, т. е. побѣждающій привязанность къ чувственному міру; срав. *ratha* (отъ корня *gam*) въ *manoratha* „желаніе“ (собств. „склонность души“ или „сердца“) и въ *rathagīt* „Zuneigung gewinnend, lieb-reizend“ (BR.), эпитетъ Апсарасъ.

7 ст. — *Maghavan* (и *maghavant*) есть постоянный эпитетъ Индры; происходитъ, по толкованію Петерб. Словаря, отъ *magha* „даръ“. По поводу *ṛthivīm arathayas* должно припомнить, что *ṛthivī* „земля“ значить собственно „широкая“, „пространная“, и корень этого слова тотъ же, что и въ *ṛthayu* „простираетъ“.

*Vṛtra*, котораго поражаетъ Индра, есть олицетвореніе темнаго облака (срав. *Nāighant.* 1, 10), задерживающаго небесныя воды и закрывающаго свѣтъ. Впрочемъ, слово *vṛtra* въ Ведахъ и частію въ позднѣйшей литературѣ употребляется также въ нарицательномъ значеніи „врагъ“. Несомнѣнно, что собств. имя *Vṛtra* произошло изъ этого нарицательнаго значенія, и часто трудно бываетъ сдѣлать между ними выборъ, когда рѣчь идетъ о врагѣ Индры, имѣющемъ различныя имена; точно такъ же и сложныя слова: *vṛtrahan*, *vṛtratur*, эпитеты Индры, могутъ быть переводимы не только: „убивающій Вритру“, „побѣждающій Вритру“, но и: „убивающій врага“ (или „враговъ“), „побѣждающій врага“ (или „вра-

<sup>66</sup>) Срав. *saprathas* какъ эпитетъ Агни, Митры, Вишну.

<sup>67</sup>) *Indische Studien*, III: Index zu den Harmonieen und Discrepanzen in Th Benfey's Ausgabe des *Sāmaveda*.—Срав. цитату, приводимую Саяною: *gānaviçesha eva rathamtarasabdārthah* (стр. 10 въ Калькуттскомъ изданіи Самavedы).

говъ“) <sup>68)</sup>. Итакъ, если собственное имя *Vṛtra* образуется на нашихъ глазахъ въ гимнахъ Ведъ, то понятно, нельзя видѣть въ демонѣ Вритрѣ общее индоевропейское достояніе, какъ справедливо замѣтилъ Шпигель <sup>69)</sup>; самый мнѣ могъ уже существовать въ эту пору, но противникъ свѣтлаго бога не носилъ еще имени \* *Vartṛa* (откуда сскр. *vṛtra*) <sup>70)</sup>. Это собственное имя не существовало даже въ индо-эранскую эпоху, хотя несомнѣнно тождество др. бактр. *verethraḡan*, *verethraghn*—(напр. въ родит. *verethragno*) „побѣдоносный“ (собств. „убивающій врага“) — съ сскр. *vṛtrahan*, а равно *verethrataurvant* „побѣждающій враговъ“ или „врага“ (по толкованію Юсти: „*siegreich überwindend*“) съ ведійск. *vṛtratur*. Но что касается *verethra* въ отдѣльномъ употребленіи, то оно встрѣчается въ Авестѣ въ значеніи: „побѣда, побѣдоносность“, а также „оружіе для защиты“, въ сложномъ *ayu-verethra* („*wit eisernen Trutzwaffen versehen*“ Юсти), и потому не можетъ быть сравниваемо съ сскр. *vṛtra*, съ которымъ, я полагаю, оно не родственно и по корню. Это *verethra* (срав. *verethraḡan* „побѣдоносный“, собств. „имѣющій *verethra*“) происходитъ, по моему мнѣнію, отъ корня *var* „отвращать“ (сскр. *var*, др. бактр. *var*, *vere* и т. д.), и, какъ показываетъ суф. *thra* = первонач. *tra*, оно означало первоначально орудіе для защиты (срав. армянск. *vahan* „щитъ“ = др. бактр. *verethra* въ *ayuverethra*), защиту, откуда естественнымъ образомъ вытекало далѣе значеніе „побѣда“, хотя часто трудно рѣшить, которому изъ этихъ значеній должно отдать преимущество. Такимъ образомъ это *verethra* совпадаетъ по своему первоначальному значенію съ ведійск. *vartra* „*Deich, Schutzdamm*“ (BR., т. е. „средство для защиты, для отвращенія“) и должно быть отдѣляемо отъ того индо-эранскаго *vartra* „врагъ“, которое въ древнебактр. языкѣ сохранилось въ сложныхъ словахъ: *verethrataurvant*, *verethraḡan*, *verethraghn*—, а равно и въ *verethraghna* „побѣда“, „божество по-

<sup>68)</sup> См. Петерб. Словарь.

<sup>69)</sup> Beitrage VI, 391.

<sup>70)</sup> Попытки видѣть Вритру, даже въ его нарицательн. значеніи, въ греческ. Βέλλερος въ Βέλλεροφών (Потт, Zeitschrift IV, 436 и слѣд.) или въ Ὀρφρος (Максъ Мюллер, Zeitschrift V, 150) я считаю равно неудачными. Противъ перваго объясненія достаточно говорить фонетика, а что касается сопоставленія *vṛtra* съ Ὀρφρος, то см. возраженія Потта въ Etymolog. Forschungen, второе изд., II, 747 и Wurzel-Wörterbuch II, 1, 561.

бѣды“ <sup>71)</sup>. Въ послѣднемъ значеніи слово *verethraghna* тождественно, можетъ быть, съ *verethraghn*— и отличается отъ него лишь суф. — *a*: переходъ основъ, оканчивающихся на согласную, въ основы на гласную *a* засвидѣтельствованъ въ языкѣ Авесты множествомъ примѣровъ (срав., напр., причастія настоящ. вр. дѣйствит. зал.). Само сббюо разумѣется, что эпитетъ „убивающій врага“, могъ соединяться уже въ индо-эранскую эпоху съ именемъ того свѣтлаго бога, который поражаетъ во время грозы какое-то враждебное существо (обыкновенно змѣя), и потому индѣйск. *vṛtrahan* можетъ находить аналогію и въ миѣическихъ представленіяхъ эранскихъ народовъ <sup>72)</sup>.

<sup>71)</sup> Можетъ быть, слово *verethra* и въ отдѣльномъ употребленіи означаетъ иногда врага, хотя для традиціи это значеніе было скрыто господствующимъ употребленіемъ *verethra* «защита», «любѣда».

<sup>72)</sup> Не будучи знакомъ съ армянскимъ языкомъ, я не могу входить въ подробный разборъ брошюры г. Эмина: «Вахаги-Вишапаках' армянской мѣологіи есть Индра-*Vṛtrahan* Ригведы» (Спб. 1873). Замѣчу, однако, что мнѣ кажется весьма правдоподобнымъ сопоставленіе г. Эминимъ сопоставленіе *Vahagn*'а съ др. бактр. *verethraghna* (Виндишманъ, г. Паткановъ), *verethraghn*. Согласно съ изложеннымъ мною выше, я объяснялъ бы только происхожденіе этого слова нѣсколько иначе, чѣмъ объясняетъ его г. Паткановъ; со стороны же фонетики достаточную аналогію представляеть приводимое имъ *vahan* щить = др. бактр. *verethra*. Впрочемъ, я не беру на себя окончательнаго рѣшенія объ армянск. *Vahagn*, тѣмъ болѣе что для этого слова была представлена еще одна этимологія, о которой почему-то не упоминаетъ г. Эминъ. Юсти въ своемъ Словарѣ къ Авестѣ приводитъ арм. *Vahagn* при др. бактр. *vadhaghna*, *vadhaghana*, «N. propr. eines bösen Herrschers; nach der Tradition Dahāka» и указываетъ также на пеглевійск. *vaughan* и парс. *vadagañ*; при армянск. *Vahagn* онъ ссылается на Виндишмана *Anāhita*, стр. 109 и на Гоше *De Ariana linguae gentisque Armeniacae indole prolegomena*, стр. 48. Противъ этого сопоставленія говорить, правда, то, что *Vadhaghna* означаетъ въ Авестѣ злое существо; но этотъ переходъ могъ совершиться уже на почвѣ др. бактр. языка въ связи съ позднѣйшею переименованіемъ религиозныхъ вѣрованій. По этимологіи первая часть въ *vadhaghna* родственна, конечно, съ *vadare* оружіе для убіенія, *vādha* убіеніе. Со стороны фонетики сопоставленіе арм. *Vahagn* съ др. бактр. *vadhaghna* можетъ встрѣтись, однако, нѣкоторыя возраженія. Что же касается объясненія слова *vahan*, предложеннаго г. Эминимъ, то оно далеко не убѣдительно. Г. Эминъ говоритъ: «Слово *Vah-Agn*, какъ слово сложное, означаетъ «богъ Агн или Агни, т. е. Индра—богъ свѣта» (стр. 23). Здѣсь прежде всего останавливаетъ ошибочное отождествленіе Агни съ Индромъ, которое несправедливо и по отношенію къ Ведамъ (хотя оба бога стоятъ, конечно, близко другъ къ другу, по связи понятій: «свѣтлое небо» и «огонь», не только земной, но и небесный), а тѣмъ менѣе можетъ быть допущено для эранскихъ языковъ. Но армянскій языкъ есть прежде всего эранскій, и потому индѣйск. *indra* и *agni* не могутъ доказывать того, что эти боги (съ тѣми же именами) были

Корнемъ слова *vṛtra* Бетлингъ и Ротъ (срав. также Потта *Wurzel-Wörterbuch*) считаютъ *var* (скр. *var*) „отвращать“, но мнѣ эта этимологія кажется сомнительною, въ виду того, что суф. —*tra* не имѣлъ бы здѣсь того значенія, какое обыкновенно соединяется съ нимъ. При томъ же, мы встрѣтили уже индо-эранск. *vartra*, отъ *var* „отвращать“, но въ другомъ значеніи, вполне согласномъ съ характеромъ суф. —*tra*. Итакъ, я думаю, что скр. *vṛtra*, др. бактр. *verethra*— въ *verethrajan* и т. д., должно объясняться иначе и принимаю здѣсь корнемъ *vart* (суф. —*ra*), хотя, понятно, это *vart* не можетъ имѣть ничего общаго съ *vart* „вертѣть“. Корень *vart*, принимаемый мною для *vṛtra*, повидимому, плохо со-

извѣстны и въ общезранскую эпоху. Слово, соответствующее скр. *indra*, существовало и въ общезранск. языкѣ, но мы не знаемъ того значенія, какое оно имѣло тамъ (срав. у г. Эмина стр. 11); что же касается *agni*, то можно думать, что это индоевропейское слово было утрачено еще въ ту эпоху, когда эранскіе языки составляли одно плѣо. Правда, г. Эминъ видитъ *agni* и въ арм. словахъ: *agévagn*, *agégagn* «солнце», но и эти этимологіи сомнительны; чтобы согласиться съ ними, надо было бы признать, что армянск. языкъ утратилъ прѣстыя слова для обозначенія солнца (это, однако, противорѣчитъ фактамъ) и долженъ былъ прибѣгнуть къ сложѣніямъ, крайне страннымъ при этомъ. Я думаю, что *agévagn*, *agégagn* могутъ быть объяснены болѣе удовлетворительно, безъ помощи «*agni*». Что касается *agév-*, то г. Эминъ смѣшиваетъ при объясненіи его корни *ag* и *svag* (стр. 24—25); одно изъ двухъ: или *agév* родственно съ др. бактр. *hvaге*, т. е. скр. *svag*, или же оно должно быть сопоставляемо съ скр. *agusha*, а слѣдовательно и *agusha* (свѣтло-красный, свѣтложелтый), котор. указываютъ на основу *ag* (срав. русск. алы й). И то, и другое, однако, ошибочно: сопоставленіе *agév* съ др. бактр. *hvaге*, скр. *svag*, не выдерживаетъ никакой критики со стороны фонетики, а противъ сравненія арм. *agév* съ скр. *ag* (значеніе «солнце» для этого слова засвидѣтельствовано слишкомъ недостаточно) можно указать на несоответствіе арм. *év* скр. *u*. Правдоподобная этимологія слова *agév* (откуда *agévagn*) давно уже представлена, и *agév* сближается съ скр. *gavi* «солнце» (см. напр. Патканова Исслѣдованіе о составѣ армянскаго языка, стр. 25); появленіе *α* передъ начальнымъ *г* засвидѣтельствовано въ армянск. языкѣ многими примѣрами и находитъ аналогіи въ другихъ языкахъ. Срав., напр., *agavot* утро, *agosiak* (*agosiak*) утренняя заря; первое изъ нихъ того же происхожденія, какъ и *agév*, и не можетъ быть сближаемо съ скр. *agvat*, какъ это дѣлаетъ г. Эминъ (ибо второе *α* въ *agavot* было бы непонятно), а второе принадлежитъ корню *guk*, скр. и др. бактр. *guc* «свѣтить», и не имѣетъ ничего общаго съ скр. *agusha*, такъ какъ арм. *с* никогда не можетъ соответствовать скр. *sh*, т. е. первонач. *s*. Что касается окончанія —*agn* въ *agévagn*, то я разлагаю его на два суффикса: —*ak* (=новоперс. —*eh*, осетинск. —*ag*) и —*n* (=новоперс. —*ân*; срав., напр., арм. *dûr-n* дверь).—Соответствующимъ же образомъ должно объясняться и *agég-agn*, указывающее, повидимому, на кор. *gag* или *gak* (=ark, ag).

хранился въ индоевропейскихъ языкахъ, но за то мы имѣемъ его параллельную форму *vardh* въ готск. *fra-wardjan* „причинять вредъ“, див. *far-varþan*, ст. слав. *врѣдъ*, *врѣдити*. *Vart*— въ *vʀtra* можетъ имѣть приблизительно то же значеніе, хотя надо думать, что первоначально *vart*, *vardh* имѣли болѣе наглядный смыслъ и выражали: „рубить, рѣзать, убивать“ и т. д. Дѣйствительно, въ санскритѣ мы находимъ глаголь *vardh* „рѣзать, рубить“ (срав. *vardhaka*, *vardhaki*, „плотникъ“), который былъ уже сближенъ Фикомъ <sup>73)</sup> съ готск. *frawardjan* и ст. сл. *врѣдъ*; далѣе, сюда же я отношу и латинск. *verber*, гдѣ *b* точно такъ же соотвѣтствуетъ первоначальн. *dh*, какъ, напр., въ *verbum* (готск. *vaurds*, лит. *vardas* „имя“) <sup>74)</sup>. Существованіе параллельныхъ корней *vart* и *vardh* находятъ достаточно аналогій въ индоевропейск. языкахъ, такъ какъ вообще въ корняхъ, оканчивающихся на двѣ согласныхъ, изъ которыхъ первая есть плавная или носовая, конечная согласная является часто то звучною (иногда придыхательною), то глухою. Срав. *vank* и *vang* <sup>75)</sup> „колебать, искривлять“, *skant* и *skand* „прыгать“, <sup>76)</sup> *skarp* и *skarbh* „звучать“, <sup>77)</sup> *vart* и *vardh* <sup>78)</sup> „говорить, бормотать“ и т. д.

Корень *vart*, принимаемый мною для *vʀtra*, можетъ быть, будетъ открытъ со временемъ и въ другихъ индоевроп. языкахъ, но пока я не имѣю для него вѣрныхъ данныхъ, за исключеніемъ тѣхъ,

<sup>73)</sup> *Vergleichendes Wörterbuch*, стр. 543.

<sup>74)</sup> Курциусъ (*Grundzüge*, 4-е изд., стр. 353) ошибочно сопоставляетъ *verber* съ ст. слав. *врѣба*, лит. *virbas*; съ этими словами я сравниваю лат. *verbens* и, слѣдовательно, отвергаю ту этимологію, которая была предложена для *verbens* Кореномъ (*Ausergache*, 2-е изд., I, 170), отъ *vardh* «рости».

<sup>75)</sup> См. Словарь Фика.

<sup>76)</sup> Лит. *skantu skasti* «прыгать», лат. *scaturire*; сскр. *skand* «прыгать», лат. *scando* и т. д.

<sup>77)</sup> См. Словарь Фика.

<sup>78)</sup> Кор. *vardh* «говорить» извѣстенъ изъ готск. *vaurds* «слово», лат. *verbum*, лит. *vardas* «имя», но сюда же я отношу и лит. *vardyti* «ворожить» (изъ значенія «бормотать»), русск. *ворожить*, ст. сл. (P) *вражити* (несмотря на *ж*, вѣсто *жд*). Параллельн. форма этого корня, *vart*, сохранилась въ чешск. *vrtrati* ворчать, а также въ прусск. *wertemai* «мы ворожимъ» (въ III катих.; значеніе слова открывается изъ связи его съ другими). Относительно перехода значенія отъ «бормотать» къ «ворожить» срав. лит. *barti* «ворожить, предсказывать», котор. по своему корню должно было значить: «бормотать» (срав. лит. *burna* ротъ, русск. *буркать* и т. д.). Бурда (*Beiträge* VI, 244), увлекшись совузіемъ, сблизилъ чешск. *vrtrati*, *vrtrák* съ сскр. *vʀtra*.

которыя представляеть санскритъ, гдѣ къ тому же корню принадлежить *vartana* въ значеніи „растираніе“ (= *reshana*) и, можетъ быть, *vartaka* „копыто лошади“. Готск. *fra-vairthan* „гибнуть“ (въ выраженіи: *fravaurthans ahin* *κατεφθαρμένος τὸν νοῦν*), не смотря на кажущуюся близость къ *fra-wardjan*, не можетъ быть, однако, отдѣляемо отъ *vairthan*, нѣм. *werden* (кор. *vart* вертѣть); срав. ср.-в.нѣм. *ver-wirde* „*vergehe, verkomme*“, сущ. *ent-werden* „*das Vergehen, zu Nichte Werden*“, *er-wirde* „*vergehe*“ (но также „*fange an zu werden*“) и др. <sup>79)</sup> Относительно перехода значеній срав. нвн. *verwesen*.

### Третья декада.

1 ст.—*Pradžāpati*, собств. „владыка созданий“, есть имя одного изъ боговъ, охраняющаго все живое; позднѣе, какъ напр. здѣсь, *Pradžapati* обращался въ бога, стоящаго въ главѣ другихъ. *Rāgameshhīn*, здѣсь эпитетъ *Pradžapati*, является иногда особымъ богомъ.

*Vargas* въ Ведахъ принадлежитъ къ числу трудно переводимыхъ словъ. Петерб. Словарь опредѣляетъ значеніе его такимъ образомъ: „*Lebenskraft, Lebhaftigkeit; Energie, vigor; Wirksamkeit, Regsamkeit, Nachdruck; die leuchtende Kraft im Feuer und in der Sonne, daher in der späteren Sprache Licht, Glanz, Farbe*“. Но Словарь въ этомъ случаѣ положительно ошибается; эмпирическ. понятіе „блескъ, свѣтъ“ не могло развиться изъ абстрактнаго „сила“, и нѣтъ никакого сомнѣнія въ томъ, что первоначальное значеніе слова *vargas* было именно „блескъ, свѣтъ“. Фактическое доказательство этого представляеть древнебактр. языкъ, гдѣ прилагат. *as-varecañh* (*as* очень + *varecañh* = сскр. *vargas*) значить „очень блестящій“, точно такъ же какъ и *varecañhvant* (= сскр. *vargasvant*) есть „блестящій“ и употребляется, между прочимъ, какъ эпитетъ мѣсяца

<sup>79)</sup> См. Потта *Wurzel-Wörterbuch* IV, 211. Поттъ справедливо отдѣляетъ отсюда готск. *fra-wardjan*, но помѣщаетъ, однако, этотъ глаголъ не на мѣстѣ, въ связи съ *wardja* — стражъ и т. д. (*WWB*, II, 1, 592).—Лео Мейеръ (*Die Gothische Sprache*, стр. 322) ставитъ *fravaairthan* рядомъ съ *frawardjan*, но съ этимъ трудно согласиться, такъ какъ *frawardjan* не можетъ быть отдѣляемо отъ ст. сл. в рѣдѣ.



и звѣзды Сириуса (др. бактр. *tistrya*). Такимъ образомъ несомнѣнно, что уже въ индо-эранск. эпоху сущ. *vargas* имѣло значеніе „блескъ, свѣтъ“; сскр. глаголь *varc* „блистать“, приводимый въ *Dhātupāṭha* (6,1), можетъ быть, никогда не существовалъ и извлечень грамматистами изъ *vargas*, но въ такомъ случаѣ онъ извлечень совершенно правильно. Корень слова *vargas* есть, конечно, *varc*, съ котор. срав. корень *valk* „блистать“, получаемый изъ лат. *Vulcanus* и сскр. *ulkā* (изъ *valkā*) „метеоръ, огненное явленіе; головня“. Въ позднѣйшемъ санскритскомъ языкѣ *vargas* употребляется исключительно въ значеніи „блескъ, свѣтъ“ или иногда „цвѣтъ“; въ Ведахъ также мы должны переводить *vargas* словомъ „блескъ“ тамъ, гдѣ говорится объ *vargas* Огня (напр. RV. 3, 22, 2), Солнца (напр. RV. 10, 112, 3), золота (напр. *Āg.* 4, 10), подобно тому какъ и прилагат. *vargasvant* (=др. бактр. *vareso ŋhvant*) удерживаетъ значеніе „блестящій“ тамъ, гдѣ оно стоитъ, напр., при существ. „золото“ (*Vâg, Samh.* 34, 50). Но гораздо чаще *vargas* въ Ведахъ не можетъ быть переводимо словами „блескъ, свѣтъ“, и вотъ тутъ-то оказывается трудною точная передача ведійскаго выраженія. Значенія слова *vargas*, выписанныя мною изъ Петерб. Словаря, довольно вѣрно схватываютъ его общій смыслъ въ Ведахъ (хотя, какъ я замѣтилъ, порядокъ, въ которомъ они выведены, не вѣренъ); я прибавилъ бы также и значеніе „здоровье“ (=„свѣжесть силъ“), такъ какъ, по моему мнѣнію, *vargas* въ Ведахъ часто можетъ быть передаваемо этимъ словомъ. Но иногда оказываются недостаточными всѣ эти значенія, и напр. въ *Āg.* 4, 1 я предпочитаю переводить *vargas* словомъ „благоденствіе“, такъ какъ на это указываетъ употребленіе его при инфинитивѣ *dṛṣe* „видѣть“ и рядомъ съ *gaṇi* „богатство“.—Веберъ высказалъ недавно по поводу ведійск. *vargas* слѣдующее предположеніе: *vargas* scheint mir mit *varḡ* (*vṛḡana*, *ūḡ*) und *vareḡ*, wirken, εϛγ in Verbindung zu bringen; wir haben zahlreiche Fälle, wo im Auslaut tenuis und sonans in derselben Wurzel variiren, so z. B. *arḡ*, *arc*; *paḡ*, *paḥ*; *pad*, *pat*; *marḡ*, *marḥ*; *ṣad*, *ṣat* etc.<sup>80</sup>) Надо замѣтить, что въ самомъ стихѣ *Atharvaveda*, по поводу котораго сдѣлано это предположеніе, Веберъ переводитъ *vargas* словомъ „Thatkraft“, хотя я бы предпочелъ здѣсь значеніе „здоровье“, такъ какъ оно болѣе подходитъ къ смыслу мѣста: *pāri dhatta dhatta no varcasemaṃ ḡarāṃṛtyuṃ kṛṇuta dīrgham*

<sup>80</sup>) Indische Studien XIII, 173.

*ayuh* (AV. 2, 13, 2), т. е. „облейте намъ его (юношу), облеките здоровьемъ, создайте (т. е. даруйте) ему смерть отъ старости, долготлѣтїе“ (Веберъ: *Umhüllet ihn, hüllt ihn uns ein mit Thatkraft, Lang Leben schafft ihm, Tod durch Greisenalter*). Во всякомъ случаѣ, для нѣкоторыхъ мѣстъ значеніе „*Thatkraft*“ (вытекающее изъ значенія „свѣжесть силъ, здоровье“) можетъ быть допущено, но слѣдуетъ ли предполагать, что *varcas* не имѣетъ здѣсь ничего общаго по происхожденію съ *varcas* блескъ? Веберъ не говоритъ, правда, какъ понимаетъ онъ отношеніе *varcas* „*Thatkraft*“ къ *varcas* „блескъ“, но я не думаю, чтобы онъ былъ согласенъ съ толкованіемъ Петерб. Словаря; я, по крайней мѣрѣ, могъ бы признать Веберовскую этимологию только при томъ предположеніи, что *varcas Thatkraft* вовсе не родственно съ *varcas* „блескъ“. Тѣмъ не менѣе, однако, я считаю излишнею этимологию, выставленную Веберомъ, и думаю, что для авторовъ ведійскихъ стиховъ слово *varcas*, какъ бы мы ни переводили его теперь, всюду удерживало основное значеніе „блескъ, свѣтъ“, подобно, напр., *dyumna* и *śyotis*. *Dyumna*, собств. „свѣтъ“ (вр. *div*—*dyu*), имѣетъ въ Ведахъ значеніе физическаго свѣта сравнительно рѣдко и должно быть обыкновенно переводимо словами: „веселость, бодрость, свѣжесть силъ“, а также: „богатство“, „благоденствіе“; *śyotis* „свѣтъ“, удерживающее въ позднѣйшемъ языкѣ почти исключительно это значеніе, часто употребляется въ Ведахъ въ значеніи свѣтлой, т. е. радостной жизни или же въ смыслѣ внутренняго свѣта, т. е. способности понимать, чувствовать. Ошибочно было бы, однако, считать здѣсь переносъ понятія законченнымъ; еслибъ, напр., наши слова: „здоровье“, „сила“ и т. д. точно передавали значеніе *varcas* въ извѣстныхъ стихахъ, въ такомъ случаѣ было бы непонятно, почему позднѣйшій языкъ утратилъ эти болѣе абстрактныя значенія, удержавши, однако, первоначальное и чисто эмпирическое значеніе слова *varcas*: „блескъ“. По поводу *varcas*, *dyumna*, *śyotis* и т. д. можно припомнить, напр., употребленіе слова *gávas* („коровы“) въ Ведахъ. При переводѣ *gávas* я долженъ былъ прибавлять эпитетъ „небесныя“, такъ какъ иначе ведійск. выраженіе могло бы быть ложно понято нами, но мы должны имѣть въ виду, что *gávas* „коровы“ вовсе не составляютъ мїоа, по крайней мѣрѣ—въ стихахъ древнѣйшихъ; ведійскій способъ выраженія заключалъ въ себѣ задатки къ тому, чтобы со временемъ эти *gávas* обратились, дѣйствительно, въ мїоа, но для авторовъ ведійскихъ гимновъ образъ не закрывалъ

еще собою того предмета или явления, въ которому онъ примѣнялся. Такъ, напр., въ *Аг.* 4, 12 мы читаемъ о двухъ-выменныхъ, т. е. коровахъ, которыя выходятъ съ быками и съ телятами и подъ которыми должно разумѣть небесныя воды, или облака; мы могли бы принять это за мнѣе, но окончаніе стиха разубѣждаетъ насъ въ этомъ: „этими водами, прекрасное питье дарующими, будьте здѣсь!“ Наконецъ, какъ при переводѣ *varcas, dyumna* часто трудно бываетъ сдѣлать выборъ между нѣсколькими значеніями, такъ и ведійск. *gāvas* въ образномъ употребленіи не всегда означаетъ „облака“, но также и „лучи свѣта“ или „утреннія зори“. Когда я говорилъ въ Введеніи о трудности переводить Веды, то разумѣлъ, между прочимъ, именно эту картинность выражений, которою изобилуетъ языкъ Ведъ. Нашъ переводъ можетъ быть довольно близокъ лишь тогда, когда извѣстный образъ, встрѣчаемый нами въ языкѣ Ведъ, совпадаетъ съ подобнымъ же образомъ въ нашемъ собственномъ языкѣ; но даже и въ этомъ случаѣ передача ведійскаго выраженія остается блѣдною, вслѣдствіе нашей привычки отвлекаться при переносномъ употребленіи словъ отъ ихъ первоначальнаго значенія.

Слово *yaśas* въ позднѣйшемъ языкѣ значить „слава“. Въ Ведахъ *yaśas* употребляется обыкновенно для обозначенія того, что можетъ возбуждать славу, почетъ, удивленіе, и понятно, что при переводѣ этого слова часто трудно бываетъ угадать его точное значеніе въ извѣстномъ случаѣ. По своему происхожденію *yaśas* принадлежитъ, конечно, корню *yaś* чтить=*yaś* (сскр. *yaś*, др. бактр. *yaś*) и тождественно съ др. бактр. *yaśaiḥ* „почитаніе“ или „молитва“, которое я вывожу изъ сложнаго слова *yaśobereta*<sup>81)</sup> „принесенный съ почитаніемъ (жертвоприношеніемъ)“ или „съ молитвою“. Отсюда же объясняется и употребленіе *yaśas* въ Ведахъ въ значеніи: „благосклонность, милость, дружеское расположеніе“, т. е. также „почитаніе“, въ извѣстной формѣ. *Yaśas*: предполагаю \* *yaś* = *yaśas*

<sup>81)</sup> Точно такъ же и г. Коссовичъ (Четыре статьи изъ Зендавесты, стр. 125) принимаетъ основу *yaśaiḥ* (=сскр. *yaśas*), хотя даетъ ей нѣсколько другое значеніе: «блескъ, сила; жертвоприношеніе»; но доказательства въ пользу «блескъ, сила» никакихъ нѣтъ, а «жертвоприношеніе» = «богопочитаніе». Юсти извлекаетъ изъ первой части въ *yaśobereta* основу *yaśa*, которая на столько же возможна, какъ и *yaśaiḥ*; въ пользу последней, однако, говорить санскритъ. Объясненіе *yaśo* — изъ *yaś* не вѣрно, такъ какъ *z* не могло бы обратиться здѣсь въ *ś*.

„почитаніе“ (RV. 8, 40, 4; срав. греч. ἄζος), уа́гus: уа́г. Корень уак можно видѣть и въ греческ. ἀχέομαι и т. д., при чемъ переходъ значеній представляется мнѣ въ слѣдующемъ порядкѣ: „почитать, имѣть попеченіе, холить“ (=поправлять, исцѣлять, утолять)<sup>82)</sup>. Если это сопоставленіе вѣрно, въ такомъ случаѣ въ глаголѣ ἀχέομαι мы находимъ и древнюю основу \* уакas; срав. ἀχειόμενος (изъ \* ахесіоμενος) у Гомера, а также будущ. ахέσομαι, аористъ ἤχεσάμην (съ краткою гласною), ἀχεστός и т. д. Та же основа является и въ словахъ: ἄχεσμα, ἀχεσφόρος и т. д. Древнеирландск. íc, ícc (изъ јасса) „исцѣленіе“ и другія кельтскія формы указаны у Эбеля и у Фика<sup>83)</sup>.

Выраженіе уа́гnasу рауас я перевожу „сила молитвы (=богопочитанія)“<sup>84)</sup>. Здѣсь высказывается желаніе, чтобы молитва человѣка оказывала дѣйствіе, т. е. чтобы она доставляла ему то, о чемъ онъ молить; срав. въ Ṛg. 4, 10 satyasу brahmaṇo varcas.— Слово рауас значитъ собственно „влага, сокъ“ и можетъ обозначать поэтому воду, молоко и мужское сѣмя. Въ переносномъ значеніи рауас употребляется о сокѣ или сокахъ (множ. ч. рауāñsi) въ смыслѣ крѣпости или силы; см. Бетлингга и Рота. Я не могу согласиться съ Грассманомъ, который думаетъ, что основное значеніе рауас есть „молоко“, и что это же значеніе сохраняется всюду, хотя по бѣльшей части въ смыслѣ образа или метафоры. Многія выраженія могли бы быть объяснены при такомъ толкованіи лишь съ большими натяжками, а уа́гnasу рауас, встрѣчающееся только въ нашемъ стихѣ (=AV. 6, 69, 3), осталось бы, какъ мнѣ кажется, вовсе не разъясненнымъ. Правда, въ языкѣ Авесты рауāñh означаетъ „молоко“, но отсюда не слѣдуетъ еще, чтобы это было первоначальное значеніе слова; мы должны думать только, что уже въ индо-эранскую эпоху рауас могло примѣняться къ молоку, какъ влагѣ, хотя въ то же время это слово не теряло своего общаго значенія.

2 ст.—Слово sṛavas значитъ здѣсь „теченіе, быстрое движеніе“ (ведійск. sṛu—др. бактр. sṛu „приходить въ движеніе“) и не должно быть смѣшиваемо съ sṛavas „слава“ (отъ скр. sṛu, первонач. kṛu „слышать“).

<sup>82)</sup> Срав. значенія, соединяющіяся въ латинск. colere.

<sup>83)</sup> См. Фика Die ehemalige Spracheinheit der Indogermanen Europas, стр. 357.

<sup>84)</sup> О значеніи уа́гна см. Введеніе.

4 ст. *Purohita*, собств. „предпоставленный“, есть названіе домашняго жреца (здѣсь объ Агни); *hotar* обратилось впослѣдствіи въ названіе того жреца, который долженъ произносить гимны Ригведы при общественномъ жертвоприношеніи, но первоначально это слово значило или „жрецъ“ (вообще), или „глашатай“. Еще во времена Яски (*Nir.* 7, 15) были выставлены двѣ этимологіи для *hotar*: отъ *hvd* „звать“ и отъ *hu* „приносить жертву“.—*Deva*, какъ извѣстно, значило первоначально „свѣтлый“, и Саяна не безъ основанія поэтому принимаетъ его здѣсь въ смыслѣ *dyotamāna*, „сіяющій, свѣтящій“. Понятія: „божественный, богъ“ лишь постепенно развивались изъ основнаго значенія слова *deva*, и само собою разумѣется, намъ очень часто невозможно опредѣлить, какое изъ этихъ понятій преобладаетъ въ томъ или другомъ случаѣ. Переводя *deva* „божественный“, мы не должны забывать, что наши слова: „богъ, божественный“ никоимъ образомъ не могутъ вполнѣ соотвѣтствовать ведійск. *deva*, въ которомъ всегда болѣе или менѣе сохранялось его первоначальное, эмпирическое значеніе.

5 ст.—Выраженіе *pāma gonāṁ* (здѣсь *pāma* множ. ч.) въ первой падѣ значитъ собственно или „виды коровъ“ (какъ далѣе), или же „существа коровъ“. Слово *pāma* „имя“ употребляется въ Ведахъ очень часто для обозначенія того, что носитъ извѣстное имя или названіе; поэтому: „видъ, образъ, существо“<sup>85</sup>). Виды небесныхъ коровъ указываютъ на различныя формы, подъ которыми онѣ представляются; срав. въ *Āt.* 4, 12 эпитетъ облаковъ—коровъ: *viśvā gāraṇi bibhratis*, „носящія (т. е. имѣющія) всякіе образы“.—Число „трижды семь“ часто встрѣчается въ Ригведѣ (напр. 1, 72, 6; 1, 19, 12 и 14; 7, 87, 4 и т. д.), точно такъ же какъ и числа „три“ и „семь“.—Относительно первой пады нашего стиха должно замѣтить, что слова: *te prathamam manvata* могли бы быть переведены такъ: „они впервые помянули (т. е. въ пѣсняхъ)“ или „почтили“; но глаголь *man* значитъ также и „открывать мыслию“, „узнавать“, и это значеніе болѣе согласуется какъ съ *śanān* во второй падѣ, такъ и съ слѣдующимъ параллельнымъ мѣстомъ, изъ котораго мы видимъ, между прочимъ, что подъ „они“ разумѣются „наши предки“. Вотъ это мѣсто (*RV.* 1, 62, 2): *pravo mane mahi namo bhāradhvaṁ āṅgāshyaṁ śavasānāya*

<sup>85</sup>) См. Словари Бетлинга—Рота и Грассмана.

sâma, yena nah rûrve pitaraḥ padaśñâ arcanto aṅgirasô gâ avindan, „вашему великому (т. е. Индрѣ) принесите великое поклоненіе, могучему принесите хвалебное пѣснопѣніе sâman, которымъ прославляя его (Индру), наши древніе предки Ангирасы, знакомые съ мѣстопробываніемъ (или „съ путями“ <sup>86)</sup>, открыли (=нашли) небесныхъ коровъ“. Слово padaśñâ допускаетъ двойной переводъ: „знакомый съ мѣстопробываніемъ“ (Петерб. Словарь: „ortskundig, die Heimath kennend“) и „знакомый съ путями“, собственно „съ слѣдами“ (Грассманъ: „die Fusspur kennend, des Weges kundig“). Бенфей переводитъ padaśñâs: „gute Spürer“ и дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе: „die Spuren der Kühe (=Regenwolken) wohl kennend, d. h. wissend, dass der Regen nur durch Loblieder auf Indra, der die Wolken zum Regnen bringt, zu erlangen ist“. <sup>87)</sup> Но коровы, которыхъ освобождаетъ изъ заключенія Индра (побуждаемый къ этому гимнами), могутъ означать не только небесныя воды, но также и лучи свѣта, <sup>88)</sup> хотя оба представленія обыкновенно смѣшивались въ этомъ поэтическомъ сказаніи. Въ нашемъ стихѣ „великолѣпные красныхъ небесныхъ коровъ“ указываетъ, повидимому, на лучи свѣта, между тѣмъ какъ выраженіе „привѣтствовали ревомъ“ (если это не мифъ) удобнѣе понимается по отношенію къ облакамъ.—Prathamam я перевожу „древле“, по аналогіи съ rûrve „древніе“, эпитетомъ предковъ въ приведенномъ мною мѣстѣ изъ Ригведы. Но prathamam можетъ значить также и „первые“.

Относительно triḥ sapta ragamatam nâma, гдѣ nâma есть множ. число (тождественное по формѣ съ ед. ч.), можно предположить, что ragamatam представляетъ собою искаженіе формы ragamâ (множ. ч.). Правда, Боллензенъ <sup>89)</sup> приводитъ изъ Ригведы нѣсколько примѣровъ подобнаго несогласованія въ средн. родѣ, но изъ нихъ лишь два оказываются аналогичными съ нашимъ мѣстомъ, именно viçvam vana (7, 7, 2) и údhar divyâni (1, 64, 5), между тѣмъ какъ остальные или могутъ быть объясняемы иначе (напр. въ 7, 61, 2 dîrghaçrut принадлежитъ не къ manṭâni, но къ vipraḥ; въ 7, 62, 1 bṛhat есть нарѣчіе), или же являются правильными, какъ скоро мы припомнимъ, что конечная гласная въ такихъ фор-

<sup>85)</sup> Т. е. коровъ.

<sup>86)</sup> Gr. und Occ. I, 586.

<sup>87)</sup> См., напр., Куна Ueber Entwicklungsstufen der Mythenbildung, стр. 132.

<sup>88)</sup> Zeitschr. d. Deutsch. Morgenländ. Gesellschaft, XXII: Die Lieder des Parâçara.

махъ, какъ *pāṁa*—*pāṁā* (передъ бывшей нѣкогда носовою), *pāṁāni*, часто бываетъ краткою въ Ведахъ. Какъ бы то ни было, я долженъ оставить не рѣшеннымъ вопросъ о томъ, на сколько можно предполагать ошибку въ случаяхъ, подобныхъ нашему, и на сколько это явленіе, дѣйствительно, допускалось языкомъ. Срав. у Боллензена о несогласованіи подлежащаго съ сказуемымъ въ средн. родѣ.

6 ст.—Здѣсь разумѣются небесныя воды, изъ которыхъ родился Агни.

7 ст.—Подобнымъ же образомъ въ RV. 1, 35, 1 Ночь называется успокоительницею живаго міра (*hvaṁāmi gātrīm āgato niveṣāṁ*, „призываю Ночь, успокоительницу живаго міра“), а въ одномъ изъ стиховъ, составляющихъ прибавку (*khila*) къ гимну RV. 10, 127, ей дается названіе *sarvabhūtaniveṣāni*, „успокоительница всѣхъ существъ“.

*Sam īrtsati* есть дезидеративъ отъ *sam ardh*.

8 ст. Представляя здѣсь переводъ соответствующаго стиха Ригведы: „Мощь сильнаго краснаго богатыря (т. е. Агни) стану прославлять я теперь,—владычество Джатаведаса. Къ гостю всѣхъ людей новая чистая молитва, будто Сома, свѣтло течетъ, пріятная для Агни“.

*Vṛshan* (корень *vars*, сскр. *varsh spargere*) обозначаетъ собственно обладающаго мужскою силою, самца, мужчину; отсюда явились значенія: „сильный, могучій, богатырь“. См. объ этомъ словѣ у Макса Мюллера, *Rig-Veda-Sanhita translated and explained*, стр. 121 и слѣд.

Что касается *praksha*—*ṛksha*, то при переводѣ его можно колебаться между двумя значеніями: „сильный, крѣпкій“, и „быстрый“. Петерб. Словарь замѣчаетъ по поводу *ṛksha* <sup>90)</sup> слѣдующее: „lobendes Beiwort des Rosses, <sup>91)</sup> etwa hurtig, behend.. Die Comm. suchen in dem Worte ganz andere Bedeutungen, gewöhnlich mit Speise versehen.“ Я думаю, что индійскіе комментаторы были правы въ томъ отношеніи, что слово *praksha*, *ṛksha* стоитъ, дѣйствительно, въ связи съ *ṛksh*, часто встрѣчающимся въ Риг-

<sup>90)</sup> Форма *praksha* не была извѣстна.

<sup>91)</sup> Слово *vṛshan* Ветлингъ и Ротъ переводятъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ «Hengst», собств. самецъ. Этотъ переводъ вѣренъ тамъ, гдѣ *vṛshan* составляетъ опредѣленіе при *aśva*, *aśu* и т. д., т. е. при словахъ, означающихъ коня; но мы не имѣемъ никакихъ данныхъ принимать *vṛshan* въ томъ же значеніи и въ нашемъ стихѣ, такъ какъ слова «конь» здѣсь нѣтъ.

ведѣ въ значеніи: „Labung, Sättigung, Nahrung, Speise“ (BR). Извѣстна связь между понятіями „питаніе, пища“ и „сила, крѣпость“; такъ, напр., *ûgú* соединяетъ въ себѣ оба эти значенія, глаголь *ûgáya* значитъ какъ „питать“, такъ и „дѣлать крѣпкимъ, сильнымъ“, а литовск. *valgyti*, несомнѣнно родственное по корню, означаетъ лишь „ѣсть“ (въ отличіе отъ *ésti* жрать).—Чтеніе Самаведы: *prakshasya* указываетъ на форму *praksha*, болѣе древнюю сравнительно съ *ṛksha*, но нельзя согласиться съ текстомъ „*raḍa*“ въ дѣленіи этого слова на *ra* и *ksha*. Что касается этимологій существъ. *ṛksh*, съ которымъ я привожу въ связь *praksha*=*ṛksha*, то Словарь Бетлингга и Рота предполагаетъ возможнымъ родство съ *pac* (*ṛc*) „наполнять, питать“. Я думаю, что это сопоставленіе вѣрно, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, я считаю еще болѣе родственными съ нашими словами др. бактр. *frakhshan* „Vielheit, Uebermass“, *frakhsti* „Vielheit, Wachsthum“ (Юсти). Первоначальный видъ корня есть *pac*=*pra* „наполнять“, откуда съ распространеніемъ (такъ называем. *Wurzeldeterminativ*) *park*=*prak* и *praks*<sup>92</sup>). Грассманъ, признавая родство *ṛksha* съ *ṛksh*, даетъ первому изъ этихъ словъ слѣдующія значенія: „*labend, Labung bringend, Nahrung zuführend; das Ross, Lastthier; Labeross* (=Agni, Soma и т. д.)“. Я не убѣжденъ, однако, въ справедливости этого толкованія и нахожу его искусственнымъ.

Слово *śátavedas*, постоянный эпитетъ Агни (позднѣе также собствен. имя одной изъ формъ проявленія этого божества), можетъ быть объясняемо или въ значеніи „знающій существа“, или же въ значеніи „владѣющій существами“. Первая изъ этихъ этимологій заслуживаетъ предпочтенія; срав. Словарь Бетлингга и Рота, а также Грассмана. Въ Ригведѣ 6, 15, 13 мы читаемъ: *viçvá veda śanimá śátavedáh*, „знаетъ всѣ существа Джатаведасъ“.—*Váiçvá-paga*, постоянный эпитетъ Агни, значитъ собственно „принадлежащій всѣмъ людямъ“ или „имѣющій отношеніе ко всѣмъ людямъ“. Я перевожу: „гость всѣхъ людей“, слѣдуя Бетлинггу и Роту и основываясь на томъ, что Агни, напр. въ RV. 4, 1, 20, дѣйствительно называется *viçveshám atithir mánuṣhāṇām*, „гость всѣхъ людей“.

Относительно вариантовъ, представляемыхъ въ этомъ стихѣ Самаведою, я долженъ замѣтить, что вполне непонятнымъ кажется

<sup>92</sup> См. въ Словарѣ Грассмана глаголь *praksh, ṛksh* «*fillen, sättigen*».



лишь чтение *śātavedase* (дат. п.), вмѣсто *śātavedasas* (родит. п.); ошибка вызвана, можетъ быть, существованіемъ дательныхъ падежей: *vāiṣvānarāya*, *agnaye* во второй половинѣ стиха. Что касается *prakshasya*, то мы видѣли, что эта форма имѣетъ большую древность сравнительно съ *ṛkshasya*. Существованіе вариантовъ *mahas* „величіе“ и *sahas* „сила“ объясняется, можетъ быть, сходствомъ начертаній *ma* и *sa*. *Navyase* употреблено здѣсь въ качествѣ нарѣчія „ снова“ (срав. RV. 2, 31, 7); можно было бы думать, конечно, что *navyas* (собств. сравнителн. степень) составляетъ здѣсь эпитетъ Агни, „юный“ (срав. *navya* объ Агни въ RV. 10, 4, 5), но въ пользу перваго объясненія говоритъ вариантъ Ригведы: *navyasī*, „новая“, т. е. молитва.—*Vācas* есть существительное (поэтому съ удареніемъ), и, слѣдовательно, глаголь долженъ подразумѣваться при префиксѣ *ṛga*. Въ Ведахъ извѣстны и другіе случаи, гдѣ префиксъ *ṛga* стоитъ безъ глагола <sup>93)</sup>, который по большей части можетъ быть дополненъ изъ предшествующаго предложенія; но въ нашемъ стихѣ глаголь дополняется изъ подлежащаго *vacas*. Относительно этой формы возможно еще одно предположеніе, которое, однако, мало вѣроятно: *vacas* могло быть первоначально сослагат. наклон. отъ основы настоящ. времени (срав. желательн. *vasuāt*), т. е. *ṛga vacas* значило „прославь“, а такъ какъ позднѣе эта форма была вытѣснена сослагательнымъ отъ аориста (*vocas*), то и въ нашемъ стихѣ *vacas* было принято за существит. имя и потому получило удареніе. Во всякомъ случаѣ, нельзя, мнѣ кажется, считать *vacas* искаженіемъ изъ *vocas* (безъ ударенія).

9 ст.—Начало этого стиха въ Ригведѣ должно быть переведено такъ: „всѣ боги достойчаемые, Небо и Земля, оба, и сынъ водъ (т. е. Агни) да услышатъ мое моленіе!“ При чтеніи Самаведы: *yaśūnam* въ стихѣ восстанавливается метръ триштубъ. Должно замѣтить только, что во второй падѣ *i* въ *rodasī* обращается въ *u* (см. выше), а въ третьей падѣ *paṛi* произносится съ синицевою; см. объ этомъ у Макса Мюллера, *Rig-Veda-Sanhita translät. and explain.*, Preface, CL. Четвертая пада начинается, конечно, съ *sumneshu*, а не съ *vocam*, какъ предлагалъ дѣлать Кунъ (*Beiträge IV*, 197).—О словѣ *sumna*, которое иногда ошибочно

<sup>93)</sup> См. Петерб. Словарь.

сближали съ  $\theta\mu\nu\sigma$ , см. Ауфрехта въ *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* IV, 274 и слѣд.

10 ст.—*Bṛhaspati* есть богъ молитвы. Слово *bhaga* я понимаю здѣсь въ значеніи достоинства (собств. „удѣль, счастливый удѣль“); срав. у Бетлингга и Рота: „*treffliche Begabung, Herrlichkeit, Würde*“. Индійскіе комментаторы и лексикографы объясняютъ *bhaga* въ этомъ значеніи чрезъ  $\acute{a}içvaṇya$ , „могущество властителя“, или же видятъ здѣсь соединеніе шести качествъ: могущества властителя, силы, славы, красоты, знанія и безстрастія.—Срав. съ нашимъ мѣстомъ *Ath. V. 7, 12, 3: asyañ sarvasyañ samsado mān indra bhaginam kuru*.—Что касается чтенія *mā* передъ *paṇi* *muçyatām*, то оно, вѣроятно, ошибочно, такъ какъ *paṇi* здѣсь не предлогъ, но префиксъ: глаголь *muç* („развязывать, распускать, освобождать“ и т. д.) лишь въ соединеніи съ *paṇi* имѣетъ значеніе „облекать, одѣвать“. Происхожденіе ошибки (*mā* вмѣсто *me*) легко объяснить тѣмъ, что форма *mā* была уже употреблена два раза.

12 ст.—*Ghṛta* есть топленое масло, употребляемое при жертвоприношеніи (срав. бухарск. *zard* „коровье масло“). *Aṃṛta*, въ средн. родѣ, собственно „безсмертное; безсмертный напитокъ“, обозначаетъ какъ сому, такъ и *havis*, масло, которое льютъ на огонь <sup>93</sup>).

13 ст.—Для слова *yañva* я удерживаю традиціонное объясненіе (= *mahant* въ *Nāighant.* 3, 3) и понимаю „великій“ въ смыслѣ „сильный, могучій“; срав. вед. *yañu* (= *mahant* у Саяны) = др. бактр. *yañu*, а также литовск. *jėgti* имѣтъ силу, быть сильнымъ. Словарь Бетлингга и Рота предполагаетъ для *yañva* значеніе: „*in fortwährender Bewegung oder Thätigkeit befindlich, rastlos; continuus, beständig*“.

Сущ. *vip* въ Ведахъ, по толкованію Петерб. Словаря, значить „пруть, лоза“ и т. д., и я не сомнѣваюсь въ томъ, что это объясненіе вѣрно, хотя оно и не согласно съ традиціею. Корнемъ сущ. *vip* Словарь считаетъ *vip* „дрожать“ и предполагаетъ поэтому, что *vip* „пруть“ значило собственно „schwank“. Ниже я укажу на возможность другой этимологіи для этого слова, но какъ бы мы ни объясняли его происхожденіе, значеніе „пруть“ и даже „вѣтка“ вполне подтверждается прусск. *wipis* „вѣтка“ (въ Эльбингскомъ

<sup>94</sup>) См. Словарь Грассмана, подъ словомъ *aṃṛta*.

Словарѣ), а также ср.внѣм. *wipfel* „розги, прутья“<sup>95</sup>).—Выраженіе *virō agra* („верхушка вѣтки“) въ нашемъ стихѣ важно тѣмъ, что оно объясняетъ намъ, какъ я думаю, и *gīro agra* въ соответствующемъ мѣстѣ Ригведы. Традиція видитъ въ *gīr* землю (*Nāigh. 1, 1: gīraḥ*, т. е. род. пад. отъ *gīr*), но отсюда не слѣдуетъ еще, чтобы *gīr*, дѣйствительно, имѣло это значеніе, подобно тому какъ, напр., *ilā (idā)* вовсе не означаетъ землю, хотя и приводится въ *Nāighant.* въ числѣ *ṛthivīnāmādheyāni*. Точно такъ же и слово *vir* „вѣтка“ не было понято традиціею и объяснялось въ значеніи „палецъ“. Изъ Словаря Бетлингга и Рота я вижу, что сущ. *gīr* встрѣчается еще въ стихѣ RV. 10, 79, 3 (*sasam* на *raḥvam avidas chucantam gīrihvānsam gīra upasthe antaḥ*), но и тамъ значеніе „вѣтка, стебель“ вполне подходитъ, между тѣмъ какъ въ ст. 3, 5, 5 оно положительно подтверждается и смысломъ, и сопоставленіемъ *gīr* съ *vir*, употребленнымъ въ *Āg.* [Срав. эпитетъ птицы въ Ригведѣ: *drushad* „сидящая на деревѣ“ (9, 72, 5), *drushadvan id.* (6, 3, 5)]. При томъ же, слово *agra* означаетъ верхушку, верхній конецъ (въ противоположность нижнему), и потому нельзя было бы ожидать его въ примѣненіи къ землѣ<sup>96</sup>). Сказанное мною о сущ. *gīr* должно быть распространено и на другое загадочное слово, именно *gūr*, которое вполне соответствуетъ словамъ *vir* и *gīr*, какъ это можно видѣть изъ слѣдующаго мѣста Ригведы (4, 5, 8): *rāti (agniḥ) priyam gūro agram padam veh.* Комментарь, основываясь на аналогіи *gīr*, объясняетъ и *gūr* въ значеніи „земля“, но это толкованіе еще менѣе авторитетно, чѣмъ то, которое дано было для *gīr*, такъ какъ слово *gūr* вовсе не упоминается въ *Nāigh.* Кромѣ указаннаго мѣста, мы находимъ сущ. *gūr* еще два раза въ Ригведѣ, именно въ ст. 4, 5, 7 и 10, 13, 3. Въ первомъ изъ этихъ стиховъ (*sasasya carmann adhi cāru ṛṣner agre gūra ārupitam gābāru*) *gūras* (род. пад.) соединено опять таки съ *agra*, но общій смыслъ этого мѣста для меня не ясенъ, вслѣдствіе загадочности словъ *ārupitam* (текстъ „рада“: *arupitam!*) *gābāru*, которыя слѣдуютъ непосредственно за *agre gūra*<sup>97</sup>). Что же касается ст. 10, 13, 3 (*raṅsa padāni gūro anv aroham catuspadām*

<sup>95</sup>) Что же касается латинск. *verges*, о которомъ напоминаетъ Петерб. Словарь, то оно не идетъ сюда ни по своей гласной (первонач. *a*), ни по значенію.

<sup>96</sup>) Срав. Грассмана, который сознаетъ трудность объяснить *agra* въ соединеніи съ *gīr* «земля».

<sup>97</sup>) Должно обратить вниманіе на созвучіе между *gūra* (т. е. *gūras*) и *ārupitam*.

anv emi vratena), то здѣсь трудно опредѣлить значеніе gur, хотя во всякомъ случаѣ я не могу переводить его словомъ „земля“. Корнемъ сущ. gur (по крайней мѣрѣ, въ RV. 4, 5, 8 и 4, 5, 7) я считаю gur „подниматься, расти“. Этотъ корень сохранился въ индоевропейскихъ языкахъ лишь въ немногихъ образованіяхъ, и потому не удивительно, что до сихъ поръ онъ не былъ открытъ. Въ санскритѣ глаголь \* gur былъ вытѣсненъ тождественнымъ по значенію guh (отъ корня gudh) „подниматься, расти“, и только въ винословной формѣ встрѣчаемъ мы рядомъ съ gohau также и горау. Правда, въ санскритскихъ грамматикахъ горау объясняется изъ guh, но лишь потому, что глаголь gur не сохранился въ санскритѣ. Винословныя образованія съ суф.—рау (или первонач.—âрау?)<sup>98)</sup> во многихъ отношеніяхъ представляются еще не ясными, но во всякомъ случаѣ нельзя не видѣть, что этотъ суф. появляется,—за однимъ исключеніемъ (см. ниже),—лишь въ тѣхъ глаголахъ которые оканчиваются на гласную; понятно, что формы glârau = glârau, kshâmârau и knôrau образованы отъ glâ, kshâmâ и knû, а не отъ glâi (т. е. glâu), kshâmâu и knûu, которыя приводятся въ санскритскихъ грамматикахъ въ качествѣ корней, хотя конечный іотъ принадлежитъ здѣсь собственно глагольному образованію. Известно далѣе, что суф.—рау (или —âрау,—арау) является по общему правилу въ винословной формѣ тѣхъ глаголовъ, которые оканчиваются на—â, и такіе рѣдкіе случаи, какъ hreraу, geraу, veraу (отъ hri, ri, vi), а также knôrau (отъ knû=knûu) могли бы быть объяснены вліяніемъ аналогіи, если первоначальной формой суф. было —âрау или —арау. Но главную трудность представляютъ здѣсь такіе глаголы на —i, какъ ġi, smi и т. под., которые въ винословномъ образованіи являются въ формахъ: ġârau, smârau и т. д. Какъ бы то ни было, несомнѣннымъ фактомъ остается то, что суф.—рау мы находимъ лишь въ глаголахъ, оканчивающихся на гласную, и единственное исключеніе представляетъ аграу „метать; вставлять“ и т. д., отъ глагола аг. Это исключеніе, однако, легко объясняется тѣмъ, что аг часто обращается въ гласную r, такъ что глаголы съ гласнымъ окончаніемъ естественнымъ образомъ могли оказать вліяніе и на аг. На взглядъ индійскихъ грамматистовъ аграу не было бы даже исключеніемъ изъ изложеннаго мною правила, такъ какъ основой глагола аг они считаютъ r (съ чѣмъ мы,

<sup>98)</sup> См. объ этомъ суффиксѣ Бенфея Kurze Sanskrit—Grammatik, § 123.

конечно, не можемъ согласиться). Итакъ, форма аграу не объясняется еще существованія горау изъ *guh*, ибо аналогія глаголь, оканчивающихся на гласную, не могла простираться на *guh*. Два обстоятельства препятствуютъ мнѣ признать то объясненіе, которое дается обыкновенно для горау, т. е. происхожденіе этой формы изъ *guh*: во первыхъ, единичность этого примѣра, показывающаго винословный суф.—рау въ глаголь, оканчивающемся на согласную (аналогія аграу недостаточна, какъ мы видѣли); во вторыхъ, невозможность въ санскритѣ сочетанія *hr*, долженствовавшая представить сильное препятствіе тому, чтобы именно глаголь *guh*, а не какой нибудь другой, подчинился аналогіи тѣхъ глаголь, которые имѣютъ въ винословной формѣ суф.—рау. При томъ же, мы имѣемъ отъ *guh* правильное винословное образованіе: *goḥau*. А между тѣмъ, какъ просто объясняется горау, если мы предположимъ утрату глагола *gur* „подниматься, расти“; это предположеніе тѣмъ легче сдѣлать, что корень *gur* съ указаннымъ значеніемъ во всякомъ случаѣ долженъ быть признанъ, на основаніи тѣхъ словъ, которыя я привожу далѣе. То обстоятельство, что форма горау не встрѣчается въ Ведахъ, не можетъ служить еще доказательствомъ въ пользу позднѣяго ея происхожденія; есть и другія слова, извѣстныя изъ позднѣйшаго санскрита и не засвидѣтельствованныя языкомъ ведійскимъ, относительно глубокой древности которыхъ мы не можемъ, однако, сомнѣваться. Нельзя также сослаться и на то, что рядомъ съ винословною формою горау долженъ бы быть извѣстенъ и простой глаголь *gur*. Я, дѣйствительно, предполагаю существованіе этого глагола въ древности,<sup>99)</sup> но думаю, что онъ могъ быть потомъ утраченъ (т. е. вытѣсненъ глаголомъ *guh*), не смотря на то, что винословная форма горау сохранялась до позднѣйшаго времени. У насъ есть на это даже вѣрная аналогія, представляемая глаголомъ *bhīshay*. Санскритскія грамматики называютъ *bhīshay* винословною формою отъ *bhī* „бояться“ и приводятъ ее рядомъ съ *bhāyau* (въ *paśm. pad.*) и съ *bhārau* (въ *ātṁ. pad.*). Никто, однако, не станетъ сомнѣваться въ томъ, что *bhīshay* указываетъ на глаголь *bhīsh*, такъ какъ *sh* не можетъ принадлежать суффиксу винословн. образованія. Простой глаголь *bhīsh* точно такъ же утраченъ въ санскритѣ, какъ и предпо-

<sup>99)</sup> Къ этому глаголу восходитъ, вѣроятно, причастіе *ā-gurita* (въ текстѣ «*pada*» ошибка: *agurita*?) въ RV. 4, 5, 7.

лагаемый мною *gip*, но срав.: *bhīshā* „изъ страха“ (нарѣчіе, собств. творит. пад.), *bhīshma* „страшный“, откуда легко извлечь кор. *bhīs*, стоящій въ родствѣ, конечно, съ *bhī* <sup>100</sup>) Что касается корня *gip* „подниматься, расти“, то я нахожу его въ санскритѣ, кромя гора, „горага“ сажаніе растений и т. д., также и въ *gāra* „образъ, форма“, при чемъ относительно перехода значеній я могу указать на готск. *laudja* „образъ, форма“, котор. точно такъ же отнесется къ *liudan* расти (кор. *rudh*, сскр. *ruh*), какъ *gāra* къ *gip*; срав. далѣе др. бактр. *raodha*, собств. „ростъ“ (кор. *rudh*), но также „видъ, образъ“. Наконецъ, къ тому же корню *gip* я отношу и сскр. *gomān*, откуда *lōmān*, „волось на тѣлѣ“, и объясняю исчезновеніе *r* ассимиляціей этой согласной съ *m*; срав. *goma* „дыра, нора“ отъ корня *gip* „ломать, рвать“. Обращаясь къ другимъ индоевропейск. языкамъ, мы находимъ кор. *gip* „подниматься, расти“ въ литовск. *guras* бугристый, ухабистый, *per-gūrininkas* горбачъ, *gaursas* прыщъ, сыпь, и т. д.; затѣмъ, сюда же должно быть отнесено и латинск. *gures* скала. Такимъ образомъ существованіе корня *gip* съ указаннымъ мною значеніемъ можно считать несомнѣннымъ, и, слѣдовательно, ведійск. сущ. *gip* должно значить собственно „ростокъ, отпрыскъ“ и затѣмъ уже „вѣтка, пруть“ <sup>101</sup>); срав. сущ. *ruh* (отъ корня *rudh*, сскр. *ruh*): „произрастаніе, ростокъ, отпрыскъ“.

Теперь я долженъ сказать объ этимологіи словъ *vip* и *gip*; которыя мы встрѣтили выше въ значеніи вѣтки. Петерб. Словарь, какъ я уже замѣтилъ, объясняетъ *vip* „пруть“ изъ *vip* „дрожать, колебаться“. Такое объясненіе было бы правдоподобно, еслибъ мы должны были признать, что сущ. *vip* образовано на почвѣ санскрита, такъ какъ другаго глагола *vip* въ этомъ языкѣ не имѣется. Но приведенныя мною выше сравненія заставляютъ насъ относить происхожденіе сущ. *vip* къ эпохѣ болѣе древней, а слѣдовательно, мы можемъ предполагать, что здѣсь скрывается какой нибудь другой корень. Противъ объясненія *vip* „пруть, вѣтка“ изъ *vip* „дрожать, колебаться“ говорить, по моему мнѣнію, отсутствіе вѣрныхъ аналогій, которыя позволяли бы предполагать, что въ ту древнюю эпоху, къ какой относится происхожденіе сущ. *vip*, вѣт-

<sup>100</sup>) Сюда же принадлежатъ: литовск. *baisa* страхъ (у Ширвиды), *baisus* возбуждающій страхъ, страшный, ст. сл. бѣсъ.

<sup>101</sup>) Возможно, конечно, и значеніе «кустъ; дерево».

ка или пруть получали свое названіе отъ колебанія или качанія. Правда, Курціусъ <sup>102)</sup> объясняетъ греч. *ῥατίς* „пруть“ въ связи съ *ῥέτω* „наклоняюсь“ (о чашкѣ вѣсовъ) и т. д., но еслибъ мы даже согласились съ этою этимологіей, то и она не представила бы достаточно вѣрной аналогіи для *vir*, такъ какъ слово *ῥατίς* могло быть образовано въ болѣе позднюю эпоху. Я думаю, однако, что *ῥατίς* находится въ родствѣ съ *ῥάβδος*, лат. *vervena*, лит. *virbas*, ст. сл. врьба (см. ниже), и не имѣетъ ничего общаго съ *ῥέτω*. Разсматривая индоевропейскія слова, означающія вѣтку, пруть, мы видимъ, что они указываютъ обыкновенно на корни: „вить, плести, вязать“; вѣтка получала свое названіе вслѣдствіе того, что она употреблялась для плетенія, свиванія, вязанія, и это вполне понятно, такъ какъ надо думать, что первоначально для этого служили именно вѣтки, прутья. То же коренное значеніе мы находимъ и въ названіяхъ нѣкоторыхъ растений, которыя преимущественно употреблялись для плетенія или вязанія. Срав.: греч. *ἰτέα* (изъ *Fitja*) ветла, лит. *žil-vytis* <sup>103)</sup> (основа—*vytia*, *vyczia*), днв. *widî* (основа *widja*-) <sup>104)</sup>; греч. *οἰβύα* (изъ *φοῖβα*) родъ ветлы, прусск. *witwan* ветла, аре-*witwo* прибрежная ветла, собств. „рѣчная ветла“, польск. *witwa*; латш. *vitols* и русск. ветла (изъ вѣтла) <sup>105)</sup>. Корень этихъ словъ есть *vi*, *vî* „вить“ (можетъ быть *vit*? или же *t* всюду принадлежитъ суффиксамъ?), и его же находимъ мы, напр., въ сскр. *vîga*, *vetra* тростникъ, камышь, *vetasa* камышь, лоза, *veṣu* тростникъ, особенно бамбукъ, и т. д. Однимъ изъ общихъ индоевропейскихъ словъ для обозначенія вѣтки было *vîti*-, отъ корня *vî* „вить“. Значеніе вѣтки, и при томъ именно вѣтки ветлы, сохранилось въ литовск. *vutis* и въ др. бастр. *vaëti*- (гдѣ дифтонгъ *aë* изъ долгаго *i*?), между тѣмъ какъ въ лат. *vîtis* оно было перенесено на виноградную лозу; далѣе, днв. *wid* (основа *widi*-) обозначаетъ уже то, что свито или сплетено изъ прутьевъ, а русск. (и ст. слав.?) вить можетъ значить вообще веревку. Укажу еще на нѣсколько примѣровъ, изъ которыхъ видно родство словъ, означающихъ вѣтку, съ корнями „вить, плести“. Ведійск. *va uâ* (изъ *vai-â*) „вѣтка“ тождественно съ ст. слав. вѣя

<sup>102)</sup> Grundzüge, 4-е изд., стр. 352.

<sup>103)</sup> Лит. *žilas* значитъ «сѣрый, сѣдой».

<sup>104)</sup> См. фика Vergleich. Wörterbuch, стр. 399 и 400.

<sup>105)</sup> Тотъ же корень является и въ лат. *viteh*.

и имѣть корнемъ *vî* „вить, плести“, который смѣшивается въ санскритѣ съ *vâ* „плести, ткать“. Ст. слав. русск. вѣтвь родственно съ прус. *witwan* ветла, греч. *οἰσῶα* и первоначально обозначало, можетъ быть, вѣтку ветлы: къ тому же корню (но въ другой основѣ) принадлежитъ и русск. вѣтка. Ст. сл. русск. розга, откуда рождіе (изъ \* розждіе, какъ ижденъ изъ изжде-нъ, раждизати изъ разждизати <sup>106</sup>) и т. д.), я объясняю изъ корня *rasg* „плести, вязать“, сохраняющагося въ лит. *resgiu* „плету, вяжу“, *resgis*—латш. *reschgis* „плетенка“ и т. д., а также въ сскр. *raśū* „веревка“ (*raśū-*: *rasg*—*maśū-* въ *maśūpan* мозгъ : *masg-* въ др. бактр. *mazga*, ст. сл. мозгъ, и т. под.) <sup>107</sup>). Ст. сл. прѣтъ, польск. *prąt*, *prątek*, русск. пруть, латш. *sprāta*, *sprāte*, пруть для связыванья, указываютъ на кор. *sprant*, который является въ ст. сл. прѣтати, съ-прѣтати „сжимать, стягивать“ и т. д., первоначально, можетъ быть, „крѣпко связывать“. Латинск. *virga* я отношу къ одному корню съ лит. *veržti* крѣпко связывать, сжимать, *veržys* веревка, ст. сл. — врьзъ, — врьсти (съ префиксами: „вязать“), русск. наверхивать и т. д. Подобнымъ же образомъ объясняю я лат. *verbera*, греч. *ῥάβδος*, лит. *virbas*, ст. сл. врьба изъ корня *varb* „плести, крутить“—*varp id.*, откуда греч. *ῥαπίς*. Срав. кор. *varb* въ англосакс. *vearp*, днв. *warf* утокъ, русск. воробы (снарядъ для разматыванья пряжи), лит. *virbinis* петля, силокъ, греч. *ῥέμβω* крутить, а кор. *varp* въ лит. *verpti* прясть, греч. *ῥάπτω* шить, вышивать <sup>108</sup>), основа *ῥαφ*, гдѣ *φ* представляетъ замѣну первоначальн. *p* <sup>109</sup>).

Основываясь на этихъ и подобныхъ имъ примѣрахъ, мы въ правѣ и въ словахъ *vir* (прус. *wipis*) и *rip* искать корпей съ значеніемъ „вить, плести и т. д.“. Корень *vir* съ такого рода значеніемъ можно предположить на основаніи готск. *veiran* „увѣнчивать“, съ которымъ срав. *vaibjan* въ *bi-vaibjan* „обвивать“. Согласная *p*,

<sup>106</sup>) Сочетаніе *жд* (вмѣсто *дж*) изъ смягченнаго *i* стоитъ на болѣе древней ступени сравнительно съ *ж*.

<sup>107</sup>) Къ тому же корню, въ видѣ *rag* (*rasg* : *rag*—*bhrasg* «блистать»: *bhrag*, и т. под.), я отношу ст. сл. рогозъ, русск. рогожа и т. д., а равно греческ. *ῥῆγος* (*тѳ*) коверъ; Курціусъ (*Grundzüge*, 4-е изд., 185) относитъ это послѣднее слово къ корню *rag* «дѣлать краснымъ, красить», но переходъ значеній не кажется убѣдительнымъ.

<sup>108</sup>) Срав. относительно значеній греч. *ῥέω*, лат. *neo* и днв. *pāan* «шить».

<sup>109</sup>) См. примѣры у Курціуса, *Grundzüge*, 4-е изд., стр. 500 и слѣд.



какъ извѣстно, часто остается въ готскомъ языкѣ свободною отъ Lautverschiebung <sup>110)</sup>, и потому *veiran* точно такъ же можетъ относиться къ *vir*, какъ, напр., *gaurjan* „вырывать“ къ *gur* (лат. *gumro*, сскр. *gur*, *lur*, ст. сл. дупити). Далѣе, какъ при *veiran* мы находимъ въ готск. языкѣ *b* въ *vaibjan*, такъ и при *gaurjan* здѣсь существуетъ параллельная форма съ *b*, именно — *gaubon*, въ *bi-gaubon* „be-gauben“. Что же касается корня *gir* „вить, плести, крутить“, то я вижу его въ греческ. ῥίψ „плетенка, циновка“ (а также: ἱμαυτῶδες φυτόν) <sup>111)</sup> и въ др. сканд. *rifa* „шить“. Предполагая, что согласная *r* могла остаться и здѣсь свободною отъ Lautverschiebung, я отнесу сюда же и готск. — *gaip* „ремень“, въ *skauda-gaip* (ремень сандалии, башмака), днв. *geif* „ремень, веревка, обручъ“; въ пользу этого объясненія говорятъ латш. *gīra*, *gīre* „обручъ, ободъ“ <sup>112)</sup>, *gīpisks* „крутообразный“, которыя трудно считать заимствованными изъ нѣмецкихъ языковъ.

Форма *nābhā* въ нашемъ стихѣ есть мѣстный падежъ ед. ч. отъ *nābhi*; см. Бенфея *Vollständige Grammatik der Sanskrit-Sprache*, стр. 302, примѣч. 3. Сущ. *nābhi* означаетъ, между прочимъ, пупъ (нѣм. *Nabel*), ступицу въ колесѣ (нѣм. *Nabe*) <sup>113)</sup> и вообще средину, или средоточіе (въ образномъ представленіи); послѣднее значеніе ясно въ соединеніи съ словами, означающими землю, небо, міръ и т. д. <sup>114)</sup>. Въ нашемъ стихѣ, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ (напр. RV. 1, 43, 9; 1, 139, 1 и т. д.), *nābhi* упо-

<sup>110)</sup> Срав. Лео Мейера *Die Gothische Sprache*, стр. 55 и слѣд.

<sup>111)</sup> Курціусъ (*Grundzüge*, 4-е изд., 354), слѣдуя Потту, сравниваетъ ῥίψ съ лат. *scigrus* и съ днв. *sciluf* (*Schilf*), что, конечно, возможно, но не необходимо, такъ какъ гортанная согласная должна бы удержаться передъ ῥ, согласно съ общимъ правиломъ. Поттъ, дѣйствительно, относитъ сюда же греч. ῥῥίπος, ῥῥίφος (переходъ χ въ γ подъ ассимилирующимъ вліяніемъ ρ понятенъ); я думаю, что это послѣднее сопоставленіе совершенно вѣрно, и нахожу тѣмъ болѣе основаній отдѣлять греч. ῥίψ отъ лат. *scigrus*.

<sup>112)</sup> Относительно значенія срав. греч. ἴτυς (эол. βίτυς) «ободъ», отъ корня *vī* вить. Ioh. Schmidt находитъ это же слово и въ лат. *vitus* (*Zeitschrift* XXII, 312).

<sup>113)</sup> Прус. *nābis* (въ Эльбингск. Словарѣ), подобно сскр. *nābhi*, совмѣщаетъ въ себѣ оба значенія: «пупъ» и «ступица»; латш. *nāva* означаетъ только «пупъ». Объ отношеніи *nābh-* къ *ambh-* въ греч. ὀμφαλός, лат. *umbilicus* см. въ статьѣ Виндиша въ *Zeitschrift*, XXI, 406 и слѣд., гдѣ приведены любопытныя параллели.

<sup>114)</sup> Срав. употребленіе греч. ὀμφαλός, откуда и у насъ сказаніе о пупѣ земли.

требуется въ смыслѣ святилища, или алтаря, и *nābhā* стоитъ здѣсь поэтому вмѣсто *nābhā yaśn'asya* (которое мы, дѣйствительно, находимъ, напр., въ RV. 8, 12, 32; 8, 13, 29) или *nābhā ṛtasya* (срав. *ṛtasya nābhāu* въ RV. 10, 13, 3). Грассманъ объясняетъ это употребленіе слова *nābhi* черезъ метафору („das Heiligthum als Mittelpunkt des Opfers“), но такое объясненіе мнѣ кажется сомнительнымъ, и метафора — слишкомъ смѣлою. Я думаю, что аналогія сущ. *yoṇi* должна пролить свѣтъ и на *nābhi*, въ смыслѣ святилища. Въ Ведахъ мы находимъ *yoṇi* въ слѣдующихъ значеніяхъ: „*matrix, vulva*; родина, жилище (между прочимъ, „гнѣздо, хлѣвъ“); мѣсто; святилище, или мѣсто, гдѣ разводится священный огонь“ (см. Петерб. Словарь). Въ послѣднемъ значеніи *yoṇi* употребляется какъ въ соединеніи съ *ṛtasya*, такъ и отдѣльно, съ чѣмъ срав. употребленіе *nābhi*. Но аналогія между *yoṇi* и *nābhi* не ограничивается этимъ и приобретаетъ для насъ особенную важность тѣмъ, что оба эти слова сходятся и въ значеніи „родина“. Такимъ образомъ, на основаніи совпаденія *yoṇi* и *nābhi* въ двухъ значеніяхъ, мы имѣемъ право предположить, что *nābhi ṛtasya* или *nābhi yaśn'asya*, подобно *yoṇi ṛtasya*, означало собственно мѣсто рожденія жертвы, т. е. самое святилище; впоследствии *yoṇi* и *nābhi* стали употребляться въ этомъ значеніи и безъ прибавки опредѣленія: *yaśn'asya* или *ṛtasya*. Замѣчу, что и Петерб. Словарь цитируетъ нашъ стихъ среди тѣхъ примѣровъ, гдѣ *nābhi* значить „*Verwandtschaft, Heimath*“ и т. д., что, однако, не достаточно точно, ибо нѣтъ возможности удержать эти значенія въ переводѣ. Касательно отношенія *nābhi* родина, родство, родственникъ, къ *nābhi* пупъ и т. д. я долженъ сказать, что, хотя въ словаряхъ всѣ эти значенія сводятся къ одному слову *nābhi*, я считаю болѣе вѣроятнымъ признавать здѣсь два гомонима, такъ какъ иначе трудно было бы прослѣдить связь этихъ значеній <sup>115)</sup>. Относительно *nābhi* „пупъ“ можно колебаться между двумя этимологіями <sup>116)</sup>; что же касается *nābhi* родина, род-

<sup>115)</sup> Въ иномъ положеніи находимся мы относительно *yoṇi*, гдѣ легко приikirить различныя значенія, хотя порядокъ, въ какомъ они развивались, можетъ быть не вездѣ ясенъ.

<sup>116)</sup> Курціусъ (*Grundzüge*, 4-е изд., 295—296) и Грассманъ (*Wörterb. zum Rig-Veda*, подъ словомъ *nābhi*) сравниваютъ *nābhi* съ сскр. *na bh* «ломаться, разрываться» и принимаютъ основнымъ значеніемъ этого слова: «щель, отверстие, углубленіе»; Виндишъ (*Zeitschrift XXI*, 422) объясняетъ *nā bh* изъ корня *am bh* «пуч-

ство, родственникъ, то корень этого слова *paḥ* я считаю вариантомъ корня *par*, откуда *сскр.* *parāt*, *par̥tar* сынъ (вед.), потомокъ, внукъ, др. бактр. *parāf*, *par̥tar id.*, *par̥t̥ya* семья, лат. *peros*, др. лит. *perotis* <sup>117)</sup>, ст. сл. нетій племянникъ, готск. *nithjis* двоюродный братъ, родственникъ, греч. ἀνεψιός. Въ параллель съ ведійск. *nābhi* родина, родство, родственникъ, мы имѣемъ и др. бактр. *pāfaḥh* родъ, *pāf̥ya* родство, между тѣмъ какъ *pāfaḥh* „пупъ“ не сохранилось въ текстахъ и засвидѣтельствовано лишь однимъ бактрійско-пеглевійскимъ словаремъ <sup>118)</sup>.

Что касается слова *saptaçîrshan*, то и смыслъ и параллельныя мѣста показываютъ, что *saptaçîrshan* составляетъ здѣсь опредѣленіе какого-то стиха или пѣснопѣнія. Мы читаемъ о владычествѣ Агни у алтаря, т. е. при жертвоприношеніи, которое состояло изъ стиховъ, или молитвъ, и жертвы вещественной; послѣдняя, т. е. Сома, разумѣется подъ словами *devānām upamāda* „наслажденіе боговъ“ (= „предметъ наслажденія боговъ“), и въ *saptaçîrshan* мы должны видѣть, слѣдовательно, другую составную часть жертвоприношенія, т. е. стихъ, или молитву, какъ это подтверждается и параллельными мѣстами. Прилагат. *saptaçîrshan* встрѣчается еще два раза въ Ригведѣ: одинъ разъ въ соединеніи съ *ar̥ka*, „гимнъ“ (*Vālah.* 3, 4), другой—въ соединеніи съ *dhī*, „молитва“ (10, 67, 1). Этимологическій составъ *saptaçîrshan* вполне ясенъ, но вопросъ въ томъ, что должно обозначать названіе стиха: „семиголовый“. Петерб. Словарь ничего не говоритъ объ этомъ, но я думаю, мы не ошибемся, понимая „семиголовый“ въ смыслѣ „семичленный“, т. е. „состоящій изъ семи частей“. Въ подтвержденіе этого привожу слѣдующее мѣсто изъ Ригведы (4, 5, 6): *idam me agne kiyate pāvakāminate gurum bhāraṃ na manma, bṛhad dadhātha dhṛshatā gabhiraṃ yahvam*

нута». Нельзя не замѣтить, что въ пользу этого послѣдняго объясненія говоритъ аналогія ст. сл. *п ж п ъ*, отъ *pa m r* «пукнуть» (срав. лит. *pa m t̥i* пукнуть) и лит. *va m va* пупъ, отъ *va m v* = *pa m r* (Курциусъ ошибочно относитъ *va m va* къ *сскр.* *pābhi*); срав. также употребленіе греч. ἄμφαλος о выпуклости, равно какъ и прилаг. ἄμφαλόεις. Веберъ, а также Ветлингкъ и Ротъ относятъ *pābhi* къ *сскр.* *pa ḥ* «связывать, прикрѣплять», но эта этимологія невозможна: *pa ḥ* восходить или къ *pa g h*, или къ *pa d h*.

<sup>117)</sup> См. объ этомъ словѣ мою замѣтку въ *Beiträge*, VIII, 111 и слѣд.

<sup>118)</sup> An old Zand-Pahlavi Glossary edited by Destur Hoshengji Jamaspji, revised with notes by Haug.—Stuttgart. 1867.

*ṛṣhṭham prayasā saptadhātu*, „мнѣ, о Агни, ничтожному, <sup>119)</sup> о свѣтлый, не преступающему твоей воли, бремени тяжелого (собств. „будто бремени тяжелого), ты мощно <sup>120)</sup> устроишь вмѣстѣ съ вещественною жертвою это обширное, глубокое, <sup>121)</sup> великое моленіе, состоящее изъ семи частей“. Смыслъ стиха будетъ ясенъ, если мы припомнимъ, что Агни есть верховный жрецъ, распоряжающійся жертвоприношеніемъ; къ нему же обращается человѣкъ съ просьбою: *agnir mahyam pred u vocam manīshām* (4, 5, 2), „Агни да скажетъ мнѣ молитву“, т. е. да научить меня молитвѣ. Слово *prayas*, которое я перевелъ „вещественная жертва“, значить собственно „наслажденіе“ или „предметъ наслажденія“ (кор. *prī*) и соотвѣтствуетъ поэтому вполне слову *upamāda* въ стихѣ *Ṛg*. Что же касается *ṛṣhṭha saptadhātu*, то не трудно замѣтить тождество этого выраженія съ *saptaṅgishan*, эпитетомъ стиха или молитвы. Мнѣ кажется страннымъ только то, что ни Ротъ, ни Грасманъ не поняли слова *ṛṣhṭha* въ приведенномъ выше стихѣ. Оба они даютъ здѣсь этому слову значеніе „спина“, что, однако, представляется на мой взглядъ положительно невозможнымъ. Ошибка, въ которую впали эти ученые, объясняется тѣмъ, что какъ въ Ведахъ, такъ и въ позднѣйшемъ санскритѣ, *ṛṣhṭha* обыкновенно имѣетъ значеніе: „спина, верхняя часть, верхъ“ и т. д., но рядомъ съ этимъ *ṛṣhṭha* существуетъ его гомонимъ *ṛṣhṭha*, „моленіе“, съ которымъ мы встрѣчаемся въ литературѣ брахманъ и сутръ. Беллингъ и Ротъ приводятъ, конечно, и это *ṛṣhṭha*, но при этомъ они дѣлаютъ, во первыхъ, ту ошибку, что не отдѣляютъ его отъ *ṛṣhṭha* „спина“, а во вторыхъ, недостаточно опредѣляютъ его словами: „*ṛṣhṭha* oder vollständiger *ṛṣhṭhastotra* eine best. *Sāman*-Form, welche bei der Mittagsspende Anwendung findet und aus den *Sāman*: *ratham̐tara*, *bṛhat*, *vāirūpa*, *vāirāḡa*,

<sup>119)</sup> Петерб. Словарь принимаетъ это значеніе *kiyant* только для позднѣйшаго языка, но, по моему мнѣнію, оно необходимо и въ данномъ случаѣ. Собственно *kiyant* есть вопросительное мѣстоименіе «сколь великій?», «сколь великия (=какія) качества имѣющій?» и т. д.

<sup>120)</sup> Слово *dhṛshatā* обыкновенно употребляется въ Ригведѣ какъ нарѣчіе; собственно это—творит. пад. ед. ч. отъ причастія настоящ. времени (глаголь *dhārsh* «быть смѣлымъ и т. д.»); первоначально при *dhṛshatā* подразумѣвалось, конечно, *manasā* (духомъ) или другое подобное слово.

<sup>121)</sup> *Gabhira* «глубокій» является эпитетомъ молитвы (*brahman*) также и въ ст. RV. 5, 85, 1.

\*

çākvara, rāivata gebildet wird . . . . . Vgl. *ṛshṭha* als N. verschiedener *Sāman*. Что касается позднѣйшаго употребленія *ṛshṭha* въ литургикѣ, то совершенно вѣрно, что это слово обратилось въ специальное названіе извѣстныхъ *sāman* или ихъ сочетаній; но не менѣе ясно и то, что *ṛshṭha* значить собственно „прошеніе, молитва“, откуда и образовалась дальнѣйшая специализація его значенія. Примѣры подобной специализаціи существуютъ во множествѣ, такъ какъ наибольшая часть терминовъ, употребительныхъ въ литургикѣ, произошла такимъ же образомъ; срав. *sāman*, *yağus*, *uktha* и т. д. Наконецъ, совершенно полную аналогію съ *ṛshṭha* представляетъ слово *stoma*, собств. „восхваленіе“, которое въ литургикѣ Самаведы примѣнялось потомъ къ извѣстнаго рода *sāman*; срав. параллельное употребленіе *stoma* и *ṛshṭha*, напр., въ слѣдующемъ мѣстѣ въ *Āitareya-Bṛāhmaṇa* (4,19): *tān sarvāi stomāir avastāt paryārshan sarvāiḥ ṛshṭhāiḥ parastāt* <sup>122)</sup>. Существительное *ṛshṭha* образовано изъ *ṛach* „просить“ съ суффикс. - *tha* (какъ напримѣръ *uk-tha*), и эта несомнѣнная этимологія давно уже была извѣстна Веберу <sup>123)</sup>. Очевидно поэтому, что *ṛshṭha*, употребляемое въ литургикѣ, должно быть отдѣляемо отъ *ṛshṭha* „спина“, которое объясняютъ иногда изъ *pra-stha* (срав. Петерб. Словарь, гдѣ прибавлено, впрочемъ: „vielleicht“), что, однако, не должно быть вѣрно, судя по др. бактр. *parsti*, персидск. *pusht*.

Въ стихѣ RV. 4, 5, 6 *ṛshṭha* употреблено въ нарицательномъ значеніи „моленіе“ (прошеніе“), хотя и трудно сказать, какое именно сочетаніе стиховъ разумѣется подъ *ṛshṭha*, состоящимъ изъ семи частей. Въ всякомъ случаѣ, вполне аналогичнымъ съ *ṛshṭha* *saptadhātu* представляется эпитетъ *saptaçirshan* въ RV. 3, 5, 5 (= *Ar.* 3, 13); 10, 67, 1; *Vālah.* 3, 4. Буквально *saptaçirshan* значить „семиголовый“, но какъ опредѣленіе извѣстнаго рода сочетанія стиховъ (въ формѣ ли *ṛc*, или въ формѣ *sāman*) мы можемъ понимать его въ смыслѣ „имѣющій семь началъ“, т. е. состоящій изъ семи стиховъ.

#### Четвертая декада.

1 ст.—Для *varcas* я предполагаю здѣсь значеніе „благоденствіе“, на основаніи его употребленія при *dṛçe* „видѣть“ и рядомъ съ *gaui*

<sup>122)</sup> Эта цитата приведена въ Словарѣ Бетлингга и Рота.

<sup>123)</sup> См. *Akademische Vorlesungen über indische Literaturgeschichte*, стр. 64.

„богатство“: Подъ благоденствіемъ можно понимать какъ здоровье, такъ и спокойную, счастливую жизнь; срав. *śyotis* въ Ведахъ.

2 ст.—Частицы *id* и *ni*, усиливающія предшествующее слово, я оставляю не переведенными; „по истинѣ“ или „право“ было бы, можетъ быть, слишкомъ сильно.

Форма *ṣaradaś* можетъ быть объяснима или какъ множ. ч. въ смыслѣ единств. („осень“) отъ основы *ṣarad*, или же какъ ед. ч. отъ основы *ṣarada*, которая, однако, нигдѣ не встрѣчается болѣе. Нельзя, я думаю, принимать въ нашемъ стихѣ *ṣaradaś* за родит. пад. ед. ч. <sup>124)</sup> (отъ *ṣarad*), такъ какъ, во первыхъ, метръ требуетъ цезуры послѣ *anu* и отдѣляетъ, слѣдовательно, этотъ предлогъ отъ *ṣaradaś*, присоединяя его къ винит. *varschâni*, а во вторыхъ, употребленіе *anu* съ послѣдующимъ родит. пад. не извѣстно изъ языка Ведъ; объ измѣненіи *anu rūvyaś* (RV. 9, 109, 7) въ *anurūvyaś* см. Словарь Бетлингга и Рота, подъ словомъ *anu*.

„Прохладное время года“, *ṣiṣira*, есть ранняя весна (съ половины января до половины марта). Время года въ ведійскихъ стихахъ считается обыкновенно шесть или пять.

3 ст.—Пуруша здѣсь олицетворяетъ міровую душу, изъ которой образовался макрокосмъ. Гимнъ RV. 10, 90 (являющійся и въ другихъ Ведахъ) принадлежитъ къ числу позднихъ и по характеру приближается къ *brāhmaṇa*.

4 ст.—Словарь Бетлингга и Рота, равно какъ Бенфей <sup>125)</sup> и Грассманъ даютъ здѣсь прилагат. *tripad* обыкновенное значеніе: „dreifüssig“, но мнѣ кажется, что это составляетъ противорѣчіе съ предшествующимъ стихомъ, гдѣ Пуруша называется тысяченогимъ. Веберъ <sup>126)</sup> переводитъ: „mit drei Füßen“, но и это не устраняетъ противорѣчія, такъ какъ далѣе говорится, что здѣсь, на землѣ, оставалась лишь одна нога Пуруши. Я понимаю поэтому *tripad* въ значеніи „дѣлающій три шага“, подобно *trivikrama*, позднѣйшему (не ведійскому) эпитету бога Вишну, о трехъ шагахъ котораго говорятъ уже гимны Ведъ; замѣчу при этомъ, что Вишну назывался иногда *tripad* (см. Петерб. Словарь), гдѣ это слово не можетъ быть переведимо „треногій“, а должно быть понимаемо въ смыслѣ „дѣлающій три шага“. Стихъ изъ *Naṅivamṣa*, цитуемый мною ниже, показы-

<sup>124)</sup> Т. е. «дождевая пора, за осенью зима».

<sup>125)</sup> Die Hymn. d. SV. Nachträge und Verbesserungen, стр. 271.

<sup>126)</sup> Indische Studien IX, 6.

ваетъ, что Вишну (называемый иногда purusha, „мировая душа“) могъ совпадать впослѣдствіи съ тѣмъ самымъ Пурушею, о которомъ говоритъ нашъ гимнъ, и я думаю, что сказаніе о Пурушѣ, какъ мировой душѣ или прасуществѣ, развилось подъ вліяніемъ того древняго представленія, которое видѣло въ солнцѣ душу всего міра (срав. *Āg.* 5, 3: „солнце, душа міра движущагося и неподвижнаго“). Три шага Пуруши могутъ быть относимы къ землѣ, воздуху и небу, подобно тому какъ въ этомъ же значеніи объяснялись и три шага бога Вишну, хотя первоначально, въ ту эпоху, когда возникло сказаніе о трехъ шагахъ солнечнаго бога, подъ ними понимались три шага по небу, т. е. восхожденіе солнца, пребываніе его въ зенитѣ и захожденіе. Въ пользу моего перевода слова *tripad* я сошлюсь на литературу ведійскихъ сутръ, гдѣ *tripad* встрѣчается въ значеніи „считающій три шага“ (см. Петерб. Словарь). Можно было бы замѣтить, правда, что *pad* въ Ведахъ, судя по Петерб. Словарю, означаетъ всегда ногу (срав. также *dvipad*, *catushpad* и др.); значеніе „шагъ“ приводится здѣсь только изъ Рамаины. Но это возраженіе едва ли было бы сильно, въ виду близости понятій: „нога“ и „шагъ“; срав. *pada* „шагъ“, позднѣе также „нога“. Принимая *tripad* въ нашемъ стихѣ въ значеніи „дѣлающій три шага“, мы должны переводить сущ. *pad* въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ *Atharvavedy* (19, 6, 2) словомъ „шагъ“; *tribhiḥ padbhir dyām arohat*, „три шагами онъ взошелъ на небо“.

Глаголь *bhū* въ соединеніи съ *rupar* („опять, назадъ“) можно понимать въ значеніи „оставаться“. — *Vu akṛāmat* значитъ собственно „разошелся“, т. е. распался, раздѣлился; см. Петерб. Словарь, подъ словомъ *kram*<sup>127)</sup>.—Термины: „ѣденіе и не-ѣденіе“ выражаютъ, конечно, міры одушевленный и неодушевленный.

5 ст.—Бетлингъ-Ротъ, Бенфей и Грассманъ (послѣдній ставитъ, однако, вопросительный знакъ) переводятъ и здѣсь *tripad* нѣмецкимъ словомъ „dreifüssig“; это вѣрно въ томъ случаѣ, если въ *Fuss* мы будемъ видѣть мѣру. Слово *amṛta*, которое оставлено Бенфеемъ не переведеннымъ („dreifüssig im Himmel sein *Amṛta*“), Грассманъ правильно, я думаю, понимаетъ здѣсь въ значеніи: „das Unsterbliche als Götterwelt oder Götterreich gedacht“<sup>128)</sup>; ср. Бетлингъ и Рота, подъ словомъ *amṛta*, 4 с. Если мы примемъ, что Пуруша,

<sup>127)</sup> Иначе Бенфей и Веберъ («schritt zu»).

<sup>128)</sup> Иначе Веберъ: «das Ewige—das nicht zur irdischen Entfaltung gelangende».

о которомъ говорятъ наши стихи, въ основѣ своей есть солнце, въ такомъ случаѣ и три шага его небеснаго жилища объясняются для насъ подобно тремъ шагамъ Вишну по небу.

6 ст.— Слово *tāvān* читается здѣсь какъ трехсложное. Слогъ *pū* - въ *pūgusha* (срав. и слѣдующій стихъ) представляетъ такъ называемое метрическое удлинненіе (подъ вліяніемъ плавной *r*): см. Пратишахью къ Ригведѣ 577, по изданію Макса Мюллера стр. ССІ. Текстъ „рада“ Ригведы“ имѣетъ поэтому *purusha*, съ краткимъ *pu* -.

7 ст.—Бенфей: „Aus ihm entsprossste *Virāḡ*, über *Virāḡ* der *Purusha*“. Несомнѣнно, однако, что, *Virāḡo adhi* значитъ „отъ Вираджи“ (или Вираджа) <sup>129)</sup>, и въ этомъ убѣждаютъ слѣдующія далѣе слова: *sa ḡātaḥ*, „этотъ рожденный“. Такъ понимаютъ *virāḡo adhi* и Веберъ и Грассманъ, но послѣдній видитъ въ *pūgusha* опять того же Пурушу, о которомъ говорится выше. Въ такомъ случаѣ для меня не ясно, какъ переводитъ Грассманъ начало этого стиха; какъ бы то ни было, однако, Пуруша, какъ міровая душа или прасущество, не могъ имѣть матери (или отца), и названіе *ḡāta*, „рожденный“, не идетъ къ нему. Переводя здѣсь *pūgusha* словомъ „Человѣкъ“, я руководствуюсь позднѣйшимъ воззрѣніемъ, по которому Вирадждъ считался отцомъ <sup>130)</sup> Ману, какъ это видно, напр., изъ слѣдующаго стиха въ *Narivaṃṣa*, приведеннаго Бетлингемомъ и Ротомъ подъ словомъ *purusha*: *virāḡam asṛḡad vishnuḥ so 'srḡat purusham virāḡ, purusham tam manum viddhi*, т. е. „Вишну (заступающій здѣсь мѣсто древняго Пуруши) произвелъ Вираджда, а этотъ Вирадждъ произвелъ „Пурушу“ (человѣка); знай, что „Пуруша“ (человѣкъ) есть Ману“. Въ нашемъ мѣстѣ мы не имѣемъ права отождествлять *purusha* съ Ману, но во всякомъ случаѣ *purusha* (*pūgusha*) не есть здѣсь міровая душа, и перевода его словомъ „Человѣкъ“, мы не сдѣлаемъ, конечно, ошибки <sup>131)</sup>.

8 ст.—*Aḥhas* значитъ собственно „узость, стѣсненіе“, поэтому то, что причиняетъ стѣсненіе, давить: „бѣдствіе“.

<sup>129)</sup> См. параллельные примѣры въ Словарѣ Грассмана, подъ словомъ *adhi*.

<sup>130)</sup> Въ болѣе древнихъ произведеніяхъ *Virāḡ* является въ женск. родѣ, позже— въ мужескомъ (см. Петерб. Словарь). Нашъ гимнъ ничего не рѣшаетъ относительно рода.—

<sup>131)</sup> Въ *Indische Studien IX*, 6 *purusha* объясняется такъ: «die Einzelseele sowohl, als deren Gesamtheit».



9 ст.—Прилагательн. *harit* имѣетъ то же значеніе, что и *hari*; см. выше.

10 ст.—Образное употребленіе слова *varcas* не вездѣ выражено въ моемъ переводѣ, и *brahmaṇo varcas* я долженъ былъ передать словами: „сила молитвы“. Если мы сравнимъ этотъ стихъ съ *Ār. 3, 1*, то увидимъ, что первое *varcas* („блескъ, какой есть въ золотѣ“) остается и тамъ; второе *varcas* („блескъ, какой есть въ небесныхъ коровахъ“) соотвѣтствуетъ слову *yaças* (срав. *yaças* о небесныхъ коровахъ въ *Ār. 3, 5*), т. е. великолѣпіе; наконецъ, *brahmaṇo varcas* оказывается тождественнымъ съ *yaśṇasya paṇas*. По поводу *varcas* въ примѣненіи къ молитвѣ срав. въ *Ath. V. 9, 1, 19* эпитетъ рѣчи (*vâc*): *varcasvati*, „блестящая“, т. е. сильная.—Подъ „дѣйствительною молитвою“ должно разумѣть такую молитву, которая оказываетъ дѣйствіе, т. е. доставляетъ человѣку все то, о чемъ онъ молить; срав. *satyo mantraḥ* (*RV. 1, 152, 2*), *satyâni ukthâ* (*6, 67, 10*):— Въ текстѣ нашего стиха я предполагаю ошибку и исправляю *mâ* (меня) въ *imâm* (эту), которое при чтеніи соединяется съ предшествующимъ словомъ *tena* (т. е. *tenemâm*), такъ что число слоговъ въ стихѣ остается то же самое. При *imâm* надо подразумѣвать *dîkshâm*, „религіозную церемонію“, и нѣтъ сомнѣнія, что полный гимнъ, изъ котораго вырванъ этотъ стихъ, заключалъ въ себѣ слово *dîkshâ* выше. Срав. въ *Ath. V. 14, 2, 53*: *varco goshu pravishṭam yat tenemâm sam srġâmasi* („тѣмъ блескомъ, какой находится въ небесныхъ коровахъ, да снабдимъ мы эту!“) Слова эти влагаются въ уста „всѣхъ боговъ“, *viçve devâs*, и обращены къ *dîkshâ*, религіозной церемоніи. Но и нашъ стихъ, судя по *Nâig. Dâivata*, есть *vâiçvadevî*, т. е., посвященный „всѣмъ богамъ“.—Ошибка произошла вслѣдствіе того, что мѣстоименіе *imâm*, безъ существительнаго, къ которому оно относится, стало съ теченіемъ времени непонятнымъ.

11 ст.—Я рѣшился оставить начало этого стиха въ томъ видѣ, какъ оно передано рукописями, и потому долженъ былъ принять *îçe* въ значеніи 2-го лица ед. ч. мед. Подобныя формы намъ неизвѣстны, однако, и въ *îçe* мы ожидали бы встрѣтить или 1-е, или 3-е лице ед. ч. Но принять здѣсь 1-е лице не допускаетъ смыслъ стиха, тѣмъ болѣе что рѣчь идетъ объ *насѣ*, а не обо *мнѣ*. Объясняя *îçe* въ значеніи 3-го лица ед. ч., мы должны были бы исправить зват. пад. *virarçin* въ именит. *virarçî*, и слова: „ибо владѣетъ ею великою онъ (т. е. Индра) преисполненный силы“

надо было бы понимать въ смыслѣ предложенія, стоящаго какъ бы въ скобкахъ; очевидно, что такое толкованіе мало удовлетворительно и вовсе не разъясняетъ намъ происхожденія ошибки. Но такъ же трудно предположить здѣсь и ошибочное чтеніе вмѣсто *ikshe* (2-е лице ед. ч.), такъ какъ оставалась бы непонятною причина, вызвавшая эту значительную ошибку. Со стороны теоретической форма *ісе* въ значеніи 2-го л. ед. ч. не представляетъ большихъ трудностей, чѣмъ *ісе*, 1-е или 3-е лице, но разница между ними въ томъ, что послѣднія формы были, дѣйствительно, въ употребленіи, между тѣмъ какъ *ісе*—2-е л. представляется образованіемъ аномальнымъ. Извѣстно, что -е вмѣсто -те (греч.—*μαι*) въ первомъ лицѣ ед. ч. медиума явилось еще въ индо-эранскую эпоху, хотя не было никакой фонетической необходимости для такого упрощенія формы. Къ той же эпохѣ относится измѣненіе -te (греч.—*ται*) въ -е въ 3-мъ лицѣ ед. ч., но лишь въ основѣ прошедш. совершеннаго (подъ влияніемъ объема формы?). Языкъ Ведъ пошелъ въ этомъ направленіи дальше и допускаетъ, рядомъ съ -te, -е также и въ настоящ. времени, между тѣмъ какъ въ позднѣйшемъ санскритѣ формы съ *e* оставались здѣсь неизвѣстными. Въ языкѣ Ведъ окончаніе -te въ настоящемъ времени преобладаетъ надъ -e, но за то нѣкоторые глаголы (безъ тематическ. гласной) почти исключительно употребляютъ -e<sup>132</sup>); такъ, напр., отъ *іс* 3-е лице *ісе* встрѣчается въ Ригведѣ болѣе 25 разъ, между тѣмъ какъ *іshṭe* мы находимъ здѣсь лишь одинъ разъ<sup>133</sup>). Сообразно съ этимъ можно было бы думать, что и 2-е лице *ісе* образовано въ Ведахъ по тому же принципу, какъ и 3-е, но противъ этого говоритъ уже единичность формы *ісе* въ значеніи 2-го лица. Я думаю, что разъясненіе должна намъ дать здѣсь фонетика. Мы можемъ считать 2-е л. *ісе* формою аномальною съ точки зрѣнія позднѣйшаго языка, но мы не знаемъ, на сколько она была аномальна въ болѣе древнюю эпоху, такъ какъ у насъ нѣтъ матеріала для заключенія. Глаголь *іс* приставляетъ флексивныя окончанія прямо къ корню, но этотъ корень оканчивается здѣсь на непервоначальную согласную *ç* (изъ *k*), и чтобы судить о большей или меньшей правильности формы 2-го лица *ісе* (изъ *іс* + *se*), надо взять для

<sup>132</sup>) Срав. Дельбрюка *Das altindische Verbum aus den Hymnen des Rigveda seinem Baue nach dargestellt* (Halle. 1874.), стр. 67 и 70.

<sup>133</sup>) Срав. Словарь Грассмана къ Ригведѣ, подъ словомъ *іс*.

сравненія другіе глаголы на *ç*, приставляющіе флективные окончанія къ корню, а не къ основѣ на *-a*. Такіе глаголы есть, конечно, хотя и не въ большомъ числѣ, но трудно найти примѣры именно для 2-го лица. На основаніи тѣхъ данныхъ, однако, какія есть (изъ Ригведы: *dadṛkshe*, 2-е л. ед. ч. медиума въ прош. соверш., отъ *darç*; *pakshi*, ведійск. повелит.наклоненіе, 2-е л. ед. ч., отъ *paç*), можно думать, что отъ глагола *îç* правильною формою 2-го л. ед. числа мед. наст. вр. должно было быть *îkshe*. Эта форма, дѣйствительно, существуетъ въ языкѣ, хотя встрѣчается далеко не такъ часто (въ Ригведѣ только два раза), какъ *îçishe*. Санскритскія грамматики говорятъ, что *ç* передъ *s* въ срединѣ словъ должно измѣняться въ *k* (за исключеніемъ нѣкоторыхъ именъ, гдѣ является *ç* передъ падежнымъ *s*), но правильнѣе, конечно, объяснять это *k* остаткомъ той эпохи, когда звукъ *ç* еще не существовалъ; другими словами, въ сочетаніи *ks k* не могло измѣняться въ *ç*. Такимъ образомъ форма *îkshe* можетъ восходить прямо къ первоначальн. *îk-sai*, точно такъ же какъ, напр., въ мѣстномъ падежѣ множ. ч. *dikshu*, отъ *diç*, я вижу въ *k* не измѣненіе *ç*, но звукъ первоначальный. Очевидно, однако, что такія формы, какъ *îkshe*, могли съ теченіемъ времени показаться неудовлетворительными; основа глагола была (не въ теоретическомъ только отношеніи, но и для чутья говорившихъ) уже не *îk*, а *îç*, и вполне естественны поэтому попытки перенести эту основу и во 2-е л. ед. ч. Но сочетаніе *çs* (или *çsh*) оказывалось труднымъ или даже невозможнымъ, и языкъ долженъ былъ выбирать между двумя средствами: полнымъ уподобленіемъ согласныхъ (т. е. исчезновеніемъ одной изъ нихъ) или же вставкою гласной, не имѣющей никакого этимологическаго значенія. Последнее средство употреблено было при образованіи формы *îçishe*, какъ и вообще гласная *i* съ теченіемъ времени получаетъ въ санскритѣ господство въ качествѣ „соединительной“ гласной въ собственномъ смыслѣ этого термина (срав., напр., 2-е лице ед. числа дѣйств. зал. въ прош. соверш.). Понятно, что когда второе изъ упомянутыхъ выше средствъ получило въ языкѣ преобладаніе по какимъ бы то ни было причинамъ, не было уже никакой необходимости обращаться въ данномъ случаѣ къ ассимиляціи согласныхъ. Но не такъ было первоначально, когда языку предстояло еще выбирать между двумя средствами: въ эту эпоху рядомъ съ *îçishe* могла быть образована и форма *îçe* (*îç+se*), которая тѣмъ скорѣе вышла изъ употребленія, что ничѣмъ не отличалась

отъ 1-го лица ед. ч., а также и отъ третьяго въ Ведахъ. Аналогію мы можемъ найти въ глаголахъ на sh, приставляющихъ флективныхъ окончанія прямо къ корню. Сочетаніе shs было опять таки невозможно, и языкъ обращался въ этомъ случаѣ или къ вставкѣ гласной i между sh и s, или къ измѣненію sh въ k (въ именахъ, передъ падежнымъ s, въ *t*). Здѣсь звукъ k не есть первоначальный (такъ какъ sh=первон. s), и происхождение его для меня не ясно: можетъ быть, въ этомъ случаѣ оказали вліяніе глаголы на *ç*? Какъ бы то ни было, кромѣ этихъ двухъ средствъ, языкъ могъ пользоваться и полною ассимиляціею согласныхъ sh и s, доказательствомъ чего служитъ ведійская форма повелит. наклоненія: *goshi*, изъ *gosh+si*, отъ глагола *gush*. Съ точки зрѣнія позднѣйшаго языка эта ассимиляція является совершенно аномальною, точно такъ же какъ и ассимиляція въ *îçe*, но въ болѣе древнемъ періодѣ своей жизни, когда еще не установились прочныя аналогіи, языкъ поступалъ въ этомъ отношеніи съ болѣею свободою. Что касается измѣненія *ç+s* въ *ç*, то форма *îçe* (2-е лице) не есть единственный примѣръ этой ассимиляціи; подобнымъ же образомъ объясняется и ведійск. *yôdṛçmin* (RV. 5, 44, 8), изъ основы *yôdṛç+smîn* (мѣстн. пад. ед. ч.); срав. a-smîn, ya-smîn и т. д. <sup>134</sup>). Итакъ, форма *îçe*, въ значеніи 2-го лица ед. ч., должна быть, по моему мнѣнію, удержана въ текстѣ. Изъ сказаннаго выше легко понять рѣдкое употребленіе этой формы; припомнимъ, что даже *îkshe* встрѣчается въ Ригведѣ лишь два раза, уступая обыкновенно мѣсто болѣе новой формѣ: *îçishe* (20 разъ). Но въ одномъ стихѣ Ригведы мы находимъ, какъ кажется, и *îçe* въ значеніи 2-го лица ед. ч. Это именно ст. 8, 60, 2: *nahî manyuḥ pâurusheya îçe hî vaḥ priyaḡâta*, *tvam id asi ksharāvân*. Я думаю, что *vaḥ* представляетъ здѣсь ошибку, вмѣсто *paḥ*, и перевожу стихъ такимъ образомъ: „нѣтъ неистовства людскаго, ибо ты властвуешь надъ нами, о любящій *есть* существа <sup>135</sup>) (т. е. Агни)! Ты, вѣдь, охранитель земли“. Ошибка въ мѣстоименіи могла произойти вслѣд-

<sup>134</sup>) Срав. въ др. бактр. языкѣ подобное же обращеніе *ç+s* въ *ç* въ формѣ *vivîçê*, отъ глагола *viç*, 2-е лице ед. ч. мед. прошедш. соверш. времени. Если я не ошибаюсь, это единственный примѣръ, извѣстный намъ изъ текстовъ для этого лица, такъ что на основаніи *vivîçê* нельзя еще принимать вмѣстѣ съ Шингелемъ (*Grammatik der altbaktrischen Sprache*, стр. 251) окончаніемъ этой формы *ê*, а не *sê*, *shê*.

<sup>135</sup>) Петерб. Словарь даетъ слову *priyaḡâta* (встрѣчается только разъ) значеніе: «lieb—, erwünscht geboren». Грамматически возможны оба перевода.

ствіе того, что форма *iṣe* не была понята. Во всякомъ случаѣ, нельзя, мнѣ кажется, оставить текстъ въ томъ видѣ, какъ онъ переданъ. Если мы примемъ здѣсь *iṣe* въ значеніи 3-го лица (срав. Грассмана) и удержимъ *vaḥ*, то зват. пад. *priyaśāta* долженъ быть измѣненъ въ именит. *priyaśātaḥ*, съ удареніемъ. Поправка, слѣдовательно, была бы никакъ не менѣе значительна (перемѣна формы и удареніе), чѣмъ та, какую вношу я, а между тѣмъ причина, вызвавшая ошибку, оставалась бы для насъ непонятною.

*Vīgarṣin*, какъ эпитетъ Индры, встрѣчается, напр., въ RV. 6, 32, 1; 6, 40, 2; 10, 113, 6 и т. д. *Nāghanṭuka* (3, 3) объясняетъ это слово черезъ *mahant*, но буквальное его значеніе, по Петерб. Словарю, есть: „vollsäftig, strotzend, vollkräftig“; срав. *vīgarṣa* „strotzend“ и *garṣadūbhan* (RV. 2, 34, 3) „имѣющій полное вымя“. Глаголь *garṣ* („быть полнымъ, изобиловать“) встрѣчается только съ префиксами *pra* и *vi*.

*Vāśa* имѣетъ въ Ведахъ нѣсколько значеній, и я различаю два слова *vāśa*, которыя восходятъ къ одному и тому же корню *vag* = *ug* „рости, увеличиваться“; срав. *ugra* сильный, *ośas* сила, а также лит. *augti* рости, лат. *augeo*, готск. *aukan* умножать, греч. *αὐξάνω*; др. бактр. *vaz* укрѣплять (въ санскритѣ *vāśay*), лат. *vegere, vigil*, готск. *vakan* бодрствовать (собств. „быть въ силахъ“). 1) *vāśa* (др. бактр. *vāza*) „сила, крѣпость“; „сильный, крѣпкій“, откуда развились значенія „быстрота“ (какъ проявленіе силы), „быстрый“, при чемъ „быстрый“ обратилось въ нарицательное названіе коня; 2) *vāśa* „обиліе, богатство“ и потому также „военная добыча“. Что касается *vāśa* „сопязаніе, битва“, то оно должно быть объясняемо, вѣроятно, изъ втораго *vāśa*, черезъ посредство понятія „добыча“; срав. *dhana* „ставка, добыча“ и „сопязаніе, битва“. Индійская традиція даетъ слову *vāśa* въ Ведахъ значеніе *anna*, т. е. „пища“, и для нѣкоторыхъ мѣстъ это, дѣйствительно, можетъ быть принято (срав. Петерб. Словарь), но я уже говорилъ выше о той связи, какая существуетъ между понятіями „сила, крѣпость“ и „пища“. Въ нашемъ стихѣ я понимаю *vāśa* какъ „богатство“ или „добычу“, но Петерб. Словарь объяснилъ бы его, вѣроятно, иначе, если судить по тому, что слово *vāśa* въ соединеніи съ прилагат. *sthavira* приводится здѣсь только въ значеніи „скаковая лошадь“ (Renner). Ни въ одномъ изъ трехъ примѣровъ, указанныхъ тамъ (RV. 6, 1, 11; 6, 37, 5; 7, 93, 2), я не вижу, однако, чтобы смыслъ, дѣйствительно, требовалъ переводить *vāśa sthavira*: „крѣпкій

конь“; съ такимъ же правомъ, если не съ бѣльшимъ, *váḡa* могло бы быть понято въ значеніи „богатство“, точно, такъ же какъ и въ нашемъ стихѣ это послѣднее значеніе кажется болѣе подходящимъ. Сила и богатство составляютъ обыкновенные предметы ведійской молитвы, и нѣтъ никакой причины думать, чтобы изъ всего богатства, какое человѣкъ желаетъ получить, здѣсь назывался только „крѣпкій конь“. Само собою разумѣется, что вмѣсто „богатства“ мы можемъ поставить и „добычу“, особенно если примемъ во вниманіе окончаніе стиха. Прилагательное *sthavira* не можетъ служить препятствіемъ къ тому, чтобы *váḡa* было понято въ нашемъ стихѣ (а равно и въ тѣхъ трехъ, которые указаны выше) въ значеніи „богатство“. *Sthavira* значитъ „плотный, крѣпкій, сильный“ (собств. „стойкій“) и встрѣчается въ Ригведѣ особенно часто, какъ эпитетъ Индры (напр. 3, 46, 1; 6, 32, 1; 6, 47, 8; 10, 103, 5 и т. д.). Само собою разумѣется, что это же прилагательное могло употребляться и о богатствѣ, и невозможность сохранить въ переводѣ значеніи „крѣпкій, сильный“ ничего еще не доказываетъ, такъ какъ при употребленіи словъ въ переносномъ значеніи каждый языкъ идетъ своимъ путемъ. Припомнимъ, что напр. въ *Ag. 1, 1* мы встрѣтили *oḡishṭha* „наисильнѣйшій“ въ качествѣ эпитета при *śravas* „слава“. Наконецъ, прямое подтвержденіе того, что *sthavira* могло употребляться съ словами, означающими „богатство“, мы находимъ въ прилаг. *sthûra* (откуда *sthûla*) „плотный, крѣпкій“<sup>136</sup>). По образованію и по основному значенію *sthûra* есть вариантъ *sthavira*, такъ какъ оба слова образованы отъ корня *stu=sta* „стоять“, съ суф. -*ra*. Это-то прилагат. *sthûra* мы встрѣчаемъ въ соединеніи съ *ratna* „сокровище, богатство“, напр. въ *RV. 6, 19, 10*, гдѣ оно должно быть переводимо, конечно: „обильный“; срав. далѣе *sthûram̐ rādhas* „обильный даръ“ въ *RV. 8, 4, 19*, а равно и обыкновенное значеніе *sthûla* (изъ *sthûra*): „толстый“. Эти аналогіи, я надѣюсь, достаточно оправдываютъ мой переводъ.

*Vṛtreshu* въ нашемъ стихѣ и перевожу: „въ битвахъ“, хотя собственно *vṛtṛa* значитъ „врагъ“ (см. выше). Въ крайнемъ случаѣ можно было бы удержать это значеніе и здѣсь („у враговъ сдѣлай намъ противниковъ легко поражаемыми“), но я не видѣлъ въ этомъ необходимости, такъ какъ *vṛtreshu* и въ другихъ мѣстахъ

<sup>136</sup>) Петерб. Словарь еще не доведетъ до словъ *sthavira*, *sthûra*.

указываетъ на то же значеніе: „въ битвахъ“. Такъ, напр., въ RV. 6, 26, 2 и 6, 46, 1 Индра называется *vṛtreshu satpati*, „владыкою въ битвахъ“, съ чѣмъ срав. 1, 53, 6: *vṛtrahatyeshu satpati*. Подобнымъ же образомъ въ RV. 1, 7, 5 мы читаемъ: *indram — havámahe, yuḡam vṛtreshu vaḡṛinam*, „Индру призываемъ мы, пособника въ битвахъ, перунодержца“, съ чѣмъ срав. RV. 1, 129, 4: *indram ucṃasi —, vaḡeshu prásaḥam yuḡam*, „Индру желаемъ мы (т. е. имѣть), пособника въ битвахъ могучаго“. Бенфей въ *Orient und Occident* (I, 15) переводитъ стихъ 1, 7, 5 такъ: „Indra rufen wir — den die Dämonen zerschmetternden Genoss“, но этотъ переводъ нельзя считать вѣрнымъ, такъ какъ *vaḡṛin* значить собственно „имѣющій *vaḡra*“, и потому мѣстный падежъ *vṛtreshu* не можетъ зависѣть отъ него; я отдаю вслѣдствіе этого предпочтеніе прежнему переводу Бенфея: „Indra rufen wir — den blitzschleudernden Kampfgenoss“<sup>137)</sup>. Въ томъ же значеніи употреблено *vṛtreshu* и въ ст. 7, 34, 3: *vṛtreshu śúrā maṃsanta ugráh*, „въ битвахъ богатыри да помянуть сильные!“ Должны ли мы, на основаніи этихъ данныхъ, предполагать сущ. *vṛtra* съ значеніемъ „битва“? Я не думаю этого и объясняю *vṛtreshu* „въ битвахъ“ черезъ переносъ понятія „у враговъ“; въ пользу такого объясненія говорить то обстоятельство, что, за исключеніемъ мѣстн. пад. множ. ч., я не встрѣтилъ другихъ формъ, гдѣ бы значеніе „битва“ требовалось для слова *vṛtra*, но за то для мѣстнаго пад. множ. ч., т. е. для формы *vṛtreshu*, я не знаю примѣровъ изъ Ригведы, гдѣ бы мы должны были переводить *vṛtreshu*: „у враговъ“ (или это мой недосмотръ?).

Форма *suhaná* (имен. вин. пад. мн. ч. ср.р.) въ нашемъ стихѣ заставляла бы насъ предположить сущ. *suhana*, средн. р., съ значеніемъ: „легкое пораженіе“, т. е. пораженіе, которое легко сдѣлать; я предпочитаю, однако, видѣть въ *suhana* прилагательное („легко поражаемый“) и думаю, что чтеніе *suhaná* должно быть исправлено въ *suhanán* (относится къ *śatrán*). Срав. употребленіе *suhana* въ Ригведѣ: 4, 22, 9; 7, 25, 5; 10, 105, 7.

12 ст.—„Двухъ-выменная“, т. е. коровы, подъ образомъ которыхъ представлялись облака.

<sup>137)</sup> Die Hymnen d. SV., Uebersetzung, стр. 219.

Пятая декада.

2 ст.—*Nâig-Dâivata* и Анукраманика къ Ригведѣ видятъ здѣсь Сурью, т. е. Солнце, но я думаю, вѣрнѣе будетъ относить этотъ стихъ къ Агни (какъ и предшествующій), ибо эпитетъ *vâtaśûta* дается преимущественно этому богу (напр. RV. 1, 58, 4; 1, 65, 8; 8, 43, 4 и т. д.) и былъ бы мало понятенъ по отношенію къ солнцу; срав. также *vâtaśodita*, „погоняемый вѣтромъ“, объ Агни <sup>138)</sup> (RV. 1, 58, 5; 1, 141, 7). Выраженіе „властвуетъ подъ многими образами“ объясняется изъ того, что Агни имѣлъ различныя формы проявленія.

3 ст.—Словарь Бетлингга и Рота даетъ здѣсь слову *anîka* значеніе: „Aussehen, Erscheinung, insbesondere glänzende Erscheinung“, но это толкованіе кажется мнѣ искусственнымъ, хотя оно и согласно съ объясненіемъ Яски (= *khyḍna*, Nir. 12, 16); Грассманъ понимаетъ здѣсь *anîka* въ значеніи „Reihe, Zug“, но безъ достаточныхъ основаній въ данномъ случаѣ (для нѣкоторыхъ мѣсть это значеніе можетъ быть принято). Я слѣдую Бенфею, который сохраняетъ обыкновенное значеніе *anîka* и переводитъ: „Antlitz“ (Orient und Occident III, 157) <sup>139)</sup>. Такъ же и Максъ Мюллеръ; см. его Essays II, 77.—Срав. RV. 1, 113, 19, гдѣ утренняя заря, Ушась, называется лицомъ богини Адити (*aditer anîka*).

Правильная этимологія слова *anîka* указана въ недавнее время Бреалемъ <sup>140)</sup>, который производитъ его отъ нарѣчія *anî* (ср. греч. *ἐνί*) <sup>141)</sup> и сравниваетъ по образованію: *pratîka* лице (*prati* къ), *anîka* спинной хребетъ (*anî* въ значеніи „за, сзади“), *abhîka* встрѣча (*abhî* къ), *arâka* отдаленіе (*ara* отъ), *urâka* сосѣдство (*ura* при, подъ) <sup>142)</sup>, хотя, впрочемъ, во взглядѣ на -ка и расхожусь съ Бреалемъ. Французскій ученый слѣдуетъ въ этомъ случаѣ общепри-

<sup>138)</sup> На основаніи *vâtaśodita* я предпочитаю переводить *vâtaśûta*: «погоняемый вѣтромъ», а не «быстрый какъ вѣтеръ».

<sup>139)</sup> Иначе въ Die Hymn. d. SV., Nachträge und Verbesserungen, стр. 272.

<sup>140)</sup> Mémoires de la Société de linguistique de Paris, I, 405.

<sup>141)</sup> Индійскіе грамматисты производятъ *anîka* отъ *an* «дуть, дышать». Такая этимологія была бы возможна, конечно, еслибъ *anîka* значило собственно «ротъ», но подобное значеніе неизвѣстно для этого слова.

<sup>142)</sup> Сюда же принадлежатъ: *raġāka* отдаленіе, *saġika* враждебная встрѣча, стычка.



нтому мнѣнію и объясняетъ *pratīka* изъ *pratyaiś* „обращенный къ“, *anīka* изъ *anvaiś* „задній“ и т. д., но уже то, что мы не имѣемъ формъ: *abhyaiś* при *abhika*, *urāiś* при *urāka* (а также *anuaiś* при *anika*) дѣлаетъ, по моему мнѣнію, сомнительнымъ такое объясненіе. Главное возраженіе я вижу, однако, не въ этомъ, но въ томъ, что, по аналогіи тѣхъ формъ, гдѣ *pratyaiś*, *anvaiś* и т. д. являются стянутыми, мы ожидали бы здѣсь: *pratīca*, *anāca* и т. д., и существованіе *k* вмѣсто *c* было бы непонятно. Нельзя, конечно, ссылаться на средн. родъ этихъ прилагательныхъ: *pratyak*, *anvak* и т. д., такъ какъ на концѣ словъ *c* не могло появляться въ санскритѣ, да и самыя основы не стянуты въ этихъ формахъ. Я предпочитаю поэтому видѣть въ словахъ: *anika*, *pratīka*, *arāka* и т. д. суффиксъ *-ka* и сравниваю по образованію: латинск. *antīcus*, *postīcus*, а также \* *recus*, \* *procus* (въ обоихъ случаяхъ кратк. гласн.), которыя Мёнье (Meunier) <sup>143)</sup> возстановляетъ на основаніи *reciprocus*; сскр. *antika* „близость“; лит. *pāskui* „за, сзади“, *paskūi* „послѣ“, съ котор. срав. сскр. *raśca* „задній“, гдѣ *-sa* изъ первонач. *-ka* (срав. *uśca* „высокій“ = др. бактрійск. *uśka*); и т. д. Сюда же принадлежатъ, между прочимъ: ст. сл. *опака*, *опаки* (изъ *ара*), откуда *паки* (съ разницею въ значеніяхъ), = двн. *abaḥ*, *abuḥ* „abgevandt, verkehrt, böse“ <sup>144)</sup>; сербск. *прекѣ*; русск. *поперекъ*; прусск. *prīkan*, *prīkin* (въ I катихиз. *preiken*) „противъ“; ст. сл. *ницъ* (срав. сскр. *nīca*) и т. д. Нарѣчія, предлоги, союзы и вообще частицы, оканчивающіяся на гласную, могли имѣть въ индоевроп. языкѣ эту гласную какъ краткою, такъ и долгою; отсюда объясняется, напр., параллельное употребленіе сскр. *pratīka* и *antika* или сскр. *anīka* = др. бактр. *anika*. Въ санскритѣ конечная гласная предлоговъ является по большей части краткою (но, напр., *paśā*), хотя въ словахъ производныхъ она можетъ быть и долгою; такъ, напр., *prati* имѣетъ долгое *i* не только въ *pratīka*, но также и въ *pratīra* „противный“, гдѣ я считаю суффиксомъ *-ra*, съ которымъ сравниваю, напр., лат. *-re* въ *prope*. Кромѣ *pratīra*, тотъ же суп. *-ra* мы находимъ въ

<sup>143)</sup> Mémoires de la Société de linguist. de Paris, I, 412.

<sup>144)</sup> Фикъ (Vgl. Wörterbuch, стр. 10) сравниваетъ двн. *abaḥ*, *abuḥ* (при ст. сл. *опака* онъ ставитъ вопросительный знакъ) съ сскр. *arāiś*, но подобныя сложения предлоговъ съ глаголомъ *an k* (сскр. *aiś*) не были, конечно, извѣстны въ индоевропейск. языкѣ.

sa $\acute{m}$ īra „близкій“, anta $\acute{r}$ īra „островъ“, соб. „срединный“; а равно въ рgāra (изъ рга) и раgāra (изъ раgā), хотя точное значеніе двухъ послѣднихъ словъ намъ не извѣстно. Бенфей объясняетъ суф. -ра изъ глагольнаго корня ар „прилаживать“, но, не говоря о томъ, что я не могу видѣть въ суффиксахъ индоевропейской эпохи глагольныхъ корней, я нахожу такое объясненіе неудовлетворительнымъ и со стороны фонетической. Еще болѣе страннымъ кажется то мнѣніе, упоминаемое въ Петербургскомъ словарѣ, которое видитъ въ составѣ рra $\acute{t}$ īra, sa $\acute{m}$ īra и т. д. сущ. ар „вода“, не смотря на то, что слова рra $\acute{t}$ īra, sa $\acute{m}$ īra не имѣютъ ничего общаго съ ар „вода“ ни по значенію, ни по звуковой формѣ. Чтобы объяснить себѣ происхожденіе этого мнѣнія, надо припомнить не только anta $\acute{r}$ īra „островъ“ (первоначально, по моему мнѣнію, „срединный“), но и anīra „находящійся близъ воды, изобилующій водою; болото“ и т. д. Значеніе anīra не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что въ составѣ его входитъ „вода“, но я думаю, было бы ошибочно видѣть въ anīra образованіе тождественное съ рra $\acute{t}$ īra, sa $\acute{m}$ īra, anta $\acute{r}$ īra (а также, конечно, съ рgāra и раgāra). По моему мнѣнію, anīra есть слово сложное, между тѣмъ какъ рra $\acute{t}$ īra, sa $\acute{m}$ īra и т. д. я не считаю такими. Нельзя, однако, видѣть въ составѣ anīra сущ. ар („вода“), такъ какъ аналогіи для подобнаго выпаденія гласной едва ли бы нашлись въ санскритѣ. Я думаю, что anīra сложено изъ anu (въ значеніи „у, при“) и основы \*ur или \*ura „вола“. Эта основа, правда, не сохранилась въ санскритѣ въ отдѣльномъ употребленіи, но существованіе ея подтверждается родственными языками, именно: лит. urė рѣка, ручей, латш. ura id., прусск. wurian облако (въ Эльбингск. Словарѣ), русск. Ура (гдѣ u изъ древняго дифтонга). Литовск. urė объясняютъ обыкновенно изъ ар, но переходъ а въ u въ литовск. языкѣ всегда обусловливается группою согласныхъ, изъ которыхъ первая есть плавная или носовая <sup>145</sup>); при томъ же, основа ар сохранилась въ прусск. are рѣка, arus источникъ, латш. arus яма въ болотѣ, полная воды. Что касается основы ur-, то она, вѣроятно, родственна съ vār-

<sup>145</sup>) Кажущееся исключеніе изъ этого правила представляетъ только лит. ugnis «огонь», латш. uguns, и я считаю нужнымъ поэтому объяснять здѣсь u изъ an, предполагая основу \*angni, въ которой первое n есть отраженіе втораго.

Подобнымъ же образомъ латинск. ignis предполагаетъ ingnis, ибо иначе происхожденіе i изъ a было бы здѣсь непонятно; см. Корсена Aussprache, 2-е изд., II, 275.

(изъ var-?), откуда сскр. *vári* „большой пруд“, ст. сл. *вана* „болото, прудъ, озеро“.

Возвращаясь къ слову *anika*, я долженъ прибавить, что, объясняя его вмѣстѣ съ Бреалемъ изъ нарѣчія *ani* (= *anî*) „къ“, мы поймемъ, что основное значеніе его есть „перёдъ“, откуда „лице“, но въ Ведахъ *anika* употребляется также о передней части, т. е. острѣѣ, копья или стрѣлы, и нѣтъ, конечно, никакой причины считать это значеніе переноснымъ. Иначе смотрю я на *anika* въ смыслѣ: „рядъ, толпа“, откуда въ позднѣйшемъ языкѣ образовалось значеніе „войско“ (въ словаряхъ также „битва“). Обыкновенно считаютъ это *anika* однимъ и тѣмъ же словомъ съ *anika* „лице“, и Петерб. Словарь пытается объяснить переходъ значеній такимъ образомъ: „Vorderseite von etwas Aufgestelltem, einer Reihe u.s.w.; dann Reihe, Zug selbst (vgl. frons).“ Но, во-первыхъ, значеніе „рядъ, толпа“ извѣстно для *anika* уже въ гимнахъ Ведъ, между тѣмъ какъ въ смыслѣ „Vorderseite von etwas Aufgestelltem“ это слово тамъ не встрѣчается<sup>146</sup>); во-вторыхъ, я не вижу, какая можетъ быть связь, напр., между *marutám anikam* (RV. 1, 168, 9), „толпа Марутовъ“, и выраженіемъ: *agnir vái devatánám anikam* (Çatar. Br. 5, 3, 1, 1), „Агни—глава<sup>147</sup>) божествъ“, хотя оба примѣра отнесены Петерб. Словаремъ къ одной категоріи. По моему мнѣнію, *anika* „толпа, рядъ“ вовсе не родственно съ разсмотрѣннымъ нами выше *anika*, точно такъ же какъ и въ др. бактр. языкѣ я различаю *ainika* „лице“ отъ того *ainika*, которое извѣстно намъ изъ прилагат. *perethuainika*, составляющаго эпитетъ войска (*haêna*). Юсти переводитъ это прилагат.: „mit breiter Front“, желая примирить его съ *ainika* „лице“, но я думаю, что *ainika* въ *perethuainika* тождественно съ ведійск. *anika* „толпа, рядъ“ (позднѣе: „войско“), и потому понимаю это прилагательн. въ смыслѣ: „состоящее изъ обширной толпы“ или „изъ обширныхъ рядовъ“ (Бюрнуфъ: „aux larges bataillons“). Происхожденіе *anika* (др. бактр. *ainika*) „толпа, рядъ“ для меня не ясно.

4 ст.—Подъ образомъ быка здѣсь представляется солнце; см. объ этомъ мифическомъ образѣ Шварца *Sonne, Mond und Sterne* (Register)

<sup>146</sup>) Да и вообще я не знаю примѣровъ, гдѣ бы это значеніе требовалось.

<sup>147</sup>) Собств. «перёдъ» или «лице», въ такомъ же переносномъ употребленіи, какъ наше «глава».

и Аванасьева Поэтическія воззрѣнія Славянъ на природу (Указатель). *Náig.-Dáivata* посвящаетъ нашъ стихъ вмѣстѣ съ двумя слѣдующими, между прочимъ, божеству *átman*, подъ которымъ должно понимать Агни (см. выше). Точно такъ же и комментаторъ въ Яджурведѣ относитъ *ауаш* къ Агни <sup>148)</sup>. По Анукраманикѣ къ Ригведѣ, божество, которому посвященъ гимнъ 10, 189, есть или *Sárpaṅáḡni* или *Sûrya*, но *Sárpaṅáḡni* называется вмѣстѣ съ тѣмъ какъ здѣсь, такъ и въ *Náig.-Ārsha*, авторомъ этихъ стиховъ.

Небо есть „отецъ“, земля—„мать“, т. е. всѣхъ существъ <sup>149)</sup>; здѣсь нѣтъ спеціальнаго отношенія къ быку-солнцу.

5 ст.—„Въ срединѣ“, т. е. между небомъ и землею; срав. комментатора къ Самаведѣ: „*antarā*“ *dyāvāpṛthivyor madhye* <sup>150)</sup>. Форма *antar* (лат. *inter*) является въ болѣе полномъ видѣ въ *antariksha* „воздухъ“, собств. „находящееся въ срединѣ“ <sup>151)</sup>, а также въ *antarīpa* „островъ“, собств. „срединный“; срав. по образованію *uparī* „свыше, надъ“. Въ нашемъ стихѣ *antar* значитъ то же, что *antariksha*, и мы могли бы перевести его поэтому: „въ срединномъ пространствѣ“, т. е. „въ воздухѣ“.—„Испускающая послѣднее дыханіе“=исчезающая (при появленіи солнца); срав. Макса Мюллера *Vorlesungen über die Wissenschaft der Sprache*, II Serie, стр. 335. Въ прилагательн. *gosaṇā* „свѣтлая“ здѣсь надѣ видѣтъ, конечно, эпитетъ Утренней Зари <sup>152)</sup>.—*Mahisha* я объясняю какъ прилагательное, которое часто встрѣчается въ Ведахъ; Словарь Бетлингга и Рота понимаетъ здѣсь это слово въ значеніи существительн., т. е. „буйволъ“.

6 ст.—Срав. RV. 6, 59, 6: *arād iyam.... trīṇcat padā ny akramāt*, „эта безногая (Утрен. Заря, Ушасъ) на тридцать мѣстъ ступила“. Эти 30 мѣстъ или 30 жилищъ обозначаютъ, вѣроятно, жилища боговъ; срав. „тридцать три бога“ (напр. въ RV. 3, 6, 9). Бенфей видитъ здѣсь указаніе на 30 часовъ, изъ которыхъ состояли у Индійцевъ сутки, но такая метафора была бы мало понятна, тѣмъ болѣе что рѣчь идетъ здѣсь только о разсвѣтѣ.—*Paṭanḡga*, „летающій, крылатый“, употребляется и въ позднѣйшей литературѣ въ

<sup>148)</sup> См. Бенфей *Die Hymn. d. SV*, Uebersetzung, стр. 272, примѣч. 4.

<sup>149)</sup> Срав. русск. «Отецъ-небо» (въ заговорахъ) и «Мать-земля» и т. д.

<sup>150)</sup> См. Бенфей *ibid.*, примѣч. 5.

<sup>151)</sup> См. Вебера въ *Indische Studien* I, 187; иначе объясняютъ *antariksha* Бетлинггъ и Ротъ.

<sup>152)</sup> Бенфей переводилъ этотъ стихъ иначе и относилъ *gosaṇā* не къ Утренней Зарѣ.

значеніи „солнце“. Петерб. Словарь это же значеніе даетъ слову *patamga* и въ нашемъ мѣстѣ, но я думаю, что въ гимнахъ Ведъ, тамъ, гдѣ солнце называется *patamga* (напр. въ RV. 1, 163, 6; 10, 177, 1 и 2), сознавалось еще первоначальное значеніе этого слова: „летающій“ или „крылатый“ (*patam+ga*), которое ясно напр. въ RV. 1, 118, 4. Срав. изъ позднѣйшей литературы *patamga* „птица, крылатое насѣкомое“. Названіе солнца *patamga* объясняется представленіемъ этого свѣтила въ образѣ птицы или крылатого коня <sup>153</sup>).

Выраженіе *prati vastos*, которое затрудняло Бенфея, въ настоящее время можно считать яснымъ, и Петерб. Словарь, безъ сомнѣнія, вѣрно переводитъ *prati vastos*: „bei Tagesanbruch“. Но относительно конструкціи предложеній я отдаю предпочтеніе переводу Бенфея („Dreissig Häuser durchleuchtet er—es tönt dem Vogel Lobgesang—vom Morgen an mit seinem Strahl“) передъ тѣмъ толкованіемъ, какого держится, повидимому, Петерб. Словарь. Здѣсь нашъ стихъ приводится подъ словомъ *div* въ такомъ видѣ: *vāk patamgāya dhīyate, prati vastor aha dyubhiḥ*, откуда должно заключать, что слова *vāk patamgāya dhīyate* Бетлингкъ и Ротъ соединяютъ по смыслу съ послѣднею падою стиха. Форму *dyubhiḥ* Словарь принимаетъ здѣсь въ значеніи: „bei Tage, im Laufe der Tage, lange Zeit“ (срав. лат. *diu*). Въ этомъ значеніи *dyubhis* (отъ *div=dyu* день), какъ извѣстно, часто встрѣчается въ Ведахъ, но, съ другой стороны, не менѣе рѣдко находимъ мы эту форму въ смыслѣ: „сіяніемъ, лучами“, и я думаю, что это послѣднее значеніе болѣе подходитъ къ нашему стиху, при той конструкціи предложеній, которую я принимаю <sup>154</sup>). Въ пользу же этой конструкціи говорить, мнѣ кажется, и параллельное мѣсто, приведенное мною выше (RV. 6, 59, 6); подобно тому какъ тамъ Утренняя Заря ступаетъ на 30 мѣстъ, такъ и здѣсь Солнце, именно при разсвѣтѣ, освѣщаетъ 30 жилищъ; а восходящее солнце и утренняя заря не рѣдко совпадаютъ въ мифическихъ представленіяхъ. Что касается вставочнаго предложенія: *vāk patamgāya dhīyate*, то срав., напр., слѣдующій стихъ Ригведы (1, 10, 7): *suvirṭam suniraḡam indra tvādātam id yasaḥ, gavām ara vraḡam vṛdhi*, гдѣ слова: *indra tvādātam id yasaḥ* составляютъ также

<sup>153</sup>) См. объ этихъ образахъ Шварца *Sonne, Mond und Sterne* и Аванасьева Поэтическ. Воззрѣнія Славянъ на природу.

<sup>154</sup>) По словамъ Бенфея, также и схолиастъ относитъ *dyubhis* къ *virāḡati*.

вставочное предложение, ибо смысл этого мѣста слѣдующій: „хорошо открываемый, хорошо опоражниваемый<sup>155)</sup>,—Индра, тебѣ принадлежить (собств. „тобою дано“ или „оказано“) это славное дѣло,—хлѣвъ небесныхъ коровъ отвори!“<sup>156)</sup>

Частицу *aha*, усиливающую предшествующее слово, я оставилъ въ нашемъ стихѣ не переведенною.

7 ст.—По поводу гимна RV. 1, 50 сравни лингвистическій и миеологическій комментарий Зонне въ *Zeitschrift* Куна (томы XII—XV).

8 ст.—При префиксѣ *vi* подразумѣвается та же глагольная форма *adṛsan*, которая стоитъ въ первой падѣ. Мы могли бы поэтому перевести такъ: „появилось его сіяніе (въ текстѣ множ. ч.), ясно видны его лучи у людей“ и т. д.

9 ст.—Въ позднѣйшемъ языкѣ *tagaṇi* обратилось въ нарицательное названіе солнца, но вмѣстѣ съ тѣмъ это слово употреблялось также и въ значеніи: „судно, челнъ“ (собств. „проходящее, движущееся“, отъ *tar*). Бенфей видитъ это послѣднее значеніе и въ нашемъ стихѣ, который онъ переводитъ такъ: „Ein allbewunderungswerthes Floss bist, Sonne“ (*Orient und Occident* I, 405). Такое толкованіе, однако, можетъ казаться сомнительнымъ, и я предпочелъ, слѣдуя Роту (срав. также Грассмана), удержать здѣсь первоначальное значеніе *tagaṇi*, которое нѣсколько разъ встрѣчается въ Ведахъ (о конѣ, объ Агни и т. д.). Въ примѣненіи къ солнцу мы находимъ *tagaṇi* еще два раза въ Ригведѣ (7, 63, 4 и 10, 88, 16), и въ обоихъ случаяхъ можно было бы перевести его даже словомъ „солнце“, между тѣмъ какъ въ нашемъ стихѣ смыслъ не допускаетъ подобнаго перевода. Срав. съ *tagaṇi* „неустанно или быстро движущееся“ *pataṅga* „крылатое“ или „летающее“, эпитетъ солнца въ Ведахъ, а позднѣе его нарицательное названіе (см. выше).

10 ст.—Слова: *viçvam svag* относятся какъ къ предшествую-

<sup>155)</sup> Собств. тотъ, изъ котораго хорошо выгоняются, т. е. освобождаются (небесн. коровы).

<sup>156)</sup> Иначе переводитъ этотъ стихъ Бенфей (*Ori. und Occ.* I, 18), но неудовлетворительность его перевода, мнѣ кажется, очевидна: «Denn der von dir geschenkte Glanz (=Beute) ist umzudrehn, zu treiben leicht; eröffne du der Rinder Stall.» Замѣчу, что здѣсь совершенно произвольно принято для *yaças* значеніе «Glanz»=«Beute». Самостоятельность словъ: *indra tvādātam id yaçah* доказываеся слѣдующимъ мѣстомъ (RV. 3, 40, 6): *girvānah pāhi nah sutam madhor dhārābhir aḡyase, indra tvādātam id yaçah*.

щему *gratyañ*, такъ и въ послѣдующему *ḍṛṣe*. Очевидно, что выраженіе: *viçvam svar ḍṛṣe*, собств. „для видѣнія всего неба“, можетъ быть понимаемо не только въ страдательномъ значеніи, но также и въ дѣйствительномъ („чтобы видѣть все небо“). Мой переводъ основывается на параллельныхъ мѣстахъ, гдѣ *viçvam svar ḍṛṣe* значитъ, безъ сомнѣнія: „все небо, чтобы оно было видимо“; см. RV. 9, 61, 18 (*ḡyotir viçvam svar ḍṛṣe*); 10, 136, 1 (*keçī viçvam svar ḍṛṣe, keçīdam ḡyotir ucyate*); *Válahk.* 1, 8 (*yebhir aratyam manushaḥ pariṅyase yebhir viçvam svar ḍṛṣe*). Срав. въ предшествующемъ стихѣ: „все небо освѣщаешь ты“.

11 ст.—Относительно *bhuraṅyantam ḡanāñ anu* Ротъ<sup>157)</sup> думаетъ, что форма *ḡanāñ* въ текстѣ „*pada*“ образована по ложной аналогіи изъ *ḡanāñ*, между тѣмъ какъ въ дѣйствительности эта послѣдняя форма не есть винит. пад. множ. ч., но винит. единств. ч., съ метрическимъ удлинненіемъ гласной и съ неправильнымъ ея назализованіемъ. Подобнымъ же образомъ Ротъ объясняетъ *vaçān anu* въ текстѣ „*pada*“ изъ *vaçāñ anu* (текстъ „*samhitā*“)=*vaçām anu*. Мы увидимъ, однако, ниже, что нѣтъ никакой надобности принимать *vaçān* за винит. пад. ед. ч., между тѣмъ какъ въ *ḡanāñ anu* въ пользу этого предположенія говорить, повидимому, единств. ч. формы *bhuraṅyantam*. Объясненіе Рота можетъ казаться довольно правдоподобнымъ, такъ какъ носовая согласная, дѣйствительно, удлинняетъ иногда предшествующую гласную<sup>158)</sup>, а что касается ошибочнаго обращенія *-ām* или *-āñ* въ *-āñ* (въ текстѣ „*pada*“), то можно было бы сравнить *devān ḡanma* (въ „*samhitā*“: *devāñ ḡanma*) въ RV. 1, 71, 3; 6, 11, 3 и *devān ḡanmanā* въ RV. 10, 64, 14, гдѣ *devān* неправильно возстановлено изъ *devām=devām*, родительн. пад. множ. ч., какъ это разъяснилъ Боллензенъ въ своей статьѣ *Die Lieder des Parāçara*<sup>159)</sup>. Во всякомъ случаѣ,

<sup>157)</sup> Zur Literatur und Geschichte des Weda, стр. 82; Jaska's Nirukta, Erläuterungen, стр. 163—164.

<sup>158)</sup> См. примѣры въ статьѣ Куна Sprachliche Resultate aus der vedischen Metrik.

<sup>159)</sup> Этотъ же родит. пад. мн. ч. *devām* Боллензенъ находитъ и въ ст. RV. 6, 51, 2, гдѣ текстъ нѣбѣтъ, правда, *devānām ḡanma*, но метръ указываетъ на *devām*.—Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что родит. *devām* сохранился въ Ригведѣ только въ соединеніи съ *ḡanman*. Что же касается стиха RV. 4, 2, 3, гдѣ Боллензенъ подобнымъ же образомъ объясняетъ *devān viças* изъ *devām viças* («die Götterstämme»), то я не могу съ нимъ согласиться, такъ какъ цезура заставляетъ отдѣлять *viças* отъ *devān*, и въ этой послѣдней формѣ я вижу поэтому винит.

однако, объяснение, представленное Ротомъ, не можетъ считаться вполне вѣрнымъ какъ вслѣдствіе единичности примѣра (ибо *vaçâñ* апи не принадлежитъ сюда), такъ и вслѣдствіе того, что ошибка, принадлежащая составителямъ текста „рада“, повторяется въ Самаведѣ, не смотря на то, что редакция Самаведы произошла независимо отъ редакціи Ригведы. Никто не станетъ сомнѣваться въ томъ, что сочетание *bhuganuyantam ġanâñ* апи представляетъ собою явленіе аномальное; но аномалия заключается, можетъ быть, лишь въ неправильномъ согласованіи опредѣлительнаго съ опредѣляемымъ. Мы видѣли выше, что нѣкоторые примѣры заставляютъ предполагать существованіе подобной неправильности согласованія въ именахъ средн. рода, хотя я и не считаю этотъ вопросъ выясненнымъ. Но если такое явленіе, дѣйствительно, существовало, то не было никакой причины, по которой оно должно было бы ограничиваться однимъ среднимъ родомъ. При томъ же, въ примѣрѣ: *bhuganuyantam ġanâñ* апи извиняющимъ обстоятельствомъ служить то, что множ. ч. *ġanâñ* (винит. пад.) употреблено здѣсь въ коллективномъ значеніи, и въ этомъ же смыслѣ могло бы стоять и единств. ч. *ġanam*. Срав. *trishv â rocane divah* (RV. 1, 105, 5; 8, 58, 3), „въ трехъ свѣтлыхъ областяхъ неба“, гдѣ Дельбрюкъ<sup>160</sup>) объясняетъ неправильность согласованія такимъ образомъ: „die drei Himmel bilden, so zu sagen, eine Dreieinigkeit und stehen darum im Singular“.

12 ст.—Ротъ и Бенфей<sup>161</sup>) видятъ въ этомъ стихѣ „Nachsatz“ къ предшествующему, но я не считаю необходимымъ связывать ихъ такимъ образомъ и объясняю „которымъ глазомъ“ (въ предшествующемъ стихѣ) въ значеніи „этимъ глазомъ“.—Что касается глагола *mâ*, то Петерб. Словарь даетъ ему здѣсь значеніе: „zu richten, zubereiten, bilden, verfertigen“. Относительно нѣкоторыхъ

---

пад. За то *martân* въ томъ же стихѣ едва ли можетъ быть объяснено иначе, какъ въ смыслѣ родит. пад. мн. ч. (*martâm, martâm*). Вотъ самый стихъ: *antar iyase arushâ yugâno yushmâñ ca devân viça â ca martân*, т. е.: «запрагши огненнокрасную пару, ты (о Агни) носишься между вами, богами, и родами людей». Дельбрюкъ (*Zeitschrift*, XX, 219), соглашающийся здѣсь съ Боллензеномъ, въ стихѣ RV. 4, 2, 11 принимаетъ самъ *martân* (т. е. *martâm*) за родит. пад. мн. ч. («und vielleicht 1, 141, 6», прибавляетъ онъ, но въ указанномъ мѣстѣ текстъ имѣетъ *martam*).

<sup>160</sup>) *Zeitschrift*, XX, 225.

<sup>161</sup>) См. Pota Zur Literatur und Geschichte des Weda, стр. 82; Jaska's Nirukta, Erläuterungen, стр. 163; Бенфей Die Hymn. d. SV., Nachträge und Verbesserungen, стр. 272.



мѣсть это несомнѣнно, но въ данномъ случаѣ, мнѣ кажется, можно удержать основное значеніе этого слова.

13 ст.—Прилагат. *ṣundhyu* значить собственно „чистый, свѣтлый“ (срав. *ṣudh*, *ṣundh* „очищать“ и см. Nig. 4, 16), отсюда „прекрасный“, такъ какъ понятія блеска, свѣта и красоты обыкновенно тѣсно связаны въ языкахъ. Значеніе „прекрасный“ *ṣundhyu* можетъ имѣть, напр., въ RV. 10, 39, 7, гдѣ оно составляетъ опредѣленіе слова *yoshanâ*, „молодая женщина“. Петерб. Словарь переводитъ *ṣundhyu*: „schmuck“.

Чтеніе *partryas* (въ Ригведѣ *partryas*) замѣчательно въ томъ отношеніи, что это единственный примѣръ изъ ведійской литературы, гдѣ мы находимъ слово *partrî*, вмѣсто обычнаго *partî*. Ясно, что *partrî* точно такъ же образовано отъ основы *partar-*, какъ *partî* отъ *parat-*, сскр. *parât-*. Съ сскр. *partrî* ближе всего по формѣ древнечешск. *neter-*, именительный падежь *neti*; что касается выпаденія *r*, то срав. ст. сл. *neti*й „племянникъ“, изъ *partja* (срав. далѣе: *сути* изъ \* *супти*, *тети* изъ \* *тепти* и т. д.)

По поводу *rathasya partryah* (въ *Ār. partryah*) Бенфей<sup>162)</sup> замѣчаетъ слѣдующее: „Die Rosse werden als mit dem Wagen innigst zusammengehörige, gleichsam als zu dessen gotra, Stamm, gehörend vorgestellt“.

14 ст.—Прилагат. *harit* имѣеть то же значеніе, что и *hari*. Во множ. ч. *haritas* обозначаютъ часто коней Солнца, подобно тому какъ двойств. ч. *harî* или множ. *harayas* употребляется для обозначенія коней Индры. Сравненіе ведійск. *haritas* съ греческ. *Χάριτες*, выставленное Максомъ Мюллеромъ<sup>163)</sup>, не можетъ считаться вѣрнымъ (см. возраженія Курціуса въ *Grundzüge*, 4-е изд., стр. 120), хотя я и не отвергаю того, что *Χάρω*, *Χάρις*, *Χάριτες* и т. д. и сскр. *hari*, *harit* происходятъ отъ одного и того же корня; это родство по корню ничего не доказываетъ, однако, относительно тождества *Χάριτες* (которыхъ нельзя отдѣлять отъ *Χάρις*) съ ведійск. *harit*, множ. ч. *haritas*.—

Стихи 13 и 14 являются здѣсь въ порядкѣ обратномъ тому, какой мы находимъ въ Ригведѣ, ст. 8 и 9.

<sup>162)</sup> Orient und Occident I, 405.

<sup>163)</sup> Vorlesungen über die Wissenschaft der Sprache, II serie, 350 и слѣд.; Essays II, 119 и 325.

Отдѣлъ *Mahāpāṁnī* замѣчательнъ по своему метрическому составу, для опредѣленія котораго индійскій комментарий могъ бы оказать, вѣроятно, большую пользу, но, къ сожалѣнью, я не имѣю этого пособия и долженъ основываться лишь на самомъ текстѣ да на тѣхъ немногихъ данныхъ, которыя указаны Веберомъ въ его сочиненіи *Ueber die Metrik der Inder* (*Indische Studien*, VIII томъ), стр. 68 и 69.—*Ārcika* дѣлитъ отдѣлъ *Mahāpāṁnī* на 9 стиховъ, при чемъ рукописи, заключающія въ себѣ текстъ „*samhitā*“, разсматриваютъ каждый стихъ какъ особое цѣлое и потому дѣлятъ его на полустипіи (у меня „;“), а нѣкоторыя, по крайней мѣрѣ—тюбингенская рукопись, присоединяютъ къ этому даже дѣленіе на пады (у меня „,“). Не трудно замѣтить, однако, что эти девять стиховъ образуютъ три строфы (по три стиха въ каждой), и это послѣднее дѣленіе ясно также изъ текста *Gāna*, т. е. изъ приложения къ *Āraṇya-Gāna*, гдѣ стихи *Mahāpāṁnyas* являются въ музыкальной формѣ: каждая строфа здѣсь заканчивается извѣстнаго рода музыкальнымъ финаломъ. Но то, что мы называемъ строфой, можетъ быть разсматриваемо также какъ стихъ и будетъ дѣлиться на полустипіи (т. е. полустрофы) и на пады. Первая и вторая строфы имѣютъ одно и то же число падъ, именно 13, между тѣмъ какъ третья заключаетъ въ себѣ 14 падъ; что же касается дѣленія этихъ строфъ на полустрофы, то какъ я заключаю на основаніи текста *Gāna* <sup>164</sup>) и другихъ данныхъ, которыя будутъ указаны мною ниже, въ каждой строфѣ первая полустрофа состоитъ изъ двухъ стиховъ, а вторая изъ одного, т. е., напр., первая строфа (=ст. 1, 2 и 3) дѣлится на полустрофы послѣ втораго стиха.—Относительно строенія падъ въ стихахъ *Mahāpāṁnyas* легко замѣтить, что здѣсь господствуютъ пады въ 8 слоговъ <sup>165</sup>), но къ нимъ присоединяются также пады въ 12 (т. е.  $8 + \frac{8}{2}$ ) <sup>166</sup>) и въ 5 слоговъ. Эти пятислоговыя пады двухъ родовъ: однѣ изъ нихъ являются послѣ первой пады вторыхъ стиховъ (т. е. въ ст. 2, 5, 8), именно: *svaḥ pāṅṣuḥ* <sup>167</sup>), *aṅṣuḥ* на *ṣoṣiḥ*, *aṅṣuḥ madāya*; другія мы находимъ

<sup>164</sup>) Мы видимъ здѣсь, что послѣдняя пада первой полустрофы повторяется при пѣніи.

<sup>165</sup>) Я останавливаюсь ниже на тѣхъ падахъ, гдѣ кажушіеся 7 или 9 слоговъ должны быть обрацаемы при правильномъ чтеніи въ 8 слоговъ.

<sup>166</sup>) Двѣнадцатислоговыя пады являются въ стихахъ 4 (вторая пада) и 7 (первая пада).

<sup>167</sup>) Читается: *svaḥ* на *aṅṣuḥ*.

въ началѣ третьихъ стиховъ (т. е. въ ст. 3, 6, 9), именно: *evá hi śakraḥ, iṣe hi śakraḥ, vaśi hi śakraḥ*. Каждая такая пада не связывается по смыслу съ остальными падами стиха, и что касается, по крайней мѣрѣ, словъ: *svaḥ pāñṣiḥ, añṣuḥ* па *sośiḥ, añṣuḥ madāya* то въ нихъ должно видѣть, конечно, вставки, не принадлежащія къ стихамъ; труднѣе рѣшить это относительно словъ: *evá hi śakraḥ, iṣe hi śakraḥ, vaśi hi śakraḥ*, ибо они стоятъ въ началѣ (третьихъ) стиховъ и потому не могутъ нарушать ихъ цѣльности. Присутствіе вставокъ въ стихахъ *Mahānāmnyas* издавна было извѣстно, и въ литературѣ брахманъ и сутръ эти вставки носятъ названіе „*purīḥha*“ или „*purīṣapada*“ <sup>168</sup>). *Purīṣa* (срав. ст. сл. прахъ?) <sup>169</sup>) значитъ собственно „прахъ“, затѣмъ „щебень употребляемый для закладки пустаго пространства“, и отсюда это слово было перенесено, въ смыслѣ вставки, на вставочныя изреченія въ стихахъ *Mahānāmnyas* <sup>170</sup>). Что касается происхожденія этихъ вставокъ, то я говорилъ уже въ Введеніи, что объясняю ихъ точно такъ же, какъ *Stobhu*, т. е. вижу въ нихъ жертвенныя формулы, которыя соединялись съ стихами. Но эти вставки въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ отличаются, однако, отъ *Stobhu*: во-первыхъ, онѣ внесены въ текстъ *Ārcika* (въ *Stobhā* ихъ нѣтъ), а во-вторыхъ, построены совершенно симметрично, такъ какъ каждая вставка состоитъ изъ пяти слоговъ и помѣщается въ опредѣленномъ мѣстѣ стиха; срав. также и звуковой ихъ составъ. Совершенно такого же рода вставки находимъ мы въ гимнѣ Самаведы *Utt. 3, 1, 22*, гдѣ онѣ также внесены въ текстъ *Ārcika*, но состоятъ не изъ пяти слоговъ, а изъ трехъ, при чемъ каждая вставка оканчивается на частицу *pa* („будто“) <sup>171</sup>). Съ тѣми же вставками повторяется этотъ гимнъ въ *Atharvavedā 2, 5* (съ нѣкоторою порчею) и въ *Ṣrāuta-sūtra* Ашва

<sup>168</sup>) См. Петерб. Словарь, подъ словомъ *purīṣa*. Въ *Āitareya-Brāhmaṇa 4, 4* (см. *Ind. Stud. VIII, 69*) эти вставки называются также *urasarga*, но можно думать, что это послѣднее слово есть родовое названіе вставки; поэтому и вставки *brurīḡ* въ гимнѣ Самаведы *Utt. 3, 1, 22* называются у Саяны *urasargāksharāṇi*, «вставочные слоги» (см. Бенфея *Die Hymn. d. SV. Uebersetz. стр. 254*).

<sup>169</sup>) Если это сопоставленіе вѣрно, въ такомъ случаѣ гласная *i* въ *purīṣa* произошла путемъ фонетическимъ, т. е. *purīṣa* предполагаетъ болѣе древнюю форму \* *pursha*, изъ первонач. \* *parṣa*.

<sup>170</sup>) Срав. въ *Nāig. Dāivata: mahānāmnyāḥ purīṣayaḥ vā lingoktā vā*.

<sup>171</sup>) *Tāndya-Brāhmaṇa 12, 13, 21* называетъ эти вставки *bhurīḡ*; см. Вебера въ *Indische Studien VIII, 69*.

лаяны (*Ācvalāyana*) 6, 3, <sup>172)</sup> такъ что присутствіе этихъ вставокъ въ *Ācika* Самаведы должно объяснять, вѣроятно, тѣмъ, что онѣ издавна соединялись съ стихами, не только при пѣніи этихъ послѣднихъ, но также и при чтеніи.

Возвращаясь къ метрическому составу стиховъ *Mahānāmnūyas*, я долженъ рассмотреть теперь то, что говоритъ, повидимому, противъ моего дѣленія. Въ Петербургскомъ Словарѣ, подъ словомъ *mahānāman*, мы читаемъ: „*mahānāmnī*; pl. Bez. neun vedischer Verse im Metrum *ṣakvarī*, welche mit „*vidā maghavan*“ beginnen“. Стихи *Mahānāmnūyas*, дѣйствительно, называются, между прочимъ, *ṣakvarūyas* (см. Введение), что даетъ поводъ искать въ нихъ метръ *ṣakvarī*, но обыкновенная схема этого послѣдняго есть 8×7, т. е. семь падъ, по восьми слоговъ въ каждой, а къ тексту нашихъ стиховъ (какъ при дѣленіи на девять, такъ и при дѣленіи на три) эта схема, конечно, не можетъ быть примѣнена. Во всякомъ случаѣ, естественно предполагать, что названіе извѣстнаго метра „*ṣakvarī*“ стоитъ въ связи съ названіемъ нашихъ стиховъ „*ṣakvarūyas*“, т. е. „могучіе“, но вопросъ въ томъ, какъ открыть эту связь метрическаго состава стиховъ *Mahānāmnūyas* съ тѣмъ, что называется метромъ *ṣakvarī*. Необходимую принадлежность *ṣakvarī* составляютъ семь падъ (хотя первоначально эти пады могли быть не исключительно восьмислоговыя) <sup>173)</sup>, между тѣмъ какъ въ строфахъ *Mahānāmnūyas* даже за вычетомъ того, что мы признали вставками, число падъ получается значительно большее. Веберъ говоритъ по поводу этого слѣдующее: <sup>174)</sup> „*Es ist nun zwar der Text dieser Verse (Mahānāmnūyas) an den Stellen wo er vorkömmt so mit fremdartigen Zuthaten überhäuft, dass die eigentliche Grundform nur schwer erkennbar ist: nach Mādhava zu Pañcaviṃṣ. br. (т. е. Tāṇḍya-Brāhmaṇa) 10, 6, 5 indessen sind wirklich Verse im Metrum zu sieben pāda darunter zu verstehen*“. Слѣдовательно, Мадхава долженъ принимать почти половину падъ за вставочныя, и дѣйствительно, въ первой строфѣ <sup>175)</sup> онъ выбрасываетъ шесть падъ (1, 2, 6, 7, 9 и 13), называя ихъ вставками на подобіе стобһы (*stobhavat*). Веберъ при-

<sup>172)</sup> См. Pota Ueber den Atharva-Veda, стр. 11. Веберъ (въ указан. мѣстѣ) присоединяетъ къ этому ссылку на *Ṣrāuta-Sūtra* Шанкхяны (*Ṣāṅkhāyana*) 9, 5, 3.

<sup>173)</sup> *Ind. St. VIII*; 67.

<sup>174)</sup> *Ibid.*, стр. 68.

<sup>175)</sup> Я долженъ употребить названіе «строфа», въ отличіе отъ стиховъ, которые стоятъ въ текстѣ *Ācika*.

бавляетъ къ этому: „die andern 7 pāda sind in der That achtsilbig und dem Sinne nach zusammengehörig“. Но вѣдь Мадхава исклю-  
 чаетъ не только пятислоговыя пады, но также и восьмислоговыя,  
 и при томъ съ ущербомъ для смысла стиховъ, такъ что подобнаго  
 рода объясненіе естественнымъ образомъ можетъ возбуждать недо-  
 вѣріе. Я не вижу даже, на чемъ могъ основываться Мадхава, на-  
 зывая ту или другую восьмислоговую паду вставочною; почему,  
 напр., седьмая пада есть вставка, почему не восьмая? Пока это  
 толкованіе схолиаста не будетъ подтверждено доказательствами изъ  
 брахманъ или сутръ, я не могу смотрѣть на него иначе, какъ на  
 чисто личную попытку объяснить метрической составъ стиховъ  
 Mahānāmnyas. Задачею схолиаста (Мадхавы или кого либо изъ его  
 предшественниковъ) было отыскать метръ śakvaṛī въ нашихъ сти-  
 хахъ, и самымъ простымъ образомъ, конечно, эта задача рѣшалась  
 отбрасываньемъ того числа падъ, какое оказывалось лишнимъ, срав-  
 нительно съ схемою śakvaṛī; такого рода объясненіе могло оправды-  
 ваться тѣмъ, что присутствіе вставокъ въ стихахъ Mahānāmnyas  
 (но въ какомъ количествѣ?) всегда сознавалось. При томъ же, схо-  
 лиастъ могъ видѣть, напр., въ Nidānasūtra слѣдующее опредѣленіе,  
 касающееся нашихъ стиховъ: saptapadā <sup>176)</sup> prathamā śakvaṛī „изъ  
 семи падъ состоитъ первая śakvaṛī“, и потому въ заключеніе своего  
 изслѣдованія о первой строфѣ онъ прибавляетъ: iti prathamā śakvaṛī  
 saptapadā gātā, „такъ первая śakvaṛī сдѣлалась состоящею изъ семи  
 падъ“; но выраженіе, употребленное въ Nidānasūtra, какъ я покажу  
 далѣе, вовсе не обязываетъ къ отбрасыванью шести падъ. Tāṇḍya-  
 Brāhmaṇa (13, 4, 2) различаетъ въ стихахъ Mahānāmnyas слѣду-  
 ющія составныя части: pañcapadā, śaṭpadā, saptapadā и dvipadā.  
 Ясно, что толкованіе Мадхавы не находитъ здѣсь никакой под-  
 держки, но, говоритъ Веберъ <sup>177)</sup>, die hievon (т. е. отъ толкованія  
 Мадхавы) abweichenden Angaben im Pañc. br. (=Tānḍ. Br) 13, 4,  
 2, im Anupadasūtra 4, 1, und Nidānasūtra 3, 13 <sup>178)</sup> beziehen sich nach  
 Mādhava's specieller Erklärung auf die darin (т. е. въ Mahānāmnyas)  
 aufgenommenen refrainartigen Einsätze“. Это, однако, не совсѣмъ  
 точно, ибо какія, напр., могутъ быть ядѣсь вставки изъ пяти падъ  
 (pañcapadā)? Самые термины: pañcapadā, śaṭpadā и т. д. не объ-

<sup>176)</sup> Слово pāda (ср.р.) имѣетъ здѣсь то же значеніе, что и pāda.

<sup>177)</sup> Ind. St. VIII, 68.

<sup>178)</sup> Къ сожалѣнію, Веберъ не приводитъ этого мѣста изъ Nidānasūtra.

ясняются въ *Tāṇḍya-Vr.* по отношенію къ стихамъ *Mahānāmnyas*, и эту задачу принимаетъ на себя произведеніе *Anupadasūtra*, занимающееся толкованіемъ всего того, что кажется темнымъ въ *Tāṇḍya-Vr.* Не трудно замѣтить, однако, что въ данномъ случаѣ *Anupadasūtra* желаетъ объяснить то, что оставалось для нея самой непонятнымъ. Вотъ что мы читаемъ здѣсь (4, 1): *mahānāmnyas trayodaśapadaśc, caturdaśottamā; teshām vivekaḥ: pārvapade dvipadā, gāyatrī prathamā, viśhārapaṅktī pare, gāyatraśāgatābhyaṃ pañcapadā śaṭpadeti; pratilomārthavādo 'nabhyāse*, „стихи (=строфы) *Mahānāmnyas* состоятъ изъ 13 падъ каждый <sup>179)</sup>, а послѣдній стихъ имѣетъ 14 падъ; ихъ дѣленіе: двѣ первыхъ пады образуютъ метръ *dvipadā*, именно *gāyatrī dvipadā* въ первомъ стихѣ и *viśhārapaṅktī dvipadā* въ двухъ другихъ; далѣе, изъ падъ *gāyatra* и *śāgata* образуются *pañcapadā* и *śaṭpadā*. Объясненіе того, что не согласуется съ этимъ дѣленіемъ (или „противорѣчитъ этому дѣленію“), не извѣстно въ наукѣ“. Такимъ образомъ послѣднія слова показываютъ, что составитель *Анупадасутры* самъ сознавалъ неудовлетворительность своего объясненія, и дѣйствительно, оно дѣлаетъ этотъ вопросъ лишь болѣе запутаннымъ. Что касается количества падъ въ стихахъ *Mahānāmnyas*, то оно опредѣлено здѣсь совершенно согласно съ имѣющимся у насъ текстомъ: двѣ первыя строфы содержатъ въ себѣ по 13 падъ каждая (вмѣстѣ съ вставками), а послѣдняя имѣетъ 14 падъ. Но какъ же дѣлится эти строфы (стихи) составитель *Анупадасутры*? Встрѣчая въ *Tāṇḍya-Vr.* терминъ *dvipadā* и сообразуясь, можетъ быть, съ текстомъ *Gāna* (см. ниже), онъ примѣняетъ этотъ метръ къ двумъ начальнымъ падамъ, которыя, дѣйствительно, образуютъ *dvipadā*, и при томъ въ 1 ст. *gāyatrī dvipadā* (8+8), а въ 4 и въ 7 ст. *viśhārapaṅktī dvipadā* (8+12 или 12+8). Очевидно, однако, что эта *dvipadā* не составляетъ полустрофы, это только половина перваго стиха, при дѣленіи ихъ на 9 (какъ въ *Ārcika*), а не при дѣленіи на три. Затѣмъ, къ остальнымъ падамъ составитель *Анупадасутры* примѣняетъ термины *pañcapadā* и *śaṭpadā*, т. е. во второй полустрофѣ первыхъ двухъ строфъ онъ помѣщаетъ *pañcapadā*, а во второй полустрофѣ третьей строфы— *śaṭpadā*. Нельзя, конечно, думать, что *pañcapadā* и *śaṭpadā* входятъ въ одну и ту же строфу, такъ какъ здѣсь разсматриваются всѣ три строфы, а не двѣ первыхъ только, и, слѣдовательно, со-

<sup>179)</sup> Почему здѣсь множ. ч., а не двойствен.?

ставъ второй половины третьей строфы (гдѣ одною падою больше, чѣмъ въ двухъ первыхъ) остался бы не объясненнымъ. При томъ же, авторъ Анупадасутры прибавляетъ, что *rañsaradā* и *shaṭpadā* образуются изъ пады *gāyatra* и *śāgata*; подъ первыми разумѣются пады въ 8 слоговъ (и менѣе), а подъ *śāgata* — пады въ 12 слоговъ и болѣе <sup>180</sup>). Слѣдовательно, пятислоговая пады *Anupadasūtra* соединяетъ съ двѣнадцатислововыми (ибо иначе мы не имѣли бы въ стихахъ *Mahānāmnyas* пады *gāyatra*), а отсюда ясно, что термины *rañsaradā* и *shaṭpadā* не могутъ относиться къ одной и той же полустрофѣ, такъ какъ, соединяя пятислоговую пады съ двѣнадцатислововыми, мы получаемъ уже здѣсь не 11 пады (5+6), но менѣе. За то, примѣняя къ этимъ полустрофамъ дѣленіе, указанное Анупадасутрою, мы имѣемъ 4 или 5 пады въ каждой строфѣ лишнихъ <sup>181</sup>), относительно которыхъ Анупадасутра ничего не говоритъ, какъ должно смотрѣть на нихъ. Если это вставки, то какія же именно пады должны считаться вставками? Во всякомъ случаѣ не пятислоговая (такъ какъ иначе здѣсь не было бы пады *gāyatra*), хотя именно въ пятисловыхъ падахъ естественно было бы видѣть вставки, какъ я говорилъ о томъ выше. Неудовлетворительность этого дѣленія, мнѣ кажется, очевидна, а доказательствомъ того, что *Tāṇḍya-Br.* имѣетъ въ виду иное дѣленіе, служить терминъ *saptaradā*, упоминаемый здѣсь, между тѣмъ какъ *Anupadasūtra* обходитъ его молча. Можно было бы предположить, конечно, что *saptaradā* выражаетъ составъ цѣлой строфы и получается черезъ сложение *dvipadā* и *rañsaradā*; но это примѣнимо лишь къ двумъ первымъ строфамъ, а не къ третьей, и мы ожидали бы, слѣдовательно встрѣтить еще терминъ: *ashṭāpadā* (*dvipadā*+*shaṭpadā*).

Сообразуясь съ имѣющимся у насъ текстомъ стиховъ *Mahānāmnyas* (въ *Ārcika* и въ *Gāna*), мы должны объяснить дѣленіе ихъ, изложенное въ *Tāṇḍya-Br.*, слѣдующимъ образомъ. Первая полустрофа во всѣхъ трехъ строфахъ образуется изъ *saptaradā*, т. е. содержитъ семь пады, при чемъ вставки: *svaḥ nāñṣiḥ*, *añṣur* на *ṣoṣiḥ*, *añṣur madāya* не входятъ въ счетъ; вторая полустрофа въ

<sup>180</sup>) Пады *gāyatra* и *śāgata* имѣютъ при этомъ краткую *penultima*.

<sup>181</sup>) Разница зависитъ отъ того, будемъ ли мы соединять обѣ пятислоговые пады съ восьмислововыми, или только послѣднюю, т. е. *evā hi śakraḥ*, *iṣe hi śakraḥ*, *vaṣi hi śakraḥ*. Въ текстѣ *Gāna* лишь эти пады соединяются съ восьмислововыми, между тѣмъ какъ *svaḥ nāñṣiḥ* и т. д. составляютъ самостоятельные отдѣлы.

двухъ первыхъ строфахъ есть *raiṣaradā* (изъ пяти падъ), а въ третьей *shaṭpadā* (изъ шести падъ), и, слѣдовательно, пятислоговая пада: *evā hi ṣakraḥ, iṣe hi ṣakraḥ, vaṣi hi ṣakraḥ* не считаются здѣсь вставками (и не соединяются съ восьмислововыми, какъ въ *Gāna*). Принимая это дѣленіе, мы поймемъ какъ расположеніе текста, такъ и отношеніе стиховъ *Maḥānāmnayas*—*Ṣakvavyas* къ метру *ṣakvavāḥi*. Первая полустрофа первой строфы, взятая отдѣльно, представляетъ метръ *ṣakvavāḥi*, т. е. имѣетъ 56 слоговъ, распредѣленныхъ между семью падами, съ дѣленіемъ послѣ четвертой пады (въ *Ārcika* на два стиха); что же касается строфъ второй и третьей, то здѣсь первая полустрофа есть *atiṣakvavāḥi* (*ṣakvavāḥi* съ излишкомъ), въ 60 слоговъ, распредѣленныхъ между семью падами (одна пада въ 12 слоговъ), съ дѣленіемъ послѣ четвертой пады (въ *Ārcika* на два стиха). Выраженіе, употребленное въ *Nidānasūtra*: *saptapadā prathamā ṣakvavāḥi*, я понимаю именно въ томъ смыслѣ, что первая полустрофа (во всѣхъ трехъ строфахъ) имѣетъ семь падъ.—

Теперь вопросъ въ томъ, какъ долженъ объясняться терминъ *dvipadā*. За недостаткомъ данныхъ, я не рѣшаюсь сказать объ этомъ что-нибудь опредѣленное, но думаю, что терминъ *dvipadā* стоитъ въ связи съ тѣмъ дѣленіемъ строфъ *Maḥānāmnayas*, какое мы находимъ въ текстѣ *Gāna*; здѣсь двѣ первыхъ пады каждой строфы отдѣляются отъ послѣдующихъ падъ тѣмъ же знакомъ (e), какой употребляется и при дѣленіи строфъ. Это-то и дало, вѣроятно, поводъ составителю Анупадасутры примѣнять метръ *dvipadā* только къ двумъ первымъ падамъ въ каждой строфѣ; но дѣленіе, являющееся въ текстѣ *Gāna*, можетъ имѣть основаніемъ особыя правила, которыя касались только пѣнія этихъ стиховъ, и во всякомъ случаѣ, извѣстный намъ текстъ *Ārcika* не позволяетъ переносить въ него то же дѣленіе. При томъ, какъ я уже указывалъ, присутствіе метрическихъ полустрофъ можно открыть и въ текстѣ *Gāna*, именно въ томъ обстоятельстве, что только послѣдняя пада первыхъ полустрофъ повторяется при пѣніи.

I. 1 ст.—Первое *vidāḥ* читается въ три слога, съ разъятіемъ *ā*. Выраженіе *vidā vidāḥ* я не могъ перевести, такъ какъ значеніе втораго *vidāḥ* мнѣ не извѣстно. Во всякомъ случаѣ, это должно быть ими существительное (но не *vidā* „знаніе“), такъ какъ, во-первыхъ, едва ли можно ожидать употребленія глагольной формы *vidā's* два раза въ одной и той же падѣ, а во-вторыхъ, глаголъ



vid требуетъ объекта. Vid (не vid „знать“) значитъ „находить, попадать на, дѣлаться участникомъ“ и т. д., и переводъ формы vidās (2-е л. ед. ч. сослагательн. аориста) будетъ зависѣть отъ того, въ какомъ значеніи употреблено здѣсь существ. vidā<sup>182</sup>).

Во второй падѣ предлогъ апи читается въ одинъ слогъ.—Значеніе „благословлять“, требуемое здѣсь смысломъ для глагола śais (собств. „славить, хвалить“, первоначально „сказывать“, именно хвалебный гимнъ), можетъ быть выведено на основаніи сущ. śaisa, которое въ Петерб. Словарѣ переводится, между прочимъ, словомъ „Segen“.

Родительн. падежи śasīnām и rīgvīnām произносятся въ 4 слога, съ разъятіемъ ā.

2 ст.—Tuam читается какъ tuam. Выраженіе „освѣщай“ употреблено въ переносномъ значеніи, т. е. дѣлай нашу жизнь свѣтлою (=счастливою, пріятною). Слова dyumnāya na ische я перевелъ: „для нашего благоденствія“, такъ какъ трудно опредѣлить съ точностью, что именно выражаетъ здѣсь dyumna, и что выражаетъ ish. Оба эти слова могутъ обозначать какъ силу (ish собственно есть „сокъ“), такъ и богатство; слѣдовательно, тамъ, гдѣ они соединены, мы могли бы ихъ переводить: „для богатства и для силы“, или: „для богатства“, или: „для силы“, принимая ихъ въ двухъ послѣднихъ случаяхъ за синонимы. Во всякомъ случаѣ, общій смыслъ сохраняется въ выраженіи: „для благоденствія“.

3 ст.—Сочетаніе gāye vāśāya я перевожу: „для владѣнія крѣпостью силъ“, собственно „для владѣнія, именно для крѣпости силъ“, т. е. „для крѣпости силъ какъ владѣнія“ („какъ того, чѣмъ владѣютъ“). Этотъ переводъ, мнѣ кажется, указывается смысломъ: Индра приглашается пить Сому, который даетъ ему силу для пораженія враговъ; срав. слѣдующій стихъ. Грамматически слова gāye vāśāya могли бы быть поняты и иначе: „для богатства и для силы“ или „для богатства и имущества“ (если это синонимы); въ послѣднемъ значеніи понимаетъ, повидимому, Петерб. Словарь сочетаніе gāye vāśāya въ ст. RV. 3, 19, 1, гдѣ этотъ переводъ, дѣй-

<sup>182</sup>) Еслибъ не обращать вниманія на метрической составъ этихъ стиховъ, то легко было бы относить въ качествѣ объекта къ vidāh винит. пад. gātum (отъ gātu «ходъ, успѣшность, благоденствіе»), такъ какъ глаголь vid довольно часто встрѣчается въ соединеніи съ винит. gātum. Метръ не позволяетъ, однако, поступать такимъ образомъ.

ствительно, можетъ быть допущенъ (хотя и не требуется безусловно). Но въ нашемъ мѣстѣ нельзя предполагать, чтобы сочетаніе *gāye vāgāya* значило „для богатства и для силы“ или „для богатства и имущества“, такъ какъ Сома даетъ Индрѣ лишь силу, а выраженіе *ṛñgase* „устремись“ не позволяетъ объяснять „для богатства и для силы“ или „для богатства и имущества“ въ значеніи „для дарованія богатства и силы“ или „для дарованія богатства и имущества“; ясно, что „дарованіе“ было бы подставлено нами совершенно произвольно. Срав. съ нашимъ мѣстомъ, напр., слѣдующій стихъ Ригведы (10, 116, 1): *piḅā somam mahata indriyāya piḅā vṛtrāya hantave çavishṛha, piḅa gāye çavase hāyamānaḥ piḅa madhvas tṛpad indrā vṛshasva*. Вильгельмъ <sup>183)</sup> переводитъ его такъ: „bibe somam, ut magnam potentiam assequaris, bibe ad Vritram occidendum, robustissime, bibe, ut opes, vigorem praebes. vocatus, bibe, mellis satis, Indra, infunde!“ Очевидно, однако, что слово „praebes“ вовсе не указывается смысломъ стиха, и я перевожу поэтому *gāye çavase*: „чтобы владѣть силою“ (собств. „для владѣнія: для силы“). Точно такъ же и въ другихъ мѣстахъ мы находимъ сущ. *gāi* или *gāyi* „имущество“ рядомъ съ словами, выражающими силу, крѣпость, при чемъ не всегда легко рѣшить, какъ должно понимать такое сочетаніе, въ смыслѣ ли имущества (богатства) и силы, или же въ смыслѣ силы какъ имущества (т. е. какъ того, чѣмъ владѣютъ). Последнее кажется болѣе вѣроятнымъ, напр., въ слѣдующемъ мѣстѣ (RV. 1, 129, 7): *vanema gayim gayivaḥ suvīyaṃ ganvam santam suvīyaṃ*, „да приобрѣтемъ мы въ имущество, о владѣющій имуществомъ, богатырскую силу, радость дающую богатырскую силу“.

Форма *ṛñgase*, надѣюсь, переведена мною вѣрно, хотя со стороны грамматической она остается для меня неясною. *Ṛñgase* можетъ быть или 2-мъ л. ед.ч. изъяв. накл. мед., или инфинитивомъ; правда, для нѣкоторыхъ мѣстъ Ригведы принимаютъ еще третью форму *ṛñgase* (удареніе не передано), съ значеніемъ 1-го л. ед.ч. сослагат. наклон. аориста <sup>184)</sup>, но къ нашимъ стихамъ эта послѣдняя форма не можетъ быть примѣнена, да и вообще существованіе ея не кажется мнѣ вполне доказаннымъ. Если въ стихахъ

<sup>183)</sup> De Infinitivi.... forma et usu, стр. 50.

<sup>184)</sup> Грассманъ даетъ другое названіе такимъ формамъ; см. его Словарь къ Ригведѣ, подъ словомъ *tar*.

*Mahānāmnyas ṛṇ́gase* есть инфинитивъ, въ такомъ случаѣ этотъ инфинитивъ употребленъ здѣсь въ значеніи повелительн. наклоненія. Подобное употребленіе инфинитива хорошо извѣстно изъ индоевропейск. языковъ и вполне понятно („къ устремленію себя“ = „устремись“), но по общепринятому мнѣнію, въ Ведахъ только инфинитивы на *-dhu ái* и на *-sapi* могутъ употребляться въ значеніи повелительн. наклоненія. Я думаю, однако, что этотъ вопросъ требуетъ еще пересмотра, и, напр., *stushé* въ ст. RV. 8, 5, 4 можетъ быть понято, по моему мнѣнію, лишь въ смыслѣ императивнаго инфинитива: *purupriyá na útaye purumandrá purúvasá, stushe karvāso aṣvínā* („славьте (собств. „славить!“), Канвы, обоихъ Ашвиновъ“ и т. д.). Это же объясненіе могло бы быть распространено и на тѣ случаи, гдѣ въ *stushe, grṇ́ishe* (сравни по образованію инфинитивъ *grṇ́ishani*), *ṛṇ́gase* видятъ первое лице ед. ч. сослагат. накл. аориста, равно какъ на *arṣaṣe* въ RV. 10, 64, 3, *yaḡase* въ 8, 25, 1, *ruńishe* въ 7, 85, 1<sup>185</sup>). Главное возраженіе противъ такого объясненія должно состоять, конечно, въ томъ, что всѣ эти образованія слѣдуютъ относительно утраты ударенія общему правилу, распространяющемуся на личныя глагольныя формы. Но развѣ императивное значеніе, присущее *ṛṇ́gase, grṇ́ishe* и т. д., не могло вызвать того, чтобы на эти образованія повлила аналогія личныя глагольныя формъ?

Если же *ṛṇ́gase* въ стихахъ *Mahānāmnyas* есть 2-е л. ед.ч. мед., въ такомъ случаѣ мы должны принять здѣсь переходъ отъ изъявит. накл. къ повелит. Извѣстно, что *veshi, satsi, yási* и т. д. употребляются въ Ведахъ въ значеніи не только изъявит. накл., но также и повелительнаго<sup>186</sup>); со стороны теоретической не было бы поэтому большихъ препятствій къ тому, чтобы допустить подобное же употребленіе и для *ṛṇ́gase* и нѣкоторыхъ другихъ формъ.

Какъ должна рѣшаться поставленная мною дилемма, я не знаю, но мнѣ кажется, что истина заключается въ первой ея половинѣ.

Въ послѣдней падѣ слово *matsva* читается какъ *matsua*.

II. 4 ст.—Слово *suvíryam* при правильномъ чтеніи обращается въ *suvíriam* (срав. въ текстѣ *Gāna: suvíriyam*); род. падежи *vâḡá-pām* и *ṣûḡá-pām* имѣютъ по 4 слога, съ разытіемъ послѣдняго á.

<sup>185</sup>) См. у Дельбрюка, *Das altindische Verbum*, стр. 181.

<sup>186</sup>) См. *ibid.*, стр. 34—35.

Индра часто называется *vâḡānām patis*, и это выражение может быть понимаемо различно, такъ какъ *vâḡa* совмѣщаетъ въ себѣ нѣсколько значеній. Петерб. Словарь упоминаетъ объ *vâḡānām patis* при томъ *vâḡa*, которое означаетъ военную добычу, но я предпочитаю видѣть здѣсь въ *vâḡa* битву, между прочимъ—на основаніи ст. RV. 1, 11, 1, гдѣ Индра называется *vâḡānām satratiḥ patih* (въ текстѣ винит. пад.), „владыка-предводитель въ битвахъ (собств. „битвъ“)“, и гдѣ, слѣдовательно, значеніе *vâḡānām* опредѣляется соединеніемъ этой формы съ *satrati* (см. объ этомъ словѣ Петерб. Словарь). Такъ же понимаетъ здѣсь *vâḡānām* и Бенфей („Herr der Schlacht“) <sup>187)</sup>. Припомнимъ, что гимны часто говорятъ о призваніи Индры въ битвахъ (*vâḡeshu* и т. д.)

*Vaṣāṇi* апи, „согласно съ желаніями“, т. е. „согласно съ твоими желаніями“ встрѣчается въ RV. 1, 82, 3; 1, 181, 5; 8, 4, 10; 10, 91, 7. Ротъ, какъ я уже говорилъ выше, объяснялъ *vaṣāṇi* апи изъ *vaṣam* апи, *vaṣam* апи, но очевидно, нѣтъ никакой необходимости видѣть здѣсь непременно единств. число, а не множеств.

5 ст.—Родит. пад. *maḡhonām* произносится въ 4 слога, съ разъятіемъ *ā*. Звательн. падежъ *sikitvas* относится, конечно, къ Агни, и въ предшествующей вставкѣ слово *ṣośis*, „пламенный блескъ“, можно понимать по отношенію къ тому же богу. Форма *sikitvas* въ Ригведѣ употребляется исключительно въ примѣненіи къ Агни <sup>188)</sup>.

*Vidé* я перевожу „присутствуетъ“, но ставлю вопросительный знакъ, такъ какъ нельзя было бы ожидать ударенія на этой формѣ. Впрочемъ, въ Ведахъ есть и другіе примѣры, гдѣ присутствіе ударенія на глаголѣ для насъ непонятно <sup>189)</sup>. Во всякомъ случаѣ, было бы слишкомъ искусственно, конечно, объяснять *indro vidé* въ смыслѣ относительн. предложенія („Славь Индру, который присутствуетъ“).

6 ст.—*Svarshat* есть сослагат. наклон. аориста (3-е л. ед. ч.) отъ того глагола *svaḡ*, которому дается въ *Nāighanṭuka* 2, 14

<sup>187)</sup> Но напр. въ RV. 1, 29, 2 Бенфей переводитъ *vâḡānām patis*: Herr der Nahungen (объ Индрѣ). Я думаю; однако, что это выраженіе, въ примѣненіи къ Индрѣ, всюду должно было имѣть одинъ и тотъ же смыслъ.

<sup>188)</sup> См. Словарь Грассмана.

<sup>189)</sup> См. Бенфея *Vollständige Grammatik der Sanskrit-Sprache*, стр. 68. Объясненіе нѣкоторыхъ случаевъ можно видѣть въ статьѣ Whitney'a *Beiträge zur Theorie des Sanskritverbalaccents* (*Beiträge zur vergleich. Sprachforschung* 1, 187 и слѣд.) \*

значеніе „идти“, и который могъ имѣть также, по крайней мѣрѣ— въ нѣкоторыхъ формахъ, переходное значеніе <sup>190)</sup>. Срав., напр., RV. 10, 187, 2 : sa naḥ parshad ati dviṣaḥ (объ Агни), гдѣ parshat соотвѣтствуетъ нашему svarshat и происходитъ отъ глагола par „перезѣзжать“ и „переводить, перевозить“ (срав. нѣм. hinüberfahren, übersetzen).

Послѣдняя пада легко могла бы быть отнесена къ формулѣ (срав. подобныя сочетанія въ Стобѣхъ), но по метру она составляетъ необходимую принадлежность стиха. Что касается значенія, принимаемаго мною здѣсь для kratu, то сравни параллельныя мѣста въ Словаряхъ Грассмана и Бетлингга-Рота. Въ данномъ случаѣ это значеніе указывается слѣдующими за kratu словами: chandas и ṛtam bṛhat; подъ послѣднимъ должно разумѣть здѣсь вообще обрядовую сторону культа.

III. 7 ст.—Слово sâti можетъ значить какъ „дарованіе“ (=dâna въ индійск. словаряхъ), такъ и „приобрѣтеніе“; см. о глаголѣ san, sâ въ Введеніи.

8 ст.—При madâya можно подразумѣвать asti „есть“=„готовъ“.

9 ст.—Nînam, „теперь“, усиливаетъ здѣсь повелит. наклоненіе bravâvahâi и потому могло бы быть оставлено не переведеннымъ. Двойств. число въ bravâvahâi указываетъ, вѣроятно, на два хора; срав. sam bravâvahâi въ RV. 1, 30, 6; sam vocâvahâi въ RV. 1, 25, 17 и т. д.

Слова pavuam sanuase я перевожу: „вѣчно юнаго“, т. е. никогда не старѣющагося, всегда сохраняющаго свѣжесть силъ. Эти же слова, въ примѣненіи къ Индрѣ, мы находимъ въ двухъ слѣдующихъ стихахъ Ригведы: 8, 24, 26: tam и tvâ nûnam îmahe pavuam daisishṭha sanuase, „къ тебѣ вѣчно юному обращаемся мы теперь съ мольбою, о самый чудотворный“; 3, 31, 19: tam aṅgirasvan namasâ saraguan pavuam kṛnomi sanuase purâgât, „почитая его молитвою (собств. „поклоненіемъ“), будто Ангирасъ <sup>191)</sup>, я дѣлаю этого древлерожденнаго вѣчно юнымъ“ <sup>192)</sup>. Послѣдній

<sup>190)</sup> Петерб. Словарь еще не доведенъ до svag. — Тотъ же корень, вѣроятно, является и въ греч. σῦρω (и долг.) <тащить>.

<sup>191)</sup> Ангирасы—вышнія существа, посредники между людьми и богами и вмѣстѣ съ тѣмъ родоначальники людей. Агни называется, между прочимъ, однимъ изъ Ангирасовъ. По всей вѣроятности, корень словъ agni и aṅgiras одинъ и тотъ же, именно ang (срав. aṅgâra уголь, ст. сл. жгль и т. д.).

<sup>192)</sup> Грассманъ переводитъ этотъ стихъ какъ-нибудь иначе, такъ какъ при purâ-

стихъ будетъ намъ понятенъ, когда мы припомнимъ, что молитвы, по индйскому воззрѣнью, даютъ богамъ силу и, такъ сказать, утверждаютъ за ними тѣ свойства и качества, которыя придавалъ имъ человекъ.—Наконецъ, въ Ригведѣ есть еще одинъ стихъ, гдѣ мы встрѣчаемъ выраженіе *navya sanyase*, но тамъ оно относится не къ Индрѣ, а къ милости, ожидаемой отъ боговъ; впрочемъ, первая часть стиха представляется мнѣ не вполне ясною, и потому я сообщаю здѣсь текстъ безъ перевода: *tat su no navyam sanyasa âdityâ yam mumocati, bandhâd baddham ivâdite* <sup>193)</sup> (8, 56, 18).—*Sanyase* по формѣ есть дат. пад. ед. ч. отъ *sanyas* „старый“ или собственно „старѣйшій“; *sanyase* „издревле, всегда“ (срав. *sanât id.*, собств. аблативъ отъ *sana* „старый“) представляется поэтому аналогичнымъ съ *navyase* „снова“ (дат. пад. отъ *navyas*). На сколько мнѣ извѣстно, прилагат. *sanyas* передано намъ только въ формѣ окаменѣлаго дательн. падежа (т. е. нарѣчія) *sanyase*; по крайней мѣрѣ, Петерб. Словарь указываетъ подъ словомъ *sanyas* лишь на тѣ два мѣста изъ Ригведы, которыя переведены мною выше. Бетлингъ и Ротъ понимаютъ, повидимому, выраженіе *navya sanyase* иначе, чѣмъ я, такъ какъ они вовсе не говорятъ объ употребленіи *sanyase* въ качествѣ нарѣчія; по моему мнѣнью, *sanyas*, *adject.*, должно быть исключено изъ Словаря (если дѣйствительно нѣтъ другихъ примѣровъ, кромѣ приведенныхъ здѣсь) и замѣнено словомъ *sanyase*, *adv.* Въ подтвержденіе моего перевода сошлюсь на слѣдующее мѣсто въ Ригведѣ (2, 16, 1): *indram âguram ġaragantam ukshitam sanâd yuvânam avase havâmahe*, „Индру нестарѣющагося, старость дающаго, полного силъ, вѣчно юнаго призываемъ мы на помощь“. Здѣсь выраженіе *sanâd yuvan* не оставляетъ никакого сомнѣнія и вполне соответствуетъ нашему *sanyase navya*.

Текстъ „*pada*“ правильно дѣлится здѣсь слово *namavya* на *nam-avya*, между тѣмъ какъ въ Ригведѣ „*pada*“ имѣетъ *sa-mavya*.

*ġam* отъ подразумѣваетъ *somam* (см. подъ словомъ *purâġa*). Это предположеніе ни на чемъ не основано, однако: *purâġa* нѣсколько разъ встрѣчается въ Ригведѣ и нигдѣ не составляетъ эпитета Сома, между тѣмъ какъ къ Индрѣ оно относится и въ стихѣ 6, 38, 3 (*purâġam âgaram indram*, «древлерожденнаго, нестарѣющагося Индру»). Слѣдовательно, еслибъ въ нашемъ мѣстѣ рѣчь шла о Сома, то онъ былъ бы названъ, такъ какъ *purâġa* не есть его постоянный эпитетъ. Нѣтъ сомнѣнія поэтому, что *purâġam* относится къ тому же лицу, что и *tam*, т. е. къ Индрѣ.

<sup>193)</sup> Срав. RV. 8, 18, 12: *tat su na ġ çarma yachatâdityâ yam mumocati* и т. д.

Это послѣднее дѣленіе вызвано ложною этимологіею слова, отъ *maḡ* „умирать“, такъ какъ *saṃaḡa* употребляется иногда о битвѣ (напр. RV. 9, 85, 2; срав. *Nāighantī*. 2, 17). Но первоначальное значеніе этого слова есть „сходка“, отъ глагола *saṃ-ag* „сходиться, сбѣгаться“, откуда далѣе развились значенія: „собраніе“=„толпа“ и „собраніе“ общины для извѣстныхъ цѣлей, напр. для отправления религіозной церемоніи (какъ въ нашемъ мѣстѣ). Съ другой стороны, „сходка“ могла употребляться также въ смыслѣ враждебной стычки, битвы. Срав. съ *saṃaḡa*: *saṃaḡa* и *saṃaḡaḡa* (др. перс. *hamagana*, др. бактр. *hamerena*). Подобный же переходъ значеній мы видимъ и въ *saṃgrāma*, „собраніе народа“ (срав. *grāma* „селеніе“, собств. также „собраніе“, и въ этомъ послѣднемъ значеніи иногда въ Ведахъ) и „непріязненія стычка, битва“.

Слово *sakhā* (именит. пад.) неправильно раздѣлено въ текстѣ „*paḍa*“ на *sa-khā*, подѣ влияніемъ ложной этимологіи, которая видѣла здѣсь, вѣроятно, префиксъ *sa-*. Въ дѣйствительности это слово происходитъ отъ корня *sak* „слѣдовать“ (сскр. *sac*, лат. *sequi*, литовск. *sekti* и т. д.), откуда, съ удвоеніемъ, *sask* (изъ \* *sasak*), т. е. ведійск. *saṣc*, „слѣдовать“. Изъ *sask* должны объясняться сскр. *sakhi*—др. бактр. *hakhi*-, сскр. *sakha*—др. перс. *hakha*- (въ *hakhāmanis*)<sup>194</sup>, такъ какъ индо-эранское *kh* восходитъ, между прочимъ, къ первонач. *sk* (черезъ посредство *skh*); срав. сскр. *khā* источникъ, колодець—др. бактр. *kha*, отъ корня *skan*, *skā* „копать“<sup>195</sup>). Мы должны, однако, имѣть въ виду, что переходъ группы *sk* въ индо-эр. *kh* былъ только возможенъ, но не былъ необходимъ, подобно тому какъ и позднѣе, на почвѣ санскрита, гдѣ это явленіе еще болѣе распространено, группа *sk* могла въ нѣкоторыхъ случаяхъ оставаться неизмѣненною. Далѣе, надо принять во вниманіе и то, что воплнѣ вѣрные случаи образованія индо-эранск. *kh* изъ *skh* можно видѣть лишь въ тѣхъ словахъ, гдѣ *s* (подтверждаемое родственными языками) отпало еще въ индо-эранскую эпоху, между тѣмъ какъ то *skh*, которое сохранило *s* въ періодъ раздѣленія индійскихъ и эранскихъ языковъ, должно было смѣшиваться въ др. бактрійск. языкѣ съ *ṣk* изъ первоначальн. *sk*. Я думаю поэтому, что такіе случаи, какъ сскр. *skhad* „раскалывать“ и др. бактр. *ṣkenda* „ломаніе“, ничего не

<sup>194</sup>) См. Физка Vergleich. Wörterbuch, стр. 318.

<sup>195</sup>) *ibid.*, стр. 324.

могутъ доказывать относительно того, былъ ли здѣсь звукъ kh еще въ индо-эранск. эпоху, или же онъ образовался позже, въ санскритѣ. Сказанное о kh распространяется и на согласныя th, rh, которыя точно такъ же не были извѣстны въ индоевропейск. языкѣ, какъ и kh; на образованіе всѣхъ ихъ въ индо-эранск. языкѣ вліяло, между прочимъ, предшествующее s. Иначе думаетъ однако, Асколи, по крайней мѣрѣ—относительно kh (такъ какъ его лекціи не доведены еще <sup>196)</sup> до th и rh). Асколи находитъ возможнымъ признать индоевроп. kh, на основаніи двухъ или трехъ примѣровъ <sup>197)</sup>, которые меня нисколько не убѣждаютъ. Такое kh онъ выводитъ изъ сскр. śaṅkhā „раковина“, греческ. κόγχος, κόγχη, латинск. congius; здѣсь первонач. k (или, по Асколи, kh) подтверждается и латышск. sence „раковина“ <sup>198)</sup>, которое до сихъ поръ не было, какъ кажется, сравнено съ этими словами, а греческ. χ=лат. g указываетъ, по моему мнѣнію, или на греко-итал. gh (если только существовалъ греко-итал. языкъ), или на индоевроп. gh <sup>199)</sup>, какъ вариантъ при k (подъ вліяніемъ предшествующ. n). Такой же вариантъ можно видѣть и въ литовск. pagas, ст. слав. ногъть, лат. unguis, греч. ὄνυξ, при сравненіи съ сскр. pākha, персидск. pākhu (и русск. ноготь?); во всякомъ случаѣ, необходимость индоевроп. kh никакъ не слѣдуетъ изъ этого примѣра. Наконецъ, Асколи присоединяетъ сюда и сскр. mukha „ротъ, пасть“, которое онъ сравниваетъ съ греч. μύχος; но, не говоря о томъ, что это сопоставленіе можетъ казаться очень сомнительнымъ со стороны значенія словъ, самый примѣръ не имѣетъ никакой силы для того, кто объясняетъ греч. χ въ большинствѣ случаевъ изъ gh.—Затѣмъ, что касается образованія индо-эранск. kh, то Асколи, именно по поводу сскр. sakhi—др. бактр. hakhī-, говоритъ, что др. бактр. kh не можетъ соответствовать первоначальн. sk <sup>200)</sup>.

<sup>196)</sup> Я знакомъ лишь съ нѣмецкимъ переводомъ этихъ лекцій: Vorlesungen über die vergleichende Lautlehre des Sanskrit, des Griechischen und des Lateinischen (Halle. 1872).

<sup>197)</sup> См. въ указанномъ мѣстѣ стр. 161.

<sup>198)</sup> Это слово служитъ новымъ примѣромъ соответствія сскритскаго ś (изъ первонач. k) латышскому s (въ литовскомъ было бы sz).

<sup>199)</sup> Теорія Асколи объ образованіи греч. χ, ϑ, φ, лат. h, g, d, f, b изъ греко-итал. kh, th, rh не можетъ считаться доказанною, и я остаюсь при прежнемъ объясненіи (срав. Корсена), тѣмъ болѣе, что самое существованіе греко-итал. языка не есть еще фактъ несомнѣнный.

<sup>200)</sup> Vorlesungen, стр. 186.



По моему мнѣнію, это заключеніе ошибочно: на основаніи того, что сочетаніе skh (çkh) невозможно въ др. бактр. языкѣ, нельзя еще заключать, что оно не было извѣстно и въ болѣе древнюю эпоху, т. е. въ индо-эранскомъ языкѣ; очевидно поэтому, что то skh, которое утратило s еще въ періодъ единства индійскихъ и эранскихъ языковъ, могло удержаться въ видѣ kh и въ др. бактр. языкѣ. Подобнымъ образомъ и относительно индо-эранск. th Асколи долженъ отрицать возможность происхожденія этого звука изъ sth, такъ какъ въ др. бактр. языкѣ сочетаніе sth (çth) невозможно. А между тѣмъ сравнительная грамматика представляетъ несомнѣнный, какъ мнѣ кажется, примѣръ образованія индо-эранск. th изъ sth, первонач. st, въ глагольномъ окончаніи 2-го лица ед. ч. Извѣстно, что въ прошедш. совершен. времени это окончаніе является въ сскр. —tha, которое соответствуетъ др. бактр. -tha<sup>201</sup>), а также греческ. —σθα (гдѣ θ изъ t), —θα латинск. —sti<sup>202</sup>), готск. —st въ saistos (перфект. отъ saian „сб-ять“). Что касается обыкновеннаго окончанія этого лица въ готскомъ перфектѣ, t (напр. gaft, отъ giban „давать“), то я думаю, что это t произошло изъ st на почвѣ нѣмецкихъ языковъ, именно послѣ той эпохи, когда восплѣдовало здѣсь измѣненіе согласныхъ подъ влияніемъ закона „Lautverschiebung“. Доказательствомъ этого служить то, что t не перешло здѣсь въ th, а осталось неизмѣненнымъ, какъ должно было оно оставаться въ сочетаніи st; припомнимъ, что законъ „Lautverschiebung“ съ особенною правильностью наблюдается именно на зубныхъ согласныхъ. Итакъ, я считаю необходимымъ признать уже для индоевропейскаго языка группу —st- въ окончаніи 2-го лица ед. ч. прошедш. соверш. времени. Если до сихъ поръ это не принималось во вниманіе<sup>203</sup>), то лишь

<sup>201</sup>) Окончаніе —ta является здѣсь только послѣ ç (изъ s), напр., въ vōiçta—сскр. vettha, греч. οἷσθα. Я думаю, что ta въ этомъ случаѣ новѣе tha и образовалось подъ влияніемъ того закона, по которому сочетаніе çth (sth) въ др. бактр. языкѣ было невозможно.

<sup>202</sup>) Греч. α, лат. i, ведійск. â, являющаеся иногда въ гимнахъ (въ текстѣ <amhitā>), позволяютъ думать, что въ концѣ этой формы стояла носовая согласная.

<sup>203</sup>) Курциусъ (Das Verbum der griechischen Sprache, стр. 53 и 102), составляя греч.—σθα съ лат. —sti, готск. —st, предполагаетъ тѣмъ не менѣе, что греч.—σθα произошло изъ —ττα (первонач. —tva). Но на лат. —sti, готск. —st подобное объясненіе не можетъ быть распространено; слѣдовательно, оно не годится и для греч.—σθα.

потому, что лингвисты считали необходимымъ выходить непремѣнно изъ —*tva*; но образованіе глагольныхъ окончаній во многихъ отношеніяхъ еще такъ загадочно, что здѣсь требуется особенная осторожность относительно того, чтобы предзятія теоріи не скрывали отъ насъ самыхъ фактовъ. Сочетаніе *st* принадлежало глагольному окончанію 2-го лица не только въ единств. ч., но также и во множ. и въ двойствен. Во множ. числѣ оно засвидѣтельствовано сскр. —*tha* (въ настоящ. вр.) и латинск. —*stis* <sup>204</sup>), а въ двойствен. сскр. —*thas* (въ наст. вр.), —*thus* (въ перфектѣ) и готск. —*ts*, гдѣ *t* подъ вліяніемъ бывшаго нѣкогда *s* не перешло въ *th*.

Происхожденіе индо-эранскихъ *kh*, *th*, *ph* обусловливалось не однимъ только *s*, но и другими причинами, которыя пока еще не разъяснены. Въ санскритѣ эти согласныя образуются, между прочимъ, подъ вліяніемъ предшествующаго *n* или *m* <sup>205</sup>) (напр. въ *panthan*—, *manth*, *çlâkh* (изъ \**çlankh*), *çr̥ñkhala*, *sañkhâ*, *gamph*, *tumph*=*tump* и т. д.), и можетъ быть, еще въ индо-эранскомъ языкѣ носовая способствовала образованію *kh*, *th*, *ph*, при чемъ сама она иногда исчезала (какъ и вообще носовыя согласныя отличаются особенною подвижностью). Такимъ образомъ, напр., индо-эранск. *çarpha* „копыто“ и др. сканд. *hâfr*, *hôfr* (нвн. *Huf*) могутъ восходить къ первоначальн. формѣ \**kamra*, откуда объясняется какъ индо-эранск. *ph*, такъ и др. сканд. *â*. По мнѣнію Асколи, индо-эранск. придыхательныя *kh*, *th*, *ph*, напр. въ *sakhi*—, *ratha*, *çarpha*, произошли изъ *k*, *t*, *p*, благодаря своему положенію между двумя гласными; но это еще вопросъ, благопріятствовало ли такое положеніе образованію придыхательныхъ въ индо-эранск. языкѣ.

Въ концѣ стиховъ *Mañâpâmpuṣas* стоитъ торжественное обращеніе къ богамъ, которое также занесено въ текстъ *Āgścika*, хотя оно и не имѣетъ метрической формы <sup>206</sup>). Почти въ томъ же самомъ видѣ мы находимъ эти слова въ одномъ изъ *sâman* сборника *Āraṇuṣa-*

<sup>204</sup>) Очевидно, что, объясняя —*st-* въ —*stī* изъ индоевроп. —*st-*, мы не можемъ и въ —*stis* видѣть въ первомъ *s* согласную, принадлежащую къ основѣ перфекта.

<sup>205</sup>) Срав. въ греческ. языкѣ происхожденіе  $\chi$ ,  $\theta$ ,  $\phi$  изъ *k*, *t*, *p* подъ вліяніемъ предшествующ.  $\sigma$  или  $\nu$ ,  $\mu$ ; см. Курціуса *Grundzüge*, 4-е изданіе, стр. 493 и слѣд.

<sup>206</sup>) Это не помѣшало, однако, нѣкоторымъ рукописямъ принимать эти слова за десятый стихъ.

Gāna <sup>207</sup>), а слѣдовательно и въ Стобхѣ; тамъ эта формула читается такъ: evā hu agne hi, indra hi, rāshan hi, devāḥ.—Пушанъ есть имя бога, дающаго людямъ питаніе и вообще благоденствіе. По своему происхожденію Пушанъ есть, вѣроятно, обоготворенное солнце.



---

<sup>207</sup>) AG. VI, 1, 10.

**Агапуа-Ġâпа.** Составъ этого сборника по отношенію къ текстамъ *Ārcika* и *Stobha*.

Стихи, составляющіе *Āgaṇyaka-saṃhitā*, принадлежатъ къ тексту *Ārcika*, т. е. являются здѣсь въ формѣ *ṛc*, а не въ формѣ *sāman*, предназначенной для пѣнія. Этотъ послѣдній видъ они получаютъ въ *Āgaṇyaka-Ġâpa* (= *Āgaṇyaka-Ġâpa*), въ томъ изъ четырехъ сборниковъ пѣснопѣній *sāman*, который примыкаетъ къ *Āgaṇyaka-saṃhitā* и содержитъ въ себѣ всѣ приведенные мною выше стихи, но только въ томъ видѣ, какъ ихъ должно было пѣть, т. е. съ необходимыми музыкальными нотами, удлинненіями гласныхъ, повтореніями словъ и т. д. Отдѣлъ *Maṇḍanāmnī*, составляющій приложение къ *Āgaṇyaka-saṃhitā*, является точно такъ же и здѣсь какъ прибавка, но уже въ музыкальной транскрипціи<sup>1)</sup>. Этимъ не ограничивается, однако, содержаніе *AG.*; кромѣ стиховъ изъ *Ar.*, мы находимъ здѣсь также и другіе стихи (въ формѣ *sāman*) изъ *Ārcika* *Samavedy*, при томъ именно изъ первой его части, т. е. изъ *Chandas*; помимо того, тѣ изреченія, которыя носятъ названіе *Stobha* (см. Введеніе), являются въ *AG.* не только какъ вставки въ *sāman*, но и какъ самостоятельныя пѣснопѣнія. *Stobha* входитъ сюда начиная съ четвертой главы первой прапатнаки, при чемъ порядокъ, въ которомъ слѣдуютъ въ ней отдѣльные слоги (восклицанія), слова и цѣлыя предложенія, обыкновенно сохраняется въ *AG.* (иногда здѣсь являются повторенія); но тѣ немногія *stobhā*, которыя получили съ теченіемъ времени исключительно музыкальное назначеніе, повторяются въ *Sāman* безъ всякаго отношенія къ тексту *Stobha*, хотя всѣ онѣ стоятъ также и въ этомъ послѣднемъ, но только въ мѣстахъ опредѣленныхъ.

Названіе „*Āgaṇyaka-Ġâpa*“ указываетъ на то, что этотъ сборникъ предназначался для пустынныхъ, а въ дѣленіи *AG.* на от-

<sup>1)</sup> Одна изъ рукописей, которыми я пользовался для *AG.*, именно № 68 въ библиотекѣ *India Office*, не имѣетъ этой прибавки, но это обстоятельство — совершенно случайное, такъ какъ уже *Ārshya-Brahmaṇḍa* включаетъ отдѣлъ *Maṇḍanāmnī* въ *AG.*

дѣлы *ragvan* можно видѣть связь съ ритуаломъ. *AG.* имѣеть два дѣления: во-первыхъ, на шесть частей *rgarâṭhaka*, изъ которыхъ каждая подраздѣляется на половины (*ardhargarâṭhaka*); во-вторыхъ, на три отдѣла *ragvan* (собств. „сочлененіе“), имѣющіе спеціальныя названія. Первый отдѣлъ *ragvan* оканчивается съ первою половиною второй *prapathaki* и называется *arkaragvan*; второй идетъ до конца третьей *prapathaki* и называется *dṛandvaragvan*; третій оканчивается вмѣстѣ съ шестою *prapathakoю* и носитъ названіе *vâcovgataraṅvan*. Что касается двухъ первыхъ названій, то слова *arka* и *dṛandva* имѣютъ здѣсь, конечно, ритуальное значеніе: срав. у Бетлинга и *Rota arka* „bez. einer Ceremonie“ и *dṛandva* „N. mehrerer *Ekâha* 2); относительно же *vâcovgata* я не имѣю никакихъ данныхъ, на основаніи которыхъ могъ бы принять здѣсь это слово въ ритуальномъ значеніи, и потому остается предположить, что третій отдѣлъ названъ *vâcovgataraṅvan* по имени двухъ первыхъ *sâman*, которыми онъ начинается, и которые носятъ названіе: *vâcovrate dve*.

Въ Введеніи я говорилъ о томъ, что одинъ и тотъ же стихъ *ṛc*, равно какъ одно и то же изреченіе, могутъ являться въ формѣ многихъ *sâman*, при чемъ разница опредѣляется лишь музыкальною стороною. Каждый стихъ *sâman* имѣеть свое спеціальное названіе, которое дается или по содержанію его, или по имени автора, которому онъ приписывается, или по имени божества, которому онъ считается посвященнымъ, или, наконецъ, по тѣмъ словамъ *Stobhy*, которыя вставляются въ него; нѣкоторыя названія остаются, впрочемъ, загадочными. Рукописи, которыми я пользовался для *AG* 3), сообщаютъ по бôльшей части названія *sâman*, хотя это дѣлается не во всѣхъ рукописяхъ одинаково исправно, и нѣкоторыя лишь мѣстами приводятъ ихъ (часто въ ошибочной формѣ). Но у насъ есть еще одно важное пособіе для повѣрки какъ этихъ названій, такъ и порядка *sâman* въ *AG.*, именно оглавленіе къ этому сборнику, помѣщенное въ *Ārshya-Brâhmaṇa*, 4) въ слѣдъ за оглавленіемъ къ

2) *Ekâha* есть однодневная религіозная церемонія.

3) № 197 *Dev.* парижской *Bibliothèque Nationale* и № № 68, 665 и 1295 лондонской библиотеки въ *India Office*; въ этомъ же порядкѣ я обозначаю эти рукописи черезъ *A, B, C, D*.

4) = *Ārsha-Brâhmaṇa*. Въ рукоп. *Ind. Off.* № 665 это произведеніе называется въ началѣ *Ārsha-Brâhmaṇa*, а въ концѣ *Ārshaya* (читай: *ārshya*)-*Brâhmaṇa*; въ берлинск. рук. читается *ṛshi-brâhmaṇa*, а въ началѣ: *atha... ārshapradeṣo bhavati*.

Grāmageya-Gāna. Въ той рукописи, которую я имѣлъ для *Ārsheya-Brāhmaṇa* (India Office № 665), оглавление къ AG. начинается съ восьмой главы третьей (и послѣдней) прапатаки и идетъ до конца произведенія, но въ берлинской рукописи *ṛshi-Brāhmaṇa* (№ 296 по каталогу Вебера) оно начинается, по словамъ Бенфея и Вебера, <sup>5)</sup> съ 13 главы третьей прапатаки, и эта разница остается для меня необъяснимою. При сравненіи *Ārsh. Brāhmaṇa* съ текстомъ AG. оказывается мѣстами другой порядокъ стиховъ, а также и число *sāman*, упоминаемыхъ въ *Ārsh. Brāhm.*, больше того, какое я нахожу въ AG. Дѣленія на прапатаки и на *ragvan* *Ārsh. Brāhm.* не передаетъ, но за то она часто знакомитъ насъ съ различными названіями, которыя носить одинъ и тотъ же стихъ *sāman*, между тѣмъ какъ въ рукописяхъ AG дается обыкновенно каждому *sāman* лишь одно названіе.

Я сообщаю здѣсь содержаніе AG. по отношенію къ текстамъ *Ārcika* и *Stobha*, при чемъ музыкальная сторона стиховъ *sāman* остается у меня не переданною. Сравни съ моимъ изложеніемъ Бенфея *Die Hymnen des Sāma-Veda, Harmonieen und Discrepanzen* а также *Indische Studien, III: Index zu den Harmonieen und Discrepanzen.*—Для *Stobha* и имѣлъ двѣ рукописи (*Ind. Off. №№ 665 и 280*), <sup>6)</sup> писанныя въ текстъ „*raḍa*“, который называется здѣсь *prakṛti* („первоначальный видъ“; <sup>7)</sup> этотъ же текстъ удержанъ и мною, тѣмъ болѣе что мнѣ ничего неизвѣстно о существованіи для *Stobha* другаго текста. Повторенія одной и той же формулы я не передаю, за исключеніемъ лишь тѣхъ случаевъ, когда подобное повтореніе образуетъ цѣльный *sāman*.

I *prapāthaka*, 1 *ardha*:

1—8) *ashṭāu vāirūpāṇi* AB.: <sup>8)</sup> 1) *aṅḡovāirūpam*, 2) *hrasvāvāirūpam*=*hrasvābṛhadopaṣā* AB., 3) *raṅcanidhanam* AB. (= *ashṭāu vāirūpāṇi* AG.), 4) *shaḍnidhanam* AB. (= *raṅsa-*

<sup>5)</sup> Бенфея *Die Hymnen des SV.*, стр. VII; Вебера *Verzeichniss der Sanskrit-Handschriften*, стр. 70.

<sup>6)</sup> Въ этомъ порядкѣ я ихъ обозначаю черезъ а и б.

<sup>7)</sup> Обѣ рукописи начинаются словами: *atha stobha-prakṛtiḥ*. Срав. въ каталогѣ Ауфрехта *Stobhaprakṛti* (стр. 378 а и 393 б).—У Burnell'a, подъ № 153, значится *Stobhapada*.

<sup>8)</sup> Знакъ AB. показываетъ, что извѣстное названіе встрѣчается только въ *Ārsheya-Brāhmaṇa*. Въ данномъ случаѣ названія стиховъ перепутаны въ AG., и родовое *ashṭāu vāirūpāṇi* (т. е. восемь *vāirūpa*) принято за специальное названіе третьего стиха.

nidhanavâirûpam AG.), 5) saptanidhanavâirûpam=saptanidhanam AB., 6) ashṭanidhanavâirûpam=ashṭanidhanam AB., 7) dyâdaçanidhanam, 8) pushpam: Ch. 3, 2, 4, 6; St. 1, 4: iṣṭiḍā diçam viçam has açvâ çicumati iṣṭiḍā yuvatih ca kumâriṇi svaḥ ḡyotiḥ hâi.—9 и 10) antarikshe dve: Ch. 3, 1, 5, 7; St.: su-stubhaḥ<sup>9)</sup> tubhaḥ açvâ çicum akrân (9), vi-stubhaḥ<sup>10)</sup> tubhaḥ açvâ çicum akrân (10).—11 и 12) arishṭe dve: Ch. 6, 2, 2, 12.—13 и 14) aharite dve: Ch. 3, 2, 2, 4; St. 1, 5: bṛhat.—15) devasthânam=varuṇasya devasthânam AB.: Ch. 3, 1, 5, 7; St.: sahaḥ naraḥ satyam oḡaḥ sthât idam dyâuḥ akrân bhûmiḥ atatanat sam-udram sam acûkapat.—16) bṛhad devasthânam: Ch. 3, 2, 2, 6.—17 и 18) âirayâiriṇe dve: 17) St.: âirayat devâḥ divaḥ<sup>11)</sup> ḡyotiḥ; Ch. 6, 1, 3, 1, 18) Ch. 2, 2, 2, 7.—19 и 20) âṅgirase dve: 19) Ch. 6, 1, 3, 1; St.: svaḥ ḡaganma mahaḥ pṛthivyâḥ<sup>12)</sup> divam â çakema<sup>13)</sup> vâḡinaḥ yamam, 20) Ch. 3, 2, 3, 8; St.: devânâm avasâ vayam (bṛhat<sup>14)</sup>) namaḥ.—21) bârhaspatyam: id.—22) bhâradvâḡam: Ch. 3, 2, 1, 3.—23) âtharvaṇam: Ch. 1, 1, 3, 13; St.: âvat.—24) nâradvasam=nâradvasavacaḥ<sup>15)</sup> A.B.: Ar. 1, 1.—25 и 26) bṛhatî vâmadevye: St. bṛhat vâmam bṛhat pârthivam bṛhat antariksham bṛhat divam bṛhadbhyaḥ vâmebhyaḥ vâmam.—27) bṛhat=bhâradvâḡasya bṛhat AB.: Ch. 3, 1, 5, 2.

2 ardha:

1 и 2) vasishṭhaḡamadagnyor arkâu dvâu AG. AB. agastyâḡamadagnyor vâ AB.: Ch. 4, 1, 3, 6.—3) svaçirâm arkaḥ: Ch. 5, 2, 4, 2.—4) dîrghatamaso 'rkaḥ: Ch. 6, 2, 2, 5.—5) marutâm arkaḥ: Ch. 3, 2, 2, 5.—6) samstobhaḥ<sup>16)</sup>: St. 1, 6: sam tvâ anonavuḥ marutaḥ viçvasmât.—7) agner arkaḥ: Ch. 1, 1, 3, 7; St.: agniḥ mûrdhâ abhavat divaḥ.—8) praḡâpater arkaḥ: Ch. 6, 2, 1, 2.—9 и 10) indrasyârkâu dvâu: Ar. 1, 2.—11) arkaçiraḥ =trishṭubhâm arkaçiraḥ: Ar. 1, 3.—12) arkagrîvaḥ: St.: patih

9) sushṭubhaḥ.

10) vishṭubhaḥ.

11) Въ рукоп.: divâḥ. Долгота гласной попала сюда (как и во многих других мѣстахъ) изъ текста Gâna.

12) Въ рук.: pṛthivyâ.

13) Въ рук.: âçakema.

14) Слова bṛhat въ Stobhâ нѣтъ, но см. выше.

15) У Бенфел ошибочно: nâradvasavam.

16) Въ AB. 5 и 6: marutârkâu dvâu samstobho vottaraḥ.

divaḥ antarikshasya pârthivasya apâm osha-dhînâm viçvasya bhûta-sya.—13) varuṇasyârkaḥ=varuṇagotamayor arkaḥ AB.: St.: âyuh cakshuh ḡyotiḥ; Ar. 1, 4.—14 и 15) arkapushpe dve: Ch. 4, 1, 3, 6.—16, 17 и 18) âḡyadohâni trîṇi=agner vâiçvânarasya trîṇy âḡyadohâny âcidohâny âcyadohâni vâ praḡâpater vâ vishṇor vâ viçvâmitrasya vâ AB.: 16) St. 1, 7: âḡya-doham; Ch. 1, 2, 2, 5; 17) St.: ci-doham; Ch. id.; 18) St.: cyoham ṛtam; Ch. id.—19) râivata ṛshabhaḥ <sup>17)</sup>=rudrasya ṛshabho râivataḥ AB.: Ch. 2, 2, 2, 6.—20) vâirâḡa ṛshabhaḥ: Ch. 5, 1, 1, 8.—21) çâkvara ṛshabhaḥ: Ch. 5, 1, 3, 1; St.: om çam yoḥ haviḥ.—22, 23 и 24) atishaṅgâs trayaḥ <sup>18)</sup>=indrasya trayo 'tishaṅgâḥ AB.: 22) râudraḥ AB.: Ch. 6, 2, 1, 1; St.: atha; 23) vâsavaḥ AB.: Ch. 6, 1, 5, 11; 24) pârḡanyo vâiçvâdevo vâ AB.: Ch. 6, 2, 1, 6.—25—28) padastobhâs catvâraḥ=praḡâpatyâç catvâraḥ padastobhâ gâutamâ vâ vâiçvamitrâ vâ râudrâgnâ <sup>19)</sup>vâ AB.: Ch. 6, 2, 2, 5.

## II prapâḡhaka, 1 ardha:

1—10) sarpasâmâni daça=daça samsarpâni mahasarpâni sarpasâmâni vâ, 'thâparam: agneç ca pṛthivyâç ca vâyoç cântarikshasya câdityasya ca divaç câpâm ca samudrasya ca mâṇḡave dve; athâparam: bâbhравâni catvâri pâvamânâni <sup>20)</sup>catvâri diçâm samsarpe dve AB.: 1) sarpam AG.: St. 1, 8: abhi imahe sarpa svaḥ; Ch. 4, 2, 4, 5; 2) prasarpam AG.: St.: abhi pra maṇhiḥ <sup>21)</sup>imahe pra sarpa svaḥ; 3) utsarpam AG.: St.: ut sarpa svaḥ; 4) St.: svaḥ sam-sarpataḥ sarpata pra sarpata svaḥ gamema te vayam; Ch. 3, 2, 3, 8; 5) St.: svaḥ sam sarpa; 6) St.: sṛpâya pra sṛpa pra sṛpâya; Ch. 6, 2, 2, 1; 7) St. id.; Ar. 1, 5; 8) id.; 9) Ch. 5, 1, 3, 1; St.: diçaḥ pra-diçaḥ kalpantâm râḡam gamema sva-râḡam gamema; 10) Ch. id.; St.: ut-diçaḥ vi-diçaḥ kalpantâm vi-râḡam gamema sva-râḡam gamema.—11) triḥsâma=triḥsandhi AB.: Ch. 4, 1, 2, 9.—12) yaḡnâsârathi: Ch. 3, 2, 4, 4; St. 1, 9: bda (?) hariḥ matiḥ. 13) vṛshâ: Ar. 1, 6.—14) ekavṛ-

<sup>17)</sup> Рук. С имѣть: râivatya ṛshabhaḥ.

<sup>18)</sup> Рук. С имѣть, конечно, по ошибкѣ: atishâs trayaḥ. Срав. это же чтение въ тѣхъ рукописяхъ, которыми пользовался Бенфей.

<sup>19)</sup> Рук. имѣть: rudrâgnâ.

<sup>20)</sup> Рук. имѣть: pavânâni.

<sup>21)</sup> Въ Стобѣхъ рук. В читается: maṇhih (въ AG: maṇhiḥ); въ рук. а это слово пропущено.



sham <sup>22)</sup>: St.: ekam sam ârayat vṛdhe ekam sam ârayat mahe ekaḥ vṛshâ vi râgati; Ch. 4, 2, 5, 9.—15) vidratham <sup>22)</sup>: Ch. 5, 1, 2, 2.—16) abhrâtrvyam: St.: huve vi-râgam sva-râgam mahat sâma agîgane mahat bhadram agîgane a-bhrâtrvyam agîgane abhi-bhûḥ asi; Ch. 5, 1, 2, 1.—17 и 18) râivate dve AG. AB. revatyô vâ AB.: Ch. 2, 2, 1, 9.—19) çâkvaravarṇam: Ch. 5, 2, 4, 1; Ar. 1, 7 и 8.—20) nityavatsam: Ch. 5, 2, 3, 7.—21) rathamtaram=vasishthasya rathamtaram AB.: Ch. 3, 1, 5, 1; St.: as.—22) saptaham =gamadagneḥ saptaham AB.: Ch. 3, 1, 5, 2; St.: ayam vâyâu tri-vṛtam pra-vṛtam.—23—27) pañca pavimanti=pañca pavimanti mahâsâmâni: çarvasya prathamottame, rudrasya trîṇy; athâparam: agner harasî dve, kshurasya harasî dve, mṛtyor haraḥ pañcamam AB.: 23, 24 и 25) âkrandaya kuru ghosham mahântam harî (iti) indrasya abhi-yogâya âçû (iti) marmavidham dadatâm an-yaḥ an-yam çalya-âtmâ patatu çlokam acha; pra yat cakram a-râvṇe sanatâi abhi-avartayat gyok it tisraḥ om hâtâi çayâtâi keçavat çiraḥ <sup>23)</sup>; 26) pra yat cakram и т. д.; St.: as phaḥ mṛs has; 27) pra yat cakram и т. д.; St.: abhi-abhûḥ has pra-has cakshuḥ.—28 и 29) harasî dve=sâmanî vâtrakâhye <sup>24)</sup> (?), lokânâṇ çântir uttamam <sup>25)</sup> AB.: 28) St.: kshuraḥ haraḥ-haraḥ vṛçca pra-vṛçca pra chindhi; стихъ: pra yat cakram и т. д.; 29) St.: vayaḥ bṛhat ṛtam haviḥ bhadram sva-dhâm svayam skrṇve (sic) ishham ūrgam raḡaḥ svaḥ vâk idâ svaḥ bṛhat bhâḥ arkam arcata devâvṛdham (sic); Ch. 3, 1, 5, 1.—30) pañcanidhanam vâmadevyam: St.: iha pra-gâm iha rayim rarâṇaḥ rayaḥ-poshâya sukṛtâya bhûyase â agan vâmam idam bṛhat idam vâmam idam bṛhat

<sup>22)</sup> Въ AG. названія 14-го и 15-го стиховъ смѣшиваются; вмѣсто ека vṛsham здѣсь читается eḥavṛsham. Срав. то же въ рукописяхъ, которыми пользовался Бенфей.

<sup>23)</sup> Первый изъ этихъ стиховъ является въ *Āgcsika* школы Nâigeuās (см. Введение): Ch. 7, 1, 10; можетъ быть, тамъ же находится и второй стихъ, хотя изъ оглавленія этого не видно. Замѣчательно, что AG. приводитъ оба стиха въ 24-мъ sâman въ текстѣ «рада», не въ музыкальной транскрипціи; причина этого та, конечно, что оба эти стиха не вошли въ *Āgcsika* нашей редакціи.

<sup>24)</sup> Берлинск. рук. ṛshi-brâhmaṇa читаетъ: sâmanî vârtikâhye; берлинск. рук. AG. № 279 Web.: sâmanî vâtrikâhye; (см. Бенфей Die Hymnen des SV. Harmonieen und Discrepanzen, стр. 178 примѣч.).

<sup>25)</sup> Берлинск. рук. AG. № 279 Web. читаетъ: uttamam (см. Бенфей *ibid.*), и это вѣрнѣе. Порядокъ стиховъ здѣсь, вѣроятно, перепутанъ; 28-й ст. надо считать однимъ изъ kshurasya harasîdve (см. это названіе выше).

carâcarâya bṛhate idam vâmam idam bṛhat; Ch. 2, 2, 3, 5 (начина со словъ: *ûtî sadāvṛdhaḥ* и т. д.).—31) mahâvâirâgâma=indrasya mahâvâirâgyam vasishṭhasya vâ AB.: St.: matsva oḡaḥ sahaḥ balam indraḥ vayaḥ dadhe sadham <sup>26)</sup> ṛtam; Ch. 5, 1, 1, 8.—32) agneḥ priyam: St.: priyam brâhmaṇânâm yat manaḥ tat mayi brâhmaṇânâm paçûnâm yat manaḥ tat mayi paçûnâm yoshitâm yat manaḥ tat mayi yoshitâm; Ch. 1, 1, 1, 1.—33) sarpasâma=sarpasâma kalmâsham vâ AB.: St.: vîhi yave <sup>27)</sup> sam yamam na vi-âyamam vi yamam sam-âyamam ye ke ca udara-sarpiṇaḥ tebhyaḥ namaḥ; Ch. 2, 2, 3, 5.—34) setusâma=svargyam setushâma AB.: St.: setân tara duḥ-tarân dâna a-dânam a-krodhena krodham çrat-dhayâ a-çraddhâm satyena an-ṛtam eshâ gatiḥ etat a-mṛtam svaḥ gaccha gÿotiḥ gaccha setân târtvâ caturaḥ <sup>28)</sup>; Ar. 1, 9.—

2 ardha:

1 и 2) vasishṭhasya prâṇâpânâu dvâu <sup>29)</sup>: 1) St. 1, 10: âyukḥ satyam; Ch. 4, 1, 3, 6; 2) <sup>30)</sup> St.: ânaḥ-hiya mana-doham; Ch. id.—3 и 4) indrasyaînyâu dvâu: St.: enyâu-enyâu aho (iti) enyâu; Ch. id.—5 и 6) praḡâpater vratapakshâu dvâu AG. AB. ahorâtrayor vâ AB.: Ch. id.—7 и 8) ulvaḡarâyuṇî dve=indrânyâ ulvaḡarâyuṇî dve AB.: Ch. id.—9 и 10) bṛhaspater balabhidî dve indrasya vâ; udbhid vâinayoḥ pûrvam AB. <sup>31)</sup>: Ch. 1, 1, 2, 3.—11) bhargaḥ <sup>32)</sup> St.: 1, 11: dhâma yat <sup>33)</sup> bhargah; Ch. 3, 2, 2, 6.—12) yaçaḥ <sup>34)</sup>: St.: yaçaḥ varcaḥ asmin âyukḥ viçva-âyukḥ viçvam viçvam âyukḥ açimahi pra-gâm tvashṭaḥ adhi-nidhehi asme (iti) çatam

<sup>26)</sup> Т. е. «небо»? См. въ *Nâighanṭ.* 3, 30 sadhe (вариантъ: svadhe), двойств. ч., =dyâvâṛthivi.

<sup>27)</sup> Въ AG. въ музыкальной транскрипции: vihâyavâ-i.

<sup>28)</sup> См. Введение.

<sup>29)</sup> AG. рукоп. В передъ заглавиемъ этихъ стиховъ замѣчаетъ: dakshinânâsarpuṇe vâyos tuḡaḥ.

<sup>30)</sup> AG. рукоп. В передъ вторымъ стихомъ замѣчаетъ: vâmanâsarpuṇe vâyor graha-nam, trîr abhyastam.

<sup>31)</sup> Также и AG. рук. D называетъ первый изъ этихъ стиховъ udbhid.

<sup>32)</sup> AG. рук. В (и, можетъ быть, *Ārsh. Brâhm.*) имѣетъ: bhargâḥ, но долгота *a* здѣсь заимствована изъ sâman, гдѣ второе *a* въ bhargaḥ становится долгимъ. У Бенфея: bhargam.

<sup>33)</sup> Въ рукоп.: dhâmayat.

<sup>34)</sup> AB. имѣетъ въ виду два sâman и называетъ ихъ yaçasî dve, но въ AG. только одинъ стихъ yaçaḥ.

*śivema* *çaradaḥ* *vayam* *te*; Ch. 3, 2, 3, 8.—13 и 14) *yāme* *dve*: Ch. 1, 1, 5, 9; St.: *rāgam* *sva-rāgam* *vi-rāgam* *sva-rāgam*.—15 и 16) *gharmatanū* *dve*: Ch. 6, 1, 3, 4; St.: *gharmaḥ* *pra-vṛktaḥ* *tanvā* *sam* *āṇṛdhe* *vṛdhe* *svaḥ* *ānaçe* *mahe* (*svaḥ*).—17, 18 и 19) *cakshu-samāni* *trīṇi*—*praśāpates* *trīṇi* *cakshūṃ* *śhi* AB.: Ch. 6, 2, 1, 2.—20, 21 и 22) *vārshāharāṇi* *trīṇi*: Ar. 2, 1; St.: *abhi* *sphūrḡa* *yam* *dvishmaḥ* *sam* *osha* <sup>35)</sup> *abhi* *sphūrḡa* *yam* *dvishmaḥ*.

III *prapāṭhaka*, 1 *ardha*:

1 и 2) *dyāute* *dve* AG. AB. *dvāigate* *vā* AB.: Ch. 3, 2, 3, 2; St. 1, 12: *açvam-ishṭāye* *açvat-ishṭāye* (!) <sup>36)</sup>.—3 и 4) *tāsyandre* *dve* AG. AB. *tāsvindre* *vā* AB.: Ch. 6, 2, 1, 6. — 5 и 6) *tāuraçra-vase* *dve*: Ch. 4, 1, 1, 6. — 7 и 8) *dhenupayasī* *dve* AB.: 7) *dhenu* AG.: St.: *bhuvat* *śanat* *vṛdhat* *karat* *dhenu*; Ch. 5, 2, 4, 2; 8) *payah* AG.: St.: *payah*; Ch. 1, 1, 3, 5. — 9 и 10) *svarḡyoti-śhī* *dve* AB.: 9) *svaḥ* AG.: St.: *svaḥ* *viçvam*; Ar. 2, 2; 10) *śyotiḥ* AG.: St.: *śyotiḥ* *viçvam*; Ar. id.—11 и 12) *yaṇvāpatye* *dve*: Ch. 3, 1, 1, 5; Ar. 2, 3 и 2, 4; 12) Ch. 5, 2, 4, 1.—13 и 14) *āyurnavastobhe* *dve*: Ch. 5, 2, 1, 1.—15) *rāyovāśṭyam*: Ch. 5, 1, 3, 1.—16) *bārhadgiram* <sup>37)</sup>: Ch. 5, 1, 3, 3.—17) *saṃkṛti* AG. AB.—*alamkṛti* AG. *пук.* B: Ch. 5, 1, 3, 1.—1) *pārthuraçmam* <sup>38)</sup>: Ch. id.—19) *çyāinam*—*çyenaḥ* AB.: Ch. 4, 2, 4, 10.—20) *vṛshakam* <sup>39)</sup>: Ch. 5, 1, 3, 1. — 21 и 22) *bhadraçreyasī* *dve* AB.: 21) *bhadram* AG.: Ch. 5, 2, 2, 6; St. 1, 13: *bhadram*; 22) *çreyaḥ* AG.: Ch. id.; St.: *çreyaḥ*.—23 и 24) *tantvotunī* *dve* AB.: 23) *tantuḥ* AG.: St.: *tantuḥ*; Ch. 6, 1, 2, 1; 24) *otuḥ* AG.: St.: *otuḥ*; Ch. id.—25 и 26) *sahomahasī* *dve* AB.: 25) *sahaḥ* AG.: Ch. 5, 1, 1, 8; St.: *sahaḥ*; 26) *mahaḥ* AG.: Ch. id.; St.: *bhūmiḥ* *antariksham* *dyāuḥ* *mahaḥ*.—27 и 28) *vārkaśambhe* *dve*: Ch. 3, 2, 2, 5; St.: *viçvешam* *bhūtānām* *stobhānām*.—29 и 30) *ishviçvaśyotishī* *dve* AB.: 29) Ch. 4, 1, 3, 1; St.: *ish*; 30) *viçvaśyotiḥ* AG.: Ch. id.; St.: *viçvaśyotiḥ*.

2 *ardha*:

1 и 2) *draviṇavishpardhasī* *dve* AB.: 1) *draviṇam* AG.: St. 1, 14: *mahi*; Ch. 2, 2, 5, 8; 2) *vishpardhaḥ* AG.: St.: *divi*; Ch.

<sup>35)</sup> Вь рукоп.: *oshā*.

<sup>36)</sup> *açvadishṭāye*, т. е. *açva-dishṭāye*.

<sup>37)</sup> AB. имѣеть: *bārhadgire* *dve*; слѣдовательно, одного *sāman* нѣтъ вь AG.

<sup>38)</sup> AB. имѣеть: *pārthuraçme* *dve*; слѣдовательно, одного *sāman* нѣтъ вь AG.

<sup>39)</sup> AB. имѣеть: *vṛshake* *dve*; слѣдовательно, одного *sāman* нѣтъ вь AG.

id.—3 и 4) yāmamādhucandase dve AB.: 3) yāmam AG.: Ch. 4, 1, 3, 8; 4) mādhuandasam AG.: Ch. 2, 2, 2, 6.—5 и 6) vasishtācaphāu dvāu: Ar. 2, 5; St.: dyut dyutaḥ.—7 и 8) çukra-candre dve AB.: 7) çukrasāma AG.: St.: çukram çukram çukram çukram; Ar. 2, 6; 8) candrasāma AG.: St.: candram candram candram candram; Ch. 2, 2, 1, 3.—9—14) vāyoḥ shaṭ svarāṇi parāṇi vā (sparāṇi vā) <sup>40)</sup> pāraṇāni <sup>41)</sup> vānantyāni vādityāni vā svargyāni vā svargyasya lokasya gamanāni vā AB. <sup>42)</sup>: 9—13) Ar. 2, 7; 14) Ch. 4, 2, 1, 10. — 15—25) vishṇos trīṇi svarīyāṃsi AB.: 15—19) pañcānugānam AG. AB.: Ar. 2, 7; St.: 15) antariksham svaḥ divam śaganma parāt param āirayata yaḡnaḥ divaḥ mūrdhā deva-mādanaḥ gharmaḥ śyotiḥ; 16) pṛthivī antariksham dyāuḥ āpaḥ kanikradat <sup>43)</sup> sindhuḥ āpaḥ maruraḥ mādayantām gharmaḥ śyotiḥ; 17) divaḥ mūrdhānam sam āirayan yaçaḥ sam āirayan teḡaḥ sam āirayan svaḥ sam āirayan śyotiḥ sam āirayan yaçaḥ gharmaḥ śyotiḥ teḡaḥ gharmaḥ śyotiḥ svaḥ gharmaḥ śyotiḥ gharmaḥ gharmaḥ śyotiḥ; 18) idām yaccha haskṛtim yaccha manaḥ oḡaḥ yaccha manaḥ mahimānam yaccha yaçaḥ tvisham yaccha pra-śām varcaḥ yaccha paçān viçam yaccha brahma kshatram yaccha svaḥ śyotiḥ yaccha; 19) teḡaḥ gharmaḥ sam kṛdānte çiçumatiḥ vāyu-gopāḥ teḡasvatīḥ marudbhiḥ bhuvanāni cakraduḥ; 20 и 21) dvyanugānam: Ar. id.; St.: indraḥ dhenuḥ āpaḥ dhenuḥ bhūmiḥ dhenuḥ antariksham dhenuḥ dyāuḥ dhenuḥ param dhenuḥ vratam dhenuḥ satyam dhenuḥ ṛtam dhenuḥ idā dhenuḥ svaḥ dhenuḥ śyotiḥ dhenuḥ; 22, 23, 24 и 25) caturanugānam: St.: 22) tokam pra-śām garbhaḥ naḥ yam adadhmahī ā ca parā ca pathibhiḥ carantaḥ; 23) <sup>44)</sup> ayam sa çīṅkte yasmāt āpaḥ osha-dhayaḥ bhuvanāni cakraduḥ yasmāt sam-udriyāḥ bhuvanāni cakraduḥ yasmāt viçvā bhūtāni bhuvanāni cakraduḥ āpaḥ; 24) yebhiḥ vi-açvam āirayaḥ tebhiḥ vi açnu-hi madam yebhiḥ bhūtam sahaḥ tebhiḥ teḡaḥ āpaḥ yebhiḥ vi antariksham āirayaḥ (āpaḥ); 25) Ar. id.

IV prapāṭhaka, 1 ardha:

1 и 2) vācovrate dve: St. 2, 1: huve vācam vācam huve vāk

<sup>40)</sup> Слова «sparāṇi vā» включены мною по Бенфею (Harm. u. Discrepanz. стр. 221).

<sup>41)</sup> У Бенфея: parāṇāni.

<sup>42)</sup> Название этих стихов в AG. является в чтении испорченнымъ: dvyāsvarasā-māni shaṭ (рук. D). Срав. у Бенфея ошибочное чтение одной берлинск. рук.: dvyastara—.

<sup>43)</sup> Вь рукоп.: kanikradāt.

<sup>44)</sup> Срав. RV. 1, 164, 29.

çṛṇotu vāk sam-aitu vāk (1), vāk ramatām ramatu vāk me (2).—  
 3) çaçasya karshû AB. <sup>46)</sup>; Ch. 2, 2, 4, 7; St.: vāk u.—4) sat-  
 trasyardhiḥ=çayavratam <sup>46)</sup> sattrasyardhiḥ AB.: St.: aganma  
 ḡyotiḥ a-mṛtāḥ abhāma antariksham pṛthivyāḥ <sup>47)</sup> adhi ā aruhāma  
 divam antarikshāt adhi ā aruhāma avidāma devān <sup>48)</sup> sam u de-  
 vāiḥ aganmaḥi.—5) praḡâpateḥ pratishṭhā: Ch. 1, 1, 3, 8.—  
 6) vyāhṛtiḥ: St.: eva hi eva bhātāya rāpāya āyushe ḡyotishe.—  
 7) praḡâpatyasya vratam=parameshṭhina praḡâpatyasya  
 vratam AB.: St.: ā naḥ <sup>49)</sup> bruve rakshata naḥ raksitāraḥ gopdyata  
 gopayitāraḥ; Ar. 3, 1.—8) āṅgirasasya vratam=kṛshṇasyāṅ-  
 girasasya vratam AB.: St.: soma-soma yatra cakshuḥ tat ā bhara  
 yatra çrotram tat ā bhara yatra rūpam tat ā bhara yatra varcaḥ  
 tat ā bhara yatra teḡaḥ tat ā bhara yatra ḡyotiḥ tat ā bhara soma  
 rāḡan.—9 и 10) somavrate dve: 9) Ar. 3, 2; St.: pnya (?); 10)  
 Ar. 3, 3; St.: ḡana divam antariksham pṛthivīm viçva-bhoḡasam  
 puru-rûpāḥ (sic) aḡiḡanaḥ.—11) bharadvāḡasya vratam: Ar. 1,  
 2; St. 2, 2: vāk da daya;—12) bharadvāḡinām vratam: St.: vā-  
 ḡam vi açnavāi su-dhāma dhāma.—13 и 14) yamavrate dve aṅ-  
 girasām vottaram=vasishṭhavrate dve aṅgirasām votta-  
 ram AB.: 13) Ar. 3, 4; St.: manaḥ vayaḥ varcaḥ idā āyukḥ svaḥ  
 ḡyotiḥ ṛtam mahaḥ; 14) Ch. 4, 1, 3, 6; St.: āyukḥ-dhāḥ asmabhyam  
 varcaḥ-dhāḥ devebhyāḥ.—15 и 16) açvinor vrate dve: Ch. 4, 1,  
 2, 2.—17 и 18) gavām vrate dve: 17) St.: gāvaḥ vṛshabha-pa-  
 tniḥ vai-rāḡapatniḥ viçva-rûpāḥ asmāsu ramadhvam; Ar. 3, 5; 18)  
 Ar. 3, 4; St.: deveshu ni-dhāmān aham.—19 и 20) kaçyapavrate  
 dve: St.: çu antaḥ arkaḥ <sup>50)</sup> ḡyotiḥ svaḥ dhenuḥ kahvāu (?) hvāu (?);  
 Ch. 4, 2, 3, 2.—

2 ardha:

1 и 2) aṅgirasām vrate dve: 1) Ch. 4, 1, 8, 6; St. 2, 3: sa-  
 hasvān sahasaḥ patiḥ adidyavat; 2) Ch. 3, 1, 5, 1; St.: svaḥ-ḡit  
 vāḡa-sātamaḥ adidyavat. — 3 и 4) apām vrate dve: St.: āirayat

<sup>46)</sup> Въ AG.: çaçasya karshu.—По ивѣннѣ Петерб. Слов. (см. подъ словомъ çaça), karshû есть искаженіе изъ karṣāḥ; срав. у Лальяны названіе стиха sāman: çaçakarṣa.

<sup>46)</sup> Можетъ быть, çayavratam есть названіе sāman, не извѣстнаго изъ AG.

<sup>47)</sup> Въ рук.: pṛthivyā.

<sup>48)</sup> Срав. RV. 8, 48, 3.

<sup>49)</sup> Въ рук. а: ānaḥ.

<sup>50)</sup> Въ рук.: ārkaḥ (изъ sāman).

apaḥ sam ārayat bhūtam ārayat apām garbhaḥ agniḥ iḍā pṛthi-  
 vyāḥ garbhaḥ agniḥ iḍā agniḥ ci-ḥukvaḥ (sic) ḥukraḥ ci-ḥukvaḥ te-  
 ḡaḥ ḥakrasya ḥakvam teḡaḥ sa-prāḥ sam-tciḥ (sic) teḡaḥ ushāḥ na  
 ḡaraḥ <sup>51)</sup> ārayan sam ārayan sam asvaran; Ar. 3, 6.—5 и 6) aho-  
 rātrayor vrate dve AG. AB., ahnaḥ pūrvaṃ rātrer uttaram  
 AB.: 5). St.: prāk an-yat anu-vartate raḡaḥ <sup>52)</sup> apa-ak an-yat tamaḥ  
 apa-ishati <sup>53)</sup> bhāsā <sup>54)</sup> arūrucat gharmaḥ arūrucat ushāsām divi  
 sūryaḥ vi-bhātī; 6) Ar. 3, 7. — 7) vishṇor vratam: Ar. 3, 8; St.:  
 has sahas arcīḥ ḥociḥ tapaḥ haraḥ.—8) viḥveshāṃ devānāṃ vrā-  
 tam: St.: shi; Ar. 3, 9. — 9 и 10) vasishṭhavrataḥ dve: Ch. 4,  
 1, 4, 8 и 4, 1, 3, 6. — 11) indrasya saṃḡayam: St. 2, 4: viḥvā  
 dhanāni sam-ḡitya vṛtra-hā bhūri-āsutiḥ urum ḡhoḥam cakre lokam <sup>55)</sup>  
 (sic) vṛtram ebhyaḥ lokebhyaḥ nunudāḥ vṛtram ḡaghanvān <sup>56)</sup> āpa-  
 tat vavāra yat tamaḥ.—12) agastyasya yaḥaḥ: Ar. 3, 10.—13 и  
 14) saṃmite dve=praḡāpateḥ trayastriṃḥat (т. е. 33-й sāman,  
 считая съ начала прапатхаки) saṃmitam, catustriṃḥat (т. е. 34-й  
 sāman),—saṃmite dve AB. <sup>57)</sup>: Ch. 13) 4, 1, 4, 6; 14) 4, 1, 3, 6;  
 St.: kshān vratam svaḥ ḥakunaḥ. — 15) ḡamadagner vratam yu-  
 ḡyam=ḡamadagner vratam yugyam AB.: Ch. 3, 1, 5, 1; St.:  
 kapāu ḡyotiḥ pataḥ svaḥ patā <sup>58)</sup> antariksham pṛthivīm pañca pra-  
 -diḥaḥ ṛshṭu devān <sup>59)</sup> varṇam.—16) daḥastobham: Ch. 4, 1, 3, 6;  
 St.: ha u vāk ayaḥ yam vayaḥ. — 17) vātraghnam=indrasya  
 vātraghnam AB.: St.: vṛtra-hatyāya a-dhṛshṇave a-pūrave pṛthi-

<sup>51)</sup> Срв. RV. 1, 69, 1 (см. Введение).

<sup>52)</sup> Здесь raḡas означает «свѣтъ» (дня), въ противоположность tamās, «тьмѣ» (ночи). Срв. Nir. 4, 19: ḡyoti raḡaḥ pcyate.

<sup>53)</sup> О глаголѣ ish, ishati, въ значеніи «двигаться» см. Nāigh. 2, 14.

<sup>54)</sup> Можно было бы прочесть bhūasā, но это не имѣетъ смысла. Мои выписки изъ рукописей оказываются здѣсь недостаточными.

<sup>55)</sup> Искажено изъ lokam.

<sup>56)</sup> Въ AG. и въ Стоххъ рук. а: ḡaghanvān (sic!).

<sup>57)</sup> Чтеніе Argh. Br. является нѣскольکو испорченнымъ, или, точнѣе, укорочен-  
 нымъ; очевидно, что и 14-й стихъ называется praḡāpateḥ saṃmitam (срв. у  
 Бенеса: praḡāpateḥ catustriṃḥat (т. е. sāma) saṃmitam), а оба вмѣстѣ они  
 носятъ названіе saṃmite dve или, какъ въ одной берлинск. рук. AG., praḡā-  
 pate dve. Испорченное чтеніе: catustriṃḥat saṃmite dve перенесено цѣлкомъ  
 (вмѣстѣ съ числительнымъ) въ берлинск. рук. AG. какъ заглавіе 14-го стиха (см.  
 Harmonieen und Discrepanzen, стр. 185 и 184).

<sup>58)</sup> Рук. а: patā; рук. b: pataḥ, но и послѣднее чтеніе ошибочно, какъ видно изъ  
 AG. (svashpatāntariksham).

<sup>59)</sup> Изъ devām=devām, родит. пад. мн. ч.

vām ca vi-vartaya antariksham su dhāraya divam vepa avepayāḥ  
 vṛtra-hā sapatna-hā; Ar. 3, 11. — 18) ashṭanidhanam: St.: abhi-  
 pragnantam oḡasā su-oḡasā asi pra-ānaḥ asi cakshuḥ asi asi çrot-  
 ram asi asi ḡyotiḥ asi idām gaccha sūryam gaccha antariksham gac-  
 cha nāke vi bhāhi svaḥ gaccha ḡyotiḥ gaccha ati ḡyotiḥ vi bhāhi  
 ati.—19 и 20) indrasya rāḡanarāuhine dve rāuhine <sup>60)</sup> vā;  
 ekarsher vā rāḡanam, dhātū rāuhinam AB.: 19) rāḡanam:  
 4, 1, 3, 6; St.: vayaḥ bṛhat vi-bhrāshṭaye vi-dharmaṇe satyam oḡah  
 raḡaḥ svaḥ bhadrām su-dhā isham ūrgam bṛhat yaçaḥ divi dadhe;  
 20) rāuhinam: Ch. id.; St.: ayāu ayam namaḥ kiṭ manaḥ pra-ānaḥ  
 cakshuḥ çotram ghoshaḥ vratam bhūtam pānam <sup>61)</sup> cittam dhītam.

V prapaṭhaka, 1 ardhā:

1—5) agner ilāndam pañcānugānam irāntam vā AB.: <sup>62)</sup> 1)  
 St.: hu; 2) Ar. 3, 12; 3) Ar. 3, 13; 4) Ch. 4, 1, 3, 6; 5) Ar. 4,  
 1. — 6, 7 и 8) devavratāni trīṇi stobhamayāni=trīṇi devā-  
 nām vratāni devasya vā: rāudre pūrve, vāiçvadevam tṛtī-  
 yam; vāiçvadeve vā pūrve rāudram tṛtīyam AB.: St. 2, 5: 6)  
 adhi-pate mitra-pate kshatra-pata svaḥ-pate dhana-pate namaḥ ma-  
 nyunā vṛtra-hā sūryeṇa sva-rāṭ yaḡnīena maghavā dakṣiṇā asya  
 priyā tanuḥ rāḡnā viçām dādḥāra vṛshabhaḥ tvashṭā vṛtreṇa çaci-  
 patiḥ annena gayaḥ pṛthivyāḥ sṛṇikaḥ agninā viçvam bhūtam abhi  
 abhavaḥ vāyunā viçvāḥ pra-ḡāḥ abhi avapathāḥ vashaṭ-kāreṇa ardha-  
 bhāk somena soma-pāḥ sam-ityā parame-sthē ye devāḥ devāḥ divi-  
 sadaḥ antariksha-sadaḥ pṛthivī-sadaḥ apsu-sadaḥ dikshu-sadaḥ āçā-  
 sadaḥ stha tebhyaḥ vaḥ devāḥ devāḥ devebhyaḥ namaḥ ava ḡyām  
 iva dhanvanaḥ vi te manyum nayāmasi mṛḡatām nāḥ iha asmabhy-  
 am yaḥ idam viçvam yūyo <sup>63)</sup> namaḥ; 7) namaḥ ut-tatibhyaḥ ca ut-  
 tanvānebhyaḥ ca namaḥ ni-sam-gibhyaḥ <sup>64)</sup> ca upa-vtībhyaḥ ca  
 namaḥ asyadbhyaḥ ca prati-dadhānebhyaḥ ca namaḥ pra-vidhyad-  
 bhyaḥ ca pra-vyādhibhyaḥ ca namaḥ tsaradbhyaḥ ca tsāribhyaḥ ca  
 namaḥ çritebhyaḥ ca çrāyibhyaḥ ca namaḥ tishṭhadbhyaḥ ca upa-tish-  
 ṭhadbhyaḥ ca namaḥ yate ca vi-yate ca namaḥ pathe ca vi-pathāya  
 ca; 8) namaḥ annāya namaḥ anna-pataye eka-akshāya ca ava-pan-

<sup>60)</sup> Иначе у Бенфея, который пишет rāuhinēer (относится къ ekarsherḥ).

<sup>61)</sup> Или yānam?

<sup>62)</sup> Въ AG. въ нѣкотор. друков. ilāndam, въ ругихъ pañcānugānam.

<sup>63)</sup> Въ AG. рук. A: yūyo.

<sup>64)</sup> nishamgibhyaḥ.

nādāya ca namaḥ namaḥ rudrāya tīra-sade namaḥ sthirāya sthira-dhanvane namaḥ prati-padāya ca paṭariṇe ca namaḥ tri-ambakāya ca kapardine ca namaḥ ācṛāyebhyaḥ ca prati-ācṛāyebhyaḥ ca namaḥ kravyebyhyaḥ ca vi-rimphebyhyaḥ <sup>65)</sup> ca namaḥ sam-vṛte ca vi-vṛte ca.—9) anuṣṭhāya gñāya gñīyam: Ar. 4, 2.—10) aḡitasya gītiḥ: St.: hup bi <sup>66)</sup> hi <sup>67)</sup>; Ch. 3, 1, 5, 1.—11) somavratam: St.: hañ; Ar. 3, 2.—12) dīrghatamaso vratam AG. AB.—aḥvavratam AG. рук. D: St.: ayāu <sup>68)</sup>; Ch. 6, 1, 4, 7.—13 и 14) dve purushavrate: 13) Ar. 4, 3; 14) Ar. 4, 4. — 15—18) pañcānugānam: 15) Ar. 4, 5; 16) Ar. 4, 6; 17) Ar. 4, 7; 18) <sup>69)</sup> St. 2, 6: asmin nṛmṇe nṛmṇam ni dhāmahe; Ch. 2, 2, 3, 5.—19—21) trīṇi lokānām vratāni AG. AB. divo 'ntarikshasya pṛthivyā ity; athāparam: dyāvāpṛthivyor viparīte <sup>70)</sup> AB.: 19) St.: rūpam; Ar. 4, 8; 20) St.: vāk iyam antarikshe salilam lelāya; Ch. 2, 2, 3, 5; 21) St.: prati-sthā asi prati-sthā varcaḥ asi manaḥ asi bhūtam; Ar. 4, 8.—22) ṛḡyasya sāma vratam vā: Ar. 4, 9; St.: ṛḡyāsaḥ <sup>71)</sup> indra bhūñ iti maghavan indra bhūñ iti pra-bhūñ iti indraḥ tasara-pūtaḥ.—

2 ardha:

1—10) daḡānugānam=diḡām vratam daḡānugānam AB.: 1) St. 2, 7: aham annam aham anna-adaḥ aham vi-dhārayaḥ; 2) aham sahaḥ aham sâ-sahiḥ aham sâ-sahānaḥ; 3) aham varcaḥ; Ar. 4, 10; 4) St.: aham teḡaḥ aham svaḥ gīyotiḥ; 5) diḡam duhe diḡāu duhe diḡaḥ duhe sarvāḥ duhe; 6) manaḥ aḡayit hṛdayam aḡayit indraḥ aḡayit aham aḡāisham; 7) vayaḥ-vayaḥ vayaḥ; 8) rūpam rūpam-rūpam; 9) hi yaḥ u ut apaptam ūrdhvā nabhāñsi akṛshi vi adyāutsam atatanam pinvasva: 10) prathe prati-asthām. — 11—20) daḡānugānam=kaḡyapavratam daḡānugānam: kaḡyapagrīvā <sup>72)</sup> dvitīyam, praḡāpater hṛdayam <sup>73)</sup> pañcamam, iḡānām samkshā-

<sup>65)</sup> Вариантъ: vi-ramphebyhyaḥ. Срав. въ Dhātup. (28, 30) га m p h и r i m p h: hiṃsāyām.

<sup>66)</sup> Стобна имѣть vi, какъ и въ другихъ случаяхъ v стоитъ здѣсь вмѣсто b.

<sup>67)</sup> Въ AG. слѣдуютъ затѣмъ слова: as phaḡ mṛs has, которыя были уже привелены выше изъ Стобны.

<sup>68)</sup> Стобна рук. b (какъ и Ar. G.) имѣеть: āyāu.

<sup>69)</sup> AG. рук. D ставитъ передъ этимъ sāmam заглавие: ekānugānam.

<sup>70)</sup> Въ рукоп.: dyāvāpṛthiviyorviparīte.

<sup>71)</sup> Стобна имѣеть: ṛshyāsaḥ.

<sup>72)</sup> Въ AG. grīvāyam.

<sup>73)</sup> Въ AG. такъ же.



raḥ <sup>74)</sup> shashṭham, kaṣyapa-puccham <sup>75)</sup> daṣamam, prâg daṣamâd gavâṃ vrata <sup>75)</sup> AB.: 11) St. 2, 8: kahva; Ar. 1, 3; 12) St.: aho (iti) pra-ḡâḥ bhûtam aḡîḡane; 13) phal hâu; Ch. 4, 1, 3, 6; 14) Ch. 4, 1, 5, 5; 15) St.: imâḥ pra-ḡâḥ praḡâ-pate hṛdayam pra-ḡâḥ rū-pam aḡîḡane; 16) (idâ svaḥ ḡyotiḥ) <sup>76)</sup>; 17) Ar. 4, 11; 18) St.: dughâḥ; Ar. 2, 5; 19) St.: vâk ha; Ar. 4, 12; 20) St.: pra-ḡâ to-kam aḡîḡane yaçaḥ akrân bhûtam atatanat pra-ḡâḥ u sam acûkupat paçubhyaḥ; Ar. 3, 12 <sup>77)</sup>; 21 и 22) nihnavâbhihnavaû anaçud-vrate vâ AB.: St.: iti mâtrâ carati vatsakaḥ svayam skunve.—

VI prapâṭhaka, 1 ardha:

1) agner vratam: Ch. 1, 1, 3, 7; St.: 2, 9: bhrâḡa viçvasya ḡa-gataḥ ḡyotiḥ. — 2) vâyor vratam: Ch. 5, 2, 3, 7; St.: viçvasmâi ḡagate ḡyotiḥ.—3 и 4) mahâvâiçvânaravrate dve: 3) St.: vayaḥ payaḥ cakshuḥ çrotram âyuḥ tapaḥ varcaḥ teḡaḥ agniḥ sam-udram â kshayat; Ar. 3, 8; 4) iha svaḥ vâiçva-narâya pra-diçaḥ ḡyotiḥ bṛhat induḥ idâ satyam dyâuḥ bhûtam pṛthivi sahaḥ teḡâḥ âpaḥ ushâḥ diçaḥ ḡyotiḥ gharmaḥ marudbhiḥ bhuvaneshu cakradat; Ch. 1, 1, 5, 9.—5 и 6) bhrâḡâbhrâḡe dve=sûryasya bhrâḡâbhrâḡe dve AB.: 5) Ar. 5, 1; St.: bhrâḡa; 6) Ch. 1, 1, 3, 7; St.: â bhrâḡa. — 7 и 8) vâyor vikarṇabhâse dve, vâyor mṛtyor vâ AB.: 7) vikarṇam AG.: Ar. 5, 2; St.: ṛtam me phat; 8) bhâsam AG.: Ar. 3, 8; St.: bhadram çreyaḥ vâmam varam svam abhrâḡit ḡyotiḥ abhrâḡit dâdivaḥ bhas.—9—19) ândram mahâdivâkîrtya-m sâuryam vâ daçânugânam: tasya çiraç ca grivâç ca skan-dhakîkasâu ca purushâṇi ca pakshâu câtmâ coru ca puccham câitat sâma suparṇam ity âcakshate AB. <sup>78)</sup>; 9) St.: vâk ḡyotiḥ; 10) eva hi agne hi indra hi pûshan hi devâḥ; 11) (vayaḥ manaḥ vayaḥ pra-ânaḥ vayaḥ cakshuḥ vayaḥ çrotram vayaḥ ghoshaḥ vayaḥ vratam vayaḥ bhûtam) <sup>79)</sup>; 12) id.; 13) ûrk dharmâḥ dharmâḥ; 14) dhar-ma vi-dharma satyam ḡaya ṛtam banda <sup>80)</sup> haṇ vam; 15) (abhrâ-

<sup>74)</sup> Въ AG. такъ же.

<sup>75)</sup> Въ AG. нѣтъ этихъ названій.

<sup>76)</sup> Слобоа не имѣтъ въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ этихъ трехъ словъ, но см. выше.

<sup>77)</sup> Можеть быть, этотъ стихъ входитъ и въ два слѣдующихъ sâman. Въ рукописяхъ AG., которыми я пользовался для этого мѣста, дѣленіе sâman ошибочно.

<sup>78)</sup> AG. рук. А ставитъ названіе mahâdivâkîrtyam передъ 15-мъ sâman.

<sup>79)</sup> Въ Слобнѣ этихъ словъ здѣсь нѣтъ, но см. выше (AG. IV, 2, 28).

<sup>80)</sup> Въ Слобнѣ: bada.

*gīt gyotih*)<sup>81)</sup>; Ar. 5, 2; 16) St.: (bhūmiḥ antariksham dyāuḥ bhūtāya)<sup>81)</sup>; 17) (dyāuḥ antariksham bhūmiḥ ayushe)<sup>81)</sup>; 18) (*gyotih*)<sup>81)</sup>; 19) sam tvā bhūtāni āirayan sam tvā bhavyāni āirayan sam tvā bhavishyat āirayat sam tvā bhuvanam āirayat sam tvā bhūtam āirayat.—

2 ardha:

1—21) ādityavratam ekaviṃṣatyanugānam cāṇḍilīputro, dvāviṃṣatir iti vārshaganīputro<sup>82)</sup>, „vāi devāḥ samāirayāḥ (sic) sam ṣatāni bhūtavad“ ity ekam. „citram devānām“, „antar“ iti dvayor aparam gandharvāpsarasām ānandapratinandāu pakshāu, sāuryo 'tishaṅga, indrasya ca sadhastham, marutām bhūtiḥ, praḡāpateḥstisrah, sārparāḡnāḥ sarpānām vārbudasya vā sarpasya gharmarocanam indrasya vā, shaḍ āindrāḥ paridhaya ṛtūnām, „vāg“ -ādi- „pitryam“ -antyam vāikalpikam, tan mitrāvaruṇayoḥ cakshur ity ācakshate, çrotram ca, tad evāike: dvitīyo 'tishaṅgas, tam<sup>83)</sup> mitrāvaruṇayoḥ çrotram ity ācakshate, cakshuḥ ca, tad evāike: ṛtīyo 'tishaṅgas, tam indrasya çira ity ācakshata, ādityasyonnayam tad ādityātmā ity ācakshate. AB.: 1) St. 2, 10: uvi iti asi arūrucaḥ divam pṛthivim patiḥ asi apmā osha-dhīnām viçeshām devānām sam-it a-ḡasram ḡyotiḥ ā-tatam āyuh yam avah ḡana<sup>84)</sup> vanam svaḥ sṛpi pra-sṛpi astoshata sva-bhānavaḥ vi-prāḥ navishṭhayā matī<sup>85)</sup> grāvānaḥ barhishi priye indrasya raṇhyan bṛhat pra u eti; Ar. 5, 3 и 5, 5<sup>86)</sup>; 2) St.: uvi higi higigi; Ar. 5, 4; 3) St. id.; Ar. id.; 4) St.: bhrāḡa; Ar. 5, 3; Ch. 1, 1, 3, 11; 5) St.: sahaḥ bhrāḡa apaḥ bhrāḡa abhrāḡit vi abhrāḡit adidyutat viçvam bhūtam sahaḥ bṛhat adidyutat abhrāḥ pra-abhrāḥ adidyutat gharmaḥ arūrucat adidyutat gharmaḥ ushasaḥ arocayaḥ (sic); 6) St.: bhūtiḥ sarvān kāmān açimahi; Ar. 5, 5; 7) Ar. 5, 4; 8) Ar. 5, 5; 9) Ar. 5, 6; 10) St.: ut-yan lokān arocayaḥ imān lokān arocayaḥ bhūtam arocayaḥ viçvam bhūtam arocayaḥ; 11 и 12) St.: didīhi viçvataḥ pṛthuḥ; Ch. 1, 1, 3, 11, Ar. 5, 7 и 5, 8; 13) St. id.; Ar. 5, 9 и 5, 10; 14) St. id.; Ar. 5, 10 и 5, 11; 15) St. id.; Ar. 5, 12; 16) St. id.; Ar. 5, 12; 5, 13 и 5 14;

<sup>81)</sup> Въ Стобѣхъ этихъ словъ здѣсь нѣтъ, но см. выше.

<sup>82)</sup> Можно было бы прочесть vārshayanīputro, но подобное имя не известно.

<sup>83)</sup> Въ рукоп.: tan.

<sup>84)</sup> Въ рукоп.: ḡana.

<sup>85)</sup> Срав. RV. 1, 82, 2.

<sup>86)</sup> Такимъ образомъ Ar. 5, 5 предшествуетъ стиху Ar. 5, 4.

17) St.: vâk manaḥ pra-ânaḥ apa-ânaḥ vi-ânaḥ cakshuḥ çrotram çarma varma bhûtiḥ prati-sthâ â-dityaḥ pitryam âyuh pitryam; 18) St.: antaḥ deveshu rocace bhoḥ (?) <sup>87)</sup>; Ar. 5, 5; 19) Ch. 1, 1, 3, 11; 20) Ch. id., Ch. 4, 1, 3, 6; 21) ut nayâmi â-dityam prâcam (sic) yantam ut nayâmi ahaḥ-râtrâṇi <sup>88)</sup> aritrâṇi dyâuh nâuh tasyâm asâu â-dityaḥ îyate tasmin vayam îyamâne iyâmahe (sic) priye dhâman tri-akshare.

Mahânâmnî = âindryo mahânâmnyaḥ praḡâpater vâ vishnor vâ viçvâmitrasya vâ simâ vâ maḥnyâ <sup>89)</sup> vâ çakvaryo vâ AB.

Для образца я привожу начало, изъ котораго можно видѣть дѣленіе стиховъ на составныя части:

e 2; vidâmaghavanvidâḥ, gâtumanuçaḥsishaḥ, dâ-îçâ 31 uvâ 23, î 34 ḍâ; e 2; çikshâçacinâmpatâ-î, pûrvîṇâmpuru 2, vasâ 31 ruvâ 23, î 34 ḍâ, âbhishṭumabhâ 2 yishṭibhir â 31 uvâ 23, î 34 ḍâ, svarnâñçû S <sup>90)</sup> 2 ḥ, hâ 31 vâ 23, î 34 ḍâ, prâcetanapracetayâ, indrâ, dyumnâyanâ 2 ishâ-î, iḍâ, indrâ, dyumnâyanâ 2 ishâ-î, athâ, indrâ, dyumnâyanâ 2 ishâ-î, iḍâ, evâhiçakrorâyevâḡâyavâ 1 ḡrî 3 vaḥ, и т. д. Въ концѣ строфы: iḍâ 2345; e 2.

<sup>87)</sup> Въ Стобхъ рук. а: bhâḥ.

<sup>88)</sup> âhorâtrâṇi.

<sup>89)</sup> У Бенфея (Die Hymn. d. SV., стр. VII): mâhnyâ.

<sup>90)</sup> Знакъ «avaagraha», передаваемый мною черезъ S, выражаетъ здѣсь, вѣроятно, тожь «krushṭa».

# ПРИЛОЖЕНИЕ.



## НѢСКОЛЬКО СТРАНИЦЪ ИЗЪ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ГРАММАТИКИ ИНДООЕРОПЕЙСКИХЪ ЯЗЫКОВЪ.

Сскр. мѣстный пад.  $\text{nābhāu} = \text{nābhā}$ . Другіе случаи колебанія между  $-\hat{a}$  и  $-\hat{au}$  въ концѣ словъ: оба варианта восходятъ къ первонач.  $-\hat{a}$  п. Первое лице ед. ч. прошедш. совершен. времени. Присутствіе  $-n$  въ окончаніи перваго лица ед. ч. настоящ. времени глаголовъ перваго спряженія. Производные глаголы, образованные при помощи  $\text{ja} = \text{jā}$ . Ст. слав.  $\text{имаамъ}$  и т. д. Фонетическая аналогія между  $\text{беръ}$  и  $\text{рыбоѣ}$ , литовск.  $\text{suku}$  и  $\text{vilku}$  и т. д. Присутствіе  $-n$  въ индоевроп. окончаніи творительн. пад. ед. ч. Окончаніе  $-n$  въ первомъ лицѣ ед. ч. прошедш. совершен. времени. Индоевроп. форма третьяго лица ед. ч. прошедш. совершен. времени. Отношеніе глагольныхъ окончаній (въ флексіяхъ) къ мѣстоименнымъ корнямъ. Возможное происхожденіе мѣстоименныхъ корней. Появленіе «я». Медиальныя окончанія въ глаголѣ и ихъ отношеніе къ окончаніямъ активнымъ. Усиленіе гласныхъ. Присутствіе  $-n$  въ окончаніи винительн. пад. двойствен. числа; совпаденіе этого падежа съ именительнымъ.

Заключеніе о мѣстн. пад.  $\text{nābhāu} = \text{nābhā}$ .

### I.

По поводу формы мѣстнаго падежа  $\text{nābhā}$  ( $=\text{nābhāu}$ ), которую мы встрѣтили въ стихѣ  $\text{Ār. 3, 13}$ , я позволю себѣ разсмотрѣть здѣсь нѣкоторыя явленія, стоящія въ связи съ сскр.  $\hat{a} = \hat{au}$  и имѣющія важность для сравнительной грамматики индоевропейскихъ языковъ.

Извѣстно, что такія формы мѣстнаго падежа, какъ:  $\text{agnā}$ ,  $\text{nābhā}$ ,  $\text{ītmā}$ ,  $\text{pemadhitā}$  и другія, отъ основъ на  $-i$ , составляютъ принадлежность ведійскаго языка и не встрѣчаются въ позднѣйшемъ санскритѣ, который имѣетъ вмѣсто того:  $\text{agnāu}$ ,  $\text{nābhāu}$  и т. д. Но эти послѣднія формы существовали также и въ языкѣ Ведъ, и при томъ нѣкоторыя имена на  $-i$  образуютъ здѣсь мѣстный пад. ед. ч. исключительно на  $-\hat{au}$ , тогда какъ другія представляютъ оба окончанія,  $-\hat{a}$  и  $-\hat{au}$ , съ преобладаніемъ того или другаго (иногда подъ влияніемъ слѣдующаго звука); такъ, напр., въ Ригведѣ форма  $\text{agnāu}$  встрѣчается чаще, чѣмъ  $\text{agnā}$ , но  $\text{nābhā}$  относится къ  $\text{nābhāu}$ , какъ 20 къ 2 <sup>1)</sup>. Ни Боппъ, ни Шлейхеръ не упоминаютъ о ведійск.

1) См. Грассмана *Wörterbuch zum Rig-Veda*.

формѣ на -â, а что касается обыкновеннаго окончанія мѣстнаго пад. основъ на -i, то оба они объясняютъ это -âu неудовлетворительно. Боппъ <sup>2)</sup> высказывалъ такое предположеніе, что -âu явилось здѣсь изъ -âs и есть собственно окончаніе родительнаго падежа, подобно тому какъ и -âu въ именит. винит. пад. двойств. ч. произошло, по его мнѣнію, изъ -âs; въ мѣстномъ пад. на -âu, отъ основъ на -i, замѣчательно еще то, что тематическая гласная выпадаетъ передъ этимъ окончаніемъ и сохраняется лишь въ словахъ ratyâu, sakhyâu (отъ rati—, sakhi—). Неудовлетворительность этого объясненія состоитъ главнымъ образомъ въ томъ, что переходъ âs въ âu не находитъ никакихъ аналогій <sup>3)</sup>, а вмѣстѣ съ тѣмъ страннымъ казалось бы и то, что основы на -i такъ рано утратили настоящій мѣстный падежъ и должны были обратиться къ формѣ родительнаго пад.; наконецъ, окончаніе -âs является въ родительн. пад. лишь въ женскомъ родѣ.—Иначе смотрѣлъ на формы мѣстн. пад. агnâu, pâbhâu и т. д. Шлейхеръ <sup>4)</sup>: онъ объяснялъ эти образованія тѣмъ, что основы на -i подчинились въ данномъ случаѣ аналогіи основъ на -u и приняли окончаніе, принадлежащее этимъ послѣднимъ (-âu изъ -avi <sup>5)</sup>). Но и съ этимъ объясненіемъ нельзя согласиться: основы на -i нигдѣ не оказываютъ наклонности подчиняться аналогіи основъ на -u, не только въ санскритѣ, но и въ другихъ родственныхъ языкахъ; какія же фонетическія причины (а другихъ не могло быть) побуждали къ тому, чтобы форма \*agnâu обратилась въ агnâu и совпала такимъ образомъ по окончанію съ sîpâu? Наконецъ, еслибъ Шлейхеръ принялъ во вниманіе ведійскія формы агnâ, pâbhâ и т. д., то долженъ былъ бы отказаться отъ того объясненія, какое дано имъ для агnâu, pâbhâu и т. д. Очевидно, что мѣстн. пад. агnâ относится къ агnâu точно такъ же, какъ именит. винит. двойств. ч. асṛvinâ (въ Ведахъ) къ асṛvinâu (въ Ведахъ и въ позднѣйшемъ санскритѣ) или какъ въ прошедш. совершен. врем. dadâ (въ Ведахъ) къ dadâu (въ Ведахъ и въ позднѣйшемъ санскритѣ). Шлейхеръ считаетъ формы асṛvinâ, dadâ болѣе древними, сравнительно съ асṛvinâu, dadâu, и видитъ въ âu

<sup>2)</sup> Vergleichende Grammatik, второе изданіе, I, § 198.

<sup>3)</sup> Мы увидимъ ниже, что и въ двойствен. числѣ -âu не можетъ объясняться изъ -âs.

<sup>4)</sup> Compendium, второе изданіе, стр. 566.

<sup>5)</sup> Я думаю, что это еще вопросъ, произошло ли -âu въ sîpâu изъ -avi въ sîpavi (въ Ведахъ).

„помутившееся“,  $\hat{a}$  <sup>6)</sup>); слѣдовательно, и форму  $agn\hat{a}$  онъ долженъ былъ бы признать болѣе древнею, чѣмъ  $agn\hat{a}u$  <sup>7)</sup>), а потому объясненіе, предложенное имъ для этой послѣдней, неудовлетворительно даже съ его точки зрѣнія. Трудно, однако, видѣть здѣсь въ  $\hat{a}u$  измѣненіе гласной  $\hat{a}$ , такъ какъ вокализмъ санскрита стоитъ на очень древней ступени; обращеніе  $\hat{a}$  въ  $e$  (это  $e$  не было дифтонгомъ), рассматриваемое Шлейхеромъ рядомъ съ переходомъ  $\hat{a}$  въ  $\hat{a}u$ , вовсе не аналогично съ нимъ, и мы скорѣе бы ожидали въ такомъ случаѣ перехода  $\hat{a}$  въ  $o$  (не дифтонгъ).

По Боппу, форма  $a\check{c}vin\hat{a}$  новѣе формы  $a\check{c}vin\hat{a}u$  <sup>8)</sup>), и, слѣдовательно,  $agn\hat{a}$  онъ объяснялъ бы изъ  $agn\hat{a}u$  <sup>9)</sup>). То обстоятельство, что  $\hat{a}$  въ этихъ случаяхъ является лишь въ языкѣ Ведъ, а  $\hat{a}u$  господствуетъ въ позднѣйшемъ санскритѣ, не доказываетъ еще, конечно, большей древности  $\hat{a}$ , сравнительно съ  $\hat{a}u$ , такъ какъ въ нѣкоторыхъ образованіяхъ ведійскій языкъ можетъ представлять черты болѣе новыя, чѣмъ тѣ, какія мы находимъ въ классическомъ санскритѣ. Но противъ Бопповскаго объявленія говорить неправильность перехода  $\hat{a}u$  въ  $\hat{a}$ , а также и то обстоятельство, что ни въ одномъ изъ тѣхъ случаевъ, гдѣ вмѣсто ведійскаго  $\hat{a}$  въ позднѣйшемъ языкѣ исключительно господствуетъ  $\hat{a}u$ , большая древность этого  $\hat{a}u$ , сравнительно съ  $\hat{a}$ , не подтверждается анализомъ.

Вотъ эти случаи, аналогичные съ  $agn\hat{a}=agn\hat{a}u$ : 1) первое и третье л. ед. ч. прош. соверш. времени глаголовъ на  $-\hat{a}$ :  $dad\hat{a}=dad\hat{a}u$  и т. п.; 2) именит. винит. пад. двойствен. ч.:  $a\check{c}vin\hat{a}=a\check{c}vin\hat{a}u$ ,  $ubh\hat{a}=ubh\hat{a}u$  и т. п.

Едва ли можно сомнѣваться въ томъ, что окончаніе  $\hat{a}=a\hat{u}$  произошло здѣсь всюду однимъ и тѣмъ же путемъ, и объясненіе Боппа, мнѣ кажется, уже потому можетъ возбуждать недовѣріе, что для  $\hat{a}u$  въ перфектѣ онъ долженъ предполагать иное происхожденіе <sup>10)</sup>), чѣмъ для  $\hat{a}u$  въ двойств. ч. Ту же непослѣдовательность, и еще въ большей степени, мы видимъ у Куна, по отношенію ко всѣмъ тремъ  $\hat{a}u$  <sup>11)</sup>). Принимая для  $\hat{a}=a\hat{u}$  одно и то же происхожденіе во всѣхъ

<sup>6)</sup> Compend., стр. 33.

<sup>7)</sup> Такъ, дѣйствительно, поступаетъ Шереръ; см. его Zur Geschichte der deutschen Sprache, стр. 283.

<sup>8)</sup> Vgl. Grammatik, I, §§ 206 и 208.

<sup>9)</sup> Такъ поступаетъ Кунъ; см. Zeitschrift, XVIII, стр. 366.

<sup>10)</sup> Vgl. Gram., II, § 618.

<sup>11)</sup> Zeitschrift, XV, 309; XVIII, 326 и 366.



указанных выше формах, мы должны вмѣстѣ съ тѣмъ имѣть въ виду, что нѣтъ никакихъ основаній считать здѣсь *â* болѣе древнимъ, чѣмъ *âu*, или наоборотъ (по крайней мѣрѣ, нельзя было бы доказать этого), и наша задача состоитъ, слѣдовательно, въ возведеніи этихъ *â* и *âu* въ одному и тому же сочетанію. Не трудно догадаться, что здѣсь должна была принимать участіе одна изъ носовыхъ согласныхъ, такъ какъ намъ извѣстно, что носовыя *n* и *m* не только могутъ исчезать (не всегда черезъ посредство носовыхъ гласныхъ), но также и развивать изъ себя гласный призвукъ *u*; это вокализированіе носовыхъ подробно разсмотрѣно Иог. Шмидтомъ въ его книгѣ: *Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus*. Теперь вопросъ въ томъ, котораго же изъ двухъ носовыхъ согласныхъ стояла нѣкогда въ концѣ указанных выше формъ. Рѣшеніе этого вопроса я начну съ перфекта, въ связи съ которымъ мнѣ придется разсмотрѣть и нѣкоторые другіе образованія индоевропейскаго языка.

## II.

Кунъ и Шмидтъ <sup>12)</sup> объясняютъ сскр. 1-е л. ед. ч. перфекта *dadhâu* изъ \* *dadhâm*, и это же объясненіе представлялось возможнымъ Боппу, хотя онъ и ставилъ рядомъ съ нимъ другое, болѣе неудовлетворительное (*âu* изъ *â+u*, вмѣсто *â+a*) <sup>13)</sup>. Въ языкѣ Ведъ возможна была, конечно, и форма *dadhâ* (сравни въ третьемъ лицѣ *pargâ=pargâu*) <sup>14)</sup>, гдѣ долгота гласной принадлежитъ глагольной основѣ (*dadhâ*), что видно изъ сравненія сакага и т. п. съ греческ. *σῖδᾱ*, готск. *vait, baug* и т. д. Слѣдовательно, сскр. *âu* въ *dadhâu* мы имѣли бы право возводить только къ *âm*, но не къ *am*, что не достаточно было разграничено Куномъ и могло дать поводъ къ возраженію со стороны Дельбрюка <sup>15)</sup>. Правда, въ текстѣ „*samhitâ*“ Ведъ

<sup>12)</sup> Zeitschrift, XVIII, 326; Zur Geschichte des indogermanisch. Vocalismus, 152.

<sup>13)</sup> Vgl. Gram., II, § 618.

<sup>14)</sup> По крайней мѣрѣ, Бенфей не дѣлаетъ въ этомъ отношеніи никакого различія между первымъ и третьимъ лицомъ (см. Vollständige Grammatik der Sanskritsprache, стр. 41 и 37). Ригведа не даетъ здѣсь матеріала, такъ какъ въ ней ни разу не встрѣчается 1-е л. ед. ч. перфекта (дѣйств. зал.) отъ глаголовъ на *-â*; ср. Дельбрюка Das altindische Verbum, стр. 26.

<sup>15)</sup> Zeitschrift, XXI, 88—89. Дельбрюкъ, подобно Шлейхеру, видитъ въ *âu* глухо звучавшее *â* («eine dumpfere Aussprache des langen â»).

существуютъ и такія рѣдкія формы, какъ bibhaya (въ „pada“ bibhaya) <sup>16)</sup>, гдѣ долгота гласной можетъ быть объясняема влияніемъ носовой, но \* bibhayaṁ мы все таки не находимъ, такъ какъ основа не оканчивалась здѣсь на -ā. Я думаю далѣе, что нѣтъ никакой необходимости предполагать для конечнаго a въ сакага, татара и т. д. происхождение изъ ā, ибо носовая согласная могла исчезать, не оставляя послѣ себя слѣда; по крайней мѣрѣ, таково мое мнѣніе.

Очевидно, что форма \*dadām, предполагаемая Куномъ и Шмидтомъ, можетъ опираться не только на санскритскія образованія, но также и на греческія, гдѣ въ сохраненіи конечной альфы легко усмотрѣть влияніе носовой; οἶδα: \* vaidam=πόδα: \* padam. Эти же факты говорятъ вмѣстѣ съ тѣмъ противъ объясненія, предложеннаго Шлейхеромъ для 1-го л. ед. ч. перф. (-a изъ -ma) <sup>17)</sup>, и потому понятно, что теорія Шлейхера не встрѣтила поддержки со стороны другихъ лингвистовъ; опроверженіе ея можно видѣть, напр., въ книгѣ Курціуса: Das Verbum der griechischen Sprache, стр. 35 и слѣд. Самъ Курціусъ не останавливается, однако, на формѣ \*dadhām, предположенной Куномъ, но идетъ дальше и объясняетъ, напр., γέγονα изъ \* γεγοναμι, сскр. ḡaḡāna изъ \* ḡaḡānamī <sup>18)</sup>, т. е. онъ думаетъ, что окончаніе -mī сохранялось здѣсь еще въ періодъ раздѣленія индоевропейскаго языка. Я не могу, однако, согласиться съ этимъ, такъ какъ не вижу никакихъ данныхъ, на основаніи которыхъ можно было бы съ достовѣрностью указать на индоевроп. \*gaganamī, въ значеніи 1-го л. ед. ч. перф.; эта форма можетъ быть построена лишь теоретически, такъ какъ окончаніе -mī не сохранилось здѣсь ни въ одномъ изъ индоевропейскихъ языковъ. Курціусъ ссылается на эол. φοιδῆμι, но неужели можно смотрѣть на это образованіе какъ на архаистическій перфектъ, утраченный всѣми другими языками? Самая единичность примѣра говоритъ противъ такого объясненія, и я не вижу причины, которая мѣшала бы признать φοιδῆμι за настоящее время, образованное такъ же, какъ βρημι, κάλημι и т. д.; слѣдовательно, φοιδῆμι тождественно по формѣ (но не по значенію) съ сскр. vedaḡāmi.

Не соглашаясь съ Курціусомъ, я, вмѣстѣ съ тѣмъ, не могу счи-

<sup>16)</sup> RV. 8, 45, 35.

<sup>17)</sup> Compend., стр. 663.

<sup>18)</sup> Подобный выводъ представлялся возможнымъ и Боппу; см. Vgl. Gram., II, § 611.

татъ достовѣрнымъ и то объясненіе, которое дано Куномъ и Шмидтомъ. Если въ періодъ раздѣленія индоевропейск. языка существовала форма перфекта \* *dadhām*, то почему же конечное *m* нигдѣ не удержалось, между тѣмъ какъ въ другихъ временахъ это *m* сохраняется? Можно было бы допустить неправильность для того или другаго изъ индоевроп. языковъ, но откуда это совпаденіе индо-эранскихъ языковъ съ греческимъ и латинскимъ <sup>19)</sup>? Я думаю поэтому, что въ періодъ раздѣленія индоевропейскаго языка окончаніемъ 1-го л. ед. ч. перф. было не *m*, но *n*, которое по вліянію, оказываемому на предшествующіе звуки, стоитъ близко къ *m*. Очевидно, что одновременное исчезновеніе конечнаго *n* въ языкахъ индо-эранскихъ, греческомъ и латинскомъ далеко не такъ удивительно, какъ должно было бы казаться подобное же исчезновеніе *m*, и причина этого та, что у насъ нѣтъ пока примѣровъ, на основаніи которыхъ мы могли бы судить, какъ должны были поступать языки съ конечнымъ *n* въ флексіяхъ, такъ какъ сравнительная грамматика до сихъ поръ нигдѣ не предполагала индоевропейск. *n* въ концѣ флексій. Противъ моего объясненія сскр. *dadhāc*, сакага и т. д. изъ \* *dadhān*, \* *ka-kaṅan* и т. д. говоритъ, повидимому, то обстоятельство, что въ окончаніи 1-го л. ед. ч. является всегда согласная *m*, а не *n*, такъ какъ самое окончаніе стоитъ въ связи съ мѣстоименнымъ корнемъ *ma*. Но во-первыхъ, въ мѣстоименіи 1-го лица мы встрѣчаемъ рядомъ съ *ma* также и *na* (произошло ли это *n* изъ *m*, или нѣтъ, для насъ въ данномъ случаѣ все равно), а во-вторыхъ, это же *n* легко открыть въ глагольномъ окончаніи 1-го л. ед. ч. не въ одномъ только перфектѣ.

Въ классическомъ санскритѣ 1-е л. ед. ч. настоящ. времени всегда оканчивается на *-mi*, но въ Ведахъ извѣстна и другая форма, на *-ā* (въ текстѣ „*paḍā*“ *-a*, по смѣшенію со 2-мъ л. повелит. наклон.), гдѣ *-a* принадлежитъ основѣ. Эта форма употребляется, правда, только въ сослагательн. наклоненіи, но подобное ограниченіе, само собою разумѣется, составляетъ черту позднѣйшую (изъ индо-эранской эпохи, какъ мы увидимъ ниже), такъ какъ первоначально сослагательн. наклоненіе не могло разниться въ своихъ окончаніяхъ отъ изъявительнаго. Дельбрюкъ <sup>20)</sup> правильно объясняетъ

<sup>19)</sup> Готскій языкъ, по своимъ законамъ окончанія словъ (*Auslaut'a*), не имѣетъ въ этомъ случаѣ никакого значенія.

<sup>20)</sup> *Das altindische Verbum*, стр. 23.

это -á изъ -âp и приводит даже изъ Атарваеды (5, 8, 7) форму *tr̥nahâp* <sup>21)</sup>, въ которой конечное *n* еще сохраняется; я нахожу, однако, эту форму крайне сомнительною <sup>22)</sup> и не могу придавать ей никакого значенія. Въ -âp, -á Дельбрюкъ видитъ измѣненіе того -âpi (т. е. â-pi), которое является въ 1-мъ лицѣ ед. ч. повелит. наклон., и на основаніи его словъ можно было бы думать, что весь этотъ процессъ произошелъ на почвѣ древнеиндійскаго языка. Сравненіе съ языкомъ Авесты разубѣждаетъ насъ, однако, въ этомъ и заставляетъ признать уже для индо-эранской эпохи существованіе \* -âp, (въ основахъ на -a), помимо -âpi. Окончаніе -pi, -pî употребляется въ Авестѣ, точно такъ же какъ и въ санскритѣ, съ значеніемъ 1-го л. ед. ч. повелит. накл., но кромѣ того, въ діалектѣ, на которомъ составлены Гатһы (ед. ч. *gâthâ*), мы встрѣчаемъ также и окончаніе -á, совпадающее съ ведійскимъ -á въ первомъ лицѣ; то же окончаніе (съ сокращеніемъ въ -a) употребляется иногда, какъ кажется, и въ другихъ частяхъ Авесты <sup>23)</sup>. Обыкновенно эти формы на -á понимаютъ въ значеніи изъявительнаго наклон. и, напр., въ *regeçâ* видятъ лишь вариантъ *regeçâmi*, но я думаю, что и здѣсь существовало такое же различіе, какъ и въ языкѣ Ведъ; поэтому, напр., *zbauyâ* я перевожу: „я стану призывать“, а не „я призываю“ <sup>24)</sup>. Подобнымъ же образомъ и въ будущихъ: *vakhshyâ*, *dâoñhâ* <sup>25)</sup> и т. д. я вижу сослагательное наклоненіе; относительно *dâoñhâ* такъ же думаетъ и Шпигель <sup>26)</sup>. Понятно, что въ соотвѣтствіе съ *vakhshyâ* и т. д. мы могли бы ожидать въ Ведахъ, въ значеніи 1-го л. ед. ч. сослагат. наклон. будущ. врем., такихъ формъ, какъ \* *karishyâ*; эти формы въ дѣйствительности не сохранились, но лишь потому, что сослагател. наклоненіе будущ. врем. рано вышло изъ употребленія и извѣстно намъ только

<sup>21)</sup> Ротъ и Витней пишутъ *tr̥nahâp*.

<sup>22)</sup> Припомнимъ, что текстъ Атарваеды редижированъ довольно поздно.

<sup>23)</sup> См. Юсти *Handbuch der Zendsprache*.

<sup>24)</sup> Понятно, что смыслъ въ подобныхъ случаяхъ не можетъ рѣшать, имѣемъ ли мы изъявительн. или сослагат. наклон.; но, напр., въ *yaçañ içâi tavâçâ* (Y. 28, 4) или въ *yaçañ tavâçâ içâicâ* (Y. 49, 14) значеніе сослагател. наклоненія для формы *tavâ* (отъ глагола *tu* «мочь, быть въ силахъ») не подлежитъ сомнѣнію, такъ какъ *içâi* есть, безспорно, сослагател. наклоненіе.

<sup>25)</sup> Образованіе *dâoñhâ* изъ *dâsyâ* вполне правильно; о необходимомъ здѣсь вынаденіи йота см. Шпигеля *Grammatik der altbaktrischen Sprache*, § 79.

<sup>26)</sup> См. *ibid.*, стр. 392.

изъ одной формы 2-го л. ед. ч., именно изъ *karishyás* (RV. 4, 30, 23)<sup>27)</sup>.

Что касается *-ni* (*-á -ni*) въ повелительн. наклоненіи, то я вижу въ этомъ окончаніи специальное индо-эранское образование, но иначе смотрю я на *-á* въ Ведахъ и въ Авестѣ. Это *-á*, по моему мнѣнію, восходитъ къ индоевропейск. *-án*, изъ котораго должны объясняться также греческ. *-ω*, латинск. *-ô*, др. ирландск. *-и*, ст. слав. *-ъ*, лит. *-uo*<sup>28)</sup> (въ *медіумѣ*, передъ *-s*), *-и*, готск. *-a*, двн. *-и*. Принято думать, что всѣ эти окончанія произошли изъ индоевропейск. *-amī* или *-ámī*, но откуда же явилось это совпаденіе другъ съ другомъ отдѣльныхъ индоевропейскихъ языковъ, поступающихъ совершенно неправильно съ конечнымъ *-mī*? Сходство между языками можетъ быть, конечно, случайнымъ, тамъ, гдѣ оно объясняется изъ специальныхъ законовъ, дѣйствующихъ въ каждомъ изъ нихъ; но къ данному случаю это объясненіе не примѣнимо, такъ какъ специальные законы ни одного изъ этихъ языковъ не оправдываютъ того, что случилось съ конечнымъ *-mī*. Очевидно, что окончаніе *-mī* не могло отпасть вдругъ, и, слѣдовательно, должна была существовать промежуточная форма, оканчивавшаяся на *-m*. Естественно думать, что для чутья говорившихъ это *-m* совпадало съ тѣмъ *-m*, которое является въ окончаніи 1-го л. ед. ч. прошедшихъ временъ, но почему же съ послѣднимъ *-m* языки (по крайней мѣрѣ, нѣкоторые) поступали иначе, чѣмъ съ первымъ? Курціусъ, объясняя греч. *φέρω* изъ \* *bhagamī*, \* *bhagam*, замѣчаетъ при этомъ слѣдующее: „*Warum aus \*φέρω nicht \*φέρω ward, wie aus ξ-φερω ξ-φερω, bleibt freilich noch dunkel*“<sup>29)</sup>. Мы могли бы, пожалуй, отнестись въ этому „почему“ довольно равнодушно, еслибъ оно не напрашивалось при анализѣ той же формы и въ другихъ языкахъ; а это обстоятельство должно наводить насъ на мысль, что наша первая посылка ошибочна, т. е. что мы не имѣемъ основанія объяснять *φέρω*, *fero* и т. д. изъ \* *bhagamī* или \* *bhagāmi*.

<sup>27)</sup> Эту же форму Максъ Мюллеръ (*Rig-Veda-Sanhita transl. and explain*, стр. 189) предлагаетъ видѣть въ стихѣ RV. 1, 165, 9, гдѣ текстъ «*pada*» имѣетъ *karishyá* (не *karishyá*).

<sup>28)</sup> Этотъ звукъ выражается обыкновенно черезъ *и*, имѣющее сверху <sup>o</sup> (какъ въ чешскомъ), но за недостаткомъ шрифта я долженъ употребить вмѣсто того *uo*. Въ литовскихъ книгахъ *uo* часто встрѣчается, хотя надо отдать преимущество правописанію Шлейхера, Куршата и др., такъ какъ этотъ звукъ произносится въ разныхъ нарѣчіяхъ различно; въ нѣкоторыхъ онъ, дѣйствительно, есть дифтонгъ *uo*.

<sup>29)</sup> *Das Verbum der griechisch. Sprache*, стр. 44.

Такимъ образомъ я думаю, что для каждаго безпристрастнаго читателя очевидна несостоятельность того мнѣнія которое выводитъ индо-эранск. -â, греч. -ω, лат. -ô, др. ирландск. -и, ст. сл. -ж, лит. -ио, -и, готск. -а, днв. -и изъ индоевропейск. -*ati* или -*âti*. Ниже я разсмотрю вопросъ о томъ, произошло ли предполагаемое мною индоевроп. -âи изъ -*âti*, или нѣтъ, а теперь указываю лишь на необходимость признать существованіе этого -âи, какъ варианта при -*ati* или -*âti*, въ настоящ. и будущ. глаголь перваго спряженія.<sup>30)</sup> Я вывожу для индоевропейск. языка форму \* bhagâи, а не \* bhagan, такъ какъ долгота гласной указывается сравненіемъ языковъ; правда, мы могли бы объяснять происхожденіе долготы влияніемъ носовой согласной, но въ такомъ случаѣ сходство между собою отдѣльныхъ языковъ было бы странно, такъ какъ конечная носовая не должна была непременно удлиннять предшествующую гласную. Каждый согласится, что гораздо вѣрнѣе будетъ объяснять греч. -ω, лат. -ô изъ -âи (не изъ -*an*), при чемъ можетъ оставаться не рѣшеннымъ, произошли ли эти ω, ô изъ носовыхъ гласныхъ, или нѣтъ.<sup>31)</sup> Наконецъ, предполагаемое мною -âи подтверждается тѣмъ обстоятельствомъ, что краткое -*an* мы должны признать въ перфектѣ, а окончаніе 1-го л. ед. ч. перфекта не могло имѣть то же количество гласной, какъ и соотвѣтствующее окончаніе настоящаго или будущаго времени, ибо иначе непонятно было бы, почему языки поступаютъ съ окончаніемъ перфекта не такъ, какъ съ окончаніемъ настоящаго или будущаго. Труднѣе опредѣлить количество *a* передъ -*ti*; указываетъ ли индо-эранское bhagâи на индоевроп. \* bhagâи, или же мы должны предполагать для индоевропейск. языка \* bhagami? Шлейхеръ принималъ въ качествѣ индоевропейской формы \* bhagami,<sup>32)</sup> точно такъ же какъ и Бопль отдавалъ предпочтеніе \* bhagâи передъ

<sup>30)</sup> Для краткости я удерживаю эту старую терминологию.

<sup>31)</sup> Извѣстно, что формы *faciôm*, *videom* и т. д., встрѣчающіяся въ рукописяхъ Плавта, считаются Ричлемъ, Флекейзенемъ, Корсеномъ за простыя описки (см. Корсена *Aussprache*, 2-е изд., I, стр. 267), и потому нѣтъ необходимости примирять ихъ съ тѣмъ объясненіемъ, которое я даю для *faciô*, *video* и т. д. Самое большее, что могли бы доказать формы *faciôm*, *videom* (еслибъ онѣ не были описками), это то, что конечное *o* было здѣсь въ извѣстную эпоху носовою гласною, которая выражалась то черезъ *o*, то черезъ *ot*; въ послѣднемъ случаѣ писали *t*, и не *n*, по аналогіи съ *sum*, *dīcam* и т. д.

<sup>32)</sup> *Compend.*, стр. 763.

\* bhagami, хотя признавалъ возможною и эту послѣднюю форму<sup>33)</sup>. Дѣйствительно, долгота гласной въ bhagâmi могла бы быть явленіемъ специально индо-эранскимъ, подобно долготѣ *a* въ bhagâmasi (bhagâmas), bhagâvasi (bhagâvas); необходимости, однако, нѣтъ въ такого рода заключеніи, такъ какъ индо-эранск. bhagâmasi, bhagâvasi могли быть образованы по аналогіи съ формою bhagâmi, вынесенною изъ индоевропейской прародины. Итальянскій ученый Асколи рѣшительно высказывается въ пользу индоевроп. \* bhagami и объясняетъ греческ. ω, лат. ô черезъ переходъ ami въ avi, av, au,<sup>34)</sup> но это объясненіе возбудило у Курціуса вполне основательныя сомнѣнія, хотя онъ также предпочитаетъ для индоевропейск. языка форму \* bhagami; греч. ω въ φέρω произошло, по его мнѣнію, изъ носовой гласной, съ которою можно сравнить ст. слав. ѡ въ берѡ.<sup>35)</sup> Тотъ, однако, кто вмѣстѣ съ мною выводитъ греч. φέρω, ст. слав. берѡ и т. д. изъ индоевроп. \* bhagâp, долженъ признать, что эти формы ничего не могутъ рѣшать относительно количества *a* передъ *mi*. Такимъ образомъ, пока не будетъ доказано противное, я остаюсь при томъ мнѣніи, что индоевропейск. языкъ въ періодъ, предшествовавшій раздѣленію, имѣлъ \* bhagâmi (=индо-эранск. bhagâmi), а не \* bhagami; долгота гласной находитъ соотвѣтствіе въ предположенной мною параллельной формѣ \* bhagâp.

Шереръ въ своей книгѣ: *Zur Geschichte der deutschen Sprache* (стр. 173; 228)<sup>36)</sup> высказалъ такое предположеніе, что глаголы съ основою настоящ. врем. на -*a* оканчивались въ индоевроп. языкѣ въ 1-мъ л. ед. ч. на -*â*, между тѣмъ какъ -*mi* принадлежало лишь глаголамъ втораго спряженія. Очевидно, однако, что это предположеніе совершенно невѣроятно; противъ него говоритъ индо-эранск. bhagâmi (по Шереру, -*mi* приставлено здѣсь вполнѣ послѣдствіи), гомеровск. ἐθέλωμι (въ сослагат. наклон.) и т. д., а равно и то, что присутствіе носовой послѣ -*â* доказывается ст. слав. -ѡ, литовск. -uo, и (и конечно также др. ирландск. -u). Съ этими возражені-

<sup>33)</sup> Vgl. Gram., II, § 434.

<sup>34)</sup> Di un gruppo di desinenze indo-europee (1868.). Я знакомъ съ этою статью главнымъ образомъ по рецензії, помѣщенной въ *Revue de linguistique*, II, стр. 340 и слѣд.

<sup>35)</sup> Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 43—44.

<sup>36)</sup> См. подробный разборъ этой книги, сдѣланный Куномъ въ *Zeitschrift*, XVIII, 321—411.

ями мы не можемъ встрѣтиться при томъ объясненіи, которое даю я для индо-эранск. - *â*, греч. - *ω*, лат. - *ô* и т. д.

Я думаю, что въ индоевроп. языкѣ глаголы перваго спряженіи имѣли въ 1-мъ л. ед. ч. настоящ. и будущ. врем. (а слѣдовательно и въ сослагательн. наклон. не только этихъ временъ, но также и прошедшихъ) двѣ формы, одну на - *âmi*, другую на - *âm*. Нѣкоторые отнесутся, можетъ быть, недовѣрчиво къ возможности существованія такихъ вариантовъ въ индоевроп. языкѣ, но по моему мнѣнію, ошибка Шлейхера при возсозданіи этого языка состояла главнымъ образомъ въ томъ, что онъ часто искалъ единства тамъ, гдѣ его не было. Говоря объ индоевроп. языкѣ, мы разумѣемъ обыкновенно тотъ періодъ его жизни, который непосредственно предшествовалъ распаденію этого языка, а въ эту эпоху индоевроп. языкъ не былъ, конечно, какимъ-то примитивнымъ языкомъ,<sup>37)</sup> но долженъ былъ имѣть за собою богатую исторію, ибо иначе онъ не выработалъ бы формы въ томъ совершенствѣ, какое мы находимъ въ немъ. Слѣдовательно, въ эту эпоху даже то, что восходитъ къ первоначальному единству, могло уже распасться на варианты (примѣры представляетъ жизнь каждаго языка), но въ данномъ случаѣ, какъ я постараюсь показать далѣе, мы имѣемъ такіе варианты, которые, по всей вѣроятности, никогда не были тождественны, и исконное различіе которыхъ стоитъ въ связи съ образованіемъ „я“ въ индоевроп. языкѣ.

Принимая индоевроп. формы \* *bhaḡân* = \* *bhaḡâmi*, я, на основаніи сходства, представляемаго большинствомъ языковъ нашей семьи, заключаю, что въ періодъ раздѣленія индоевроп. языка формы вида \* *bhaḡân* преобладали надъ формами вида \* *bhaḡâmi*. Допустивши это, мы легко поймемъ, почему европейскіе языки или ихъ группы (нѣтъ надобности въ гипотезѣ общеевропейскаго языка) независимо другъ отъ друга утратили формы вида \* *bhaḡâmi*: это явленіе было слѣдствіемъ закона аналогіи, оказываемой большинствомъ на меньшинство, при чемъ могла вліять и сравнительно большая краткость формы \* *bhaḡân*. Наконецъ, та же аналогія стала распространяться мало по малу и на глаголы втораго спряженія, и потому, напр., греч. *δείκνυμι* обратилось въ *δείκνυώ*, литовск. *dėmi* въ *dedu*; понятно, что подобный переходъ не можетъ быть объясняемъ стремленіемъ къ сокращенію звуковой формы.—Но, спро-

<sup>37)</sup> Въ этомъ отношеніи можетъ быть сбивчиво названіе «Ursprache», «праязыкъ».



силь читатель, почему же языки индійскіе и эранскіе пошли инымъ путемъ? Если формы вида \* bhagâp преобладали въ индоевропейск. языкѣ надъ формами вида \* bhagâmi, въ такомъ случаѣ должна быть непонятною утрата первыхъ въ языкахъ индійскихъ и эранскихъ. Разгадка этого заключается, по моему мнѣнію, въ томъ обстоятельстве, что еще въ индо-эранскую эпоху, какъ я указывалъ выше, окончаніе -âmi въ 1-мъ л. ед. ч. стало принадлежностью только сослагательнаго наклоненія; другими словами, индо-эранскій языкъ воспользовался существованіемъ вариантовъ \* bhagâp = bhagâmi для цѣлей грамматическихъ, и одну изъ этихъ формъ, именно \* bhagâp онъ сталъ употреблять въ значеніи сослагательнаго наклоненія (такъ какъ иначе 1-е л. ед. ч. сослагательн. наклон. настоящ. и будущ. не отличалось по звуковому виду отъ 1-го л. ед. ч. изъявительн. наклон.). Подъ влияніемъ этой же формы образовалось, можетъ быть, и \* bhagâni, изъ \* bhagâmi, въ 1-мъ л. ед. ч. повелительн. наклоненія. Такимъ образомъ окончаніе -âmi (= -â въ Ведахъ и -â въ Авестѣ) въ 1-мъ л. ед. ч. съ теченіемъ времени нераздѣльно слилось съ значеніемъ сослагательн. наклоненія и потому должно было исчезнуть, какъ скоро сослагательн. наклоненіе вышло изъ употребленія. Нѣчто подобное существовало, можетъ быть, и въ греческ. языкѣ, если судить по гомеровск. ἐθέλωμι, но только здѣсь наоборотъ, окончаніе -μι совпало съ сослагательн. наклон. (потому и въ аористахъ: ἀγάγωμι, τύχωμι и т. д.), а -ω съ изъявительн.; во всякомъ случаѣ, однако, греческій языкъ никогда не различалъ такъ строго обоихъ окончаній, какъ индо-эранскій, и все дѣло ограничилось здѣсь, повидимому, лишь попытками, которыя могли затянуть только на время конечную гибель формъ вида \* bhagâmi. Но въ латинскомъ языкѣ оба эти окончанія существеннымъ образомъ разнятся, и -ô (изъ -âmi) стало принадлежностью изъявительн. наклоненія, между тѣмъ какъ -am (изъ -â -mi) употребляется въ сослагательномъ. Подобнымъ же образомъ и древнеирландскій языкъ различаетъ между изъявительн. bíur, изъ \* bíru (гдѣ -и изъ -âni), и сослагательн. -ber (= лат. feram).

Однимъ изъ доказательствъ того, что φέρω, беръ и т. д. не могутъ быть объясняемы изъ \* bhagâmi (или \* bhagamî) простымъ стремленіемъ къ сокращенію формы, служатъ производные глаголы съ такъ называемымъ суф. -aja. Въ этихъ глаголахъ сокращеніе было бы особенно понятно, такъ какъ они отличаются наибольшою полнотою звуковой формы, а между тѣмъ именно въ нихъ-то мы встрѣчаемъ окончаніе -mi въ евро-

пейскихъ языкахъ, напр. въ эол. ἔρημι, κάλημι, ст. слав. имамъ, древневерхненѣм. sakêni=sagên, salbôm и т. д.; сюда же принадлежитъ, вѣроятно, и лат. inquam.<sup>38)</sup> Совершенно естественно то, что съ теченіемъ времени и эти глаголы подчиняются аналогіи большинства, но самое существованіе формъ κάλημι, имамъ, sakêni, одновременно съ φέρω, беръ, бігу, требуетъ объясненія. Шлейхеръ видѣлъ въ этомъ -mi не первоначальное окончаніе, но позднѣйшій переносъ изъ втораго спряженія.<sup>39)</sup> Я не нахожу, однако, возможнымъ согласиться съ этимъ объясненіемъ, такъ какъ не видны причины, которыя могли бы вызвать явленіе, противорѣчащее общему стремленію языковъ въ сокращенію звуковой формы; при томъ же, и здѣсь нельзя упускать изъ виду совпаденіе отдѣльныхъ индоевроп. языковъ другъ съ другомъ. Курціусъ вполне основательно, по моему мнѣнію, считаетъ эол. формы κάλημι, ἔρημι остаткомъ глубокой древности,<sup>40)</sup> и напрасно только не указываетъ онъ при этомъ хотя бы ни древневерхненѣм. языкъ, гдѣ соотвѣтствующіе глаголы имѣютъ въ 1-мъ л. ед. ч. -m или -n, изъ первонач. -mi.<sup>41)</sup> Курціусъ не объясняетъ, однако, почему самыя полныя формы особенно неохотно поддавались стремленію къ сокращенію, точно такъ же какъ и Боппъ даетъ очень неудовлетворительное объясненіе сохраненію -m= -n въ двн. sakêni=sagên, pêtôm=bêtôn и т. д.<sup>42)</sup> Для насъ этотъ вопросъ долженъ быть поставленъ въ нѣсколько иномъ видѣ, такъ какъ въ греч. -ω, ст. слав. -ъ, двн. -и я не вижу сокращенія изъ -âmi (или -ami); мы должны, слѣдовательно, попытаться объяснить, почему форма \* bhagâmi могла сохраниться въ тѣхъ языкахъ, въ которыхъ \* bhagâni была вытѣснена формою \* bhagân.

Двойное окончаніе 1-го л. ед. ч. настоящ. вр. принадлежало въ индоевроп. языкѣ, какъ я говорилъ, только глаголомъ перваго спряженія (поэтому и въ будущ., и въ сослагательн. наклон. прошедшихъ временъ то же двойное окончаніе 1-го л. ед. ч.), между тѣмъ какъ глаголы втораго спряженія имѣли въ 1-мъ л. ед. ч. настоящ. вр. всегда -mi. Ясно, что сохраненіе формы \* bhagâmi въ евро-

<sup>38)</sup> Тотъ же корень, что въ ст. слав. ѡжчати, ѡжливъ? Въ inquis, inquit и т. д. является другая основа (на первонач. a).

<sup>39)</sup> Compend., стр. 665 и 667.

<sup>40)</sup> Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 39.

<sup>41)</sup> Гласная i должна была здѣсь отпасть по закону окончанія словъ.

<sup>42)</sup> Vgl. Gram. II, § 436, 3.

пейскихъ языкахъ легко объяснилось бы, еслибъ оказалось, что глаголы вида \* bhara<sup>j</sup>āmi принадлежали въ индоевроп. языкѣ ко второму спряженію, и, слѣдовательно, форма \* bhara<sup>j</sup>ān никогда не существовала тамъ. Впослѣдствіи эти глаголы, какъ и другіе, подчинились аналогіи перваго спряженія, которая могла здѣсь дѣйствовать тѣмъ съ большею силою, что формы \* bhara<sup>j</sup>asi, \* bhara<sup>j</sup>ati и т. д. легко напоминали \* svid<sup>j</sup>asi, \* svid<sup>j</sup>ati и т. д., а эти послѣдніе всегда принадлежали къ первому спряженію (основа настоящ. съ суф. -ja).—Извѣстно, что \* bhara<sup>j</sup>ati должно дѣлиться на bhara<sup>j</sup>-<sup>a</sup>-ti, т. е. первое *a* въ такъ называем. суф. -aja- составляетъ окончаніе основы, къ которой приставлено -ja. Что касается происхожденія этого -ja, то я согласенъ съ тѣми лингвистами, которые видятъ въ немъ глаголь ja=já „идти“<sup>43)</sup>, но я не могу согласиться, когда это -ja отождествляютъ съ тѣмъ -ja, которое служитъ для образованія основы настоящ. времени. За этимъ послѣднимъ -ja должно быть признано мѣстоименное происхожденіе, ибо нѣтъ причины отдѣлять его отъ остальныхъ суффиксовъ, образующихъ основу настоящ. времени, т. е. отъ -a, -na, -ni. Вмѣстѣ съ тѣмъ, ничто не заставляетъ насъ возводить эти два -ja къ одному и тому же источнику, а напротивъ, допуская совершенно различное ихъ происхожденіе, мы тѣмъ легче поймемъ ту разницу, какая существуетъ въ употребленіи двухъ этихъ образованій. Принципъ, по которому составлена форма \* bhara<sup>j</sup>-ati тотъ же, что и въ будущ. \* da<sup>j</sup>-ati; какъ здѣсь корень-основа da соединяется съ настоящ. временемъ отъ глагола as (въ основѣ as<sup>j</sup>a—, s<sup>j</sup>a—), такъ и въ \* bhara<sup>j</sup>ati основа bhara— соединена съ настоящ. времен. отъ глагола ja. Но глаголь ja (=já), само собою разумѣется, принадлежитъ ко второму спряженію; слѣдовательно, и производные глаголы вида \* bhara<sup>j</sup>-ati должны быть относимы по своему образованію точно такъ же ко второму, а не къ первому спряженію. Все это такъ, но тѣмъ не менѣе форма \* bhara<sup>j</sup>ān должна была употребляться въ индоевроп. языкѣ, ибо иначе непонятно было бы, почему мы встрѣчаемъ въ Авестѣ vāra<sup>u</sup>ā, ара<sup>u</sup>a<sup>44)</sup>, въ соотвѣтствіе съ формами европейскихъ языковъ. Слѣдовательно, составъ глаголовъ вида \* bhara<sup>j</sup>ati былъ забытъ еще до раздѣленія индоевроп. языка, или, другими словами, эти глаголы (по звуковому своему виду) подчинялись здѣсь

<sup>43)</sup> См. объ этомъ вопросѣ у Курціуса, Das Verbum, стр. 291 и слѣд.

<sup>44)</sup> См. Юсти Handbuch der Zendsprache, стр. 399.

аналогіи перваго спряженія. Такимъ образомъ анализъ производныхъ глаголовъ вида \* bhagajati нисколько не объясняетъ еще, почему европейскіе языки, утратившіе форму \* bhagāmi, сохраняютъ, однако, \* bhagajāmi. Объясненіе этого явленія, я надѣюсь, можетъ быть найдено въ связи съ разборомъ славянскихъ производныхъ глаголовъ.

Бопшъ, говоря объ окончаніи 1-го л. ед. ч. настоящ. врем., указываетъ, между прочимъ, на то, что носовая *m* изъ *-mi* сохраняется до сихъ поръ въ словинскомъ языкѣ, напр. въ *pletem, gorim, dêlam* <sup>45)</sup>. Кунъ въ своей рецензіи книги Шерера разсматриваетъ и другія славянскія нарѣчія, сохраняющія это *-m*, точно такъ же какъ и Курціусъ припоминаетъ сербск. *плетем* въ доказательство того, что въ европейскихъ языкахъ не совсѣмъ исчезло еще *-m* въ окончаніи 1-го л. ед. ч. настоящ. врем. глаголовъ съ основою на первоначальн. *a* <sup>46)</sup>. Есть, однако, существенная разница между *-m* въ *pletem* и *-m* въ *dêlam*, что не было понято ни этими учеными, ни Миклошичемъ <sup>47)</sup>; всѣ они заблуждаются также и касательно отношенія ст. слав. *м* въ *плетѣ* къ *-m* въ *pletem*. Если *плетѣ* и *pletem* восходятъ къ одной и той же формѣ, какъ думаютъ Бопшъ, Миклошичъ и другіе, то спрашивается, какъ же звучала эта форма. Она должна была, понятно, сохранять конечное *i*, такъ какъ еще въ общеславянск. языкѣ вошелъ въ силу законъ, по которому каждое слово могло оканчиваться лишь на гласную (простую или носовую); этотъ же законъ, какъ извѣстно, удерживался не только въ общемъ южнославянск. языкѣ, но и въ старославянскомъ. Но съ другой стороны, сравненіе славянскихъ нарѣчій дѣлаетъ несомнѣннымъ существованіе общеславянск. \* *pletm*, такъ какъ лишь изъ общеславянск. *м* объясняется окончаніе этой формы во всѣхъ славянскихъ языкахъ (пожалуй, за исключеніемъ словацкаго) <sup>48)</sup>, въ томъ числѣ и въ сербско-словинскомъ, гдѣ рядомъ съ *-em* мы находимъ также сербско-хорватск. *-и* (преимущественно въ хорватскомъ), словинск. *-о* (преимущественно въ старыхъ памятникахъ). Далѣе, принимая во вниманіе литовскій языкъ (*-ю-*, *-и*), мы не затруднимся признать окончаніе *-on* или *-ôn* и для литовско-славянскаго языка. Такимъ образомъ очевидно, что формы *плетѣ* и *pletem* не

<sup>45)</sup> Vgl. Gram. II, § 436, 2.

<sup>46)</sup> Zeitschrift XVIII, 327—328; Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 43.

<sup>47)</sup> См. его Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen, Dritter Band.

<sup>48)</sup> Но и здѣсь является *и* въ гекс.

могутъ быть возводимы къ одному общему источнику, и нѣтъ надобности указывать на несоотвѣтствіе между *e* въ -em и *o* или *ô* въ *ж*. Но позволительно ли думать, что *pletem* предполагаетъ общеславянск. форму \* *pletemi*, какъ вариантъ при \* *pletж*? Я принимаю подобные варианты для индоевроп. языка, и признаніе общеславянск. \* *pletemi* заставило бы меня только исправить предположенное мною выше индоевроп. \* *bharâmi* въ \* *bharami*; при всемъ томъ, я не могу допустить существованія общеславянск. \* *pletemi*. Извѣстно, что окончаніе -em въ 1-мъ л. ед. ч. настоящ. врем. глаголовъ перваго спряженія встрѣчается въ нарѣчіяхъ словинскомъ, сербскомъ (вмѣстѣ съ хорватскимъ, гдѣ, однако, часто употребляется -и), словацкомъ и въ діалектахъ обоихъ лужицкихъ нарѣчій<sup>49)</sup> и частію польскаго. На основаніи такого распредѣленія фактовъ можно было бы предположить общеславянск. -emi, еслибъ какія нибудь другія соображенія заставляли насъ думать, что въ общеславянск. языкѣ формы вида \* *pletemi* во всякомъ случаѣ существовали; но подобныхъ побудительныхъ причинъ я не знаю и считаю нужнымъ поэтому объяснять *pletem* иначе. По моему мнѣнію, *pletem* есть форма новая, вызванная аналогіею глаголовъ на -m (=ст. слав. -мь), и при томъ тогда, когда конечная гласная въ *dam* и др. уже отпала, такъ что въ переходѣ *pletu* (словинск. *pleto*) въ *pletem* не было особеннаго распространенія звуковой формы. Само собою разумѣется, нельзя остановиться на этомъ въ объясненіи *pletem*, но должно показать, что именно заставляло измѣнять *pletu* въ *pletem*, а въ виду согласія, представляемаго въ этомъ отношеніи различными славянскими нарѣчіями, необходимо найти для всѣхъ ихъ одну и ту же причину, изъ тождества которой вытекало бы и тождество слѣдствія. Такую причину я вижу въ стремленіи отличать 1-е л. ед. ч. настоящ. врем. отъ 3-го л. множ. ч. (въ польск. *pięm* и т. д. отъ 3-го л. ед. ч.), которое совпало здѣсь съ 1-мъ л., какъ скоро утрачено было конечное -t (=ст. слав. -тъ), подобно тому какъ оно было утрачено и въ 3-мъ л. ед. ч. Слѣдовательно, 3-е л. мн. ч. *pletu* (словинск. *délažo*) потеряло конечное -t прежде, чѣмъ явилась форма 1-го л. ед. ч. *pletem*, вмѣсто *pletu* (словинск. *pleto*). Относительно словацкаго языка, который сохранилъ въ 1-мъ л. -и только въ *reku*, можно было бы замѣтить, что здѣсь 3-е л. мн. ч. достаточно уже отли-

<sup>49)</sup> Въ нижнелужицкомъ нарѣчій гласная *e* въ -em обратилась въ *jo, o*.

чалось отъ 1-го ед. ч. количествомъ гласной, такъ какъ въ 3-мъ л. мн. ч. -и есть гласная долгая (ú); это возраженіе потеряетъ, однако, свою силу, какъ скоро мы припомнимъ, что во множествѣ случаевъ оба лица все таки должны были совпасть (напр. *tiahnu*), вслѣдствіе известнаго закона, дѣйствующаго въ словацкомъ языкѣ по отношенію къ долготѣ гласныхъ. Формы 1-го л. ед. ч. и 3-го мн. ч. стоятъ на столько далеко одна отъ другой по своему значенію, что ихъ звуковое тождество могло бы не препятствовать одновременному существованію *pletu*, 1-го л. ед. ч., и *pletu*, 3-го л. мн. ч. Въ такомъ бы положеніи дѣло, вѣроятно, и оставалось (какъ оно дѣйствительно можетъ оставаться въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ), еслибъ не оказали вліянія тѣ глаголы, въ которыхъ 1-е л. ед. ч. издавна оканчивалось на -m (=ст. сл. -мь), и гдѣ, слѣдовательно, не могло произойти звуковое совпаденіе этого лица съ 3-мъ мн. ч. Понятно, что языки воспользовались аналогіею такихъ глаголовъ и, принявши -m за признакъ 1-го лица, измѣнили *pletu* въ *pletem*. То обстоятельство, что эта форма звучитъ *pletem*, а не *pletum* (*pletom*), показываетъ, что основа *plete-*, являющаяся въ другихъ лицахъ, ясно представлялась говорившимъ, и обращеніе *pletu* въ *pletem* казалось тѣмъ, чѣмъ оно и было въ дѣйствительности, т. е. замѣною одного окончанія другимъ, тождественнымъ по значенію и болѣе выразительнымъ со стороны звуковой.

Не одни только глаголы, приставляющіе въ настоящ. времени флективные окончанія прямо къ корню (ст. сл. есмь, вѣмъ и т. д.), послужили тѣми образцами, по которымъ создана была форма *pletem*; но такое же вліяніе оказали и тѣ многочисленные производные глаголы, примѣромъ которыхъ можетъ служить словинск. *délam*. Относительно этихъ послѣднихъ глаголовъ нельзя уже сомнѣваться въ томъ, что окончаніе -mъ въ 1-мъ л. ед. ч. настоящ. врем. существовало въ нихъ еще въ общеславянскомъ языкѣ, такъ какъ всѣ славянскія нарѣчія представляютъ формы, соответствующія словинск. *délam*, т. е. съ согласною m въ окончаніи 1-го л. ед. ч. Только въ нарѣчіяхъ старославянскомъ и великорусскомъ настоящ. время вида \* дѣламъ, \* дѣламъ почти вытѣснено другимъ, параллельнымъ образованіемъ, хотя и здѣсь мы находимъ ст. сл. имаамъ, имаамъ<sup>50</sup>), русск. областн. знамъ (=знаю). Та-

<sup>50</sup>) Но въ новоболгарскомъ этотъ классъ глаголовъ воплѣтъ развитъ, откуда слѣ-

кимъ образомъ очевидно необходимость признать здѣсь окончаніе -mī вынесеннымъ изъ общеславянскаго языка (ибо иначе непонятно было бы сходство, представляемое всѣми славянскими нарѣчійми именно въ этомъ классѣ глаголовъ), а въ этомъ общеславянск. -mī мы увидимъ, конечно, старое индоевропейск. окончаніе, особенно если примемъ во вниманіе эол. *δρημι, κάλημι*, днв. *salbôm, sakêm* и т. д. Да и какъ же иначе могли бы мы объяснить его? Если -mī перенесено сюда изъ такихъ глаголовъ, какъ \**esmi*, \**dâmi* (ст. сл. есмь, дамь), то почему же переносъ ограничился лишь одними производными глаголами, да и какія причины вообще могли вызвать его въ общеславянскомъ языкѣ? Ясно, что здѣсь не было того повода, который впоследствии способствовалъ переходу, напр., словинск. *pleto* въ *pletem*.

Въ старославянскомъ языкѣ формы вида \**дѣламь*, за исключеніемъ только имаамь, были вытѣснены параллельнымъ образованіемъ *дѣлажъ*, подобно тому какъ и въ великорусскомъ форма *дѣлаю* господствуетъ. Изъ сравненія съ другими славянскими нарѣчійми (напр. съ древнечешскимъ) не трудно заключить, однако, что подобныя формы существовали уже въ общеславянск. языкѣ, т. е. мы можемъ признать общеславянск. \**dělâjъ*, 3-е л. ед. ч. \**dělâjети*. Обыкновенно, думаютъ, что, напр., и чешск. *dělá*, польск. *działa*, южнославянск. *děla* и т. д. восходятъ также къ общеслав. \**dělâjети*, при чемъ не отдають себѣ яснаго отчета касательно отношенія -amъ въ 1-мъ л. ед. ч. къ общеслав. -âjъ. Но если бы мы даже оставили безъ вниманія послѣдній пунктъ, то все-таки не могли бы согласиться съ такимъ объясненіемъ. Гласная *a* въ чешск. *dělá*, польск. *działa*, южнослав. *děla* произошла, конечно, черезъ стяженіе, какъ это доказывается не только ст. сл. имаамь, но также и чешскимъ *á* въ *dělám, delá* и т. д., сравнительно, напр. съ 3-мъ лицомъ множ. ч. *dělají*, гдѣ стяженія нѣтъ; подобнымъ же образомъ и въ польскомъ языкѣ *działam, działa* и т. д. имѣють *a* „наклоненное“ (*á*), т. е. склоняющееся къ *o*, между тѣмъ какъ, напр., въ 3-мъ л. множ. ч. *a* не наклонено. По мнѣнію Миклошича <sup>51)</sup>, чешск. -*á*- стянуто изъ -*aje*-, но такое объясненіе противорѣчитъ закону стяженія гласныхъ въ

---

дуетъ, между прочимъ, ошибочность того мнѣнія, которое не дѣлаетъ никакого различія между нарѣчійми старославянскимъ и древнеболгарскимъ.

<sup>51)</sup> Vgl. Gram, der slavischen Sprachen, III, стр. 429.

чешскомъ языкѣ: изъ *dělaje* - здѣсь должно было бы образоваться *dělé* - (ср., напр., *dobrého* изъ *dobrajeho*), такъ какъ при стяженіи двухъ различныхъ гласныхъ въ чешск. языкѣ вторая поглощаетъ первую (и становится долгою)<sup>52</sup>). Но точно такъ же въ польскомъ *dziala-*, словинск. *déla* - нельзя видѣть стяженія *a* изъ *aje*, такъ какъ мы и здѣсь ожидали бы въ такомъ случаѣ *e*. Слѣдовательно, мы должны возводить это стянутое *a* къ общеславянск. *âjâ* (въ періодъ раздѣленія общеславянск. языка каждое *a* было долгимъ), и на это же сочетаніе указываетъ ст. сл. *aa* (откуда *a*) въ *имаамъ*, *имаатъ*. Правда, ст. сл. *aa* въ *имаатъ* могло бы быть объяснено изъ *ae* на основаніи спеціальнаго закона старославянскаго языка, но во-первыхъ, едва ли можно отдѣлять ст. сл. *имаатъ*, *имать* отъ соответствующихъ формъ другихъ славянскихъ нарѣчій, а во-вторыхъ, мы не имѣемъ права предполагать общеславянск. - *aje*ni (въ 1-мъ л. ед. ч.), къ которому пришлось бы въ такомъ случаѣ возводить ст. сл. - *аамъ* въ *имаамъ*. Сообразно съ этимъ можно думать, что и въ формахъ *гнѣваши*, *бываатъ* и т. под. (изъ Супр. рукоп.) сочетаніе *aa* произошло изъ *âjâ*, а не изъ *aje*; иной вопросъ, конечно, употреблялись ли эти формы въ старославянскомъ нарѣчій, или же онѣ внесены изъ другихъ нарѣчій. Относительно русск. *знашь*, *быватъ* и т. под. трудно рѣшить, куда должно относить эти формы, но въ данномъ случаѣ то или другое рѣшеніе не можетъ имѣть для насъ большаго значенія, такъ какъ мы становимся теперь на почву общеславянск. языка.

Изъ сказаннаго выше слѣдуетъ, что въ общеславянск. языкѣ формы \**gâdâjъ*, \**gâdâjeti* существовали рядомъ съ \**gâdâjami*, \**gâdâjâti*. Что касается долгаго *a* передъ *i*отомъ въ концѣ *gâdâ-*, то мнѣ кажется, нельзя сказать ничего вѣрнаго относительно происхожденія этой долготы, такъ какъ здѣсь представляются возможными различныя рѣшенія. Въ литовскомъ языкѣ формамъ \**gâdâjъ*, \**znâjъ* (изъ \**zinâjъ*, но *i* выпало еще до раздѣленія общеславянск. языка)<sup>53</sup>) соответствуютъ *žinau*, *jėszkau* и т. под., но здѣсь вопросъ въ томъ, было ли *a* до выпаденія *i*ота долгимъ, или краткимъ; въ

<sup>52</sup>) Понятно, что такіе случаи, какъ *víti* (= *vâti*), не составляютъ исключенія: *â* въ *vâti* произошло изъ *eja*, а *i* въ *víti* изъ *eje*, съ известнымъ обращеніемъ *ie* (= ст. слав. *ѣ*) въ *i*.

<sup>53</sup>) Миклошичъ помѣщаетъ этотъ глаголъ не на мѣстѣ, относя его къ классу «бити»; по ср. чешск. *znám*, польск. *znam* и т. д. Точно такъ же и другіе лингвисты (напр. Фикъ) ошибочно видятъ здѣсь корень *gnâ*, а не *gan*.



*žinau* и т. под. ютъ выпалъ еще въ литовско-латышскомъ языкѣ (ср. латыш. *zīnu*), и потому во всякомъ случаѣ мы не могли бы ожидать здѣсь литовск. *o* (=â), хотя бы *a* было первоначально долгимъ. Съ другой стороны, надо замѣтить, что литовскій языкъ отличается такіе глаголы, какъ *žinau*, *jėszkau* и т. д., отъ глаголовъ: *gaudoju* (отъ *gauda* „рыданіе, вопль“), *pasakoju* (отъ *pasaka* „сказка“), *lakioju* и т. д., между тѣмъ какъ въ славянскихъ языкахъ оба класса смѣшиваются. Новый вопросъ: на сторонѣ котораго языка въ этомъ случаѣ большая древность? Въ санскритѣ глаголы не-отыменные удерживаютъ передъ *-ya-* краткое *a* основы (*veda-yati*), но глаголы отыменнаго происхожденія допускаютъ варианты и съ долгимъ *â*, какъ напр.: *yoktrayati* (отъ *yoktra*) и *açvâyati* (отъ *açva*). Въ пользу же индоевроп. вариантовъ \* *bharâjati* и \* *bhara-jati* могло бы говорить то обстоятельство, что, напр., въ латинск. языкѣ мы находимъ *monē-* рядомъ съ *doma-*, въ греческомъ \* *φορε-je-* рядомъ съ *δαμα-je* и т. д.; при такомъ предположеніи *e* объяснялось бы изъ краткаго *a*, между тѣмъ какъ напр. лат. *domâ-* должно было бы восходить къ первонач. „*damâja-* (или \* *damâjâ-*).

Обратимся теперь къ долготу *a* послѣ юта въ \* *gādājāti*. Здѣсь, мнѣ кажется, не можетъ быть никакихъ сомнѣній относительно того, какъ произошла эта долгота, если мы припомнимъ сказанное выше объ *jâ* въ производныхъ глаголахъ. Мы видѣли, что это *ja* есть собственно глаголъ *ja* („идти“) и потому даже *a priori* мы могли бы предложить, что рядомъ съ этимъ *ja* въ производныхъ глаголахъ употреблялся и исконный его вариантъ *jâ*, съ долгою гласною. Языки индо-эранскіе не представляютъ такихъ образований, какъ \* *bharayāti* или \* *bhārayāti*, и я вижу въ этомъ утрату, на которую оказало, можетъ быть, влияніе опять-таки сослагательное наклоненіе (*bhārayāti* есть сослагат. наклоненіе при изъявительн. *bhārayati*). Латинскій языкъ и готскій не могутъ говорить ни за, ни противъ въ этомъ вопросѣ, такъ какъ намъ неизвѣстенъ процессъ, результатомъ котораго является, напр., лат. *domās* или готск. *salbōs*; но въ греческомъ мы находимъ полное соотвѣтствіе такимъ формамъ, какова, напр., общеслав. \* *gādājāti*. Уже Курциусъ находитъ нужнымъ объяснить эол. *φίλημι*, *δοξίωμι* и т. д. изъ \* *φιλεῖμι*, \* *δοξιοῖμι* (затѣмъ \* *φίλημι*, \* *δοξίωμι*, при влияніи юта на долготу предшествующей гласной), между тѣмъ какъ, напр., *φέρω* онъ возводитъ къ

\* bharami, съ краткою гласною передъ -mi; долгота гласной въ -jêmi, т. е. первонач. -jâ-mi, объясняется, по его мнѣнiю, изъ того, что ja есть здѣсь глаголь <sup>54)</sup>. Курциусъ не распространяетъ, однако, это ja на другія лица, кромѣ 1-го л. ед. ч. (почему, я не знаю), но Мангольдъ идетъ дальше и предполагаетъ, напр. \* *δραῖημι*, \* *δραῖησι*, \* *δραῖητι*, при двойствен. \* *δραῖετον*, множеств. \* *δραῖεμεν* и т. д. <sup>55)</sup>. Мангольдъ указываетъ при этомъ на аналогiю *τίθημι*, которая въ греческомъ языкѣ, дѣйствительно, могла получить значенiе, но не въ индоевропейскомъ, такъ какъ здѣсь глаголь ja (вариантъ при ja) сохранялъ всюду долгую гласную (ср. санскритъ). Наконецъ, и въ греческомъ мы находимъ образованiя, свидѣтельствующiя о долгомъ -ja- не только въ трехъ лицахъ ед. числа, но и въ другихъ формахъ; сюда я отношу, напр., *δαμόωσι*, *ἀντιόωσι*, *στιχόωτο*, *ὀρόωτε*, *ὀρόωντες*, *ἠβώωσα* и т. д. Извѣстно, что въ настоящее время различныя образованiя, представляемыя греческими *verba contracta*, получили вполне удовлетворительное объясненiе, и то, что въ старыхъ грамматикахъ носило нелѣпое названiе: „растяженiе“, давно уже понято наукою какъ не-стяженiе. Загадочными оставались только такiя формы, какъ *δαμόωσι*, *ὀρόωτε* и т. д., между тѣмъ какъ для *ὀράας* Мангольдъ далъ уже правильное объясненiе (изъ *δραῖησι*); вмѣстѣ съ тѣмъ онъ показалъ, что въ *δαμόωσι*, *ὀρόωτε* и т. д. нельзя видѣть перестановку *ωο* въ *ωω* <sup>56)</sup>, которую готовъ былъ допустить здѣсь Курциусъ. Я думаю, что эти формы, оставленныя Мангольдомъ не разъясненными <sup>57)</sup>, получаютъ надлежащее освѣщенiе въ связи съ общесл. \* *gádājāti*, \* *gádājáte* и т. д. и восходятъ къ индоевроп. образованiямъ вида \* *bharajāti*.

Такимъ образомъ, допуская индоевроп. варианты \* *bharajati* =

<sup>54)</sup> Studien zur griechischen und lateinischen Grammatik, III, стр. 392—393; Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 345—355.

<sup>55)</sup> Studien zur griechisch. und lateinisch. Grammatik, VI, стр. 179 и слѣд.

<sup>56)</sup> Ibid. стр. 170 и слѣд.

<sup>57)</sup> Едва ли могутъ показаться убѣдительными слѣдующiя слова Мангольда (стр. 178): Ita igitur formas *ὀρόωντα*, *ὀρόωτε* al. ortas esse existimo, ut eo tempore, quo in sermone vulgari jam nullae aliae formae nisi contractae usurparentur, rhapsodi recentiores, cum jam non bene intellegerent, quae esset ratio formarum a majoribus acceptarum, sed eas distractas, esse e formis, quibus ipsi uterentur, contractis putarent, pro *ὀρόωντα*, *ὀρόοιτε* levi mutatione *ὀρόωντα*, *ὀρόωτε* cantare coepissent.

\* bharaĵāti, мы поймемъ, почему европейскіе языки утратившіе \* bharaĵāmi, могли удержать, однако, \* bharaĵāmi. Эта послѣдняя форма употреблялась въ соотвѣтствіе съ \* bharaĵāsi, \* bharaĵāti и т. д. (2-е спряженіе), между тѣмъ какъ формы \* bharaĵasi \* bharaĵāti вызывали въ первомъ л. ед. ч. \* bharaĵān, подобно \* bharaĵan при \* bharaĵasi. Слѣдовательно, и для общеславянскаго языка мы должны предположить производные глаголы съ -ĵā-, такъ какъ иначе непонятно было бы сохраненіе -m (-n) въ двн. sakēm, salbōm и т. д. Подобный же выводъ можно сдѣлать и по отношенію къ лат. inquam.

Въ славянскихъ языкахъ изъ первоначальн. -aja- объясняютъ не только a, но также ê (ст. сл. ѣ) и ĭ. На основаніи чешск. umím, польск. umiēm, словинск. umēm и т. д. мы можемъ допустить и въ глаголахъ на -ê- общеславянск. -mī въ окончаніи 1-го л. ед. ч. настоящ. врем.; я долженъ, однако, воздержаться отъ болѣе подробнаго анализа, такъ какъ для меня не ясно происхожденіе здѣсь общеславянск. ê = литовск. é. Что касается глаголовъ на -ĭ-, то въ нихъ общеславянск. -mī можетъ быть выведено, собственно говоря, лишь на основаніи чешскаго языка (chváím); понятно, что тѣ славянскія нарѣчія, въ которыхъ существуютъ формы pletem и т. под., не имѣютъ въ этомъ случаѣ сами по себѣ никакого значенія. Какъ бы то ни было, со стороны теоретической я ничего не имѣю противъ общеславянск. -mī въ этихъ глаголахъ, хотя и долженъ отказаться вывести общеславянскую форму, соотвѣтствующую чешск. chváím. Относительно же образованія славянскихъ глагольных основъ на -ĭ- я позволю себѣ замѣтить слѣдующее. Съ общеславянск. глаголами \* nositi, \* voziti и т. д. должны быть сближаемы тѣ литовскіе глаголы на \* yti (напр. vartyti, laužiuti и т. д.), которые образуютъ настоящ. время отъ другой основы (vartau, laužau, подобно, напр., žinau). Можно думать, что это ĭ производныхъ глаголовъ образовалось еще въ литовско-славянскомъ языкѣ, хотя впослѣдствіи литовскіе и славянскіе языки пошли различными путями при употребленіи этихъ основъ. По мнѣнію Шлейхера ст. слав. глаголы носити и т. д., литовск. vartyti и т. д. произошли независимо другъ отъ друга, хотя и ст. слав. носити и литовск. vartyti онъ возводитъ къ первоначальнымъ образованіямъ на -aja-; ст. слав. и въ носити Шлейхеръ объясняетъ изъ ѣъ, а литовск. у въ vartyti изъ ĭi<sup>58)</sup>. Нельзя, однако, согласиться съ этимъ

<sup>58)</sup> Compend., стр. 362 и 363.

объясненіемъ, такъ какъ оно не можетъ быть доказано ни по отношенію къ славянскимъ языкамъ (неправильное образованіе ера), ни по отношенію къ литовскимъ (изъ первоначальн. *varta*— въ *varta-ja*— нельзя ожидать въ литовск. языкѣ *varti*—). Тѣмъ менѣе основаній объяснять здѣсь слав. *ѣ*, литовск. *у* изъ первоначальн. *aja*, если мы допустимъ, что *ѣ* существовало еще въ литовско-славянскомъ языкѣ. Я думаю, что эти глаголы должны быть объясняемы въ связи съ латинскими глаголами на *-i-*, какъ напр. *sopire* (съ ними смѣшиваются отъименные глаголы, какъ напр. *finire*). По мнѣнію Шлейхера, *ѣ* и здѣсь произошло изъ *iji* (=первонач. *-aja-*)<sup>59)</sup>, но сомнительность такого объясненія очевидна, особенно если мы примемъ во вниманіе глаголы *monere*, *sedere* и т. д. (*ѣ* изъ *eje*=*aja*). Корсенъ думаетъ, что лат. *ѣ*, *і* въ производныхъ глаголахъ образовались изъ *ei*, а это *ei* онъ возводитъ къ первоначальному *aja* черезъ посредство *aie*, *ai*, *ei*; на мой взглядъ все это требовало бы доказательствъ, а аналогія, на которую ссылается Корсенъ, не можетъ быть убѣдительна по многимъ причинамъ<sup>60)</sup>.

Литовско-славянск. *ѣ* съ одной стороны, и лат. *і*, съ другой, найдуть, по моему мнѣнію, удовлетворительное объясненіе, какъ скоро мы признаемъ въ нихъ первонач. *já*. Въ индоевроп. языкѣ глаголь *ja* могъ приставляться не только къ основѣ на *-a* (\**bhara-jati*), но также и къ корню-основѣ, доказательствомъ чего служатъ готскіе глаголы *satjan*, *tamjan* и т. д.; сюда же принадлежать, можетъ быть, и нѣкоторые греческіе глаголы на *-ιζω*, какъ напр. *ἐμποδίζω*. Но рядомъ съ *ja* въ индоевроп. языкѣ существовалъ, какъ мы знаемъ, глаголь *já*; слѣдовательно, по аналогіи съ \**bharajati* = \**bharajáti* мы можемъ предположить и для \**bharjati* вариантъ \**bharjáti*, и эту-то глагольную основу на *-já* я вижу въ литовск. *varty*—, ст. слав. *носи*—, лат. *sopí*—. Переходъ первоначальн. *-já*, послѣ согласной (не въ концѣ слова), въ литовско-славянск. *-i* подтверждается словомъ \**čáva-s*<sup>61)</sup>, которое можно вывести изъ сравненія литовск. *szuvas* съ русск. *сивъ*, словинск. *siv*, польск. *sivu* и т. д.; этому \**čáva*— соотвѣтствуетъ въ санскритѣ *śáva*, т. е. первоначальн. \**kiáva*, \**kjáva*. Какъ въ *сивъ*, такъ и въ *нести* согласная *s* оста-

<sup>59)</sup> Ibid. стр. 359.

<sup>60)</sup> Ueber Aussprache, Vocalismus und Betonung der lateinisch. Sprache, второе изданіе, II, стр. 731.

<sup>61)</sup> Буква *ç* выражаетъ здѣсь тотъ звукъ, изъ котораго образовались славянск. *s* и литовск. *sz*, соотвѣтствующія первоначальн. *k* (*k* небн.).

лась неизмѣнной въ *и*, вслѣдствіе того что *іотъ* уже не существовалъ здѣсь въ общеславянск. языкѣ. Но еще важнѣе аналогія, представляемая повелительн. наклоненіемъ славянскихъ глаголовъ втораго спряженія. Извѣстно, что славянск. повелительн. наклоненіе есть по образованію желательное, а въ составъ желательнаго наклоненія (во второмъ спряженіи) входитъ то же *jâ*, которое мы открыли и въ производныхъ глаголахъ. Понятно, что *dadî*— въ ст. слав. дадимъ, дадите произошло изъ *dadjâ*— (въ индоевроп. \* *dadjâma*, \* *dadjâta*) еще въ ту эпоху, когда зубныя согласныя не должны были измѣняться подъ смягчающимъ вліяніемъ *іота*; слѣдовательно, общеслав. *dadî*— (ст. слав. дади-мъ): индоевроп. *dadjâ*— = общеслав. *posî*— (ст. слав. носи-ти): индоевроп. *pakjâ*—. Но что касается *-jâ* въ конечныхъ слогахъ, то оно не стягивалось въ *-î* даже въ общеславянск. языкѣ (не только въ литовско-славянск.); какъ это можно видѣть, напр., изъ ст. слав. даждь (=индоевроп. \* *dadjâs*); ср. также берѣшти изъ первонач. \* *bharantjâ*.

### III.

До сихъ поръ мы нигдѣ не встрѣтились съ необходимостью объяснять ст. сл. *-ж* въ окончаніи 1-го л. ед. ч. путемъ фонетическаго измѣненія изъ первоначальн. *-âmi* или *-ami*. Напротивъ, самая возможность перехода конечнаго *-âmi* (или *-ami*) въ ст. слав. *-ж* = общеслав. *-ж*, литовск. *-uo*, *-u* требовала бы доказательства. Тотъ, кто принимаетъ такой переходъ, руководствуется, конечно аналогіею, указанною Шлейхеромъ по поводу творительнаго падежа ед. ч. <sup>62)</sup>. Шлейхеръ объясняетъ *рѣкотьж* (ср. также *костиж*) изъ \* *ranka-jâ-mi* <sup>63)</sup> и предполагаетъ, что существительныя, принадлежащія къ классу „влькъ“, должны были собственно имѣть въ творительн. пад. ед. ч. \* *влькъж*, гдѣ *-ж* изъ *-ami*, между тѣмъ какъ существующая форма *влькомъ* (*влькъмъ*) образована по аналогіи основъ на первонач. *-u*: сынъмъ, обыкновенно сынномъ. Подобнымъ же образомъ литовскій творительн. пад. *vilku* объясняется Шлейхеромъ изъ \* *vilkam*, \* *vilkami*, а также и двн.

<sup>62)</sup> Compend., стр. 581; Indogermanische Chrestomathie, стр. 364—365.

<sup>63)</sup> Шлейхеръ видитъ здѣсь соединеніе двухъ окончаній творительн. пад.: *-â* и *-bhi* (ст. слав. *-мь*).

wolfu изъ \* wolfâmi (здѣсь Шлейхеръ принимаетъ удлинненіе гласной). Для аналогіи указывается при этомъ на окончаніе 1-го л. ед. ч.: ст. слав. -ѡ, литовск. -у, днв. -и. Понятно, что мы должны были бы поставить весь этотъ вопросъ иначе, такъ какъ мы ищемъ доказательствъ именно для того, что Шлейхеръ считаетъ фактомъ несомнѣннымъ, и на что онъ ссылается какъ на вѣрную аналогію. Измѣняя постановку вопроса, мы могли бы придти къ слѣдующему выводу: если объясненіе, данное Шлейхеромъ для формъ творительнаго падежа вѣрно, то очевидно, ст. слав. везѡ, литовск. veži, днв. wigu не имѣютъ рѣшающаго значенія въ вопросѣ объ индоевроп. \* vaghâp, какъ формѣ 1-го л. ед. ч. настоящ. врем. Но доказать вѣрность Шлейхеровскаго объясненія творительныхъ падежей: рѣкоѡ, vilku, wulfu я считаю дѣломъ невозможнымъ.

Останавливаясь на языкахъ славянскомъ и литовскомъ, мы прежде всего должны были бы предположить, что слав. -ѡ въ рѣкоѡ, коститѡ и литовск. -у въ vilku, изъ -âmi, -âmi, явились независимо другъ отъ друга; слѣдовательно, сходство образованія здѣсь было бы случайнымъ, между тѣмъ какъ везѡ, veži восходятъ, конечно, къ общей формѣ съ окончаніемъ -op или -âp (хотя бы это -op, -âp произошло изъ -âmi, -âmi). Правда, мы поступили бы иначе, еслибъ была намъ передана форма \* влькѡ; ея нѣтъ, однако, и мы находимъ вмѣсто того форму влькѡмъ, которая правильно объясняется изъ первонач. \* varkabhi: Шлейхеръ напрасно усматриваетъ здѣсь вліяніе основъ на первонач. -и, между тѣмъ какъ въ дѣйствительности основы на -а и на -и лишь смѣшивались въ этомъ падежѣ (какъ и въ другихъ), вслѣдствіе чего рядомъ съ -омъ является также и -ъмъ. Признавая случайнымъ сходство между литовск. -у въ vilku и ст. слав. -ѡ въ рѣкоѡ, мы этимъ самымъ дѣлаемъ еще болѣе сомнительнымъ то объясненіе, которое дается для этихъ формъ Шлейхеромъ: каждый согласится съ тѣмъ, что отпаденіе конечнаго -i въ -mi было неправильно, а случайное сходство двухъ языковъ въ самой неправильности всегда кажется страннымъ и вызываетъ сомнѣнія въ вѣрности прилагаемаго объясненія. Но еслибъ мы даже согласились съ Шлейхеромъ касательно ст. слав. влькѡмъ и признали для литовско-славянскаго языка прототипы формъ vilku, рѣкоѡ, съ окончаніемъ -op, -âp изъ первонач. -âmi, -âmi, то и эта гипотеза мало помогла бы: почему -mi теряло конечную гласную лишь въ основахъ на -а, -â и въ нѣкоторыхъ на -i, между тѣмъ какъ въ другихъ осно-

вахъ это -mi сохраняется (литовск. *supimi*, *akimi*, ст. слав. *сыномъ* = *сынѣмъ*, *пѣтемъ* = *пѣтѣмъ*)? Чтобы объяснить себѣ правильное отпаденіе -i въ -mi, надо допустить существованіе какой-то неизвѣстной намъ причины, вызвавшей такое явленіе; но если была такая причина, то она должна была сказаться всюду въ -mi, безъ всякаго отношенія къ тѣмъ основамъ, къ которымъ присоединялось это окончаніе. Такимъ образомъ я не нахожу возможнымъ согласиться съ Шлейхеромъ въ объясненіи творительн. пад.: *vilku*, *рыботѣ*, *коститѣ*.

Обращаясь затѣмъ къ древневерхненѣмецк. языку, мы и здѣсь встрѣчаемся съ неправильностью: \**wulfami* или \**wulfami* (последнюю форму предполагаетъ Шлейхеръ, но откуда здѣсь долгота въ *a*?) должно было, конечно, утратить конечное -i, какъ гласную краткую, но мы все таки не ожидали бы встрѣтить *wulfu*. Слѣдовательно, и для древневерхненѣмецк. языка трудно принять Шлейхеровское объясненіе.

А между тѣмъ очевидно, что фонетическая аналогія должна существовать между образованіемъ 1-го л. ед. ч. настоящ. врем. и тѣми формами творительн. пад., о которыхъ говоритъ Шлейхеръ. Касательно литовск. -u въ *vilku* онъ совершенно справедливо замѣчаетъ, что это -u произошло изъ -uo (какъ *sukù* изъ \**sukuo*, поэтому въ медиумѣ *sukuos*), которое сохраняется въ склоненіи мѣстоименномъ, какъ напр. въ *tuomi*, гдѣ къ формѣ *tuo* приставлено другое окончаніе творительн. пад., -mi. Но аналогія можетъ быть распространена еще дальше, и готск. *vulfa* относилось бы въ такомъ случаѣ къ двн. *wulfu*, литовск. *vilku*, ст. слав. *коститѣ* точно такъ же, какъ готск. *viga* относится къ двн. *wigu*, литовск. *veži* (въ медиумѣ *vežiuo-s*), ст. слав. *везѣ*. Боппъ, Шлейхеръ и друг. считаютъ, правда, готск. *vulfa* вовсе не родственнымъ по падежному окончанію съ двн. *wulfu*, но я не вижу достаточныхъ основаній для такого мнѣнія, тѣмъ болѣе что, напр., всѣ согласны относительно тождества двн. *imū* („ему“) и т. под. съ готск. *imma*. Въ готск. -a въ *vulfa* и т. д. совпали, какъ я думаю, окончанія двухъ падежей: дательнаго (изъ -*âi*) и творительнаго (изъ -*âp*), между тѣмъ какъ въ древневерхненѣмецк. оба окончанія могутъ различаться, а именно -a употребляется въ дательн. пад., -u въ творительн. Это различіе не проводится, однако, строго, и дательн. падежи на -u мы находимъ не только въ мѣстоименіяхъ (слѣдовательно и въ прилагательн. неопредѣленныхъ:

blindemu), но и въ нѣкоторыхъ именахъ, по крайней мѣрѣ — въ отдѣльныхъ діалектахъ; наконецъ, господствующее окончаніе дательн. пад. ед. ч. въ древневерхненѣмецк. именахъ на первонач. -а (мужск. и средн. р.) есть -е, а это е можетъ объясняться не только изъ -а, но также и изъ -и. Въ готскомъ языкѣ, какъ я сказалъ, оба окончанія совпали, но преобладаніе при этомъ имѣлъ дательн. падежъ, что доказывается, между прочимъ, склоненіемъ мѣстоименій, гдѣ дательный и творительный падежи различились по самой основѣ (ср. др. бактрійск. дательн. пад. *tahmâi*<sup>64</sup>), изъ первоначальн. \* *tazma-ai*, и творительн. *tâ*, изъ первонач. \* *tân*); готск. *thamma* есть поэтому настоящій дательн. падежъ, между тѣмъ какъ въ творительномъ мы бы ожидали \* *tha* (подобно *viga* изъ \* *vigân*). Но творительн. падежъ рано вышелъ изъ употребленія и сохранился лишь въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ, какъ-то: *thê* (тѣмъ), *hvê* (собств. чѣмъ), *svê* (какъ), *sva* (такъ). Съ этими образованіями правильно сравниваютъ двн. *hwiu*, *diu* и т. д., и готск. *ê* надо объяснять здѣсь поэтому изъ *ia*, какъ указывалъ Гриммъ<sup>65</sup>), или *ja*, ибо иначе нельзя было бы понять соответствія между готск. *ê* и древневерхненѣм. *iu* = др. саксонск. *iu*. Слѣдовательно, творит. падежи *hvê* = *hwiu*, *thê* = *thiu* (*diu*) образованы отъ основъ *hvia*, *thia*, между тѣмъ какъ готск. *sva* (двн. *sô*, англосакс. *svâ*) мы можемъ выводить прямо отъ основы *sva*. Очевидно, что *sva*: \* *svân* = *viga*: \* *vigân*, а потому и здѣсь нѣтъ причины видѣть отпаденіе -*mi*.

Для индоевроп. языка я принимаю два окончанія творительн. пад. ед. ч.: *bhi* и -*ân* (по Шлейхеру: -*bhi* и -*â*), а такъ какъ -*bhi* въ языкахъ нѣмецкихъ и литовско-славянскихъ обратилось въ -*mi*, то отсюда явствуетъ аналогія, существующая здѣсь между формами творительн. пад. ед. ч. и глагольнымъ окончаніемъ 1-го л. ед. ч. настоящ. врем. Мы знаемъ, что ни въ древнеиндійск., ни

<sup>64</sup>) Эта форма не встрѣчается въ текстахъ, но можетъ быть выведена на основаніи *ya h m â i*.

<sup>65</sup>) *Geschichte der deutschen Sprache*, второе изданіе, II, стр. 644—645. (Иначе Боппъ и Шлейхеръ.) Гриммъ, однако, напрасно видитъ подобное же происхожденіе въ каждомъ готск. *ê* (*ibid.* стр. 585); за исключеніемъ *thê* и т. д. мы можемъ съ увѣренностью отнести сюда лишь *hêg* «сюда, здѣсь» = двн. *hia g* (едва ли это *ia* первоначально; вѣроятно, изъ *ea*), отъ основы *hia*, а также, можетъ быть, *skê-vjan* «ходить» (кор. *skju*). Слѣдовательно, переходъ *ia*, *ja* въ готск. *ê* наблюдается лишь внутри корней.



въ древнебактр. языкѣ конечное *p* не могло сохраняться, и потому ведійск. *açvâ*, сскр. *manasâ*, др. бактр. *açrâ*, *açra*, *manayhâ*, - *a*, могутъ быть объясняемы изъ первоначальн. \**akvân*, \**manasân*; сскр. *açvena* (въ Ведахъ также *açvenâ*) представляетъ новое образованіе, съ такимъ же *p*, какъ, напр., въ родит. *vâgîṃsas*; къ индоевроп. - *ân* восходятъ, какъ мы видѣли, и литовск. *tuo* (въ *tuo-mi*), *vilku*, днв. *hwiu*, *wulfu*, готск. *hvê*, *sva* и частію *vulfa*. Что касается основъ женск. рода на - *â*, то въ языкахъ древнеиндійск. и древнебактрійск. онѣ образуютъ творительн. пад. ед. ч. или подобно основамъ мужеск. и средн. рода (ведійск. *dhâgâ*, др. бактр. *daēnâ*, *daēna*), или же съ іотомъ передъ - *â*, т. е. первонач. - *ân* (сскр. *dhaṃayâ*, др. бактр. *daēnaya*). Эти же формы на - *j-ân* мы находимъ въ славянскихъ языкахъ, какъ напр. въ ст. слав. *рыбоѣжъ*, а въ соотвѣтствіе съ ведійск. *dhâgâ* мы ожидали бы здѣсь \* *рыбѣжъ*. Извѣстно, что напр. въ Супр. рукоп. такія формы дѣйствительно встрѣчаются (нуждѣ), хотя въ ст. сл. нарѣчій онѣ, по всей вѣроятности, не существовали, но вопросомъ можетъ быть, не произошло ли \* *рыбѣжъ*, словинск. *ribo* (въ Фрейзингенск. статьяхъ: *vuerun*, *to* и т. д.) черезъ стяженіе - *ѣжъ*. Тотъ же вопросъ можно повторить и по отношенію къ западнымъ славянскимъ нарѣчіямъ, и только словацк. *rybou* несомнѣнно указываетъ на стяженіе изъ *ryboju* (= ст. слав. *рыбоѣжъ*)<sup>66</sup>). Какъ бы то ни было, литовско-славянскій языкъ имѣлъ формы творительн. пад., соотвѣтствующія ведійск. *dhâgâ*, т. е. первонач. \**dha-gân*, и притомъ - *ân* не переходило здѣсь въ - *ôn* (или въ носовую гласную), какъ это видно изъ литовск. языка. Конечная гласная въ творительн. падежѣ является теперь краткою (какъ и въ именит.), но извѣстно, что первоначальная долгота сохраняется въ мѣстоименіяхъ (*sziâ*, *szié*=*szià*, *sziè*), а также въ прилагательн. опредѣленныхъ, гдѣ прибавочное мѣстоим. *jis* предохраняетъ окон-

<sup>66</sup>) Что касается сербск. *рибомъ*, а также діалектич. словинск. *riboмъ*, *riбумъ*, то само собою разумѣется, мы имѣемъ въ этихъ формахъ суф. - *mi*. Я не вхожу здѣсь въ разсмотрѣніе того, вызвано ли это образованіе только аналогією другихъ основъ (во избѣжаніе совпаденія творит. пад. сербск. *рибу*, словинск. *ribo* съ винительн. *рибу*, *ribo*), или же это есть возведеніе въ принципъ того, что допускалось и въ болѣе древнемъ періодѣ жизни славянскихъ языковъ; ср. русск. областн. силомъ и т. под. Въ старыхъ литовскихъ книгахъ можно также встрѣтить спорадическіе примѣры подобнаго образованія: *duonomi*, отъ *duona* (См. Отчеты г. Миуцкаго).

чанія прилагательн. отъ сокращенія; поэтому мы встрѣчаемъ здѣсь творит. пад. ед. ч. женск. р. *gerája*, *geráje*. Но и въ именахъ существительныхъ женск. р. на *-a*, *-ja*, *-é* (изъ *ja*) конечная гласная въ творительн. пад. еще недавно была долгою, какъ свидѣтельству- ютъ о томъ старопечатныя литовскія книги, въ которыхъ я нахожу иногда *-é* въ творительн. пад. вмѣсто теперешняго *-e* <sup>67</sup>). Что же касается основъ, подобныхъ *merga* (т. е. на *-a*, а не на *-ja*), то здѣсь количество конечной гласной въ творит. пад. ед. ч. могло бы быть опредѣлено по книгамъ только въ томъ случаѣ, еслибъ *â* обратилось въ *o*; но въ сѣвернолитовскихъ нарѣчїяхъ, вліяніе которыхъ такъ замѣтно на старопечатныхъ книгахъ, *â* можетъ оставаться неизмѣненнымъ въ *o*, и потому нельзя отличить здѣсь краткога *a* отъ долгаго. Замѣчательно, однако, то, что твор. пад. *merga* и т. под. не рѣдко имѣютъ въ старопечатныхъ книгахъ конечное *a* съ точкою вверху, которое я передаю черезъ *a* <sup>68</sup>); это начертаніе, встрѣчающееся еще въ первой литовск. книгѣ (катихизисъ 1547 г.), выражаетъ звукъ средній между *a* и *o* (подобный польск. „наклоненному“ *a*), и при томъ обыкновенно дол- гий: *rapa*—*ropo*; *pa*—*po*; *ant*, *idant* (гдѣ переходъ *a* въ *a* обуслов- ливается группою *n* + согласн.) и т. д. Отсюда не слѣдуетъ еще, что въ южнолитовскихъ нарѣчїяхъ творит. пад. *merga* звучалъ прежде *mergo*; напротивъ того, изъ *geráje* мы видимъ, что *â* не переходило здѣсь въ *o*. Но это-то обстоятельство и свидѣтельству- етъ, по моему мнѣнію, о вліяніи исчезнуваго *n*. Просматри- вая всѣ падежи опредѣлен. прилагат. *gero-ji* (женск. родъ), мы видимъ, что долгое *a* остается неизмѣненнымъ въ *o* въ творительн. ед. ч. и въ винительн. ед. и множ. ч. Въ двухъ послѣднихъ случаяхъ, какъ извѣстно, послѣ *â* стояло *n*, которое и до сихъ поръ сохраняется въ нѣкоторыхъ жемайтскихъ говорахъ (*geran-jen*, *gerans-es*), а также въ людвиновскомъ (южнолитовск.) винит. пад. множ. ч. *gerais-es*, изъ *gerans-es*, подобно *tais*, *jais* (винит.), изъ *tans*, *jans* <sup>69</sup>); слѣдовательно, мы должны заключать, что и въ тво-

<sup>67</sup>) Напр., въ литовск. катихизисѣ 1701 года (изданъ въ Кенигсбергѣ) я нахожу *su laupse ir dekacone* (стр. 39).

<sup>68</sup>) Ср. Клейна *Grammatica lituonica* (Regiomonti. 1653), стр. 3: Puncto «a» notari potest in iis vocibus, ubi sonum habet obscurum et q. cum «o» mixtum, ut: *Adomas*, *Anusas*, *amen*, *a*; *ibid.* стр. 45: Ablat. instrument. in hac (secunda) declinatione fit a nominativo, saltim «a» ultimae syllabae punctando et translato accentu ex penultima in ultimam, ut: a «*duona*» est ablat. «*duona*».

<sup>69</sup>) См. Литовскія Пѣсни, изданныя В. Миллеромъ и мною, стр. 11.

рительномъ падежѣ *geráje* сохраненіе *a* стоитъ въ связи съ носовою *n*, которая потомъ исчезла. Въ жемайтскихъ книгахъ я, дѣйствительно, встрѣчаю такія формы творительн. пад., какъ *raprastan-je* (*su druska raprastanje* въ Виленскомъ календарѣ Ивинскаго на 1848 годъ), и хотя существованіе ихъ въ современныхъ говорахъ представляется мнѣ еще не доказаннымъ, тѣмъ не менѣе со стороны теоретической я ничего ни имѣю противъ творит. *geranje* и могу видѣть въ этихъ формахъ подтвержденіе моихъ выводовъ касательно индоевроп. творительн. падежа

Въ древневерхненѣм. языкѣ творительн. пад. ед. ч. отъ именъ жинск. рода на *-a* мы находимъ, напр., въ *êwâ* (*mit ersnâ êwâ „certa lege“*), *lêra* (*zwifalda lêra „duplici doctrina“*)<sup>70)</sup>, гдѣ *-â*, *-a* (конечная носовая правильно отпала) точно такъ же осталось неизмѣненнымъ, какъ и въ литовск. языкѣ.

Что касается основъ на *-i* и на *-u*, то въ нихъ индоевроп. языкъ имѣлъ въ творит. пад. ед. ч. (кромѣ *-bhi*) какъ *-ân*, такъ и *n*; изъ первыхъ формъ объясняются сскр. *avûâ*, *hanvâ*, др. бактр. *bâzvo* = *bâzva*, ст. слав. *костиѣ*, а изъ вторыхъ ведійск. *matî*, др. бактр. *gairî*, *paçu* и т. д. Отношеніе между *matî*, (первонач. \* *matîn*) и *matvâ* (первонач. \* *matî-ân*) такое же, какъ. напр., въ родит. пад. ед. ч. между сскр. *hanv-s* и *hanv-âs*.

#### IV.

Возвращаясь къ прошедш. совершен. времени, я укажу теперь вератцѣ на тѣ причины, которыя не позволяютъ мнѣ согласиться ни съ однимъ изъ объясненій, предложенныхъ для 1-го лица ед. ч.: сскр. *veda*, *sakara*, др. бактр. *vaêda*, *vavasa*, греческ. *οἶδα*, *ἔγωνα*, латинск. *dedi*, *tutudi*, готск. *vait*, *vag*. Гипотеза Шлейхера, объяснявшаго конечное *a* изъ *-ma*, имѣетъ противъ себя отсутствіе примѣровъ, которые оправдывали бы здѣсь выпаденіе *m* еще въ индоевроп. языкѣ; вмѣстѣ съ тѣмъ, невозможно понять при этомъ объясненіи ни греч. *-α*, ни лат. *-i*, ни сскр. *-âu* въ *dadâu*. Что же касается мнѣнія, по которому индоевроп. языкъ въ періодъ раздѣленія имѣлъ въ окончаніи 1-го л. ед. ч. прошедш. совершен. врем. *-a-mi*, то противъ этого говорить неправильность

<sup>70)</sup> Compend., стр. 579.

измѣненія -amī во всѣхъ индоевроп. языкахъ, сохранившихъ перфектъ; почему нигдѣ не удержалось не только -mī, но даже -m? Я указывалъ также на невозможность допустить индоевроп. \*dadām, \* какагам, такъ какъ оставалось бы непонятнымъ, почему -am въ перфектѣ должно было измѣняться иначе, чѣмъ -am въ прошедш. несовершен. или въ аористѣ, по крайней мѣрѣ—въ языкахъ санскритскомъ, др. бактрійскомъ и частію латинскомъ; со стороны греческаго языка можно было бы сослаться, конечно, но такія формы, какъ ἦα, ἔλωσα. По мнѣнію Бенфея <sup>71)</sup>, сскр. -âu въ dadâu произошло изъ â-va, гдѣ -va есть укороченное bhûva (вмѣсто babhûva), т. е. перфектъ отъ bhû (флексивное окончаніе отпало); въ связи съ этимъ -va онъ разсматриваетъ не только лат. -vi, но даже греческ. перфекты τέτοφα, δέδωχα и т. д. Невѣроятность такого объясненія очевидна, и нѣтъ, конечно, необходимости подвергать его болѣе внимательному разбору; при томъ же, Бенфей не разъясняетъ, почему различные индоевроп. языки независимо другъ отъ друга утратили флексивное окончаніе. Наконецъ, возможно было бы еще одно мнѣніе касательно 1-го л. ед. ч. въ прошедш. совершен.: не отпало ли здѣсь первоначальное окончаніе еще до раздѣленія индоевроп. языка? Но и это мнѣніе крайне несостоятельно, такъ какъ, во-первыхъ, мы не имѣемъ никакого основанія предполагать для индоевроп. языка возможность отпаденія флексивныхъ окончаній, а во-вторыхъ, такое мнѣніе оставляло бы безъ надлежащаго объясненія сскр. -âu (dadâu), лат. -î, греч. -α. Понятно далѣе, что мы не можемъ принимать для перфекта окончаніе -â-p, которое я нахожу въ настоящ. времени: краткость гласной засвидѣтельствована не только санскритомъ, но и готскимъ языкомъ. Итакъ, намъ остается предположить что этимъ окончаніемъ было въ перфектѣ -a-p. Трудно сказать что нибудь опредѣленное касательно отношенія a въ -ap къ â въ -âp, но по всей вѣроятности, долгота и краткость тематической гласной одинаково восходятъ къ періоду основъ. Изъ этого -ap объясняются сскр. и др. бактр. -a, греч. -α, лат. -ei (не дифтонгъ, но звукъ близкій къ литовск. e), -î; готскій языкъ слѣдовалъ общему закону окончанія словъ и долженъ былъ поэтому отбросить сочетаніе -ap. Что касается сскр. -âu въ dadâu, то и здѣсь -âu произошло изъ -âp (долгота гласной принадлежала

<sup>71)</sup> Kurze Sanskrit-Grammatik, стр. 146.

<sup>71)</sup> Ср. Вонна Vgl. Gram. II, § 610.

глагольной основѣ): носовая согласная или поглощалась предшествующею гласною, или же развивала изъ себя гласный призвукъ и (черезъ посредство носовой гласной)<sup>72)</sup>. Развитие этого призвука какъ здѣсь, такъ и въ другихъ индоевроп. языкахъ, не было необходимымъ, и отсюда объясняется возможность существованія параллельныхъ формъ на -ā и на -āu, изъ которыхъ послѣдняя въ данномъ случаѣ господствуетъ въ классическомъ санскритѣ<sup>73)</sup>.

Принимая индоевроп. окончаніемъ 1-го л. ед. ч. въ перфектѣ -ap, мы можемъ въ связи съ этимъ -ap объяснить и ту долготу конечнаго a, которая является спорадически въ гимнахъ Ведъ (въ текстѣ „samhitā“). Известно, что конечная гласная бываетъ не рѣдко долгою въ текстѣ „samhitā“ тамъ, гдѣ текстъ „pada“ и позднѣйшій языкъ указываютъ на краткость; при томъ, нѣкоторыя окончанія имѣютъ въ текстѣ „samhitā“ долготу лишь спорадически, какъ напр. -a въ 1-мъ л. ед. ч. прошедш. совершен. врем. обыкновенно сокращается и здѣсь краткость. Наука не занималась еще разъясненіемъ всѣхъ этихъ долготъ по отношенію къ краткостямъ, да и трудно было предпринять подобное изслѣдованіе, пока не собраны всѣ случаи, относящіеся сюда изъ „samhitā“ Ведъ<sup>74)</sup>. Само собою разумѣется, что европейскіе ведисты, имѣющіе передъ собою опытъ классическихкихъ филологовъ, никогда не дойдутъ до объясненія такихъ долготъ „metri causa“. Но тотъ же опытъ позволяетъ предполагать, что и въ гимнахъ Ведъ, въ томъ видѣ, какъ мы ихъ знаемъ, могла дѣйствовать иногда при употребленіи долгихъ гласныхъ ложная аналогія: известно, что по времени происхожденія эти гимны относятся къ разнымъ эпохамъ и прошли затѣмъ черезъ руки различныхъ редакторовъ. Впрочемъ, въ данномъ случаѣ намъ незачѣмъ прибѣгать къ подобному объясненію, такъ какъ долгота въ bibhauā = bibhaua легко объясняется иначе. Ошибочно было бы думать, что долгота конечной гласной, являющаяся въ „samhitā“, всегда предшествовала краткости, наблюдаемой въ „pada“ и въ позднѣй-

<sup>72)</sup> Ср. Йог. Шмидта Zur Geschichte des indogermanisch. Vocalismus, стр. 147 и слѣд.

<sup>73)</sup> Въ творительн. пад. -ān не обращалось въ сскр. -āu, можетъ быть потому, что носовая согласная исчезла здѣсь еще въ индо-эранск. эпоху.

<sup>74)</sup> Вейфелъ обѣщаетъ представить въ скоромъ времени изслѣдованіе «Ueber die Quantitätsverschiedenheiten in den Samhitā- und Pada-Texten der Veden»; см. Einleitung in die Grammatik der vedischen Sprache, Erste Abhandlung (Göttingen. 1874), стр. 12. Къ сожалѣнію, этотъ послѣдній трактатъ былъ полученъ мною лишь во время печатанія этихъ листовъ.

шемъ языкѣ; противъ этого говорить то, что долгота упорно сохраняется въ санскритѣ во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, гдѣ сравнительная грамматика заставляетъ насъ признать гласную непремѣнно долгую въ индоевроп. языкѣ. По моему мнѣнiю, колебанiе между краткостью и долготою конечной гласной въ Ведахъ должно объясняться частiю тѣмъ, что подобное колебанiе существовало еще въ индоевроп. языкѣ (напр., въ нарѣчiи *evâ*—*eva* „такъ“), частiю же влiянiемъ исчезнувшей носовой согласной. Но я не думаю, чтобы между *-an* и *-a* должно было всегда предполагать промежуточный звукъ *-â*: конечное *n* могло или отпадать безъ слѣда, или же передавать свой вокальный элементъ предшествующей гласной. Такимъ образомъ форма *bibhayan* обращалась или въ *bibhaya*, или въ *bibhayaâ*; понятно, что съ теченiемъ времени обѣ эти формы вступили въ борьбу, и одна изъ нихъ была на столько вытѣснена другою, что могла сохраняться лишь въ качествѣ архаизма.

Совершенно аналогичнымъ съ окончанiемъ 1-го л. ед. ч. прошедш. совершен. времени представляется въ санскритѣ окончанiе именит. винит. пад. ед. ч. именъ среднего рода на *-an*, какъ напр. *pâman*. Въ позднѣйшемъ языкѣ, въ текстѣ „*raḍa*“ Ведъ и обыкновенно въ „*samhitâ*“ именит. винит. падъ отъ *pâman* мы находимъ въ формѣ *pâma* (какъ *bibhaya* изъ \**bibhayan*); но рядомъ съ *pâma* въ текстѣ „*samhitâ*“ встрѣчается иногда и *pâmâ*, гдѣ долгота объясняется точно такъ же, какъ въ *bibhayaâ*. Здѣсь опять таки *pâmâ* не есть форма болѣе древняя, чѣмъ *pâma*, но обѣ онѣ одинаково восходятъ къ *pâman*.—Какъ въ санскритѣ, такъ и въ др. бактрийска. языкѣ именит. винит. пад. ед. ч. именъ средн. р. на *-an* аналогиченъ по окончанiю съ 1-мъ л. ед. ч. перфекта. Что касается греческаго языка, то здѣсь взаимное отношенiе представляется не столь яснымъ, вслѣдствiе того, что основы на *-an* средн. р. утрачены въ косвенныхъ падежахъ <sup>75)</sup>. Во всякомъ случаѣ, однако, позволительно видѣть основу *δνομαν-* (ср. *δνομαίνω*) въ именит. винит. *δνομα*, между тѣмъ какъ *δνοματ-* должно признавать образованiемъ специально греческимъ, изъ \**δνομαντ-*. Въ латинск. языкѣ основы средн. р. на *-an*, какъ извѣстно, удерживаютъ *n* въ именит. винит. пад. ед. ч., и слѣдовательно, языкъ поступалъ здѣсь иначе,

<sup>75)</sup> Шлейхеръ въ Компендиумѣ приводитъ въ парадигмахъ склоненiй греческ. *τάλαν* въ соответствiи съ сскр. *pâma*, лат. *posen* и т. д., но, по всей вѣроятности, мы имѣемъ въ *τάλαν*-, *μελαν*- и т. д. позднѣйшiя образованiя, которыя не должны быть сопоставляемы повтому съ исконными индоевроп. основами.

чѣмъ въ 1-мъ л. ед. ч. перфекта. Но слѣдуетъ ли заключать на основаніи этого, что объясненіе, предложенное мною для послѣдней формы, ошибочно? Я думаю, что такое заключеніе не требуется, и различная судьба -ap, -ep въ *fessei, fesi* и въ *poepen* показываетъ только, что конечное -ap, -ep въ латинск. языкѣ не должно было непременно обращаться въ -ê, -î, но могло также и сохраняться. Понятно, однако, что нужны были особыя причины, которыя препятствовали конечному -ap, -ep въ *poepen, semen* и т. д. измѣняться въ -ê, -î; эти причины состояли, конечно, въ томъ, что основы *poepen-, semen-* слишкомъ живо представлялись чутью говорившихъ и препятствовали утратѣ конечнаго -p въ именит. винит. пад. *poepen, semen*. Подобная же борьба двухъ стремленій, внѣшняго, физиологическаго, и внутренняго, опредѣлявшагося влияніемъ аналогіи, могла происходить и въ языкахъ индо-эранскихъ при образованіи именит. винит. пад. *pâna* и т. д.; различный исходъ этой борьбы въ этихъ языкахъ, съ одной стороны, и въ латинскомъ, съ другой, зависѣлъ отъ того, на сколько сильна была физиологическая потребность обращать конечное -ap, -ep въ -â, -a; -ê, -î. Подобно латинскому языку и готскій иначе поступаетъ съ именами средн. рода на -ap (въ именит. винит. пад.), чѣмъ съ окончаніемъ перфекта -an; въ то время какъ *vait* образовалось изъ первоначальн. \* *vaidan* согласно съ общими законами готскаго языка, именит. винит. пад. \* *pânan* обратился здѣсь въ *pânô*, вмѣсто ожидаемаго *pam*. Ясно, что борьба тѣхъ двухъ стремленій, о которыхъ я говорилъ выше, должна была происходить и здѣсь, и слѣды ея остались въ гласной -ô, которая образовалась изъ -ap, -âп вслѣдствіе того, что языкъ неохотно разставался съ конечнымъ п.

Въ заключеніе этого очерка, посвященнаго первому лицу ед. ч. перфекта, я долженъ указать еще на одну ст. слав. форму, именно на вѣдѣ. Извѣстно, что эта форма стоитъ особнякомъ въ системѣ ст. слав. спряженія и этимъ самымъ заставляетъ видѣть въ ней остатокъ какого-то образованія, утраченнаго славянскими языками. Никто не рѣшился бы, конечно, объяснять вѣдѣ изъ \* вѣдѣмъ, но значеніе, принадлежащее формѣ вѣдѣ, побуждало все таки искать въ ней настоящ. время, но только не дѣйствительн. залога, а медиума. Въ этомъ смыслѣ объясняли вѣдѣ Миклошичъ и Боппъ<sup>77)</sup>,

<sup>77)</sup> Миклошича *Vergl. Grammatik der slavischen Sprachen*, III, 165; Боппа *Vergl. Grammatik*, II, § 512, Anm. 2.

хотя противъ такого объясненія можно выставить сильныя возраженія. Во-первыхъ, что замѣтилъ и самъ Бопшъ, гласная *ъ* въ вѣд- не должна была существовать въ медіумѣ (ср. сскр. *vide*); во-вторыхъ, образованіе индо-эранск. -е (=ai) изъ -me (= -mai, греч. *μει*) вовсе не оправдываетъ подобнаго же явленія и въ ст. слав. языкѣ; въ-третьихъ, страннымъ кажется то, что медіумъ удержался здѣсь лишь въ одномъ словѣ, хотя не видны причины, которыя могли бы способствовать сохраненію его именно въ формѣ вѣдѣ. Правда, Бопшъ находитъ медіальныя окончанія и въ дасть, мо-гошатъ, но это мнѣніе, казавшееся сомнительнымъ и Миллошичу, едва ли можетъ встрѣтить въ настоящее время поддержку <sup>78)</sup>. Если же мы станемъ объяснять вѣдѣ въ качествѣ перфекта, въ такомъ случаѣ будутъ понятны намъ и форма этого слова и единичность примѣра. Конечное *ъ* въ вѣдѣ восходитъ къ -en, т. е. первонач. -an, и аналогія имъ, сѣмъ не должна быть обязательною, подобно тому какъ и въ латинск. и въ готск. языкахъ *pothen*, *paþō* уклоняются отъ *festi*, *vait*. Извѣстно, что en обращается въ ст. слав. (и въ общеслав.) языкѣ какъ въ *ъ*, такъ и въ *ь* <sup>79)</sup> (не дифтонгъ), и конечное *ъ* (=e) въ вѣдѣ произошло, быть можетъ, еще въ литовско-славянскую эпоху; литовскіе языки не сохранили образованій, соответствующихъ ст. слав. вѣдѣ, и потому вопросъ о времени происхожденія здѣсь звука *ъ* изъ en не можетъ быть рѣшенъ окончательно. Что же касается единичности примѣра, то она станетъ вполне понятною, когда мы припомнимъ, что перфектъ \**vaidan* еще въ индоевроп. языкѣ получилъ значеніе настоящ. времени и даже по самому образованію основы уклонился отъ другихъ перфектовъ (утратилъ удвоеніе). Слѣдовательно, форма, происшедшая изъ этого \* *vaidan*, могла удержаться и въ томъ языкѣ, который забылъ уже перфектъ какъ время. Само собою разумѣется, что нѣкогда рядомъ съ вѣдѣ должны были существовать и другія лица, которыя, однако, въ послѣдствіи исчезли, подъ давленіемъ формъ настоящ. времени, тождественныхъ съ ними по значенію; намъ переданъ, слѣдовательно, лишь послѣдній эпизодъ той борьбы, какая должна была происходить въ этомъ глаголѣ между формами перфекта и настоящ. времени.

<sup>78)</sup> См. по поводу формъ дасть (дасть) и т. под. главнымъ образомъ статью Лескина въ *Beiträge*, VI, стр. 184 и слѣд.

<sup>79)</sup> Объ образованіи *ъ* изъ en см. Шмидта *Zur Geschichte des indogermanisch. Vocalismus*, стр. 85 и слѣд.



V.

Обращаюсь теперь къ сскр. -â u=вед. -â, -â u въ 3-мъ л. ед. ч. прошедш. совершен. врем. Это окончаніе является въ тѣхъ же глаголахъ, въ которыхъ мы находимъ его въ 1-мъ л., т. е. въ глаголахъ, имѣющихъ корень-основу на -â. Я не могу объяснять здѣсь происхожденіе -â u путемъ фонетическимъ уже потому, что нельзя допустить для индоевроп. языка полного тождества между первымъ и третьимъ лицомъ въ перфектѣ. Гипотеза Шлейхера касательно происхожденія -a въ 3-мъ л. \* vaida (сскр. veda, греч. οἶδε, готск. vait) изъ -ta на столько же несостоятельна, какъ и его мнѣніе объ -a изъ -ta въ 1-мъ л.; нѣтъ примѣровъ, которые позволяли бы предполагать подобное выпаденіе согласной въ индоевроп. языкѣ. Съ другой стороны, на основаніи латинск. dedeit, dedît нельзя еще заключать, что этимъ окончаніемъ было -t (изъ ta или ti), такъ какъ утрата конечнаго t въ индоэранск. языкахъ представлялась бы явленіемъ аномальнымъ. При томъ же, долгота гласной передъ -t въ латинск. dedeit, dedît не объясняется изъ родственныхъ языковъ, и я готовъ думать поэтому, что въ латинск. dedit, fecit и т. д. мы имѣемъ аористъ, который слился съ перфектомъ и вытѣснилъ 3-е л. ед. ч., принадлежавшее этому послѣднему. На основаніи сскр. veda (др. бактр. dada), греч. οἶδε, готск. vait можно предположить индоевроп. форму 3-го л. \* vaida; но спрашивается, отпало ли здѣсь окончаніе -ta, -ti, или же оно никогда не существовало. Кромѣ того, что мнѣ кажется невозможнымъ допускать отпаденіе флективныхъ окончаній въ эпоху совмѣстной жизни индоевроп. языковъ, непонятно было бы и то, почему окончаніе 3-го л. отпало лишь въ перфектѣ и удержалось въ другихъ временахъ; причины, вызывавшія это явленіе, во всякомъ случаѣ не могли быть фонетическія, такъ какъ согласную t мы не рѣдко встрѣчаемъ въ окончаніи индоевроп. словъ. Гораздо естественнѣе думать, что въ 3-мъ л. перф. \* vaida никогда не существовало окончаніе -ta, -ti. Извѣстно, что перфектъ былъ образованъ никакъ не позже, чѣмъ настоящее время (временное различіе внесено позднѣе), и нѣтъ ничего невѣроятнаго въ томъ предположеніи, что въ эпоху происхожденія 3-го л. \* vaida, \* kakara (=kakâra) языкъ не пользовался еще мѣстоимен. корн. ta, ti для обозначенія въ глаголѣ третьяго ли-

ца. Другими словами, въ эту эпоху языкъ отличалъ особыми мѣстоименными корнями лишь два первыхъ лица, между тѣмъ, какъ въ третьемъ онъ употреблялъ основу на -а. Простой корень (хотя бы съ удвоеніемъ и съ усиленіемъ гласной) былъ недостаточенъ для созданія какой бы то ни было формы, но въ основѣ на -а а есть мѣстоименный корень, а индоевроп. формы создавались именно при помощи соединенія глагольныхъ корней съ мѣстоименными. Итакъ, надо думать, что основы \* babhaga, \* kakaga и т. д. специализировались въ значеніи глагольной формы 3-го л. тогда, когда мышление создало формальныя отношенія, и когда каждая основа должна была стать формой. Подобнымъ же образомъ основы на -а, безъ удвоенія, послужили къ образованію глагольной формы 2-го лица ед. ч., съ значеніемъ повелительнаго наклоненія. Прежде думали, что сскр. bhaga, греч. φέρε и т. д. утратили то окончаніе, которое является, напр., въ сскр. çrudhi, греч. κλύθι, но такое предположеніе ничѣмъ не можетъ быть доказано, и относительно повелит. \* bhaga мы должны придти къ тому же заключенію, какъ и относительно 3-го л. перф. babhaga; здѣсь я могу сослаться на Дельбрюка, который также отказывается видѣть въ сскр. повелит. bhaga отпаденіе -dhi или другаго какого-нибудь окончанія <sup>80)</sup>. Примѣняя добытое нами въ сскр. 3-му л. ед. ч. перф. dadâu pargâu и т. д., мы должны будемъ объяснять здѣсь âu влияніемъ ложной аналогіи, оказанной первымъ лицомъ dadâu, pargâu, такъ какъ âu въ 3-мъ л. не могло произойти путемъ фонетическимъ. Легко, конечно, злоупотреблять „ложною аналогіей“ при объясненіи нѣкоторыхъ фактовъ, представляемыхъ языкомъ, но въ данномъ случаѣ такое объясненіе, мнѣ кажется, не можетъ возбуждать большихъ сомнѣній. Въ 90 примѣрахъ на 100 (отношеніе приблизительное) 3-е л. ед. ч. сскр. перф. должно было совпадать съ первымъ по омонимію; что же удивительнаго, если въ остальныхъ 10 случаяхъ, гдѣ существовала разница, 3-е л. приняло по аналогіи то же окончаніе, какое получало (путемъ фонетическимъ) 1-е л., и такимъ образомъ dadâu = dadâ, изъ \*dadân, оказало влияние на обращеніе dadâ въ 3-мъ л. также въ dadâu. Конечная гласная въ 3-мъ л. veda, tatâna и т. д. является иногда въ Ведахъ (въ текстѣ „samhitâ“) долгою; въ этой долготѣ я вижу исконный вариантъ краткости, такъ какъ нѣбогда конечная

<sup>80)</sup> Das altindische Verbum, стр. 33.

гласная каждого слова (основы) могла быть и долгою и краткою. Подобнымъ же образомъ во 2-мъ л. ед. ч. повелит. наклон. конечное *a* часто бываетъ долгимъ въ текстѣ „*samhitâ*“ Веды, вслѣдствіе чего эти формы трудно отличать отъ 1-го л. ед. ч. сослагат. накл. (на - â).

## VI.

Индоевроп. окончаніе *-n*, выведенное мною для перваго лица ед. ч. въ настоящ. времени (глаголовъ перваго спряженія) и въ перфектѣ, побуждаетъ меня коснуться труднаго вопроса о происхожденіи мѣстоименныхъ корней вообще и „я“ въ особенности. Ученіе Боппа о присутствіи мѣстоименныхъ корней въ глагольныхъ окончаніяхъ составляетъ для меня безспорную истину, на ряду съ другими основными выводами, добытыми тѣмъ же Боппомъ въ области сравнительной грамматики; всѣ возраженія, какія представлялись до сихъ поръ противъ теоріи агглютинаціи, дали, по моему мнѣнію, только большую прочность этой теоріи и ни мало не колебали ея. Такимъ образомъ я считаю совершенно вѣрнымъ, напр., то, что форма *asmi* состоитъ изъ глагольнаго корня *as* въ соединеніи съ мѣстоименнымъ корнемъ, обозначающимъ первое лице; но можно ли утверждать (какъ это дѣлается обыкновенно), что *mi* произошло изъ *ma*? Обращеніе *a* въ *i* (черезъ посредство *e*) не составляетъ, конечно, ничего необыкновеннаго, но языкованіе не стоитъ уже теперь на той ступени, когда довольствовались рѣшеніемъ вопроса, можетъ ли вообще переходить звукъ *икс* въ звукъ *игрек*. Мы должны опредѣлить, наблюдается ли такой переходъ въ извѣстномъ языкѣ, и если наблюдается, то при какихъ именно условіяхъ, а для этого надо указать на аналогичные примѣры. Понятно, что по отношенію къ индоевроп. языку всѣ подобныя примѣры должны быть болѣе или менѣе сомнительны сами по себѣ, и слѣдовательно, тѣмъ сильнѣе должна быть причина, побуждающая насъ видѣть въ гласной *i* въ *mi* звукъ не первоначальный, но образованный изъ *a*. Въ склоненіи перваго личнаго мѣстоименія мы, дѣйствительно, находимъ корень *ma*, который легко открыть и въ нѣкоторыхъ глагольныхъ окончаніяхъ (напр. въ *-ma-si*), но въ значеніи *ma* намъ извѣстны также *pa* и *a*, для которыхъ опять-таки мы не въ силахъ доказать происхожденіе изъ *ma*. Я не утверждаю положительно, что индоевроп. *ma* никакъ не

можно перейти въ *mi* или въ *na*, *a*, но я отрицаю необходимость признавать эти *mi*, *na*, *a* образовавшимися *непрямь* изъ *ta*. Обыкновенно думаютъ, что личное мѣстоименіе должно восходить къ одному опредѣленному корню, и это апіористическое мнѣніе заставляло даже объяснять индоевроп. *ju* изъ *tu* (во 2-мъ лицѣ), не смотря на то, что фонетика не въ состояніи оправдать подобный переходъ звуковъ какими бы то ни было аналогіями. Шлейхеръ, столь строго относившійся всегда къ звуковымъ измѣненіямъ, былъ вынужденъ прибѣгнуть при объясненіи личныхъ мѣстоименій къ слѣдующему аргументу: „Uebersieht man die in den verschiedenen sprachen so stark abweichenden stamformen der personalpronomina, so ergibt sich klar, dass hier nicht an lautgesetzliche veränderung, sondern nur an mer ader minder wilkürliche verdrehung gedacht werden kann. Es scheint, als ob das deutliche hervortreten der stämme für die I und II person in den sprachen vermeiden sei“ и т. д. <sup>81)</sup>. Но болѣе или менѣе умышленное измѣненіе звуковъ представляетъ собою такой факторъ, который можетъ быть крайне опасенъ для науки, такъ какъ умышленное измѣненіе звуковъ <sup>82)</sup> послужило бы quasi-объясненіемъ для многого, что неясно въ фонетикѣ.

Извѣстно дѣленіе корней на корни глагольные и мѣстоименные, или качественные и указательные <sup>83)</sup>. Разница между тѣми и другими должна быть исконною, и всякія попытки привести оба эти класса къ первоначальному тождеству были бы до крайности фантастичны. Нѣкоторые (немногіе, впрочемъ) лингвисты вѣрятъ въ такое тождество, хотя никто изъ этихъ вѣрящихъ не понимаетъ его, конечно. Трудно, безъ сомнѣнія, объяснить себѣ появленіе въ языкѣ двухъ классовъ корней, но легче ли понять родство „того“ или „этого“ съ какимъ-нибудь глагольнымъ корнемъ? Во многихъ языкахъ существуютъ описательныя выраженія для обозначенія „я“ или „ты“, но эти *описательныя* выраженія предполагаютъ существованіе личныхъ мѣстоименій; своего рода эвфемизмъ побуждаетъ лишь избѣгать словъ „я“ и „ты“ и замѣнять ихъ другими. Допустимъ, что подобное описательное выраженіе съ тече-

<sup>81)</sup> Compend., стр. 657.

<sup>82)</sup> См. объ умышленномъ измѣненіи звуковой формы у Макса Мюллера, Vorlesungen über die Wissenschaft der Sprache, II Serie, стр. 28 и слѣд. (Первое изданіе.) Но на сколько позволительно обобщать подобнаго рода частныя явленія?

<sup>83)</sup> Существуютъ также и другія названія для этихъ двухъ классовъ; см. Курциуса Zur Chronologie der indogermanisch. Sprachforschung (первое изданіе), стр. 20.

ніемъ времени теряетъ свой первоначальный смыслъ и абстрагируется до степени личнаго мѣстоименія, т. е. становится адекватомъ „я“ или „ты“; но въ данномъ случаѣ понятія „я“ и „ты“, существовали уже прежде, и этотъ процессъ, слѣдовательно, не имѣетъ ничего общаго съ *образованіемъ* понятій „я“ или „ты“ при помощи какихъ-нибудь глагольныхъ корней. Шлейхеръ, чувствовалъ вообще большое нерасположеніе къ этимологіямъ, позволяеть себѣ, однако, высказаться очень рѣшительно относительно тождества *та* „я“ съ глагольнымъ корнемъ *та* „мѣрять, думать“; „dise wurzel bedeutet auch „mensch“ (vgl. altind. ma-nu-, got. ma-n-), der als „denkender“ bezeichnet wird, und was sollte „ich“ ursprünglich anders sein als „mensch“?“<sup>84</sup>). Большую способность въ отвлеченію должны мы признать за тѣмъ первобытнымъ народомъ, который выработалъ себѣ понятіе „я“ изъ понятія „человѣкъ“; но не это одно останавливаетъ насъ въ словахъ Шлейхера. Корень *та*, *тан* не имѣлъ значенія „человѣкъ“; это значеніе явилось лишь позже, въ той или другой основѣ (т. е. въ соединеніи глагольнаго корня съ мѣстоименнымъ), и при томъ тогда, когда было забыто первоначальное значеніе этихъ словъ (положимъ: „думающій“). Понятно, что и *та* „я“ могло бы образоваться изъ *та* „думать, думающій“ лишь при полномъ забвеніи этого послѣдняго значенія, а между тѣмъ въ дѣйствительности мы этого не видимъ, и кор. *та*, *тан* на ряду съ *та* „я“ продолжаетъ сохранять свое прежнее значеніе. Тотъ, кто вѣритъ въ тождество корней мѣстоименныхъ съ глагольными, не имѣетъ никакой надобности доказывать это тождество: если извѣстный мѣстоимен. корень произошелъ черезъ отвлеченіе корня глагольнаго, то понятно, нѣтъ никакой возможности опредѣлить его первоначальное, конкретное значеніе, такъ какъ иначе невозможно было бы отвлеченіе. По поводу приведенныхъ мною выше словъ Шлейхера считаю нужнымъ замѣтить, что, объясняя *та* „я“ изъ *та* „человѣкъ“, Шлейхеръ этимъ самымъ допускаетъ возможность существованія въ индоевроп. языкѣ различныхъ словъ для выраженія „я“, такъ какъ не одинъ только кор. *та*, *тан* послужилъ къ образованію значенія „человѣкъ“. Если слово „думающій, человѣкъ“ могло дойти до значенія „я“, то то же *могло* случиться и съ словомъ „земной, человѣкъ“<sup>85</sup>); а какъ скоро путемъ отвле-

<sup>84</sup>) Compend., стр. 642.

<sup>85</sup>) Ср. лат. homo, лит. žmuo, готск. guma (основа guman-).

ченія образовалось понятіе „я“, на столько же безразлично стало то или другое звуковое его выраженіе, какъ для насъ теперь не имѣеть никакого значенія отсутствіе звуковой связи между *я* и *мой*.

Принимая дѣленіе корней на два неродственныхъ между собою класса, мы не можемъ, конечно, отдѣлять личныя мѣстоименія отъ прочихъ и должны, слѣдовательно, возводить „я“ къ корнямъ мѣстоименнымъ. Въ эпоху происхожденія корней самосознаніе оставалось еще неизвѣстнымъ человѣку: до появленія „я“ существовали уже корни, употреблявшіеся въ указателн. значеніи, какъ это видно изъ тождества звуковой формы индоевроп. *ta* въ значеніи перваго личнаго мѣстоименія и *ta* указательнаго. Само собою разумѣется, никто не найдетъ возможнымъ объяснять *ta* указателн. изъ *ta* „я“, но такъ же трудно видѣть въ этихъ двухъ *ta* различныхъ корни: *ta* „я“ составляетъ противоположность съ *ta*, какъ указаніемъ на внѣшній предметъ (лице), и нельзя думать, конечно, чтобы два противоположныхъ представленія могли выразиться съ самаго начала въ однихъ и тѣхъ же звукахъ. Итакъ, *ta* въ значеніи 1-го лица должно было произойти изъ *ta* указательнаго; но если корни съ указательнымъ значеніемъ существовали еще до появленія самосознанія, то отсюда слѣдуетъ, что всѣ эти *ta*, *ta*, *sa* и т. д. не могли разниться первоначально по своему значенію („такой-то тотъ“ или „такой-то этотъ“), такъ какъ у человѣка не было еще той мѣрки, по которой онъ могъ бы создать себѣ пространственныя отношенія. Слѣдовательно, съ мѣстоименными корнями при ихъ появленіи не могло соединяться опредѣленное значеніе, между тѣмъ какъ каждый глагольный корень былъ звуковымъ выраженіемъ извѣстнаго представленія, соединяшагося только съ нимъ однимъ. Отсюда видно, какъ существенно отличіе корней мѣстоименныхъ отъ корней глагольныхъ. Трудно, конечно, допустить мысль объ одновременномъ появленіи этихъ обоихъ элементовъ рѣчи (напр. *ta* съ какимъ-нибудь конкретн. значеніемъ и *ta* указателн.), и эта трудность должна еще болѣе увеличиться, когда мы примемъ во вниманіе, что одни изъ этихъ корней имѣли неопредѣленное (указательное) значеніе, другіе же соотвѣтствовали вполне опредѣленнымъ впечатлѣніямъ. Но еще невозможно предполагать два совершенно отдѣльныхъ періода образованія звуковъ языка, ибо въ такомъ случаѣ было бы непонятно, почему созданіе новыхъ корней не повторялось дальше:

каждому новому моменту въ развитіи человѣческой мысли должны были бы соответствовать и новыя звуковыя выраженія (новые корни), чего мы, однако, не видимъ. Я думаю, что мѣстоименныя корни, какъ *составная часть рѣчи*, дѣйствительно, моложе корней глагольныхъ, но звуки, въ которыхъ они выразились, на столько же древни, на сколько древни звуковыя выраженія корней глагольныхъ. Вопросъ о взаимномъ отношеніи тѣхъ и другихъ корней рѣшается мною при помощи слѣдующей гипотезы. Для важнаго ясно, что звуковымъ матеріаломъ, изъ котораго произошелъ языкъ, послужили тѣ естественныя, произвольныя звуки, которые выходили изъ человѣческой гортани въ силу рефлекса одного ряда нервовъ (чувствующихъ) на другой (нервы двигательныя). Существованіе такихъ произвольныхъ звуковъ не есть еще языкъ, и тайна происхожденія послѣдняго состоитъ въ закрѣпленіи извѣстнаго впечатлѣнія въ опредѣленномъ звуковомъ выраженіи, которое способно было вызвать въ слушательѣ то же представленіе, съ какимъ соединялось оно для лица говорившаго. Появленіе языка вноситъ ограниченіе въ употребленіе этихъ естественныхъ звуковъ, а опытъ и развитіе мысли должны были еще болѣе ссузить ту сферу, изъ которой возможно ихъ существованіе, но исчезнуть совсѣмъ эти звуки не могли, такъ какъ всегда остаются причины, вызывающія ихъ появленіе: эти причины состоятъ въ неприготовленности человѣка къ воспріятію того или другаго чувственнаго возбужденія, по крайней мѣрѣ въ той степени силы, въ какой это возбужденіе получается имъ въ данный моментъ. Ясно, что чѣмъ недостаточнѣе знакомство человѣка съ окружающимъ міромъ, тѣмъ болѣе новодовъ къ появленію этихъ естественныхъ звуковъ, и мы должны думать поэтому, что нѣкогда естественныя звуки занимали весьма видное мѣсто по отношенію къ звукамъ языка. Съ теченіемъ времени не только ограничивалась сфера, въ которой возможно было появленіе естественныхъ звуковъ, но и число ихъ становилось, можетъ быть, меньше: случайное повтореніе одного и того же звука нѣсколько разъ при извѣстномъ ощущеніи могло имѣть слѣдствіемъ то, что и при новомъ повтореніи того же ощущенія вырывался тотъ же звукъ, въ силу привычки, усвоенной при рефлексѣ голосовыми мышцами. Для происхожденія естественныхъ голосовыхъ звуковъ совершенно безразлично то, какое именно чувственное возбужденіе вызываетъ (путемъ рефлекса) ихъ, но при появленіи языка эти звуки могли обращаться въ глагольныя корни

лишь въ томъ случаѣ, если чувственное возбужденіе проникало въ сознаніе какъ впечатлѣніе. Каждое движеніе (въ обширномъ смыслѣ этого слова) есть по природѣ своей отраженное, хотя его ргius, чувственное возбужденіе, можетъ оставаться неяснымъ и не проходить черезъ сознаніе; понятно, что тѣ естественные звуки, которые (вмѣстѣ съ тѣлодвиженіями и т. д.) являлись результатомъ подобнаго чувственнаго возбужденія, оставались внѣ сферы глагольныхъ корней, но изъ нихъ, я думаю, должно объясняться происхожденіе корней мѣстоименныхъ. Предположимъ, что человѣкъ, уже ознакомившійся (черезъ посредство глагольныхъ корней) съ окружающимъ его міромъ, рано или поздно обратилъ вниманіе на произвольные жесты и понялъ ихъ въ смыслѣ указанія, т. е. выдѣленія извѣстнаго предмета (явленія) изъ ряда другихъ. Такимъ образомъ смутное представленіе объ указаніи (конечно, индивидуальномъ) составлялось на основаніи того впечатлѣнія, которое производилъ жестъ, и въ жестѣ же это представленіе находило соотвѣтствующее выраженіе. Но произвольные жесты могли сопровождаться произвольными голосовыми звуками, которые, при отсутствіи задерживающей силы, продолжали являться и тогда, когда эти жесты обратились въ произвольные. Первоначально, какъ я сказалъ, указаніе выражалось только въ жестахъ, и сопровождавшіе ихъ естественные звуки могли не обращать на себя вниманія; но привычка, приобрѣтенная человѣкомъ на корняхъ глагольныхъ: думать въ звукахъ, съ теченіемъ времени возбудила это вниманіе и заставила соединять представленіе о томъ или другомъ индивидуальномъ указаніи не только съ жестомъ, но и съ сопровождавшими его естественными звуками. Такимъ образомъ могли явиться звуковые жесты, т. е. мѣстоименные корни. Понятно, что мѣстоименные корни употреблялись не иначе, какъ въ соединеніи съ жестами, ибо лишь жестъ возбуждалъ опредѣленное впечатлѣніе, которое распространялось и на сопровождавшіе этотъ жестъ звуки. Въ качествѣ естественныхъ звуковъ мѣстоименные корни были разнообразны, и это разнообразіе осталось за ними и тогда, когда они сдѣлались составною частью языка, что вполне понятно, такъ какъ человѣкъ не могъ въ это время образовать одного общаго представленія объ указаніи (которому бы соотвѣтствовало одно звуковое выраженіе), но составлялъ себѣ лишь частныя представленія объ индивидуальныхъ указаніяхъ. Вскорѣ за обогащеніемъ языка мѣстоименными корнями послѣдовало образованіе



сложныхъ корней (основъ), напр. аша, апа и т. д., назначеніемъ которыхъ было, вѣроятно, выраженіе болѣе сильнаго указанія, въ соотвѣтствіе съ силою или повтореніемъ жеста. Очевидно, впрочемъ, что начала подобнаго сложенія могутъ крыться еще въ томъ періодѣ, когда мѣстоименные корни были естественными звуками.

Важною эпохою для всей послѣдующей исторіи мѣстоименій было появленіе „я“, вмѣстѣ съ которымъ устанавливалась точка отправления при указаніи на предметы внѣшняго міра. Еслибъ сознаніе „я“ существовало до появленія языка, въ такомъ случаѣ естественно было бы ожидать, что оно выразится въ одномъ словѣ (корнѣ), но невозможно думать, чтобы, создаваясь при пособіи уже готоваго языка, представленіе объ „я“ нашло себѣ сразу соотвѣтствующее звуковое выраженіе. До познанія „я“ человѣкъ доходилъ медленно, и внѣшними средствами, при пособіи которыхъ совершалась эта работа, были жесты въ соединеніи съ мѣстоименными корнями, а изъ этихъ послѣднихъ ни одинъ не имѣлъ преимущества передъ другими, ибо только употребленіе могло дать такое преимущество. Еслибъ индоевроп. языки сохранили до насъ лишь одно та въ значеніи мѣстоимен. корня перваго лица, то и тогда мы не могли бы быть увѣрены въ томъ, что представленіе объ „я“ соединялось съ однимъ этимъ корнемъ, такъ какъ возможно было бы предполагать утрату другихъ корней, имѣвшихъ одно значеніе съ та. Я думаю поэтому, что нѣтъ достаточныхъ основаній объяснять па изъ та: оба корня могли независимо другъ отъ друга послужить къ образованію представленія объ „я“. Понятно, однако, что каждый мѣстоименный корень, получившій значеніе „я“, не могъ въ тоже время употребляться по отношенію къ внѣшнимъ предметамъ, ибо иначе не существовало бы самое „я“. Отсюда объясняется, почему мы не встрѣчаемъ корней та и па въ значеніи указательныхъ мѣстоименій <sup>86)</sup>, и отсюда же слѣдуетъ, что всѣ тѣ сложные основы, въ которыхъ мы находимъ указательн. та и па, должны были произойти въ ихъ прототипахъ раньше того времени, къ которому относится появленіе самосознанія. Сюда принадлежатъ не только основы мѣстоименныя: аша, апа и т. д. (не изъ ам-а, ап-а <sup>87)</sup>), но и тѣ, которыя

<sup>86)</sup> Мѣстоименіе па въ языкѣ Пали произошло, вѣроятно, изъ епа.

<sup>87)</sup> Существовали ли простые мѣстоимен. корни такого вида, какъ ам, т. е. изъ гласн. + согласн.?

составлены изъ глагольныхъ корней въ соединеніи съ указательн. та и па.

Посмотримъ теперь, есть ли необходимость объяснять - mi въ asmi изъ та. Понятно, что безъ крайней необходимости такое объясненіе не должно быть принимаемо, ибо, во-первыхъ, переходъ а въ і (черезъ посредство е) обуславливается обыкновенно вліяніемъ послѣдующихъ звуковъ (чего здѣсь не было), а во-вторыхъ, въ особенности безъ этого вліянія, онъ свидѣтельствуетъ о значительномъ паденіи вокализма, которое едва ли можетъ быть допущено нами для индоевроп. языка. Изъ сказаннаго мною выше касательно та и па слѣдуетъ, что первоначально въ значеніи „я“ могли употребляться не одни только та и па, но и другіе корни; корень mi можетъ быть прослѣженъ нами такъ же далеко, какъ и та, ибо мы находимъ его въ основахъ мѣстоименныхъ и именныхъ. Если суф. mi восходитъ къ первонач. mi, то почему же -mi въ asmi должно объясняться изъ та? Корни mi и tu представляють собою исконные варианты корня та, а извѣстенъ тотъ фактъ, что мѣстоименные корни при каждой изъ согласныхъ могутъ имѣть любую изъ трехъ гласныхъ: а, і, u <sup>88)</sup> (отсюда и мѣстоименная триада: а, і, u). Даже въ позднѣйшей жизни индоевроп. языка не дѣлалось различія въ значеніи при употребленіи той или другой гласной, и понятно, что это различіе не могло также существовать и въ болѣе древнемъ періодѣ, когда вообще не соединялось никакого опредѣленнаго значенія ни съ однимъ изъ мѣстоименныхъ корней. Въ пользу происхожденія mi въ asmi изъ та могло бы говорить только одно обстоятельство, именно то, что въ склоненіи перваго личнаго мѣстоименія основа mi не выводится для индоевроп. языка. Это обстоятельство, однако, слишкомъ ничтожно, чтобы ослабить силу возраженій, какія могутъ быть сдѣланы противъ перехода та въ mi, и легко можетъ быть понято нами, когда мы припомнимъ, что личныя мѣстоименія извѣстны намъ лишь начиная съ эпохи, непосредственно предшествовавшей раздѣленію индоевроп. языка, между тѣмъ какъ происхожденіе осно-

<sup>88)</sup> Мы не имѣемъ, конечно, никакого права объяснять і или u изъ а, но вмѣстѣ съ тѣмъ можетъ казаться сомнительнымъ, чтобы варианты та, mi, tu; та, ti, tu существовали еще тогда, когда эти сочетанія были естественными звуками. Я не думаю, чтобы естествен. звуки имѣли такую опредѣленность, и скорѣе готовъ предположить, что та, mi, tu образовались изъ m' (m съ глухимъ гласнымъ призвукомъ), та, ti, tu изъ t' и т. д.

вы (впослѣдствіи формы) аsмі относится къ гораздо болѣе древнему времени; не было бы ничего удивительнаго поэтому, еслибъ основа ті была утрачена съ теченіемъ времени, подъ давленіемъ тождественной по значенію та. Но вопросъ еще въ томъ, дѣйствительно ли мѣстоименная основа ті не существовала въ періодъ раздѣленія индоевроп. языка; нѣкоторые индоевропейскіе языки указываютъ, по моему мнѣнію, на эту основу, точно такъ же какъ во 2-мъ лицѣ на ті и въ 3-мъ на сі.

Итакъ, мы имѣемъ полное право считать ті исконнымъ вариантомъ ша, и присутствіе та въ -таі (въ 1-мъ л. множ. ч.) никоимъ образомъ не обязываетъ насъ предполагать, что и -ті въ 1-мъ л. ед. ч. произошло также изъ та. Даже медиальное окончаніе -таі, еслибъ мы его объясняли изъ -тамі, свидѣтельствовало бы лишь о томъ, что въ эпоху, когда образовалось это сложеніе, -ті въ основахъ аsмі и т. под. не получило еще окончательнаго преобладанія надъ -та. Но происхожденіе -таі, -sai, -tai изъ -тамі, -sasi, -tati кажется мнѣ невозможнымъ, и каждый согласится со мною, по крайней мѣрѣ, въ томъ, что объясненіе -таі изъ -тамі и т. д. требуетъ въ себя очень большой вѣры.

## VII.

Вопросъ объ образованіи медиальныхъ окончаній имѣетъ свою особую литературу <sup>89)</sup>, и въ мои намѣренія не можетъ входить подробное разсмотрѣніе этого вопроса здѣсь, гдѣ мнѣ приходится касаться его лишь мимоходомъ. Позволю себѣ, однако, высказать сущность моего взгляда на происхожденіе медиальныхъ окончаній.

Въ медиальн. -таі, -sai, -tai, несомнѣнно, кроются мѣстоименные корни, употреблявшіеся въ значеніи первыхъ двухъ лицъ и въ общемъ указательномъ, но ни это убѣжденіе, ни тѣмъ болѣе фонетическій анализъ не могутъ навести насъ на мысль о происхожденіи -таі, -sai, -tai изъ -тамі, -sasi, -tati. Мы знаемъ, что въ значеніи мѣстоимен. корня перваго лица употреблялось не одно только та и потому не имѣемъ причины искать во что бы то ни стало присутствія это та въ таі. Разсматривая медиальн. окончаніе -таі <sup>90)</sup> исключительно съ фонетической стороны, мы должны при-

<sup>89)</sup> См. главнымъ образомъ статьи Мистеля и Куна въ Zeitschrift, т. XV.

<sup>90)</sup> Сказанное мною далѣе объ окончаніи - таі распространяется, mutatis mutandis, и на -sai, -tai.

знать, что оно могло произойти двоякимъ путемъ: или черезъ механическое соединеніе *ma + i*, или же черезъ усиленіе основной гласной *i*, находящейся въ *mi*. Противъ перваго объясненія говорить уже то, что дифтонги индоевроп. языка въ большинствѣ случаевъ, какъ показываетъ анализъ, происходили путемъ не механическимъ; во-вторыхъ, *i*, которое мы бы получили въ *ma + i*, не могло бы объясниться для насъ въ своемъ значеніи по отношенію къ образованію медіальныхъ окончаній. Слѣдовательно, намъ остается предположить, что *ai* въ *-mai* есть усиленіе основной гласной *i*. Само собою разумѣется, что возможность такого простаго объясненія медіальн. окончаній не могла ускользнуть отъ вниманія лингвистовъ: Поттъ и Курціусъ давно объясняли медіальн. *ai* черезъ усиленіе гласной *i*. Любопытно, однако, то, что Курціусъ впоследствии отказался отъ этого объясненія и принялъ господствующее въ наукѣ мнѣніе, по которому *-mai* произошло изъ *-mami*<sup>91)</sup>. Причины, побудившія Курціуса взять назадъ свое прежнее объясненіе, формулированы имъ такъ: „Es ist unwahrscheinlich, dass zur Zeit, da sich die Medialendungen bildeten, die activen Endungen schon von altem *ma*, *tva* u. s. w. zu *mi*, *si* u. s. w. herabgesunken waren, zumal da uns in der Form *-tha* und in der 3 S. *tu* des Imperativs Formen mit andern Vocalen erhalten sind. Und dass sich aus dem geschwächten *mi* wieder durch Steigerung *mai* entwickelte, widerspricht dem normalen Laufe der Lautgeschichte. Ueberdies sind einige Secundärformen, namentlich die 1 S.  $\mu\gamma\upsilon$  und die sanskritische 2 S. *tḥās* auf diesem Wege gar nicht zu begreifen“<sup>92)</sup>. Первое возраженіе не имѣетъ для насъ силы, такъ какъ мы видѣли, что нѣтъ никакой необходимости объяснять *mi* изъ *ma*; что же касается втораго возраженія, то я займусь имъ ниже, а теперь замѣчу лишь вообще, что нельзя считать доказаннымъ, будто такъ называемыя вторичныя глагольныя окончанія произошли непосредственно изъ такъ называемыхъ первичныхъ.

Признавая, что *ai* въ *-mai* есть усиленіе гласной *i*, мы далеко не разрѣшаемъ еще этимъ вопроса о происхожденіи медіальн. *-mai*, такъ какъ надо понять ту связь, которая существуетъ между фоне-

<sup>91)</sup> Кунъ (Zeitschrift, XV, 401 и слѣд.) выводитъ *-mami* (что не составляетъ разницы при общей постановкѣ вопроса), но ср. замѣчанія Курціуса (Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 82).

<sup>92)</sup> Das Verbum и т. д., стр. 80—81.

тическимъ образованіемъ -tai и тѣмъ значеніемъ, какое имѣетъ это окончаніе. И Поттъ и Курціусъ видѣли въ образованіи медіальн. ai изъ i символическое значеніе, но теорія символизма, при большихъ успѣхахъ сравнительной грамматики индоевропейскихъ языковъ, способна возбуждать къ себѣ все меньше и меньше довѣрія; это обстоятельство осталось, можетъ быть, не безъ вліянія на перемѣну взгляда Курціуса въ вопросѣ о происхожденіи медіальн. ai. Если мы обратимся къ нашему чутью въ языкѣ, то оно можетъ, напр., найти соотвѣтствіе между полнотою формы „нашивать“ и тѣмъ значеніемъ, какое съ нею соединяется по отношенію къ „нести“, „носить“; но отсюда нельзя еще ничего вывести для теоріи символизма, такъ какъ въ нашемъ примѣрѣ мы имѣемъ дѣло не съ образованіемъ формы, но съ формою уже сложившеюся. Я охотно готовъ признать, что и въ медіальн. дифтонгахъ, какъ скоро они произошли, чутье говорившихъ находило связь съ интензивностью значенія, но прежде должны были все таки существовать эти дифтонги. Очевидно, что, объясняя медіальн. ai усиленіемъ основнаго i, мы этимъ самымъ приводимъ вопросъ объ образованіи медіальныхъ окончаній въ зависимость отъ того, какъ должно объясняться вообще усиленіе гласныхъ.

Давно уже сознавалась потребность найти фонетическое основаніе для дифтонговъ индоевропейск. языка ai и au<sup>93)</sup> (не тѣхъ, которые произошли черезъ механическое соединеніе a+i или +u), но пока приступали къ этому вопросу съ апіористическими теоріями, результаты не могли получиться удовлетворительные. Правильнымъ образомъ этотъ вопросъ былъ поставленъ лишь тогда, когда Кунъ и Шереръ показали, что въ нашихъ заключеніяхъ о происхожденіи дифтонговъ индоевроп. языка мы должны основываться на тѣхъ новыхъ языкахъ, въ которыхъ дифтонги (не механическіе) образуются въ историческое время, какъ въ новонемецк. и въ англійскомъ<sup>94)</sup> (присоединимъ сюда и новочешскій языкъ). На основаніи этихъ данныхъ Кунъ и Шереръ пришли къ тому заключенію, что индоевроп. ai, au образовались изъ i, u, а долготу въ i, u они объясняли вліяніемъ ударенія (съ тѣмъ, какъ мы увидимъ далѣе, можно не соглашаться). Йог. Шмидтъ въ своей книгѣ:

<sup>93)</sup> Шлейхеръ построилъ для индоевроп. языка двѣ степени усиленія, но въ настоящее время едва ли кто нибудь изъ лингвистовъ слѣдуетъ этой теоріи Шлейхера.

<sup>94)</sup> Zeitschrift, XII, 143; Zur Geschichte der deutschen Sprache, стр. 19; 26 (Шмидта Zur Geschichte des indogermanisch. Vocalismus, стр. 140).

Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus примѣняетъ образованіе дифтонговъ изъ долгихъ гласныхъ въ объясненію цѣлаго ряда явленій, стоящихъ въ связи съ вліяніемъ носовой на удлинненіе *i*. Признавая большія достоинства за книгою Шмидта, я долженъ, однако, замѣтить, что наиболѣе расхожусь съ нимъ именно въ той главѣ, которая толкуетъ о „Vocalsteigerung aus Nasalierung entstanden“. Въ другомъ мѣстѣ, я надѣюсь, мнѣ представится случай говорить о теоріи Шмидта, а здѣсь, въ поясненіе сказаннаго далѣе, ограничусь лишь слѣдующимъ: всѣ явленія, разсматриваемыя Шмидтомъ въ названной выше главѣ, распадаются, по моему мнѣнію, на двѣ категоріи: или форма съ дифтонгомъ есть параллельная при формѣ съ носовою согласной (напр. греч. λείτω, лит. lėku, (сскр. gesāmi въ Dhâtur.) и, съ другой стороны, сскр. giṅakti, прусск. polinka, лат. linqvit), или же дифтонги *ai*, *ei*, *oi*, + согласн. произошли непосредственно изъ *an*, *en*, *on*, + согласн., черезъ вокализированіе носовой, т. е. черезъ развитіе изъ нея гласнаго призвук*a* (напр. готск. braids, литовск. plėku, teivas=tenvas, laiszis, т. е. liaiszis=leiszis, изъ lenszis и т. д.)<sup>95</sup>).

Упомянувъ о мнѣніи Куна и Шерепа, Шмидтъ замѣчаетъ (стр. 140): „Beide gelerten haben nur darauf hin gewisen, dass in jüngerem sprachperioden (neuhochdeutsch, englisch) *i*, *u* zu *ei* (*ai*), *au* werden, und somit nur die möglichkeit dar getan, dass im urindogermanischen ein gleiches geschehen sei, aber das tatsächliche vorhanden sein von *i*, *u* an stelle eines späteren *ai*, *au* nicht auf gezeigt, was ich hier mit einigen beispilen versuchen will“. Примѣры, сообщаемые имъ далѣе изъ языковъ санскритскаго, древнебактрійскаго, греческаго и нѣмецкаго, должны показать или долготу тамъ, гдѣ, согласно съ общимъ правиломъ, надо было бы ожидать дифтонга (который дѣйствительно является въ нѣкоторыхъ языкахъ), или же спорадическое измѣненіе долгой гласной въ дифтонгъ въ томъ или другомъ изъ этихъ языковъ. Но Шмидтъ, какъ мнѣ кажется, заблуждается относительно природы дифтонговъ, происходящихъ изъ долгихъ гласныхъ. Когда мы встрѣчаемъ въ известномъ языкѣ переходъ одного звука въ другой, мы должны опредѣлить себѣ, ка-

---

<sup>95</sup>) Сюда же, между прочимъ, принадлежать лит.(людвиновск.) tais, jais, geraises, изъ taps, japs, gerases (см. выше), а также латв. таїса, моїса и т. под. Юг. Шмидтъ ошибочно, по моему мнѣнію, выводитъ здѣсь *iou* изъ сигмы (Vocalismus, стр. 112).

кія общія причины руководятъ этимъ переходомъ, т. е. совершается ли онъ вслѣдствіе вліянія сосѣднихъ звуковъ или слоговъ, или вслѣдствіе смѣшенія одного звука съ другимъ, очень близкимъ къ нему (напр. смѣшеніе г и л), или, наконецъ, вслѣдствіе физиологической потребности (извѣстнаго языка въ опредѣленномъ періодѣ его жизни). Въ первыхъ двухъ случаяхъ, и особенно во второмъ, измѣненіе одного звука въ другой можетъ оставаться явленіемъ болѣе или менѣе спорадическимъ (но можетъ обращаться и въ законъ); въ третьемъ же случаѣ оно необходимо проходитъ черезъ весь строй языка. Очевидно, что обращеніе *î, ï* въ *ai, au* есть слѣдствіе физиологической потребности, т. е. неудобства, ощущавшагося при произнесеніи *î* и *ï*; о вліяніи сосѣднихъ звуковъ или слоговъ здѣсь, конечно, не можетъ быть рѣчи, но это также и не смѣшеніе двухъ родственныхъ звуковъ, ибо *î* и *ï* существеннымъ образомъ разнятся отъ *ai* и *au*. При поверхностномъ взглядѣ переходъ *î, ï* въ *ai, au* можетъ казаться явленіемъ противорѣчающимъ общему стремленію языка, выражающемуся въ паденіи звуковой формы, но болѣе внимательный взглядъ не замедлитъ обнаружить истинную причину этого явленія.

Извѣстно, что исторія звуковъ представляетъ намъ рядомъ съ ассимиляціей совершенно противоположное стремленіе къ диссимиляціи. Только тотъ, кому чуждо наблюденіе надъ языкомъ, способенъ былъ бы усмотрѣть въ этомъ соединеніи двухъ противоположныхъ стремленій нѣчто невѣроятное. Въ дѣйствительности же оба стремленія одинаково имѣютъ физиологическое основаніе и объясняются удобствомъ произношенія: ассимиляція избѣгаетъ различія, диссимиляція—полнаго тождества. Въ обращеніи *î, ï* въ *ai, au* я вижу диссимиляцію; здѣсь не было вліянія сосѣднихъ звуковъ, но диссимиляція все таки могла имѣть мѣсто, вслѣдствіе того, что *î, ï* распадаются на *ii, uu*. Это стремленіе къ диссимиляціи не коснулось звука *â*, но нѣтъ никакой необходимости думать, что переходъ *î, ï* въ *ai, au* долженъ былъ сопровождаться соотвѣтствующимъ измѣненіемъ и звука *â*. Какъ скоро, однако, въ извѣстномъ языкѣ (или въ діалектѣ) появляется образованіе *ai (ei)* или *au (ou)* изъ *î, ï*, оно непременно проходитъ черезъ весь строй языка, и я не могу поэтому согласиться съ Шмидтомъ, который допускаетъ спорадическое образованіе дифтонговъ изъ долгихъ гласныхъ. Иной вопросъ, конечно, можемъ ли мы надѣяться найти въ индоевропейскихъ языкахъ остатки тѣхъ *î, ï*, которыя образовывали

изъ себя дифтонги ai, au еще до раздѣленія индоевроп. языка. Невозможнаго въ этомъ, конечно, нѣтъ, такъ какъ дифтонги ai, au вовсе не вели за собою немедленнаго исчезновенія тѣхъ *i*, *u*, изъ которыхъ они происходили; *i* и ai, *u* и au могли существовать въ языкѣ въ теченіе извѣстнаго времени въ качествѣ вариантовъ, но то же самое физиологическое стремленіе, которое обращало долгія гласныя въ дифтонги, должно было, наконецъ, дать этимъ послѣднимъ рѣшительное господство. Въ настоящее время я не беру на себя разбора всѣхъ тѣхъ примѣровъ, которые приводитъ Шмидтъ съ цѣлью доказать присутствіе въ индоевроп. языкахъ остатковъ „eines fossilen Vorguna“, но долженъ замѣтить, что вообще я склоненъ видѣть параллельныя образованія тамъ, гдѣ Шмидтъ принимаетъ тождество. Такъ, напр., др. бактр. *ṣtaora*, греч. *ταῦρος*, слав. *туръ*, литовск. *tauras*, готск. *stiur* я отдѣляю отъ сскр. *sthāra* „плотный, крѣпкій“, двн. *stūri* „magnus“, <sup>96)</sup>: по моему мнѣнію, мы имѣемъ здѣсь два индоевроп. слова (съ различными значеніями), а не одно. Точно такъ же и сскр. *gūhati* я не отождествляю съ др. бактр. *gaozaiti*, греч. *κεῖθει*, но вижу въ нихъ два различныя образованія: долгота *ū* въ сскр. *gūha* - произошла подъ влияніемъ бывшаго нѣкогда *n*, т. е. *gūha* - предполагаетъ болѣе древнюю основу \* *gundha* - \* *gunha* - (ср. *gunṭh* = *guh*). Иначе была бы непонятна аномалія, представляемая этимъ глаголомъ, такъ какъ аналогія другихъ глаголовъ требовала здѣсь дифтонга. Но есть случаи, въ которыхъ мы обязаны признать для индоевроп. языка, въ періодъ раздѣленія, долгія гласныя *i* и *u*, и гдѣ нѣтъ даже никакихъ основаній предполагать существованіе ai, au, какъ вариантовъ при *i* и *u*. Такъ, напр., сскр. *dhūma*, греч. *θυμός*, лат. *fumus*, литов. *dūmai* (множ. ч.), ст. слав. дымъ указываютъ, конечно, на индоевроп. \* *dhūma* -, и двн. *toum* не можетъ имѣть значенія въ виду согласія, представляемаго прочими языками; *toum* или восходитъ къ другой индоевроп. формѣ, или объясняется изъ какого нибудь спеціальнаго закона (неизвѣстнаго мнѣ), дѣйствовавшаго въ двн. языкѣ. Сравни далѣе: сскр. *sūnu*, литовск. *sūnus*, ст. слав. сынъ; сскр. *vīga*, литовск. *vugas*; сскр. *śīva*, лит. *gyvas*, ст. слав. живъ, лат. *vivus* и т. д. Спрашивается: почему же эти

<sup>96)</sup> Въ двн. *stiuri* = *stūri* дифтонгъ *iu* не долженъ быть сравниваемъ съ *iu* въ готск. *stiur*, такъ какъ *stiuri* произошло изъ *stūri*, вслѣдствіе перегазовки (Umlaut'a) *ū* подъ влияніемъ послѣдующаго *i*.



*i*, *ai* не обратились въ *ai*, *au*? Я не могу видѣть здѣсь уклоненія отъ общаго правила, такъ какъ то физиологическое стремленіе, въ силу котораго являлись дифтонги изъ *i*, *ai*, не допускало, по моему мнѣнію, подобныхъ уклоненій; слѣдовательно, должна была существовать разница между *i* въ \* *gīva* и *i* въ \* *dīva*, откуда \* *daiva* (скр. *deva* и т. д.). Чтобы опредѣлить эту разницу, я долженъ прибѣгнуть къ гипотезѣ, которая, можетъ быть, не покажется неправдоподобною: я думаю, что въ индоевроп. языкѣ (въ извѣстномъ періодѣ его жизни) долгія гласныя *i* и *ai* обращались въ дифтонги только тогда, когда съ ними соединялось удареніе. Очевидно, что удареніе, соединяясь съ долготою, особенно благопріятствовало появленію диссимиліаціи въ *i*, *ai*, такъ какъ, падая лишь на одну часть долгой гласной, оно тѣмъ яснѣе выставляетъ *i* и *ai* въ качествѣ *ii*, *ai*. Число индоевроп. основъ съ дифтонгами *ai* и *au* значительно больше числа основъ съ долгими гласными *i* и *ai*, и это показываетъ, что удареніе охотно соединялось съ долготою, хотя необходимой связи между ними не было, и мы не должны объяснять происхожденіе долгихъ гласныхъ въ индоевроп. языкѣ влияніемъ ударенія. Нѣтъ причины думать, что долгія гласныя моложе краткихъ <sup>97)</sup>: долгота и краткость одинаково восходятъ, по моему мнѣнію, къ той эпохѣ, когда количество гласной не было опредѣленнымъ, т. е. когда въ одномъ и томъ же корнѣ гласная могла быть и долгою и краткою. Съ теченіемъ времени, когда артикуляція приобрѣла большую опредѣленность, краткія гласныя легко могли получить преобладаніе надъ долгими, въ силу стремленія языка къ сокращенію звуковой формы; мы можемъ думать, что тамъ, гдѣ долгота осталась, языкъ соединялъ съ нею извѣстный отгѣнокъ въ значеніи. Колебаніе между краткостью и долготою всегѣ долѣе существовало въ конечныхъ гласныхъ (т. е. въ концѣ словъ), и потому-то въ корняхъ, оканчивающихся на гласную, мы находимъ эту гласную какъ краткою, такъ и долгою. Даже въ позднѣйшемъ періодѣ жизни индоевроп. языка могла еще сохраняться та же неопредѣленность гласнаго окончанія, какъ это показываютъ, напр., частицы (предлоги и т. д.), оканчивающіяся на гласную. Можетъ быть, и здѣсь употребленіе вносило нѣкоторое различіе между долгою и краткою гласною, хотя во всякомъ

<sup>97)</sup> Понятно, что я исключаю отсюда всѣ тѣ случаи, гдѣ долгота разбивается подъ влияніемъ соседнихъ звуковъ.

случаѣ это различіе не могло быть существенно, между тѣмъ какъ напр., при употребленіи основъ \* аква - (сскр. асва и т. д.) и аквâ - языкъ соединялъ съ разницею количества гласной различіе въ родѣ. Не „родъ“ создалъ долготу гласной въ \* аквâ -, но прежде уже существовавшая долгота послужила средствомъ для звуковаго отличія женск. рода отъ мужеск. Подобнымъ же образомъ мы различаемъ по значенію „обязывать“ отъ „обязывать“, хотя никто не думаетъ, конечно, что стремленіе выразить это различіе создало форму „обязывать“ изъ „обязывать“.

Примѣняя добытое нами къ медіальн. окончаніямъ, мы должны признать, что индоевроп. -mai, -sai, -tai образовались изъ -mî, -sî, -tî, съ удареніемъ на î<sup>98</sup>). Корни mî, sî, tî, были вариантами корней mi, si, ti, подобно va въ \* аквâ - рядомъ съ va въ аква -. Далѣе, какъ при употребленіи \* аква и \* аквâ - языкъ различалъ „родъ“ при помощи количества гласной, такъ и варианты -mî и -mî (= mai) получили различныя значенія: съ болѣе сильнымъ окончаніемъ языкъ сталъ соединять и болѣшую интензивность смысла, и такимъ-то образомъ создалась грамматическая категория медіума.

До сихъ поръ я говорилъ лишь о такъ называемыхъ первичныхъ медіальныхъ окончаніяхъ. По отношенію къ вторичнымъ вопросамъ усложняется тѣмъ, что трудно вывести индоевроп. формы для нѣкоторыхъ лицъ, но, напр., несомнѣнно, что 2-е и 3-е л. ед. чис. имѣли въ періодъ раздѣленія индоевроп. языка, между прочимъ, слѣдующія вторичныя окончанія: 2-е л. въ дѣйствит. залогѣ -s, въ медіумѣ -sa; 3-е л. въ дѣйствит. залогѣ -t, въ медіумѣ -ta. Эти окончанія принято объяснять такимъ образомъ, что -s и -t выводятъ изъ первоначальн. -si и -ti (какъ и -m въ 1-мъ лицѣ изъ -mi), а для -sa и -ta предполагаютъ происхожденіе изъ sasi, sas; -tati, -tat. Противъ объясненія -s, -t (и -m) изъ -si, -ti (и -mi) нельзя выставить, конечно, серьезныхъ возраженій, такъ какъ отпаденіе конечной гласной (не прикрытой удареніемъ) извѣстно и помимо того изъ индоевроп. языка; ср., напр., -s въ окончаніи именит. пад. ед. ч. изъ -sa, -t въ именит. винит. пад. средн. рода мѣстоименій изъ -ta, и т. д. Но не такъ легко согласиться съ объясненіемъ -sa, -ta изъ -sasi, -sas; -tati, -tat: конечная

<sup>98</sup>) Отсюда нельзя еще заключать, что и въ окончаніяхъ mi, si, ti удареніе стояло на i.

гласная *i* могла отпасть здѣсь по той же причинѣ, какъ и въ *-s*, *-t*, изъ *-si*, *-ti*, но почему мы находимъ *-sa* и *-ta*, а не *-sas* и *-tat*? Возможно то, что въ индоевропейск. языкѣ, въ періодъ его раздѣленія, не каждая согласная допускалась въ концѣ слова, но именно для *-s*, *-t* (и *-m*) мы имѣемъ доказательства въ пользу ихъ существованія въ концѣ словъ; совершенно непонятно было бы поэтому отпаденіе *-s* и *-t* въ *-sa* и *-ta*. Защитники той теоріи, по которой окончанія *-sa* и *-ta* произошли изъ *-sas* и *-tat* ссылаются иногда на греч.  $\mu\eta\nu$  и сскр. *-thâs* (во 2-мъ лицѣ ед. ч.), въ которыхъ, по ихъ мнѣнію, удержалась согласная (отпало только *i*). Шлейхеръ, однако, былъ правъ въ томъ отношеніи, что не рѣшался высказать рѣшительное мнѣніе касательно сскр. *-thâs*, греч.  $\mu\eta\nu$  и во всякомъ случаѣ не ставилъ эти окончанія основаніемъ для цѣлой теоріи. Дѣйствительно, эта теорія, на слабую сторону которой я уже указалъ, не можетъ искать себѣ существенной поддержки въ сскр. *-thâs*, греч.  $\mu\eta\nu$ . Если  $\mu\eta\nu$  произошло изъ индоевроп. *-mamî*, *-mam*, то, во-первыхъ, спрашивается, почему же индо-эранск. *-a*<sup>99</sup> (изъ *-ma*, какъ *-e* изъ *-me* = *mai*) утратило конечное *m*, а во-вторыхъ, долгота гласной въ греческ.  $\mu\eta\nu$  также должна потребовать объясненія. Я думаю, что греч.  $\mu\eta\nu$  можетъ быть поставлено рядомъ съ  $\tau\eta\nu$  (= сскр. *-tâm*), какъ на это указывали, между прочимъ, Шлейхеръ и Бенфей<sup>100</sup>, и въ конечномъ *v* въ  $\mu\eta\nu$  не слѣдуетъ видѣть поэтому остатка перваго личнаго мѣстоим. *ma*. Что же касается сскр. *-thâs*, то я долженъ признаться, что вовсе не понимаю происхожденія этого окончанія, которое стоитъ особнякомъ въ ряду другихъ и не находитъ соответствія даже въ др. бактрійск. языкѣ. Во всякомъ случаѣ, на основаніи др. бактрійск. и греческ. языковъ мы въ правѣ вывести индоевроп. *-sa* для 2-го л. ед. ч. въ медиумѣ; сскр. *-thâs* можетъ восходить къ какому нибудь параллельному образованію, подобно тому какъ рядомъ съ *-sa* существовало въ индоевроп. языкѣ и *-sya*. Понятно, что первою частью въ *-thâs* является та же основа *tha-* (изъ *sta*), которую мы находимъ и въ дѣйствительномъ залогѣ, но принципъ, по которому образовано *-thâs*,

<sup>99</sup>) Является только въ желательн. наклоненіи. Обыкновенное такъ называем. вторичное окончаніе 1-го л. ед. ч. въ индо-эранск. медиумѣ есть *-i*, которое объясняютъ изъ *-a*, что однако, можетъ казаться сомнительнымъ.

<sup>100</sup>) Шлейхера Compend., стр. 689; Бенфея Ueber einige Pluralbildungen des indogermanisch. Verbum, стр. 38.

для меня не ясенъ. Курциусъ, придающій столь важное значеніе сскр. -thās (какъ и греч. -μην), не разъяснилъ, однако, происхожденія здѣсь долготы, которая не могла бы появиться, еслибъ -thās образовалось изъ первоначальн. -tvasi, -tvas.

По моему мнѣнію, такъ называемыя вторичныя медіальныя окончанія произошли, по крайней мѣрѣ—отчасти, вслѣдствіе причинъ фонетическихъ, подобно первичнымъ окончаніямъ. Активные формы \* abhagas, \* abharat я вывожу изъ \* abhagasa, \* abharata, гдѣ мѣстоименные корни sa и ta имѣютъ то же значеніе, что si и ti въ \* bhagasi, \* bharati; языкъ воспользовался существованіемъ мѣстоименныхъ вариантовъ, чтобы отличить этимъ одни глагольныя образованія отъ другихъ. Но какъ -si, -ti могли имѣть гласную долготу (откуда -sai, -tai), такъ и -sa, -ta существовали рядомъ съ -sâ, -tâ; съ болѣе сильными окончаніями соединялась и здѣсь интензивность значенія, и медіальн. -sa, -ta я объясняю именно изъ этихъ -sâ, -tâ. Одновременно съ тѣмъ, какъ активныя -sa, -ta теряли конечную гласную, медіальныя -sâ, -tâ обращались въ -sa, -ta, хотя въ эпоху раздѣленія индоевроп. языка долгота здѣсь не исчезла еще совсѣмъ, ибо въ Ведахъ конечная гласная этихъ окончаній является иногда долгою (въ текстѣ „samhitâ“). Подобнымъ же образомъ объясняется отношеніе между -anta и -ant въ 3-мъ л. множ. ч., равно какъ рядомъ съ активнымъ -m (изъ -ma) въ 1-мъ л. ед. ч. мы находимъ медіальн. -mâ (-mâ) въ индо-эранск. -a (-â) и въ первой части греческ. -μην. Далѣе, для 1-го л. множ. ч. мы можемъ предположить медіальн. -madhâ, -madha при активн. -madha, -madh (-ma, гдѣ dh отпало, можетъ быть, еще въ индоевроп. языкѣ); греческ. -μεθᾶ или восходитъ къ -madhâ, или же стоитъ въ связи съ эол. -μεθεν и съ тѣмъ -μεθον, которое приводится въ грамматикахъ какъ окончаніе двойствен. числа <sup>101)</sup>. Греческ. -σθε указываетъ на индоевроп. -sdhva (=sdhvâ; ведійск. -dhva засвидѣтельствовано слишкомъ недостаточно), между тѣмъ какъ въ соответствующемъ активномъ окончаніи является, повидимому, другая основа, и сскр. -ta, греч. -τε (перенесенное и въ настоящ. время) могутъ объясняться изъ -tadhâ, -tadh, подобно -ma изъ -madha, -madh. Такого рода несоответствіе не заключаетъ въ себѣ, конечно, ничего удивительнаго,

<sup>101)</sup> Относительно сомнѣній, которыя возбуждало -μεθον, см. у Курциуса, Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 97—98.

ибо въ распоряженіи языка было нѣсколько образованій, получившихъ одно и то же значеніе. Припомнимъ, что и въ такъ называем. первичныхъ окончаніяхъ замѣчается такое же несоотвѣтствіе основъ между активн. -masi, -tasi и медиальн. -madhai, -sdhvai. На это обстоятельство долженъ обратить вниманіе тотъ, кто нашелъ бы сомнительнымъ признанное мною выше окончаніе -п въ 1-мъ л. ед. ч. на томъ лишь основаніи, что это п не является въ соотвѣтствующемъ окончаніи медиума; но вѣдь, напр., и рядомъ съ активн. -dhi (во 2-мъ л. ед. ч. повелит. наклон.) мы не находимъ медиальнаго -dhai, хотя и не можемъ утверждать, чтобы это послѣднее окончаніе никогда не существовало въ индоевроп. языкѣ.

Изъ сказаннаго мною слѣдуетъ, между прочимъ, то, что термины „первичный“, „вторичный“, примѣняемые къ глагольнымъ окончаніямъ, не вѣрны: такъ называемыя вторичныя глагольныя окончанія, рассмотрѣнныя выше, не произошли изъ первичныхъ, но представляютъ собою исконныя параллельныя образованія. Ради практическаго удобства мы можемъ называть одни глагольныя окончанія первыми, другія вторыми, но въ такомъ случаѣ придется присоеди- нить къ нимъ еще третьи окончанія, именно тѣ, въ концѣ которыхъ мы находимъ согласн. *m* (греч. *v*), какъ напр., въ сскр. -tâm, -tham, -dhvam, греч. -την, -τον, -μην, -μεθεν и т. д. Относительно происхожденія этого *m* я не могу ничего сказать и долженъ лишь повторить слова Курціуса: „Ich fürchte, wir müssen hier dies *m* vorläufig als ein *x* stehen lassen, dessen Erklärung der Zukunft überlassen bleiben muss“<sup>102)</sup>.

### VIII.

Въ первой главѣ я указывалъ на то, что колебаніе между конечными â и âu замѣчается въ древнеиндійск. языкѣ, кромѣ перфекта (въ 1-мъ и въ 3-мъ л. ед. ч.) и мѣстн. пад. ед. ч. основъ на -î, также и въ именит. винит. пад. двойств. ч., напр. aṣvinâ (въ Ведахъ) = aṣvinâu (въ Ведахъ и въ позднѣйшемъ санскритѣ). Боппъ предполагалъ, что сскр. -âu произошло изъ -âs черезъ вокализированіе s, а въ -âs онъ видѣлъ усиленіе того -as, которое составляетъ окончаніе именит. пад. множ. ч. Въ ведійск. -â Боппъ при-

<sup>102)</sup> Das Verbum der griechisch. Sprache, стр. 73.

знавалъ укороченное -âи, и съ этимъ -â, др. бактр. -а (но также -â) онъ приводилъ какимъ-то образомъ въ связь греческ. -ε<sup>103</sup>); наконецъ, и литовск. -ио, -и должно было по его мнѣнiю объясняться также изъ -â. Очевидно, что противъ каждаго изъ этихъ соображенiй могутъ быть выставлены сильныя возраженiя, и я не вижу возможности согласиться съ тѣмъ или другимъ пунктомъ. Но и объясненiе, данное Шлейхеромъ, на столько же неудовлетворительно. Шлейхеръ говорить: „Die endung war ursprünglich wol -sâs, denung des pluralen -sas, darauss -âs, wie im plural -as auss -sas; für die indogermanische ursprache sind also wol formen wie \* vâk-âs, \* sunuv-âs u. s. f. vorauss zu setzen“<sup>104</sup>). Слѣдовательно, первое s въ -sâs предполагается здѣсь только по аналогii съ тѣмъ -sas, которое можетъ являться въ именит. пад. множ. ч., и Шлейхеръ, какъ мы видимъ, самъ признаетъ, что въ периодъ раздѣленiя индоевроп. языка это s уже не существовало. Но и конечное s въ -sâs также не можетъ быть доказано, ибо та древнебактрiйск. форма (ameretâtâoç-са, ameretâoç-са), на которую ссылается Шлейхеръ, легко объясняется иначе<sup>105</sup>). Что касается сскр. -âи, то Шлейхеръ видитъ въ этомъ дифтонгѣ „помутившееся“ â, противъ чего, однако, выставлены мною выше возраженiя. Происхожденiе греч. -ε онъ не объясняетъ, такъ какъ нельзя назвать объясненiемъ слѣдующiя слова: „Dieser casus (nominat. accusat. dual.) hat überall ε zur endung als rest von -âs, -â“. Въ литовск. -ио, -и въ tuo-du, vilku Шлейхеръ видитъ окончанiе, принадлежавшее первоначально основамъ на -и (sunu) и перенесенное впоследствии въ основы на -а; но отъ -avâs до -ио, -и большой переходъ, и я желалъ бы встрѣтить примѣры,

<sup>103</sup>) Vgl. Gram, I, § 209: «Von der Veda-Endung â und dem im Zend dafür stehenden kurzen a gelangt man leicht zum griechischen dualen ε, da dieser Vocal am Ende sehr gern das alte a vertritt».

<sup>104</sup>) Compend., стр. 537.

<sup>105</sup>) См. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, XXV, 231, гдѣ Ротъ объясняетъ ameretâtâoç-са въ значенii именит. пад. ед. ч., т. е. изъ ameretâts, съ правильнымъ переходомъ ts въ ç и съ измѣненiемъ â âo (котор. этимологически соответствуетъ первонач. â). То же объясненiе распространяется, конечно, и на ameretâtâoç-са, haugvâoç-са, haugvatâoç-са. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, однако, контекстъ не позволяетъ принимать эти формы за именит. пад. (напр. Y. 34, 11), и тамъ я вижу родит. пад. двойств. ч., который и безъ того засвидѣтельствованъ въ этихъ именно формахъ; въ древнебактр. языкѣ родителн. пад. (собств. родителн. раздѣлительн.) употребляется иногда очень свободно и можетъ замѣнять винителн. (для множ. ч. см. примѣры въ грамматикѣ Шпигеля, стр. 289).

которые позволили бы предполагать для литовск. языка отпаденіе долгаго -âs.

По моему мнѣнію, неудовлетворительность выводовъ Боппа и Шлейхера по этому вопросу проистекала изъ того, что они не различали въ именит. винит. пад. двойств. ч. двухъ окончаній. Извѣстно, что сравнительная грамматика выводитъ для двойственного числа три падежныхъ окончанія, существовавшія въ индоевропейск. языкѣ въ періодъ его раздѣленія: одно принадлежитъ именит. винит. звателн. пад. (женск. и средн. родъ въ основахъ на -a, -â могутъ отличаться по окончанію отъ основъ мужеск. р. на -a), другое — дательн. и творительн. и третье — родительн. и мѣстн. Однако, даже на основаніи Компендіума Шлейхера можно предположить, что число падежныхъ окончаній двойств. ч. доходило въ индоевроп. языкѣ (въ періодъ его раздѣленія) до четырехъ. Шлейхеръ отказывается вывести индоевроп. форму родит. мѣстн. пад. въ этомъ числѣ, и дѣйствительно, изъ сравненія санскритскаго, древнебактрійск. и старославянск. языковъ получаются два окончанія, а не одно. Первоначально каждое изъ этихъ окончаній выражало, конечно, лишь одинъ изъ двухъ падежей, но мы не обязаны думать, что такъ было и въ эпоху раздѣленія индоевроп. языка. Напротивъ, тотъ фактъ, что въ санскритск., старославянск. и кельтск. языкахъ мы находимъ здѣсь лишь одно окончаніе, объясняется именно при томъ предположеніи, что уже въ индоевроп. языкѣ оба окончанія употреблялись безразлично для двухъ падежей, подобно тому какъ безразлично они употребляются и въ древнебактрійск. языкѣ. Въ этомъ предположеніи нѣтъ, конечно, ничего невѣроятнаго, тѣмъ болѣе, что возможность смѣшенія падежн. окончаній въ индоевроп. языкѣ засвидѣтельствована творит. пад. ед. ч. Сравнительная грамматика открываетъ, какъ извѣстно, два окончанія для этого падежа въ ед. ч. (по Шлейхеру, -bhi и -â; по моему выводу, -bhi и -âp), хотя ни въ одномъ изъ языковъ, гдѣ они сохранились оба, не существуетъ между ними различія въ употребленіи. Шлейхеръ былъ правъ, однако, дѣлая слѣдующее заключеніе: „Da der instrumentalis auch zwei verschiedene functionen hat, indem er sowol das verbundensein, als das mittel und werkzeug bezeichnet, so ligt es nahe zu vermuten, dass jeder diser functionen ursprünglich eines der beiden suffixe entsprochen habe, von denen jedoch im vor ligenden zustande der sprache ein jedes beide

zeigt“<sup>106</sup>). Такое же смѣшеніе падежн. окончаній вижу я и въ именит. вин. пад. двойств. ч.

Близкое родство двойств. ч. съ множеств., принимаемое Боппомъ и Шлейхеромъ, не подлежитъ, мнѣ кажется, никакому сомнѣнію, и двойств. ч. представляется образовавшимся изъ множ. ч. Именит. пад. двойств. ч. отличался въ индоевроп. языкѣ отъ именит. множ. ч. тѣмъ, что не имѣлъ въ окончаніи согласной s, и потому при именит. множ. ч. \* varkâs (т. е. varka-as), \* vâk-as именит. двойств. ч. звучалъ \* varkâ, \* vâka. Отсюда, какъ мы видимъ, легко объясняются греч. λύχω, ἔπε, ст. слав. раба. Шлейхеръ безъ достаточныхъ основаній предполагаетъ, что первоначальн. окончаніемъ именит. пад. множ. ч. было -sas, хотя вмѣстѣ съ тѣмъ онъ признаетъ, что первое s исчезло еще въ индоевроп. языкѣ во всѣхъ основахъ, за исключеніемъ основъ на -a, -â. Дѣйствительно, въ Ведахъ мы находимъ рядомъ съ именит. пад. множ. ч. devâs также и devâsas, въ Авестѣ асра (асра) и асраôïho, въ клинообразныхъ надписяхъ martiyâ и bagâha; но уже то обстоятельство, что обѣ формы употреблялись одновременно какъ въ индо-эранск. языкѣ, такъ и позже, дѣлаетъ сомнительнымъ предположеніе, по которому асвâs произошло изъ асвâsas. При томъ же, другіе индоевроп. языки не представляютъ окончаній -âsas, между тѣмъ какъ индо-эранскому асвâs соотвѣтствуютъ готск. vulfos, оскск. Nuvlanus, умбр. Kuvinus; подобнымъ же образомъ и въ женск. родѣ индо-эранск. асвâsas не находитъ соотвѣтствія въ другихъ индоевроп. языкахъ, между тѣмъ какъ форма асвâs тождественна, напр., съ литовск. rankos, готск. gibos. Итакъ, мы имѣемъ полное основаніе предполагать для индоевропейск. языка именит. мн. ч. \* akvâs, (какъ это принимаетъ и Боппъ), изъ akva+as, подобно \* vâkas, изъ vâk-as; форма же на -âsas представляетъ или параллельное индоевропейск. образованіе (но \* akvâs во всякомъ случаѣ произошло не изъ \* akvâsas), или, что мнѣ кажется болѣе вѣроятнымъ, специальное индо-эранское. Слѣдовательно, выведенная мною форма именит. пад. двойств. ч. вполне согласуется съ формою именит. множ. ч. Ведійскій именит. винит. пад. двойств. ч. devâ (какъ и др. бактр. асра, асра) могъ бы восходить къ индоевроп. \* daivâ (ср. греч. λύχω, ст. слав. раба), но форма martiyâ не нашла бы здѣсь объясненія, такъ какъ въ основахъ на согласную именит.

<sup>106</sup>) Compend., стр. 577.



пад. двойств. ч. долженъ былъ оканчиваться въ индоевроп. языкѣ на -а (греч. -ε), подобно именит. множ. ч. на -as. Рядомъ съ devâ, marutâ въ Ведахъ встрѣчаются формы devâu, marutâu, которыя въ позднѣйшемъ санскритѣ господствуютъ исключительно, а мы уже знаемъ, какъ должно объяснять древнеиндиск. -â = -âu въ концѣ формъ; въ devâ=devâu, marutâ=marutâu мы имѣемъ, слѣдовательно, первоначальный винит. пад. двойств. ч.: \* daivân, \* marutân. Къ подобному же заключенію приводитъ насъ и литовск. vilku, гдѣ -u изъ -uo, сохраняющагося въ tuo-du „эти оба“ и т. д. (ср. suku, гдѣ -u изъ -uo въ sukuo-s). Очевидно, что и греч. λύχω могло образоваться не только изъ первонач. \* varkā, но также и изъ \* varkân (ср. φέρω). Полученное нами окончаніе винит. двойств. ч. -ân произошло, вѣроятно, изъ -ans, являющагося въ винит. множ. ч., подобно именит. двойств. ч. -а изъ именит. множ. ч. -as. Правда, Шлейхеръ считаетъ индоевроп. окончаніемъ винит. множ. ч. не -ans, но -ams, однако онъ не могъ бы доказать этого, такъ какъ -ams выведено имъ лишь на основаніи винит. ед. ч. на -am. Мы можемъ оставить въ сторонѣ вопросъ о томъ, произошло ли это -ans изъ ans, или нѣтъ, но во всякомъ случаѣ надо признать, что окончаніе -ans существовало въ винит. множ. ч. задолго до раздѣленія индоевроп. языка, ибо изъ него объясняется -ân въ винит. (впослѣдствіи винит. и именит.) двойств. ч. Что касается удлинненія гласной въ -ân, то полную аналогію представляетъ дателън. творителън. пад. двойств. ч. на -bhjâm по отношенію къ дателън. множ. ч. на -bhjams (прусск. -mans). Причины, вызвавшія долготу гласной въ этихъ двухъ окончаніяхъ, были, можетъ быть, фонетическія (вліяніе группы „носовая согласн.+s“).

Въ основахъ на -i и на -u именит. пад. двойств. ч. могъ образовываться троякимъ образомъ: <sup>107)</sup> 1) \* pati-a, \* raqu-a, и это образование осталось въ греч. πόλιε, véxue, 2) \* pataj-a, \* rakav-a, въ греч. πόλεγε, γλυκέγε, и 3) \* patî, \* rakû, откуда формы всѣхъ другихъ индоевроп. языковъ, сохранившихъ двойств. ч., при чемъ должно замѣтить, что первонач. \* patîn, \* rakûn (винит. пад. двойств. ч.), теряя конечное n, сливались съ \* patî, \* rakû. Троякій именит. пад. двойств. ч. въ основахъ на -i и на -u стоитъ въ

<sup>107)</sup> Само собою разумѣется, не каждое слово должно было употребляться во всѣхъ трехъ образованіяхъ

связи съ образованіемъ въ тѣхъ же основахъ именит. множ. ч., для котораго въ индоевроп. языкѣ могутъ быть предположены слѣдующія формы: \* *pati-as*, \* *raku-as*; \* *pataj-as*, \* *rakav-as*; \* *patís*, \* *rakús*. Сравнительная грамматика не признавала до симъ поръ такихъ индоевроп. формъ, какъ \* *patís*, \* *rakús*, но на мой взглядъ онѣ (въ особенности отъ основъ на -i) достаточно засвидѣтельствованы языками литовскимъ (*akys*, *sunùs*), старославянск. (кости), готскимъ (*mahteis*)<sup>108</sup>), а равно Ведами и Авестою. Сюда же, вѣроятно, принадлежатъ и лат. *ovis*, *ovés* (*oveis*, гдѣ *ei* выражаетъ звукъ средней между *i* и *ê*); *fructús*. Подобное же разнообразіе имѣлъ въ индоевроп. яз. и родит. пад. ед. ч. отъ основъ на -i и на -u: \* *pataj-as*, \* *pati-as*, \* *patai-s*; \* *rakav-as*, \* *raku-as*, \* *rakau-s*, Ср. также сказанное выше о творительн. пад. ед. ч., а равно и тѣ формы аблатива (ед. ч.), какія можно вывести изъ древнебактр. и латинск. языковъ. Во всѣхъ этихъ случаяхъ падежное окончаніе могло не имѣть гласной *a* или *â*, и конечная согласная приставлялась при этомъ непосредственно къ основамъ на -i, -u, но только эти *i*, *u* были долгими; изъ долгихъ же *i*, *u*, какъ скоро на нихъ падало удареніе, образовались и дифтонги *ai*, *au* (\**pataj-as*, \**patai-s*; \**rakav-as*, \**rakau-s*). Въ основахъ *patî-*, *rakû* и т. под. слѣдуетъ признать исконные варианты основъ *pati-*, *raku-* и т. под.

## IX.

Возвращаясь къ формѣ мѣстн. пад. *nâ bhâ* = *nâ bhâ u* и т. под., которая дала поводъ къ изложеннымъ выше соображеніямъ, мы, я думаю, имѣемъ право предположить и здѣсь происхожденіе -*â* = -*â u* изъ -*â n*. Въ пользу этого говорятъ, во-первыхъ, остальные случаи, представляющіе колебаніе между *â* и *â u* въ концѣ формъ, а во-вторыхъ, древнебактрійск. мѣстн. пад. ед. ч. отъ основъ на -i: *gara*, *uta-yâtâ*, *yâtô* и т. под. можетъ быть примиренъ съ древнеиндійск. *nâ bhâ* = *nâ bhâ u*, *agnâ* = *agnâ u* и т. под. лишь при томъ предположеніи, что древнеинд. *â* = *â u*, древнебактр. *â* (*a*), о восходятъ къ первоначальн. *â n* (не -*an*, такъ какъ мы не имѣемъ права выводить *сскр.* *â u* изъ *an*). Очевидно, что совершенно произвольно было бы допустить

<sup>108</sup>) Въ настоящее время не подлежитъ уже сомнѣнію, что готск. *ei* выражаетъ долгое *i*; см., между прочимъ, Шмидта *Zur Geschichte des indogermanisch. Vocalismus*, стр. 48, примѣч.

вмѣстѣ съ Шпигелемъ <sup>109)</sup> образование древнебактр. *gaga* изъ \* *gagaui*; но эти же древнебактр. формы свидѣтельствуютъ, между прочимъ, и противъ того мнѣнія, по которому *скр. pābhāu, agnāu* и т. д. вызваны аналогіею основъ на -и. <sup>110)</sup> Итакъ, мы не можемъ признавать для индоевроп. языка одно только окончаніе -і въ мѣстн. пад. ед. ч. (въ склоненіи именъ), но должны рядомъ съ этимъ -і предположить другое окончаніе, съ согласною *n*. Первоначально оба окончанія различались, конечно, по своему значенію, но еще до раздѣленія индоевроп. языка эта разница исчезла здѣсь, точно такъ же какъ, напр., въ творительн. соціативн. окончанія -*ān* и -*bhī* употреблялись безразлично со стороны значенія еще въ эпоху совмѣстной жизни индоевроп. языковъ. Понятно, что не однѣ только основы на -і имѣли въ мѣстн. пад. ед. ч. окончаніе съ согласною *n*, но то же окончаніе могло присоединяться и къ другимъ основамъ. Въ Авестѣ мы встрѣчаемъ формы мѣстн. пад. отъ основъ на -и: *bareshna, pereto* и т. под., вполне соответствующія формамъ *gaga, uṛto* и т. под.; въ Ведахъ сюда принадлежатъ, можетъ быть, нѣкоторыя формы на -*ā* отъ основъ на -а, -*ā*, хотя, какъ я говорилъ въ Комментаріи, я не вижу возможности отличать эти формы отъ творительн. (соціативн.) падежа; наконецъ, мы увидимъ далѣе, что и литовск. языкъ представляетъ соответствующія образования.

По поводу присутствія носовой согласной *n* въ мѣстн. пад. ед. ч. можно припомнить какъ *in* въ томъ же падежѣ мѣстоименій, такъ и окончаніе мѣстн. пад. множ. ч. (въ склоненіи именъ и мѣстоименій). Въ *Beiträge* (VIII, 116) я указывалъ на то, что индоевроп. окончаніемъ мѣстн. пад. множ. ч. должно было быть или -*svam*, или *svan*; носовой согласной *n* я отдаю теперь предпочтеніе передъ *m*, въ виду того, что такимъ образомъ легче понять отпаденіе носовой въ *скр. -su*, др. бактр. -*hva*, -*shva*, -*hu*, -*shu*, др. персидск. -*uvā*. Точно такъ же и относительно др. бактр. -*u-ā* (-*u-a*), др. персидск. -*u-ā*, -*ā* въ мѣстн. пад. ед. ч. нельзя утверждать, что эти -*ā*, -*uā* соответствуютъ загадочнымъ *скр. ām*, -*uām*

<sup>109)</sup> *Grammatik der altbaktrisch. Sprache*, стр. 132.

<sup>110)</sup> Въ дополненіе къ сказанному выше замѣчу, что Бенфей (см., напр., *Kurze Sanskrit-Grammatik*, стр. 296) объясняетъ вліяніе этой аналогіи родствомъ въ санскритѣ *y* и *v*; но примѣры, указываемые изъ пракрита, не имѣютъ обязательнаго значенія по отношенію къ санскриту.

(въ гласныхъ основахъ женск. р.), ибо конечная согласная *m* по общему правилу должна была бы удержаться въ др. бактрійск. и др. персидск. языкахъ.—Въ литовск. языкѣ мѣстн. пад. ед. ч. отъ всѣхъ именныхъ основъ, за исключеніемъ основъ на -а мужеск. р., образуется при помощи -ја, -је, для котораго Боппъ и Шлейхеръ<sup>111)</sup> находятъ возможнымъ предполагать родство съ сскр. *yām*, но, прибавляетъ Шлейхеръ, лит. (-ја), -је можетъ имѣть также и другое происхожденіе. Дѣйствительно, если судить по другимъ случаямъ, слѣды конечнаго -*m* (въ видѣ *p* или въ видѣ носовой гласной) въ -ја, -је должны были бы сохраниться въ нѣкоторыхъ говорахъ, но этихъ слѣдовъ я не нахожу здѣсь и потому долженъ предположить, что литовск. -ја -је восходитъ или къ первоначальн. -ја, -jā (количество гласной не можетъ быть опредѣлено), или же къ -jāp, если носовая *p* отпала здѣсь еще въ литовско-славянск. языкѣ (когда существовало различіе между конечными *m* и *p*). Въ первомъ случаѣ съ литовск. *akuje*, *aszvoje* (женск. р.) можно было бы сравнить сскр. дательн. пад. *açvāya* (мужеск. р.).

Что касается именныхъ основъ мужеск. р. на -а, то онѣ образуютъ теперь въ литовск. яз. мѣстн. пад. ед. ч. на -е (*ropė*). Обыкновенно объясняютъ это -е изъ -ai, но нѣтъ никакой возможности согласиться съ такимъ объясненіемъ: литовск. *e* никогда не соответствуетъ первонач. *ai*, точно такъ же какъ, напр., ст. слав. *e* мы не могли бы возводить къ индоевроп. *ai*. Только въ нарѣчій пашѣ „дома“ мы находимъ дифтонгъ *ě*, который могъ бы быть объясняемъ изъ *ai*, но нельзя думать, что -е въ *ropė* произошло изъ -*ě*, такъ какъ переходъ *ě* въ *e* невозможенъ. Въ литовскихъ книгахъ я нахожу иногда въ окончаніи мѣстн. пад. *ropė*, *dėve* и т. д. гласную *ė* (*dėveė*), и это же *ė* является передъ -је (-ја) въ формахъ *dėveėje*, *ropėje* и т. под. Можно, конечно, объяснить *ropė* изъ *ropėje*, но вопросъ въ томъ, какъ образовалось *ė* въ -*ėje*. По аналогіи съ *aszvoje*, *akuje*, *sunuje* мы ожидали бы \**ropoje* или \**ropaje* (ср. латышск. диалектич. *vačaga-ja*), откуда слѣдуетъ, что форма *ropėje* образована иначе, чѣмъ *aszvoje*, *akuje*, *sunuje*. Я думаю, что въ *ropėje* къ мѣстн. пад. *ropė* прибавлено другое окончаніе, -је (по аналогіи остальныхъ основъ), подобно тому какъ въ *tuomi* или въ диалектич. *vilkumi* форма творит. пад. *tuo*, *vilku* соединена съ новымъ окончаніемъ того же

<sup>111)</sup> Vgl. Gram., I, § 202; Compend., стр. 569.

пад.: -mī. Слѣдовательно, господствующая форма мѣстн. пад. роне произошла изъ ронé (извѣстно, что конечное é охотно сокращается въ е), а é могло быть образовано здѣсь изъ а подъ вліяніемъ носовой п еще въ ту эпоху, когда дѣлалось различіе между конечными m и n, т. е. въ литовско-славянск. языкѣ. Припомнимъ, что и въ вѣдѣ конечное ѣ есть é, изъ первонач. ап. Въ ст. слав. языкѣ въ соотвѣтствіе съ литовск. -é, -е въ окончаніи мѣстн. пад. мы ожидали бы -ѣ, но то ѣ, которое намъ извѣстно въ этихъ формахъ, есть не é, но дифтонгъ (литовско-славянск. ai), такъ какъ гортанныя k, r, x передъ ѣ=é должны были измѣняться въ ч, ж, ш, а не въ ц, з, с. Слѣдовательно, ст. слав. ѣ въ бозѣ и т. под. должно быть сравниваемо съ прусск. -ai (напр. wirdai) латышск. -á (изъ -ái, которое сохраняется въ діалектахъ), а не съ литовск. -é, -е.

Итакъ, конечное n въ мѣстн. пад. ед. ч., выведенное мною изъ  $n\acute{a}bh\acute{a} = n\acute{a}bh\acute{a}u$ , др. бастр. gara, bareshna, можетъ находить подтвержденіе и въ литовск. яз. Но трудность, разрѣшить которую удовлетворительнымъ образомъ я не въ состояніи, все таки остается: какимъ путемъ формы  $n\acute{a}bh\acute{a} = n\acute{a}bh\acute{a}u$ , bareshna произошли отъ основъ  $n\acute{a}bhi$ , bareshnu-? Боппъ, объяснявшій  $agn\acute{a}u$  изъ \*  $agn\acute{a}s$ , видѣлъ здѣсь выпаденіе тематической гласной и ссылаясь на  $sakhy\acute{a}u$ ,  $paty\acute{a}u$  (отъ  $sakhi-$ ,  $pati-$ ). Эти послѣднія формы, однако, могутъ быть поняты нами совершенно въ иномъ свѣтѣ: извѣстно, что основы  $sakhi-$ ,  $pati-$  въ нѣкоторыхъ падежахъ иначе поступаютъ съ тематическ. гласною, чѣмъ остальные основы на -i; можно думать поэтому, что и мѣстн. пад.  $agn\acute{a}u$  образованъ не изъ \*  $agn\acute{a}u$  (какъ  $sakhy\acute{a}u$ ), но другимъ путемъ. Изъ сравненія дателън. пад.  $agnau-e$  и т. под. съ  $sakhy-e$ ,  $paty-e$  или родительн. аблат.  $agne-s$  (т. е.  $agnai-s$ ) и т. под. съ  $sakhy-us$ ,  $paty-us$  легко придти къ тому заключенію, что и въ мѣстн.  $agn\acute{a}u$ ,  $n\acute{a}bh\acute{a}u$  и т. под. падежное окончаніе приставлено къ основѣ  $agnai-$ ,  $n\acute{a}bhai-$ , а не къ  $agni-$ ,  $n\acute{a}bhi-$ . Такимъ образомъ для формъ \*  $agn\acute{a}n$ , \*  $n\acute{a}bh\acute{a}n$  (откуда  $agn\acute{a} = agn\acute{a}u$ ,  $n\acute{a}bh\acute{a} = nabh\acute{a}u$ ) я предполагаю происхожденіе изъ \*  $agnau-an$ , \*  $nabhau-an$ . Окончаніемъ мѣстн. пад. я принимаю здѣсь -an, а не ân, такъ какъ, во-первыхъ, мы встрѣтили уже выше -ân въ творительн. соціативн., а во-вторыхъ, литовск. -é (-e) указываетъ также на -an, а не на -ân. Слѣдовательно, въ  $sakhy\acute{a}u$ ,  $paty\acute{a}u$  (какъ будто изъ \*  $sakhy\acute{a}n$ , \*  $paty\acute{a}n$ ) образованіе дифтонга âu вызвано аналогіею дру-

гихъ основъ на -i. Изъ сравненія сскр. *agnâu* и т. д. съ др. бактр. *gaga* и т. д. можно заключать, что стяженіе -*aua* въ -*ân* послѣдовало еще въ индо-эранск. языкѣ, хотя рядомъ съ стянутыми формами здѣсь употреблялись также и полныя формы, сохраняющіяся въ др. персидск. *hagaupataiyâ*, *bâkhtraiyâ*. Подобнымъ же образомъ въ др. бактр. *barëshna*, *pereto* и т. д. -*ân* (откуда -а, -о) произошло, повидимому, (въ ту же эпоху?) изъ -*ava*, и эти нестянутыя образованія мы находимъ въ др. персидск. *dahyaunâ*, *ufrâtaunâ*. Стяженіе -*aua*- и -*ava*- въ -*â*- представляется здѣсь явленіемъ аномальнымъ, вслѣдствіе чего мое объясненіе формъ *pâbhâu*, *agnâu*, др. бактр. *gaga*, *baresna* должно возбуждать вполне основательныя сомнѣнія. Я не вижу, однако, другаго выхода и буду надѣяться, что фонетика подтвердитъ со временемъ предполагаемое мною стяженіе. Въ сскр. винословныхъ образованіяхъ *śâraua*-, *smâraua*- и т. д., отъ глаголовъ *śi*, *smi* и друг., не имѣемъ ли мы то же явленіе, и не произошло ли *smâraua* - изъ \**smauaraua* -? Любопытно припомнить также винит. пад. ед. ч. *gâm*== др. бактр. *gam* (въ Авестѣ рядомъ съ *gâum* и *gaom*), гдѣ индо-эранск. *â* должно было образоваться изъ *ava*; форма *gavam* сохраняется въ языкѣ Пали.<sup>112)</sup> Точно такъ же и винит. множ. ч. сскр. *gâs* указываетъ на стяженіе изъ формы *gavas*, которую мы находимъ въ Пали. Здѣсь, мнѣ кажется, трудно сомнѣваться въ существованіи стяженія, но какія именно причины вызывали это явленіе?



<sup>112)</sup> См. Минаева Очеркъ фонетики и морфологіи языка Пали, стр. 29.



## ГЛАВНЫЯ ОПЕЧАТКИ.

| Страница. | Строка.   | Напечатано.                                                                                                                    | Должно читать. |
|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 3         | 2 св.     | yacāmahe                                                                                                                       | yaśāmahe       |
| 5         | 10 "      | бюло                                                                                                                           | было           |
| 7         | 10 "      | онѣ                                                                                                                            | они            |
| 21        | 1 сн.     | uktvā                                                                                                                          | uktvā;         |
| 22        | 12 "      | vārtika                                                                                                                        | vārttika       |
| 35        | 6 "       | barhish                                                                                                                        | barhishi       |
| 43        | 12 "      | tegaḥ                                                                                                                          | teḡaḥ          |
| 50        | 11 "      | говорить)                                                                                                                      | говорить       |
| 55        | 2 "       | Sprachliche                                                                                                                    | Sprachliche    |
| 64        | 1 "       | tavānagaso                                                                                                                     | tavānāgaso     |
| 66        | 1 св.     | mānushānām                                                                                                                     | mānushāṅām     |
| "         | 14 сн.    | dr̥ṇhatu                                                                                                                       | dr̥ṇhatu       |
| 70        | 4 и 5 св. | sūryasya                                                                                                                       | sūryasya       |
| "         | 1 сн.     | должно прибавить: Въмѣсто „sarvā“ въ RV. и въ Ath.V. читается viçvā.                                                           |                |
| 72        | 21 св.    | carati                                                                                                                         | carati         |
| 74        | 16 сн.    | yahi                                                                                                                           | yāhi           |
| 107       | 1 св.     | ayuḥ                                                                                                                           | āyuḥ           |
| 110       | 5 сн.     | śānan                                                                                                                          | śānan          |
| 111       | 6 св.     | padaśnā                                                                                                                        | padaśnā        |
| 129       | 8 "       | пада                                                                                                                           | pada           |
| 148       | 10 и 11 " | purīsha                                                                                                                        | purīsha        |
| "         | 3 сн.     | вмѣсто напечатаннаго должно читать: Срав. въ Nāig.-Dāivata: āindryo (въ рукоп. āindro) vā mahānāmnyuḥ purīshayavā liṅgoktā vā. |                |
| 160       | 13 св.    | непріязненія                                                                                                                   | непріязненная  |
| 167       | 20 "      | и имѣль                                                                                                                        | я имѣль        |
| 168       | 2 "       | ashṭanidhanam                                                                                                                  | ashṭānidhanam  |
| 169       | 14 "      | padastobhās                                                                                                                    | padastobhāç    |



| Страница. | Строка. | Напечатано.      | Должно читать.   |
|-----------|---------|------------------|------------------|
| 169       | 3 сн.   | paṇanāni         | pāṇanāni         |
| 170       | 7 "     | но               | не               |
| 172       | 9 "     | śyotiḥ           | -śyotiḥ          |
| 174       | 4 св.   | a-mṛtāḥ          | a-mṛtāḥ          |
| "         | 8 "     | parameshḥina     | parameshḥinaḥ    |
| 175       | 13 "    | nunudāḥ          | nunudānaḥ        |
| 176       | 2 "     | ashṭānidhanam    | ashṭānidhanam    |
| "         | 18 "    | kshatra-pata     | kshatra-pate     |
| "         | 13 сн.  | nāḥ              | naḥ              |
| 177       | 7 св.   | hañ              | i hañ            |
| 178       | 16 "    | teśāḥ            | teśaḥ            |
| "         | 3 сн.   | mahādivākīrtiyam | mahādivākīrtiyam |
| 179       | 2 св.   | ayushe           | āyushe           |
| "         | 20 "    | apmā             | apām             |
| 180       | 14 "    | pūrvīṇāmpuru     | pūrvīṇāmpurū     |

Вмѣсто ḥ нѣсколько разъ встрѣчается h.

### ВЪ ПРИЛОЖЕНІИ.

|    |           |               |               |
|----|-----------|---------------|---------------|
| 5  | 17 св.    | объявненія    | объясненія    |
| 10 | 7 сн.     | karishyaḥ     | karishyāḥ     |
| 11 | 12 "      | * bharami     | * bharaṁi     |
| 15 | 6 "       | ѣчати, ѣеливѣ | гчати, геливѣ |
| 32 | 7 и 8 св. | нн нѣ         | не вѣ         |
| 33 | 8 "       | но            | на            |
| "  | 9 "       | ḥa            | ḥa            |
| 41 | 13 "      | ader          | oder          |

